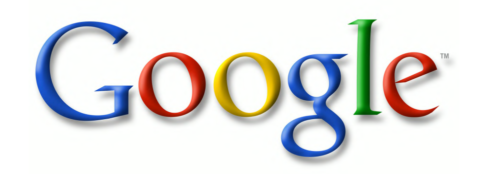
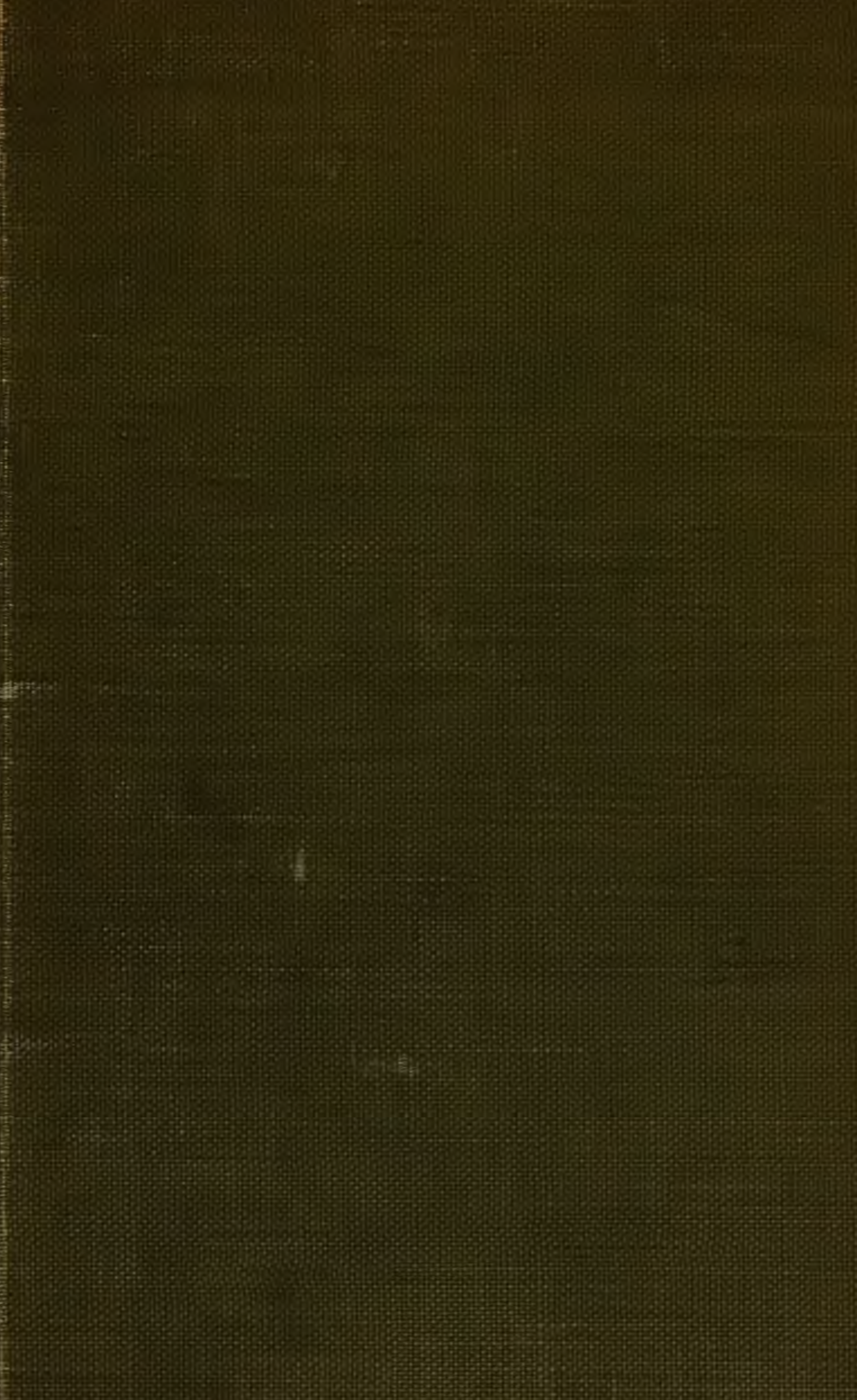





SIGILLVM ACADEMIAE HARVARDIANAE IN NOV·ANG
CHRISTO ET ECCLESIAE
VE
RI
TAS

Lateinische Phraseologie.

Für den Schulgebrauch bearbeitet

von

Dr. Carl Meißner,
Professor am Herzogl. Karlsgymnasium zu Bernburg.



Fünfte verbesserte Auflage.

Leipzig,
Druck und Verlag von B. G. Teubner.
1886.

Lateinische Phraseologie.

Für den Schulgebrauch bearbeitet

von

Dr. Carl Meißner,
Professor am Herzogl. Karlsgymnasium zu Bernburg.

Fünfte verbesserte Auflage.

Leipzig,
Druck und Verlag von B. G. Teubner.
1886.

Aus dem Vorwort zur ersten Auflage.

Es ist eine nicht zu leugnende Thatsache, daß, während auf den Gymnasien grammatische Sicherheit mit allem Eifer und zwar mit vollem Rechte erstrebt und auch wohl erzielt wird, die Fertigkeit im freien Gebrauch der Sprache hiermit nicht immer gleichen Schritt gehalten hat. Dies findet seine Erklärung darin, daß unter einer einseitigen Verfolgung rein formaler Gesichtspunkte die Sprache selbst in ihren Ausdrücken und Wendungen nur zu leicht vernachlässigt wird. Es genügt aber keineswegs, den Schüler bloß grammatisch und stilistisch zu bilden, es muß auch zugleich methodisch darauf hingearbeitet werden, daß derselbe das Sprachmaterial selbst bis zu einem gewissen Grade wenigstens beherrschen lernt. Dieses Ziel wird aber weder durch zeitraubendes Diktieren der Redensarten, noch dadurch, daß man es dem Schüler ganz allein überläßt, sie zu sammeln, erreicht, sondern nur dadurch, daß demselben ein bestimmter, aber enger begrenzter Vorrat von Phrasen zur festen und sicheren Aneignung geboten wird, die ihm dann bei den Übungen der Komposition zur sofortigen Verfügung stehen.

Demgemäß sind in die vorliegende Phraseologie nur die gebräuchlichsten und am häufigsten vorkommenden Redensarten aufgenommen, dagegen alle diejenigen ausgeschieden worden, für welche der Schüler voraussichtlich keine Verwendung finden dürfte. Diesem liegt es dann ob, das ihm dargebotene Material aus seiner Lektüre zu erweitern und zu vervollständigen. Es liegt in der Natur der Sache, daß bei einer derartigen Auswahl dem subjektiven Ermessen der freieste Spielraum gelassen ist, indessen hoffe ich im ganzen das Richtige getroffen zu haben. Benutzt habe ich außer meinen eigenen Sammlungen und Excerpten aus Cicero, Cäsar und Livius namentlich das deutsch-lateinische Schulwörterbuch von Heinichen und die ein sehr reichliches Material bietenden lateinischen Stilistiken von Nägelsbach und Haacke.

Die Phrasen selbst sind sachlich nach umfassenderen Kategorieen, 17 an der Zahl, geordnet und diese wieder der besseren Übersicht halber in kleinere Gruppen geteilt worden, wobei ich jedoch mehr nach praktischen als nach streng logischen Grundsätzen verfahren bin. Ferner hielt ich es für angemessen, von der lateinischen Phrase auszugehen, schon deshalb, um nicht zu häufig in das Gebiet der vergleichenden Stilistik übergreifen zu müssen, was bei der Verschiedenheit des lateinischen und deutschen Idioms unvermeidlich sein dürfte. Mir kam es einzig und allein darauf an darzuthun, welche Wörter untereinander im Lateinischen eine Verbindung eingehen können, nicht darauf, wie diese oder jene deutsche Redensart am entsprechendsten lateinisch wiederzugeben sei. Außerdem habe ich in Anmerkungen vielfach auf die stehenden Ausdrücke hingewiesen, wichtige, schwierige Wörter in ihren Bedeutungen und synonymischen Unterschieden erklärt und überall, wo es mir nach meiner Erfahrung angezeigt schien, den Schüler vor Fehlgriffen gewarnt. Das beigefügte Register wird den Gebrauch des Buches erleichtern, so daß es auch zum Nachschlagen benutzt werden kann.

Bernburg, im März 1878. C. M.

Vorwort zur zweiten Auflage.

Die wider Erwarten schnell nötig gewordene zweite Auflage ist mir ein Beweis, daß die Phraseologie sich in der Schule praktisch bewährt, was mir überdies durch zahlreiche Zuschriften seitens der Herren Kollegen bestätigt wird. Um so sorgsamer war ich bemüht, das Buch für seinen Zweck noch brauchbarer zu machen, und habe ich dasselbe einer sorgfältigen und gründlichen Durchsicht unterworfen. Im ganzen ist die Einrichtung des Buches dieselbe geblieben. Dagegen sind einzelne Redensarten, die mir überflüssig oder entbehrlich schienen, in Wegfall gekommen, dafür andere wenige neu hinzugefügt, und die Anmerkungen um eine geringe Anzahl vermehrt worden. Im übrigen habe ich überall da, wo es nötig schien, die nachbessernde Hand angelegt, so daß sich kaum eine Seite der neuen Auflage ganz ohne Spuren dieser Nachbesserung finden dürfte.

Schließlich fühle ich mich verpflichtet, Herrn Prof. Dr. Schmalz in Mannheim für seine eingehende, beifällige Recension (Neue Jahrb.

1879 S. 436 f.), die mir bei dieser neuen Bearbeitung wesentliche Dienste geleistet hat, sowie dem Herrn Gymnasialdirektor Dr. Krah in Insterburg und dem Herrn Prorektor Dr. Teichmüller in Wittstock, die mir wertvolle Zusätze und Bemerkungen privatim zugehen ließen, meinen aufrichtigsten Dank zu sagen.

Bernburg, im Februar 1880. C. M.

Vorwort zur dritten Auflage.

Um einem mir mehrfach geäußerten Wunsche zu genügen, habe ich der neuen Auflage ein deutsches Register hinzugefügt, das den Gebrauch des Buches wesentlich erleichtern dürfte.

Auch für diese Auflage sind mir von verschiedenen Seiten wertvolle Beiträge zugegangen. Insbesondere spreche ich meinen herzlichsten Dank aus dem Herrn Gymnasialdirektor Prof. Dr. Schmalz in Tauberbischofsheim für die in seiner Recension der zweiten Auflage (Neue Jahrb. 1881, S. 200 f.) enthaltenen Bemerkungen, dem Herrn Oberlehrer Werner in Hirschberg für die mir privatim zugesandten Notizen und Herrn Prorektor Dr. Teichmüller in Wittstock für zahlreiche Beiträge, die derselbe mir auch dieses Mal in freundlicher Weise zur Verfügung gestellt hat.

Bernburg, im Januar 1882. C. M.

Vorwort zur vierten Auflage.

Für die neue Auflage ist das Buch einer sorgfältigen Durchsicht unterworfen worden, im ganzen jedoch hat dasselbe nur wenige Veränderungen erfahren. Im übrigen sei es mir noch gestattet, dem Herrn Oberlehrer Dr. O. Weißenfels in Berlin für die wohlwollende Recension meines Buches in der Zeitschrift für Gymnasialwesen (1883), sowie Herrn Prof. E. Wilhelm für die eingehende und anerkennende Beurteilung desselben in dem Konferenzbericht „über lateinische Phraseologien", Jenaer Programm 1882 (vgl. die Anzeige von J. H. Schmalz in der philologischen Wochenschrift 1882, S. 659 f.) meinen herzlichen Dank hierdurch auszusprechen. In dem genannten Bericht hat Herr

Prof. Wilhelm sämtliche Schulphraseologieen einer eingehenden Prüfung unterzogen, wobei er zu dem Endurteil kommt, daß man sich unbedenklich für mein Buch entscheiden dürfe, wenn es sich darum handle, eine Phraseologie neu einzuführen. Schließlich macht derselbe folgende Vorschläge, wie das phraseologische Material auf die fünf Jahreskurse von Obertertia bis Oberprima am passendsten zu verteilen sei: „Der Obertertia, von welcher Klasse an das Buch benutzt werden mag, könnte als Pensum zum Einprägen zufallen: Abschnitt 1 und 2: Welt und Natur, Raum und Zeit, dann Abschnitt 16 und 17: das Kriegswesen und Seewesen. Der Tertianer würde hier manches finden, was ihm aus der Lektüre des Cäsar bereits bekannt ist. Der Untersekunda würde ich zuteilen die Abschnitte 3, 4 und 5: der menschliche Körper und seine Teile. Zustände und Eigenschaften des Körpers. Menschliche Zustände und Verhältnisse. Abschnitt 12: das häusliche Leben der Römer. In der Obersekunda könnten dann die Abschnitte 14 und 15: der Staat. Recht und Gericht. 11 und 13: Religion und Kultus, Handel und Gewerbe und Abschnitt 6: der Geist und seine Funktionen behandelt werden. Für die Prima blieben noch die Abschnitte 7, 8, 9, 10 übrig: Wissenschaft und Kunst. Rede und Schrift. Zustände der Seele. Tugenden und Fehler." Ich meinerseits halte eine derartige Verteilung, durch welche der Stoff in möglichst enge Beziehung zur Klassenlektüre gesetzt wird, für durchaus angemessen und zweckmäßig und stimme mit den gemachten Vorschlägen in allen Punkten überein.

Bernburg, im September 1883. C. M.

Vorwort zur fünften Auflage.

Der schnelle Absatz der vorigen in der Anzahl der Exemplare beträchtlich erhöhten Auflage ist mir ein Beweis, daß das Buch in immer weiteren Kreisen Eingang findet, wie es denn neuerdings auch in das Französische übersetzt worden ist (Phraséologie latine par C. Meissner, traduite de l'allemand par Charles Pascal, Paris 1885).

Für die neue Auflage, in der mehrere Anmerkungen und vereinzelte Phrasen neu hinzugekommen sind, habe ich die zahlreichen, wertvollen Beiträge und Bemerkungen des Herrn Prof. Dr. Nitsche in der Wochenschrift für klass. Philol. 1885 S. 172 ff. dankbar benutzt.

Bernburg, im Juni 1886. C. M.

Übersicht des Inhaltes.

I. Welt und Natur.

1. Welt. Weltschöpfung.

rerum od. mundi universitas	das Weltall
rerum natura od. bloß natura	die Schöpfung, die Natur
haec omnia, quae videmus	diese ganze sichtbare Welt
totius mundi convenientia et consensus	die vollkommene Harmonie der ganzen Welt
deus mundum aedificavit, fabricatus est, effecit (nicht creavit!)*)	Gott hat die Welt erschaffen
deus est mundi procreator (nicht creator!) aedificator, fabricator, opifex rerum	Gott ist Schöpfer der Welt
elementa; initia od. principia rerum	die Elemente
elementa et tamquam semina rerum	die Elemente und Urstoffe
nutus et pondus oder bloß nutus (ῥοπή)	die Schwerkraft

2. Die Erde und ihre Oberfläche.

orbis terrae (terrarum)**)	der Erdkreis
(terra) continens	das Festland
terra (regio) mediterranea	das Binnenland
interior Asia; interiora Asiae	das Innere Asiens
sinus urbis	das Herz der Stadt
in ipsam od. intimam Graeciam penetrare	bis in das Herz Griechenlands dringen
terra effert (seltener fert,***) aber nicht profert!) fruges	die Erde bringt Früchte hervor

---

*) Dagegen wird creare in der Bedeutung: schaffen, erzeugen, verursachen gebraucht, z. B. similitudo creat errorem, periculum alicui creare.

**) Gewöhnlich ist orbis terrarum (seltener dafür orbis terrae) vom römischen Standpunkte aus die Gesamtheit der Länder des römischen Reiches.

***) ferre auch bildlich = hervorbringen z. B. Dichter, Redner, von Völkern und Zeitaltern, z. B. haec aetas perfectum oratorem tulit.

terra fundit fruges	die Erde bringt Früchte in Fülle hervor
animata (animalia) inanimaque (nicht inanimata!)	die beseelte und unbeseelte Natur
ea, quae terra gignit ea, quae e terra gignuntur ea, quae a terra stirpibus continentur ea quorum stirpes terra continentur arbores stirpesque, herbae stirpesque	das Pflanzenreich*)
radices agere	Wurzel schlagen
gemmas agere	Knospen treiben
gemmae proveniunt	die Bäume schlagen aus
arbores frondescunt	die Bäume werden grün
rami late diffunduntur	die Zweige breiten sich weit aus
montes vestiti silvis	bewaldete Berge
summus mons (cacumen [erst seit Livius], vertex montis)	die Spitze (der Gipfel) des Berges
culmina Alpium	die Gipfel der Alpen
in radicibus montis, in infimo monte, sub monte	am Fuße des Berges
superare Alpes, Pyrenaeum, Apenninum (beide stets im Sing.)	die Alpen, die Pyrenäen, die Apenninen übersteigen
altissimis montibus undique contineri	von sehr hohen Bergen von allen Seiten eingeschlossen sein
prospectus est ad aliquid	man hat eine Aussicht auf etwas
collis leniter ab infimo acclivis (Ggs. leniter a summo declivis)	ein sanft von unten ansteigender Hügel
ad extremum tumulum	am Rande des Hügels
loca edita, superiora	Anhöhen
loca aspera et montuosa	rauhe und gebirgige Gegenden
loca plana oder bloß plana	Ebenen
saxa praerupta	steile Felsen
loca inculta	unangebaute Gegenden
loca deserta (Ggs. frequentia)	Einöden
loca amoena, amoenitas locorum	reizende Gegenden

*) Für unser „Pflanze“ hat die lateinische Sprache kein Wort. Denn herba würde die Bäume nicht mit umfassen und planta bedeutet Wurzelschößling, Setzling, Propfreis. Stirps ist der untere Teil des Stengels samt der Wurzel.

3. Wasser. Fluß. Meer.

summa aqua	die Oberfläche des Wassers
ex aqua exstare	aus dem Wasser hervorragen
aqua est umbilīco tenus	das Wasser geht bis an den Nabel
aqua pectus aequat, superat	das Wasser geht bis an, bis über die Brust
(se) ex aqua emergere*)	aus dem Wasser auftauchen
aquam ex flumine derivare	Wasser aus dem Flusse leiten
aquam ducere per hortum	Wasser durch den Garten leiten
aquae ductus (Plur. aquarum ductus)	die Wasserleitung (als Bauwerk, der Kanal)**)
agros irrigare	die Äcker bewässern
aqua viva, profluens (Ggs. stagnum)	fließendes Wasser
aqua iugis, perennis	immerwährend fließendes Wasser
frigidā, calidā lavari	sich kalt, warm baden
aquae, aquarum inops	wasserarm
fluctuare od. fluctuari	auf den Wellen treiben
fluctibus iactari	von den Wellen hin und her geworfen, getrieben werden
fluctibus (undis) obrui***), submergi	in den Wellen ertrinken
gurgitibus hauriri	im Strudel der Wogen ertrinken
flumen citatum fertur	der Fluß strömt reißend
flumen imbribus auctum	ein durch Regengüsse angeschwollener Fluß
flumen super ripas effunditur flumen extra ripas diffluit	der Fluß tritt aus
flumen agros inundat	der Fluß überschwemmt†) die Äcker
flumen vado transire	einen Fluß durchwaten
flumine secundo	stromabwärts
flumine adverso	stromaufwärts
Rhenus oritur od. profluit ex Alpibus	der Rhein entspringt in den Alpen
accessus et recessus aestuum	Flut und Ebbe

*) Auch bildlich, z. B. (se) emergere e malis sich aufraffen, emporarbeiten aus dem Unglück.

**) aquae ductio die Leitung des Wassers (als Handlung). — canalis ist Wasserrinne, Wasserröhre.

***) Auch bildlich, z. B. aere alieno obrūtum esse tief in Schulden stecken, nomen alicuius obruere (perpetua oblivione) jemandes Namen verdunkeln.

†) Aber die Überschwemmung = eluvio (s. meinen Antibarbarus).

decessus aestus	die Ebbe
aestus maritimi mutuo accedentes et recedentes	Wechsel zwischen Flut und Ebbe
aestus ex alto se incitat	die Flut tritt ein
aestu rursus minuente	bei wiedereintretender Ebbe
mare ventorum vi agitatur et turbatur	es stürmt auf dem Meere
mare medium od. internum*)	das mittelländische Meer

4. Feuer.

ignem facere, accendere	Feuer anzünden
ignem tectis inferre, subicere	Feuer an die Häuser legen
ignem concipere, comprehendere	Feuer fangen
ignem excitare	das Feuer anfachen
ignem alere	das Feuer unterhalten
accendere, incendere aedificia	Gebäude anzünden
inflammare urbem	eine Stadt in Brand stecken
flammis corrīpi	in Brand geraten, von dem Feuer ergriffen werden
incendio flagrare, oder bloß conflagrare, ardere	in Flammen stehen
incendio deleri, absūmi	eingeäschert werden
igni cremari, necari	den Feuertod erleiden
ignem conclamare	Feuer! schreien

5. Luft. Himmel. Klima. Himmelskörper.

aër terrae circumiectus od. circumfusus aër qui est terrae proximus	die Atmosphäre
suspicere**) (in) caelum oculos tollere, attollere ad caelum	zum Himmel aufblicken, seinen Blick zum Himmel erheben
sub divo	unter freiem Himmel
orbis finiens	der Horizont
caelum oder natura caeli	Klima
caelum salūbre, salubritas caeli (Ggs. grave, gravitas)	gesundes Klima

---

*) Die Römer selbst nennen es mare nostrum. Merke noch: mare Oceanus das atlantische Meer, mare superum das adriatische Meer, mare inferum das etruskische Meer.

**) Auch bildlich (wie sein Gegensatz despicere) = hochachten, schätzen, z. B. viros, honores.

caeli temperatio aër calore et frigore temperatus	gemäßigtes Klima
caeli asperitas	rauhes Klima
caeli varietas	wechselndes Klima
caelestia	1) Himmelskörper, 2) Himmelserscheinungen
sol oritur, occĭdit	die Sonne geht auf, geht unter
ortus, occasus solis	der Sonnenaufgang, Sonnenuntergang
sol (luna) deficit, obscuratur	die Sonne (der Mond) verfinstert sich
solis defectio	die Sonnenfinsternis
luna crescit, decrescit	der Mond nimmt zu, nimmt ab
motus stellarum constantes et rāti	die regelmäßigen Bewegungen der Gestirne
cursum conficere in caelo	die Bahn am Himmel zurücklegen
caelum astris distinctum et ornatum	der Sternenhimmel
nox sideribus illustris	eine sternenhelle Nacht
stellae errantes, vagae	die Planeten
stellae inerrantes sidera certis locis infixa	die Fixsterne
orbis lacteus	die Milchstraße
orbis signifer	der Tierkreis
vertex caeli, axis caeli	der Pol
orbis, pars (terrae)	die Zone
orbis medius	die gemäßigte Zone

6. Luft- und Naturerscheinungen.

vocis imago, oder bloß imago*)	das Echo
saxa voci respondent od. resŏnant	die Felsen geben ein Echo
ventus remittit (Ggs. increbrescit)	der Wind läßt nach
ventus cadit, cessat	der Wind legt sich
ventis secundis, adversis uti	günstigen, widrigen Wind haben
ventus se vertit in Africum	der Wind dreht sich nach SW.
tempestas cooritur	es erhebt sich ein Sturm
imber tenet	der Regen hält an
imbres repente effusi	ein plötzlicher Regenguß
tempestatem idoneam, bonam nancisci	gutes Wetter bekommen

*) Auch bildlich z. B. gloria virtuti resonat tamquam imago, der Ruhm ist gleichsam das Echo der Tugend.

calor se frangit (Ggs. increscit)	die Hitze läßt nach
sol ardet, urit (nicht pungit!)	die Sonne sticht
ardore solis torreri	von der Sonnenhitze ausgedörrt werden
tanta vis frigoris insecuta est, ut	eine so strenge Kälte trat ein, daß
frigore (gelu) rigere, torpere	vor Kälte erstarren
frigore confici	erfrieren
aestus et frigoris patientem esse	Hitze und Kälte vertragen können
tempestas cum magno fragore (caeli) tonitribusque	ein Gewitter mit heftigem Krachen des Donners
caelum tonitru contremit	der Himmel erdröhnt vom Donner
fulmina*) micant	Blitze zucken
fulmen locum tetigit	der Blitz hat eingeschlagen
fulmine tangi de caelo tangi, percŭti	vom Blitze getroffen werden
fulmine ictus	vom Blitze getroffen
eruptiones ignium Aetnaeorum	der Ausbruch des Ätna
Vesuvius evŏmit (stärker eructat) ignes	der Vesuv speit Feuer.

II. Raum und Zeit.

1. Himmelsgegend. Lage.

spectare in (vergere ad) orientem (solem), occidentem**) (solem), ad meridiem, in septentriones	östlich, westlich, südlich, nördlich liegen
spectare inter occasum solis et septentriones	nordwestlich liegen
Germania qua od. Germaniae ea pars quae ad orientem, occidentem vergit od. in (ad) — spectat	das östliche, westliche Deutschland
est a septentrionibus collis	es liegt im Norden ein Hügel
situs loci	die Lage eines Ortes
natura loci	die natürliche Lage eines Ortes

*) fulmen auch tropisch, z. B. fulmen verborum, fulmina eloquentiae, fulmina fortunae (Schicksalsschläge).

**) Dagegen der Osten (Orient) und Westen (Occident) als Land orientis, occidentis (solis) terrae, partes, regiones, gentes. Die Adjektive orientalis und occidentalis sind, als der späteren Latinität angehörig, nicht zu gebrauchen. Der Norden als Land ist terrae septentrionibus subiectae, der Süden terra australis.

opportunitas loci	die günstige Lage eines Ortes
opportuno loco situm od. positum esse	günstige Lage haben, günstig gelegen sein
urbs situ ad aspectum praeclara est	die Lage der Stadt ist sehr schön
oppidum mari adiăcet	die Stadt liegt am Meere
villa tangit viam	das Landhaus liegt am Wege
oppidum colli impositum est	die Stadt liegt auf einem Hügel
oppidum monti subiectum est	die Stadt liegt am Fuße des Berges
promunturium in mare procurrit	das Vorgebirge springt vor in das Meer
paeninsula in mare excurrit, procurrit	die Halbinsel erstreckt sich, springt vor in das Meer

2. Grenze. Gebiet. Entfernung.

tangere, attingere terram finitimum*) esse terrae	an ein Land angrenzen
continentem esse terrae od. cum terra	dicht an ein Land angrenzen
Gallia Rhodano continetur (s. V, 4 Anm.)	Gallien hat die Rhone zur Grenze
Rhodanus Sequănos ab Helvetiis dividit	die Rhone bildet die Grenze zwischen dem Lande der Sequaner und dem der Helvetier
fines (imperii) propagare, extendere, (longius) proferre	die Grenzen (des Reiches) erweitern, das Reich vergrößern
(ex) finibus excedere	das Gebiet räumen
in Sequanis	im Lande, Gebiete der Sequaner
in Sequanos proficisci	in das Land der S. marschieren
porrigi ad septentriones	sich nach Norden erstrecken
haec gens pertinet usque ad Rhenum	die Sitze des Volkes erstrecken sich bis zum Rhein
in latitudinem, in longitudinem patere	sich in die Breite, in die Länge erstrecken
late patere (auch bildlich s. VIII, 8)	sich weithin erstrecken
imperium orbis terrarum terminis definitur	das Reich reicht bis ans Ende der Welt
longe, procul abesse ab urbe	weit von der Stadt entfernt sein
prope (propius, proxime) abesse	nicht weit entfernt sein
paribus intervallis distare	gleichweit entfernt sein

*) Dagegen vicinum esse benachbart sein (von Haus und Hof).

tantundem viae est	der Weg ist gleich weit
longo spatio, intervallo interiecto	in weiter Entfernung
intervallo locorum et temporum disiunctum esse	räumlich und zeitlich entfernt, getrennt sein
a mille passibus	in einer Entfernung von tausend Schritten
e longinquo	aus der Ferne
loca longinqua	entfernte Gegenden
ultimae terrae / extremae terrae partes	die entferntesten Länder, das Ende der Welt

3. Weg. Reise.

viam sternere (silice, saxo)	einen Weg pflastern
via strata	die Straße
via trita*)	ein betretener Weg
viam munire**)	eine Straße bauen
viam patefacere, aperire	einen Weg bahnen
ferro viam facere (per confertos hostes)	sich mit dem Schwerte einen Weg bahnen
viam intercludere / iter obstruere	den Weg versperren
via fert, ducit aliquo	der Weg führt irgendwohin
in viam se dare / viae se committere	sich auf den Weg machen
viam ingredi, inire (auch bildlich)	einen Weg einschlagen
rectā (viā)	geraden Weges
de via declinare, deflectere (auch bildlich)	vom rechten Wege abbiegen
(de via) decedere alicui	jemandem aus dem Wege gehen
Appia via proficisci	auf der Appischen Straße reisen
erranti viam monstrare	dem Irrenden den Weg zeigen
errores Ulixis	die Irrfahrten des Odysseus
viam persequi (auch bildlich)	den Weg fortsetzen
longam viam conficere	einen weiten Weg zurücklegen
fessus de via	ermüdet vom Wege

*) tritus wird auch bildlich gebraucht, z. B. proverbium (sermone) tritum ein häufig gebrauchtes Sprichwort, vocabulum latino sermone non tritum ein im Lateinischen ungebräuchliches Wort.

**) Auch bildlich z. B. viam ad honores alicui munire jemandem einen Weg zu den Ehrenstellen bahnen.

Hercules in trivio, in bivio, in compĭtis	Herkules auf dem Scheidewege
iter facere	1) eine Reise machen, einen Weg nehmen, 2) einen Weg bahnen
una iter facere	zusammen eine Reise machen
iter ingredi (pedibus, equo, terra)	eine Reise antreten
iter aliquo dirigere } tendere aliquo	den Weg irgendwohin nehmen, die Reise irgendwohin richten
longum itineris spatium emetiri	einen sehr weiten Weg zurücklegen
ex itinere redire*)	von der Reise zurückkehren
in itinere**)	auf der Reise, unterwegs
iter terrestre, pedestre	eine Reise zu Lande, zu Fuß
itinera diurna nocturnaque	Reisen bei Tage und bei Nacht
iter unius diei od. bloß diei	eine Tagereise
iter impeditum	ein unwegsamer Weg
disiunctissimas, ultimas terras peragrare (nicht permigrare!)	die entlegensten, entferntesten Länder durchwandern
peregrinatio	die Reise ins Ausland, in fremde Länder
peregrinari, peregre esse	auf Reisen, im Auslande sein
peregre proficisci	eine Reise ins Ausland machen
aliquem proficiscentem prosequi	jemandem bei seiner Abreise das Geleite geben
aliquem proficiscentem votis ominibusque prosequi (S. VI, 11. Anm.)	jemandem eine glückliche Reise wünschen
rus excurrere***)	einen Ausflug auf das Land machen
ruri vivere, rusticari	auf dem Lande leben
vita rustica	das Landleben (das Leben derer, die sich mit Landbau beschäftigen)
rusticatio, vita rusticana	das Leben auf dem Lande (als zeitweiliger Aufenthalt)

*) reverti bedeutet gewöhnlich umkehren, nachdem man seine Absicht, an einem Orte länger zu bleiben, oder seine Reise fortzusetzen aufgegeben hat. Ebenso ist reditus Rückkehr, reversio gewöhnlich Umkehr. Revenire wird von Cicero nur mit domum verbunden.

**) Aber ex itinere vom Wege, vom Marsche aus, so daß derselbe unterbrochen wird. Demnach unterscheide in itinere und ex itinere aliquem aggredi, cum aliquo confligere. Ähnlich unterscheiden sich in fuga und ex fuga z. B. ex fuga evadere auf der Flucht entkommen, ex fuga dissipati oder dispersi die auf der Flucht Versprengten.

***) Nicht evolare, da rus (ex urbe) evolare bedeutet: in Eile sich auf das Land begeben.

4. Gehen. Kommen.

pedibus ire	zu Fuß gehen
discedere a, de, ex loco aliquo / egredi loco; excedere ex loco	sich von einem Orte entfernen, einen Ort verlassen*)
decedere loco, de, ex loco	für immer einen Ort verlassen**)
ingredi, intrare urbem, introire in urbem	eine Stadt betreten
portâ ingredi, exire	zum Thore hinein-, hinausgehen
extra portam egredi	vor das Thor gehen
commeare ad aliquem	ein- und ausgehen bei jemandem
Romam venire, pervenire	in Rom ankommen
adventus Romam, in urbem	die Ankunft in Rom, in der Stadt
in unum locum convenire, confluere	an einem Orte zusammenkommen, zusammenströmen
Romam concurrere	in Rom zusammenströmen
obviam ire alicui	jemandem entgegengehen
obviam venire alicui	jemandem entgegenkommen (absichtlich)
obvium od. obviam esse, obviam fieri	entgegenkommen (zufällig)
incidere in aliquem	auf jemanden treffen
offendere, nancisci aliquem	auf jemanden zufällig stoßen, jem. unvermutet treffen

5. Fahren. Reiten.

curru vehi	fahren
equo vehi	reiten
sternere equum	ein Pferd satteln
conscendere equum / ascendere in equum	ein Pferd besteigen
descendere ex equo	vom Pferde steigen
in equo sedere; equo insidēre	auf dem Pferde sitzen
(in) equo haerere	fest im Sattel sitzen

*) Relinquere (z. B. domum) nur im Gegensatz zum Behaupten und Festhalten des Besitzes und Genusses eines Ortes.

**) Daher decedere (ex und de) provincia stehender Ausdruck von dem aus seiner Provinz nach vollendeter Amtsführung abgehenden Statthalter, und im Vergleich des Lebens mit einer Provinz auch decedere (de) vita oder bloß decedere aus dem Leben scheiden.

calcaria subdere equo calcaribus equum concitare	dem Pferde die Sporen geben
equo citato od. admisso	spornstreichs
freno remisso; effusis habenis	mit verhängtem Zügel
equum in aliquem concitare	gegen jemanden ansprengen
habenas adducere	die Zügel anziehen
habenas permittere	die Zügel schießen lassen
admittere, permittere equum frenos*) dare equo	dem Pferde die Zügel schießen lassen
agitare equum	das Roß tummeln
moderari equum	das Pferd lenken
equi consternantur	die Pferde werden scheu

6. Schritt. Fußstapfen. Richtung.

gradum facere	einen Schritt thun
gradum addere (sc. gradui)	den Schritt verdoppeln
presso gradu incedere	im Schritt anrücken
suspenso gradu	auf den Zehen
gradum sensim referre	Schritt für Schritt zurückweichen
vestigia alicuius sequi, persequi oder vestigiis aliquem sequi, persequi vestigiis alicuius insistere**), ingredi (auch bildlich)	in jemandes Fußstapfen treten
loco od. vestigio se non movere	sich nicht von der Stelle rühren
recta (regione, via); in directum	in gerader Richtung
in obliquum	in schräger Richtung
obliquo monte decurrere	den Berg schräg, auf der Seite hinunterlaufen
in contrarium; in contrarias partes	in entgegengesetzter Richtung
in transversum, e transverso	quer
quoquo versus; in omnes partes	nach allen Richtungen hin
in diversas partes od. bloß diversi abeunt, discedunt	sie gehen nach verschiedenen Richtungen fort, auseinander
huc (et) illuc	hierhin und dorthin
ultro citroque	herüber und hinüber
longe lateque, passim (z. B. fluere)	weit und breit, allenthalben (sich verbreiten)

---

*) Bildlich wird gebraucht calcaria, frenos alicui adhibere.

**) vestigiis alicuius insistere heißt auch: jemandem auf dem Fuße folgen = subsequi.

7. Bewegung im allgemeinen.

se conferre in aliquem locum petere locum	sich nach einem Orte begeben
quo tendis?	wo willst du hin?
sublimem oder sublime (nicht in sublime od. sublimiter!) ferri, abire	in die Höhe, in die Lüfte fliegen
praecipitem ire; in praeceps deferri	kopfüber in die Tiefe stürzen
in profundum deici	in die Tiefe stürzen
se deicere de muro	sich von der Mauer stürzen
deicere aliquem de saxo Tarpeio	jemanden vom Tarpejischen Felsen stürzen
Nilus praecipitat*) ex altissimis montibus	der Nil stürzt von sehr hohen Bergen herab
se proripere ex domo	aus dem Hause stürzen
humi procumbere	auf den Boden (die Erde) niederstürzen
humi prosternere aliquem	jemanden zu Boden werfen
in terram cadere, decidere	auf die Erde fallen
in terram demergi	in die Erde versinken
appropinquare urbi, selten ad urbem	sich der Stadt nähern
propius accedere ad urbem oder urbem	näher an die Stadt heranrücken
longius progredi, procedere	weiter vorrücken
Romam versus proficisci	in der Richtung von Rom aufbrechen
ad Romam proficisci	vor Rom rücken
properat, maturat proficisci	er bricht eiligst, schleunigst auf
consequi, assequi aliquem	jemanden einholen
praecurrere aliquem (celeritate) post se relinquere aliquem	jemanden überholen
multitudo circumfunditur alicui	die Menge drängt sich um jemanden
per totum corpus diffundi	sich über den ganzen Körper verbreiten

---

*) praecipitare ist sowohl transitiv: aliquem pr. jemanden herabstürzen, als intransitiv; ruere (außer bei Dichtern) stets intransitiv. Man beachte im Obigen die mannigfachen Übersetzungen des deutschen „stürzen". S. noch XVI, 10, b se inicere in medios hostes.

8. Zeit im allgemeinen.

tempus praeterit, transit	die Zeit verstreicht, verfließt
tempus habere alicui rei	Zeit für etwas haben
tempus mihi deest ad aliquid faciendum	es fehlt mir an Zeit etwas zu thun
tempus consumere in aliqua re	die Zeit mit etwas hinbringen
tempus terere, conterere (in) aliqua re	die Zeit nutzlos mit etwas hinbringen
tempus conferre ad aliquid	Zeit auf etwas verwenden
tempus tribuere alicui rei	Zeit einer Sache widmen
tempus non amittere, perdere	keine Zeit verlieren, versäumen
nullum tempus intermittere, quin (auch ab opere, od. ad opus)	keine Zeit unbenutzt vorbeigehen lassen
tempus ducere	die Zeit hinziehen
aliquid in aliud tempus, in posterum differre	etwas auf eine andere Zeit, auf die Zukunft verschieben
nihil mihi longius est od. videtur quam dum od. quam ut	ich kann die Zeit nicht erwarten, bis
nihil mihi longius est quam (c. Inf.)	nichts ist mir langweiliger, als . .
tempus (spatium) deliberandi od. ad deliberandum postulare, dare, sibi sumere	Bedenkzeit fordern, geben, sich nehmen
paucorum dierum spatium ad deliberandum dare	wenige Tage Bedenkzeit jemandem geben
tempori servire*), cedere	sich nach den Umständen richten, sich in die Zeit schicken
ex quo tempore od. bloß ex quo	seit der Zeit, daß, seitdem (zu Anfang des Satzes)
eo ipso tempore, cum; tum ipsum, cum	in demselben Augenblicke, wo; gerade damals, als
incidunt tempora, cum	es treten Zeiten (Fälle) ein, wo
tempus (ita) fert (nicht secum!)	die Zeit bringt es so mit sich
tempus maximum est, ut	es ist die höchste Zeit, daß
haec tempora, nostra haec aetas, memoria	die Jetztzeit
his temporibus, nostra (hac) aetate, nostra memoria, his (nicht nostris!) diebus	zu unserer Zeit, in der Gegenwart, in unseren Tagen

*) So wird servire öfters phraseologisch verwandt z. B. valetudini, pecuniae, rei publicae, gloriae, utilitati servire.

nostra aetas multas victorias vidit	unsere Zeit hat viele Siege erlebt
memoria patrum nostrorum	zur Zeit unserer Väter
aetate (temporibus) Periclis	zur Zeit des Perikles
antiquis temporibus	im Altertum*)
libera re publica	zur Zeit der Republik
tempora Caesariana	die Kaiserzeit
(media quae vocatur aetas	das Mittelalter)
(sacrorum emendatio	die Reformation)
Pericles summus vir **illius** aetatis Pericles, quo nemo tum fuit clarior Pericles, vir omnium, qui tum fuerunt, clarissimus	Perikles, der größte Mann **seiner** Zeit
vir ut temporibus illis doctus	ein für jene Zeiten gelehrter Mann
tempore progrediente	im Laufe der Zeit, mit der Zeit
primo quoque tempore	bei der ersten besten Gelegenheit
hoc tempore	in diesem Augenblicke
puncto temporis	im Augenblicke (als **kürzester** Zeitabschnitt)
momento temporis	in dem wichtigen, bedeutungsvollen Augenblicke
in ipso discrimine (articulo) temporis	gerade im entscheidenden, kritischen Augenblicke
temporis causa	im Drange des Augenblicks
ad tempus**) adesse	zur bestimmten Zeit da sein
ad exiguum tempus brevis od. exigui temporis	auf kurze Zeit
satis longo intervallo	nach einem ziemlich langen Zeitraum
spatio temporis intermisso	nach einiger Zeit
in praesentia, in praesens (tempus)	für jetzt
in posterum, in futurum	für die Folge, für die Zukunft
in perpetuum	für immer
semel atque iterum; iterum ac saepius; identidem; etiam atque etiam	mehr als einmal (nicht iterum atque iterum!), wiederholentlich

*) antiquitas ist das Altertum, die alte Zeit von seiten der eigentümlichen Einrichtungen (nicht Zeitabschnitt bei chronologischen Angaben), daher z. B. antiquitatis studia, studiosus. Dagegen sind Dichter des Altertums veteres od. antiqui poetae, das gelehrte Altertum veteres homines docti.

**) ad tempus heißt auch nach den jedesmaligen Umständen z. B. ad tempus consilium capere, ferner auf kurze Zeit, vorübergehend, temporär. Temporarius findet sich erst bei Spätern.

futura providere (nicht praevidere!)	die Zukunft voraussehen
futura od. casus futuros (multo ante) prospicere	die Zukunft (lange) voraussehen
futura non cogitare, curare	nicht an die Zukunft denken, sich nicht um die Zukunft kümmern
saeculi consuetudo od. ratio atque inclinatio temporis (temporum)	der Zeitgeist*)
his moribus	bei dem jetzigen Zeitgeiste

9. Jahr. Jahreszeiten.

praeterito anno (nicht praeterlapso!)	im verflossenen Jahre
superiore, priore anno	im vorigen Jahre
proximo anno	1) im zuletzt vergangenen Jahre 2) im nächsten Jahre
insequenti(e) anno (nicht sequente!)	im folgenden Jahre
anno**) peracto, circumacto, interiecto, intermisso	nach Verlauf eines Jahres
anno vertente	im Verlauf eines Jahres
initio anni, ineunte anno	zu Anfang des Jahres
exeunte, extremo anno	am Ende des Jahres
singulis annis, diebus	Jahr aus Jahr ein, Tag für Tag
quinto quoque anno	alle 4 Jahre
ad annum	jetzt übers Jahr
amplius sunt (quam) viginti anni od. viginti annis	es sind mehr als 20 Jahre her
viginti anni et amplius, aut plus	20 Jahre und mehr
abhinc (ante) viginti annos oder viginti his annis	heute, jetzt vor 20 Jahren
quinque anni sunt od. sextus annus est, cum te non vidi	es sind 5 Jahre her, daß (seit) ich dich nicht gesehen habe
quinque annos od. sextum (iam) annum abest	er ist (schon) seit 5 Jahren abwesend
anno ab urbe condita	im Jahre der Stadt (nicht anno urbis!)

*) Sonst ist Geist einer Sache natura, proprietas, vis, ratio et voluntas z. B. Geist der Sprache natura od. proprietas sermonis, Geist der Sittlichkeit, der Tugend honestatis, virtutis vis, Geist der Beredsamkeit dicendi ratio voluntasque, Geist der Gesetzgebung voluntas et sententia legum. In jemandes Geiste handeln, leben heißt instituto od. ad exemplum alicuius agere, vivere, alicuius consilia, institutum sequi.

**) unus bleibt, wenn „ein" nicht betont ist oder im Gegensatze steht, im Lateinischen bei annus, mensis, dies, hora, ebenso bei verbum fort.

commutationes temporum quadripartitae	vierfacher Wechsel der Jahreszeiten
verno, aestivo, auctumnali, hiberno tempore	zur Frühlings-, Sommer-, Herbst-, Winterzeit
ineunte, primo vere	zu Anfang des Frühlings
ver appetit	der Frühling naht
suavitas verni temporis	der liebliche Frühling
summa aestate, hieme	im Hochsommer, im tiefen Winter
hiems subest	der Winter steht vor der Thür
hiemem tolerare	den Winter überstehen
anni descriptio	die Einteilung des Jahres
annus (mensis, dies) intercalaris	das Schaltjahr
fasti	der Kalender (als Verzeichnis aller Tage des Jahres)

10. Tag. Tageszeiten.

ante lucem	vor Tagesanbruch
prima luce	mit Tagesanbruch
luce (luci)	am hellen Tage
ubi illuxit, luxit, diluxit	als es Tag geworden war
lucet	es ist Tag
diluculo	mit der Morgendämmerung
advesperascit	es wird Abend
die, caelo vesperascente	mit einbrechender Dunkelheit
multus dies od. multa lux est	es ist schon hoch am Tage
ad multam noctem	bis tief in die Nacht hinein
de nocte, de die	noch in der Nacht, am Tage
multa de nocte	noch tief in der Nacht
intempesta, concubia nocte	tief in der Nacht
silentio noctis	in der Stille der Nacht, in der Nacht in aller Stille
vicissitudines dierum noctiumque	der Wechsel von Tag und Nacht
noctes diesque, noctesque diesque, noctes et dies, et dies et noctes, dies noctesque	Tag und Nacht
tempus matutīnum, meridianum, vespertinum, nocturnum	die Morgen-, Mittags-, Abend- und Nachtzeit
tempora matutina	Morgenstunden
in dies (singulos)	von Tag zu Tag
in diem vivere	für den (einzelnen) Tag leben, in den Tag hineinleben

alternis diebus	einen Tag um den andern
quattuor dies continui	vier Tage hintereinander
unus et alter dies	ein bis zwei Tage
dies unus, alter, plures intercesserant	ein, zwei und noch mehr Tage waren vergangen
diem proferre	den Tag hinausschieben
biduo serius	zwei Tage zu spät*)
horā citius	eine Stunde zu früh
postridie qui fuit dies Non. Sept. (Nonarum Septembrium)	Tags darauf (heute, morgen) am 5. September
(hodie qui est dies; cras qui dies futurus est)	
dies hesternus, hodiernus, crastĭnus	der gestrige, heutige, morgende Tag
diem dicere colloquio	einen Tag für die Unterredung bestimmen
ad diem constitutam	zur bestimmten Frist
diem videre	den Tag erleben
dies dolorem mitigabit	die **Zeit** wird den Schmerz lindern
quota hora est?	wie viel Uhr ist es?
tertia hora est	es ist 3 Uhr
ad horam compositam	zur verabredeten Stunde

III. Der menschliche Körper und seine Teile.

omnibus **artubus** contremiscere	an allen Gliedern zittern
aures claudere, patefacere (z. B. veritati, assentatoribus)	das Ohr verschließen, öffnen
aures praebere alicui	jemandem Gehör schenken
aures alicuius obtundere od. bloß obtundere (aliquem)	jemandem in den Ohren liegen, beschwerlich fallen
in aurem alicui dicere (insusurrare) aliquid	jemandem etwas in das Ohr sagen (flüstern)
ad aures alicuius (nicht alicui!) pervenire, accidere	jemandem zu Ohren kommen
aures erigere	die Ohren spitzen
oratio in aures influit	die Rede findet leicht Eingang
aures elegantes, terĕtes, tritae	ein feines, geübtes Ohr

*) Absolut als Adverb ist zu spät sero, wenn quam folgt, serius.

neque auribus neque oculis satis consto	es vergeht mir Hören und Sehen
caput aperire (Ggs. operire)	den Kopf entblößen
capite aperto (Ggs. operto)	barhäuptig
capite obvoluto	mit verhülltem Haupte
caput demittere	den Kopf senken
caput praecīdere	den Kopf abschlagen
caput*) parieti impingere	mit dem Kopfe gegen die Wand rennen
cervices (bei Cic. nur im Plural) frangere alicui	jemandem den Hals brechen
gladius cervicibus impendet**)	das Schwert hängt über dem Nacken
hostis in cervicibus alicuius est	der Feind ist einem auf dem Nacken
promittere **crinem,** barbam	Haar, Bart wachsen lassen
passis crinibus	mit fliegendem Haar
capilli horrent	die Haare stehen zu Berge
capilli compti, compositi (Ggs. horridi)	geordnetes Haar
extremis **digitis** aliquid attingere	etwas mit den Fingerspitzen berühren
frontem contrahere (Ggs. explicare)	die Stirn runzeln
frontem ferire, percutere	sich vor die Stirn schlagen
in fronte alicuius inscriptum est	es steht auf der Stirn geschrieben
ab alicuius **latere** non discedere	jemandem nicht von der Seite weichen
a latere regis esse	zur nächsten Umgebung des Königs gehören
manum (dextram) alicui porrigere	jemandem die Hand reichen
manum non vertere alicuius rei causa***)	keine Hand rühren wegen etwas

*) Außerdem wird caput bildlich in verschiedenen Bedeutungen gebraucht, so öfters in der Verbindung mit fons = Quelle und Ursprung, caput fluminis die Mündung des Flusses, capita coniurationis die Häupter der Verschwörung, caput Graeciae die Hauptstadt Griechenlands, caput cenae das Hauptgericht, capita legis die Hauptabschnitte (Kapitel) des Gesetzes, id quod caput est was die Hauptsache ist, de capite deducere vom Kapital abziehen, capitis periculum Lebensgefahr, capitis deminutio (maxima, media, minima) Verkürzung der bürgerlichen Existenz. Metonymisch steht es in der Verbindung mit liberum und noxium in der Bedeutung von Mensch, Person.

**) impendēre, im eigentlichen Sinne c. Dat., in der Bedeutung: drohend bevorstehen sowohl c. Dat., als mit in aliquem.

***) Ähnlich ist die Redensart ne digitum quidem porrigere alicuius rei causa, keinen Finger wegen etwas rühren.

manus inicere, inferre, afferre alicui	Hand an jemanden legen (um ihm Gewalt anzuthun)
manus tollere	die Hände über den Kopf zusammenschlagen (vor Erstaunen)
manus dare	sich für besiegt erklären
manu ducere aliquem	jemanden an der Hand führen
manu od. in manu tenere aliquid	etwas in der Hand halten
in manibus habere aliquid (auch bildlich)	etwas in den Händen haben
de manu in manus od. per manus tradere aliquid	aus einer Hand in die andere, von Hand zu Hand gehen lassen
ex od. de manibus alicui od. alicuius extorquere aliquid	jemandem etwas aus den Händen winden
e manibus dimittere	aus den Händen lassen
in alicuius manus venire, pervenire	jemandem in die Hände kommen
in alicuius manus incidere	jemandem in die Hände (unvermutet) geraten
in manus(m) sumere aliquid	etwas in die Hand nehmen
in manibus aliquem gestare	jemanden in den Armen*) tragen
e (de) manibus effugere**), elābi	aus den Händen entkommen, entschlüpfen
inter manus auferre aliquem	jemanden auf den Händen wegtragen
(compressis manibus sedere sprichw.	die Hände in den Schoß legen)
mordicus tenere aliquid	etwas mit den Zähnen festhalten
oculos conicere in aliquem	die Blicke auf jemanden richten
oculos circumferre	die Blicke nach allen Seiten richten
in omnes partes aciem (oculorum) intendere	nach allen Seiten hin einen scharfen Blick richten
omnium oculos (et ora) ad se convertere	alle (nicht omnes) Augen auf sich lenken
(omnium animos od. mentes in se convertere)	(die allgemeine Aufmerksamkeit auf sich lenken)

---

*) Merke liberos de parentum complexu avellere Kinder aus den **Armen** (nicht brachium!) der Eltern reißen, in alicuius complexu mori in jemandes Armen sterben, in alicuius complexu haerere jemandem in den Armen liegen, medium aliquem amplecti, complecti jemanden in die Arme schließen, libentissimo animo recipere aliquem jemanden mit offenen Armen aufnehmen.

**) Unterscheide effugere aliquid einer Sache entgehen, so daß man nicht davon betroffen wird z. B. invidiam, mortem von effugere ex aliqua re aus etwas entkommen, in das man hineingeraten ist z. B. e carcere, e caede, e proelio.

conspici, conspicuum esse aliqua re	die Blicke durch etwas auf sich ziehen, durch etwas in die Augen fallen
oculos (aures, animum)*) advertere ad aliquid	Auge (Ohr, Sinn) auf etwas richten
oculi in vultu alicuius habitant	die Augen sind fortwährend auf jemanden gerichtet
oculos figere in terram u. in terra	den Blick auf die Erde heften
oculos pascere aliqua re (auch bloß pasci aliqua re)	seine Augen an etwas weiden
oculos deicere, removere ab aliqua re	die Blicke von etwas abwenden
oculos operire (morienti)	die Augen zudrücken**)
oculorum aciem alicui praestringere (auch bloß praestringere)	jemandem die Augen blenden
oculos, lumina amittere	das Augenlicht verlieren, blind werden
oculis privare aliquem luminibus orbare aliquem	jemandem das Augenlicht rauben
oculis captum esse (s. IV, 6 Anm.)	blind***) sein
ante oculos aliquid versatur	mir schwebt etwas vor Augen
oculis, ante oculos (animo) proponere†) aliquid	sich etwas (in der Vorstellung) vergegenwärtigen
ante oculos vestros (nicht vobis!) res gestas proponite	stellt euch vor Augen die Thaten
cernere et videre aliquid	etwas deutlich sehen
oculis mentis videre aliquid	etwas mit geistigem Auge sehen
in oculis aliquem ferre aliquis est mihi in oculis	jemanden wie seinen Augapfel lieben
abire ex oculis, e conspectu alicuius	jemandem aus den Augen gehen
venire in conspectum alicuius	jemandem unter (vor) die Augen kommen
se in conspectum dare alicui	sich vor jemandem zeigen, vor jemandem erscheinen

---

*) Aber animum advertere aliquid = animadvertere aliquid, etwas bemerken und animadvertere in aliquem, strafend gegen jem. einschreiten.

**) Dagegen bildlich: ein Auge zudrücken bei etwas conivere in aliqua re.

***) Dagegen trop. blind, geblendet durch Leidenschaft, Thorheit caecatus, occaecatus cupiditate, stultitia.

†) Auch bloß sibi proponere aliquid, das 1) bedeutet: sich im Geiste etwas vorstellen, 2) sich etwas vornehmen, sich als Zweck und Ziel setzen, sich zur Aufgabe machen z. B. propositum est mihi; magna sibi proponere.

fugere alicuius conspectum, aspectum	jemandes Blicke meiden, sich den Blicken entziehen
in conspectu omnium od. omnibus inspectantibus	vor aller Augen
omnia uno aspectu, conspectu intueri	alles mit einem Blicke überschauen
non apparere	verschwunden sein
pedibus obterere, conculcare	mit den Füßen zertreten
ad pedes alicuius accidere	jemandem zu Füßen fallen
ad pedes alicuius se proicere, se abicere, procumbere, se prosternere	sich jemandem zu Füßen werfen
ad pedes alicuius iacēre, stratum esse (stratum iacēre)	zu Füßen jemandes liegen, vor jemandem auf den Knieen liegen
quod ante pedes est od. positum est, non videre	das Nächstliegende nicht sehen
sanguine manare, redundare	von Blut triefen
vultum fingere	seine Miene verstellen
vultus ficti simulatique	verstellte Mienen
vultum componere ad severitatem	eine strenge Miene annehmen
vultum non mutare	keine Miene verziehen

IV. Zustände und Eigenschaften des Körpers.

1. Sinne. Sinneseindrücke. Kräfte.

sensus sani, integri, incorrupti	gesunde, unverdorbene Sinne
sensibus praeditum esse	mit Sinnen begabt sein
sensu audiendi carere	nicht hören können
sub sensum od. sub oculos, sub aspectum cadere sensibus od. sub sensus subiectum esse	in den Bereich der sinnlichen Anschauung fallen
sensibus percipi	sinnlich wahrnehmbar sein
res sensibus od. oculis subiectae res quas oculis cernimus res externae	die Sinnenwelt
sensus movere (stärker pellere)	auf die Sinne einen Eindruck machen
aliquid sensus suaviter afficit aliquid sensus iucunditate perfundit	etwas macht einen angenehmen Eindruck auf die Sinne

pulsu externo, adventicio agitari	von äußern Eindrücken bewegt werden
sevocare mentem a sensibus	sich von sinnlichen Eindrücken frei machen
aliquid a sensibus meis abhorret	etwas ist meinem Gefühl zuwider
vires corporis od. bloß vires	Körperkräfte
vires colligere	zu Kräften kommen
vires aliquem deficiunt	von Kräften kommen
dum vires suppetunt	solange die Kräfte reichen, zu Gebote stehen
bonis esse viribus	tüchtige Kraft besitzen
pro viribus od. pro mea parte	nach Kräften (beschränkend)
pro virili parte (S. auch V, 22)	soviel ein Mann nur zu leisten vermag, für mein Teil (zuversichtlich)

2. Geburt. Leben.

in lucem edi	das Licht der Welt erblicken
ii, propter quos hanc lucem aspeximus	diejenigen, welchen wir dieses Leben verdanken
tollere od. suscipere liberos	sich zur Erziehung der Kinder verpflichten*)
aliquem in liberorum loco habere	jemanden wie sein eigen Kind halten
sexus (nicht genus!) virilis, muliebris	das männliche, weibliche Geschlecht
patre, (e) matre natus	von einem Vater, von einer Mutter abstammend
Cato Uticensis ortus erat a Catone Censorio	Cato Uticensis war der Urenkel des Cato Censorius
originem ab aliquo trahere, ducere	sein Geschlecht von jemandem herleiten
Romae natus, a Roma oriundus	aus Rom gebürtig
cuias es?	was bist du für ein Landsmann?
natione, genere Germanus	von Geburt ein Deutscher
ortus a Germanis od. oriundus ex Germanis	aus Deutschland gebürtig
urbs patria od. bloß patria	die Vaterstadt
animam, spiritum ducere	Atem holen
aëra spiritu ducere	die Luft atmen
animam continere	den Atem anhalten

*) Dadurch, daß der Vater nach römischer Sitte das ihm zu Füßen gelegte neugeborene Kind von der Erde aufhob.

cursu exanimari	sich außer Atem laufen
spiritum intercludere alicui	jemanden ersticken
in vita esse	das Leben haben
vita od. hac luce frui	sich des Lebens freuen (nicht gaudere!)
vitam (beatam, miseram) degere	ein (glückliches, unglückliches) Leben führen
vitam, aetatem (omnem aetatem, omne aetatis tempus) agere (honeste, ruri, in litteris), degere, traducere	sein Leben, seine (ganze) Lebenszeit (ehrbar, auf dem Lande, in den Wissenschaften) zubringen
dum vita suppetit; dum (quoad) vivo	solange ich das Leben habe, lebe
si vita mihi suppeditat*) si vita suppetit	wenn ich das Leben noch habe, am Leben bleibe
quod reliquum est vitae	der Lebensrest
vitae cursum od. curriculum**) conficere	den Lebenslauf vollenden
Homerus fuit***) multis annis ante Romam conditam	Homer lebte viele Jahre vor Roms Erbauung

3. Lebensalter.

(Die Altersstufen sind: infans, puer, adulescens, iuvenis, senior, senex, grandis natu).

ea aetate, id aetatis esse	in den Jahren stehen
a puero (is), a parvo (is), a parvulo (is)	von Jugend auf
a teneris unguiculis (ἐξ ἁπαλῶν ὀνύχων)	von Kindesbeinen an
ab ineunte (prima) aetate	vom Eintritt in das bürgerliche Leben an
ex pueris excedere	aus dem Knabenalter treten
flos aetatis	die Jugendblüte
aetate florere, vigere integra aetate esse	in der Blüte der Jahre stehen

*) suppeditare bedeutet 1) transitiv: zur Genüge darbieten, 2) intransitiv: zur Genüge vorhanden sein = suppetere.

**) vitae (vivendi) cursus od. curriculum ist der Lebenslauf nach seiner Länge und Dauer. Der Lebenslauf — Biographie ist nicht curriculum vitae, sondern bloß vita, vitae descriptio.

***) Leben bei chronologischen Angaben ist esse. Vivere dagegen heißt am Leben sein oder ein Leben führen, z. B. laute, in otio.

adulescentia deferbuit	die Jugend hat ausgebraust
aetate progrediente	mit zunehmendem Alter
aetate ingravescente	mit immer drückender werdenden Jahren
aetas constans, media, firmata, corroborata (nicht virilis!)	das Mannesalter
grandior factus corroborata, firmata aetate	Mann geworden
sui iuris factum esse	selbständig geworden sein
aetate provectum esse (nicht aetate provecta!)	in vorgerücktem Alter stehen
longius aetate provectum esse	in vorgerückterem (nicht provectiore!) Alter stehen
grandis natu	bejahrt
aetate affecta esse	altersschwach sein
vires consenescunt	alt und stumpf werden
senectute, senio confectum esse	vom Alter gebeugt sein
exacta aetate mori	in hohem Alter, hochbetagt sterben
ad summam senectutem pervenire	ein sehr hohes Alter erreichen
senectus nobis obrēpit	das Alter beschleicht uns unvermerkt
admodum adulescens, senex	noch ganz jung, ein vollständiger Greis
extrema aetas extremum tempus aetatis	die letzte Lebenszeit
vita occidens	der Lebensabend
aequalem esse alicuius	mit jemandem in gleichem Alter sein
maior (natu)	der Ältere
aetate alicui antecedere	älter sein als jemand
quot annos natus es? qua aetate es	wie alt bist du?
tredecim annos natus sum	ich bin 13 Jahre alt
tertium decimum annum ago	ich stehe im 13. Jahre
puer decem annorum	ein 10 Jahre alter Knabe
decimum aetatis annum ingredi	in das zehnte Jahr treten
decem annos vixisse	10 Jahre alt geworden sein
decimum annum excessisse, egressum esse	das zehnte Jahr überschritten haben
minorem (maiorem) esse viginti annis	noch nicht (über) 20 Jahre alt sein
tum habebam decem annos	ich war damals 10 Jahre alt

centum annos complere vitam ad annum centesimum perducere	volle 100 Jahre alt werden
accessio paucorum annorum	ein Zuwachs weniger Jahre
tertiam iam aetatem videre	schon das dritte Menschenalter erleben
in aetatem alicuius, in annum incidere	in die Zeit jemandes, in das Jahr fallen
omnium suorum od. omnibus suis superstitem esse	alle Seinigen überleben
homines qui nunc sunt (Ggs. qui tunc fuerunt) homines huius aetatis, nostrae memoriae	die Mitwelt
posteri	die Nachwelt
scriptores aetate posteriores od. inferiores	die spätern Schriftsteller

4. Hunger. Durst.

esurire	Hunger haben
fame laborare, premi	Hunger leiden
famem tolerare, sustentare	den Hunger nur notdürftig stillen
inediā mori od. vitam finire	sich zu Tode hungern
fame confici, perire, interire	verhungern
fame necari	den Hungertod sterben (als Strafe)
famem, sitim explere famem sitimque depellere cibo et potione	den Hunger, Durst stillen
siti cruciari, premi	heftigen Durst haben
sitim colligere	Durst bekommen
sitim haustu gelidae aquae sedare	den Durst durch einen Trunk kalten Wassers löschen
famis et sitis*) patientem esse	Hunger und Durst vertragen können

5. Lachen. Weinen.

risum edere, tollere	in Lachen ausbrechen**)
cachinnum tollere, edere	eine Lache aufschlagen

---

*) sitis auch bildlich, z. B. libertatis; ebenso sitire z. B. honores, libertatem, sanguinem. Dagegen das Participium sitiens c. Gen., z. B. virtutis.

**) Nicht in risum erumpere, was erst Spätere gebrauchen. Dagegen ist klassisch risus, vox, fletus erumpit.

risum movere, concitare	Lachen erregen
risum elicere (stärker excutere) alicui	ein Lachen jemandem entlocken
risum captare	Lachen zu erregen suchen
risum tenere vix posse risum aegre continere posse	sich des Lachens kaum enthalten können
aliquid in risum vertere	etwas lächerlich machen
lacrimas, vim lacrimarum effundere, profundere	Thränen, einen Strom von Thränen vergießen
in lacrimas effundi od. lacrimis perfundi	sich in Thränen baden
lacrimis obortis	mit Thränen in den Augen
multis cum lacrimis magno cum fletu	unter vielen Thränen
lacrimas tenere non posse fletum cohibere non posse vix mihi tempero } quin lacrimem vix me contineo } quin lacrimem	sich der Thränen nicht (kaum) enthalten können
lacrimas od. fletum alicui movere	jemanden zu Thränen rühren
prae lacrimis loqui non posse	vor Thränen (Rührung) nicht sprechen können
gaudio lacrimare	vor Freude weinen
(hinc illae lacrimae! sprichw.	daher der Verdruß! da liegt der Hund begraben!)
lacrimula	die Krokodilsthräne

6. Gesundheit. Krankheit.

bona (firma, prospera) valetudine*) esse od. uti (s. S. 60 Anm.)	sich der (festen) Gesundheit erfreuen
valetudini consulere, operam dare	für seine Gesundheit sorgen
firma corporis constitutio od. affectio	eine gute Körperkonstitution
infirma, aegra valetudine esse od. uti	krank sein
in morbum incidere aegrotare coepisse	krank werden
morbo tentari od. corrĭpi	von einer Krankheit ergriffen werden
morbo afflīgi	auf das Krankenbett geworfen werden
lecto teneri	das Bett hüten

*) valetudo ist vox media = Befinden.

graviter aegrotare, iacēre gravi morbo affectum esse, conflictari, vexari	schwer krank sein, danieberliegen
leviter aegrotare, minus valere	unpäßlich sein
aestu et febri iactari	von Fieberhitze geschüttelt werden
omnibus membris captum esse*)	an allen Gliedern gelähmt sein
ex pedibus laborare, pedibus aegrum esse	das Podagra haben
pestilentia in urbem (populum) invadit	die Pest (nicht pestis!) bricht aus in der Stadt
animus relinquit aliquem	es verliert jemand die Besinnung, er wird ohnmächtig
morbus ingravescit**)	die Krankheit nimmt zu, verschlimmert sich
morbo absūmi	von einer Krankheit hingerafft werden
assidēre aegroto	an jemandes Krankenbett sitzen
aegrotum curare	einen Kranken ärztlich behandeln
curationes	Heilmethoden
aegrotum sanare (nicht curare!)	einen Kranken kurieren, wieder gesund machen
ex morbo convalescere (nicht reconvalescere!)	von einer Krankheit genesen
e gravi morbo recreari od. se colligere	sich von schwerer Krankheit erholen
melius ei factum est	er befindet sich wieder wohler
valetudinem (morbum) excusare***) valetudinis excusatione uti	sich mit seinem Befinden (mit Krankheit) entschuldigen

7. Schlaf. Traum.

cubitum ire	schlafen gehen
somno od. quieti se tradere	sich dem Schlafe überlassen
somnum capere non posse	nicht einschlafen können
curae somnum mihi adĭmunt, dormire me non sinunt	die Sorgen rauben mir den Schlaf, lassen mich nicht schlafen

*) Merke auribus, oculis captum esse, taub, blind sein, nicht hören, (in diesem Sinne nicht non audire, non videre = überhören, übersehen), mente captum esse irrsinnig sein.

**) Zu bemerken ist, daß von aeger und aegrotus die Komparation nicht üblich ist.

***) Aber se excusare alicui oder apud aliquem (de oder in aliqua re) sich bei jemandem (wegen etwas) entschuldigen; excusationem alicuius rei habere Entschuldigung durch etwas finden.

somnum oculis meis non vidi	kein Schlaf ist in meine Augen gekommen
arte, graviter dormire (ex lassitudine)	fest schlafen (infolge der Müdigkeit)
artus somnus aliquem complectitur	in einen festen Schlaf verfallen
somno captum, oppressum esse	in Schlaf versunken sein
sopītum esse	in tiefem Schlafe liegen, fest eingeschlafen sein
in lucem dormire	bis zum hellen Morgen schlafen
somno solvi	aufwachen
(e) somno excitare, dormientem excitare	aus dem Schlafe wecken
e lecto od. e cubīli surgere	sich von seinem Lager erheben
per somnum, in somnis per quietem, in quiete	im Traume
in somnis videre aliquid od. speciem	eine Traumerscheinung haben
in somnis visus (mihi) sum videre	es träumte mir, daß ich sehe
species mihi dormienti oblata est	im Traume hatte ich ein Gesicht
somnium verum evādit	der Traum geht in Erfüllung
somnium interpretari	einen Traum deuten, auslegen
somniorum interpres, coniector	ein Traumdeuter

8. Tod.

(de) vita decedere od. bloß decedere (ex) vita excedere, ex vita abire de vita exire, de (ex) vita migrare mortem (diem supremum) obire	aus dem Leben scheiden
supremo vitae die	am letzten Tage seines Lebens, an seinem Todestage
animam edere od. efflare extremum vitae spiritum edere	die Seele aushauchen, den Geist aufgeben
animam agere	in den letzten Zügen liegen
mors immatura	ein früher Tod
mature decedere	schon früh sterben
subita morte exstingui	eines plötzlichen Todes sterben
necessaria (Ggs. voluntaria) morte mori morbo perire, absūmi, consūmi debitum naturae reddere*)	eines natürlichen Todes sterben

*) sua morte defungi kommt erst bei spätern Schriftstellern vor.

mortem sibi consciscere (nicht sibi ipsum!)	sich töten*)
se vita privare	sich das Leben nehmen
manus, vim sibi afferre	Hand an sich legen
vitae finem facere	dem Leben ein Ende machen
talem vitae exitum (nicht finem!) habuit	so endigte er (vom gewaltsamen Tode)
mortem oppetere	dem (gewaltsamen) Tode entgegengehen
mortem occumbere pro patria	für das Vaterland in den Tod gehen
sanguinem suum pro patria effundere od. profundere	sein Blut für das Vaterland verspritzen
vitam profundere pro patria	sein Leben hingeben für das Vaterland
se morti offerre pro salute patriae	sich für das Vaterland opfern
venenum sumere, bibere	Gift trinken
veneno sibi mortem consciscere	sich vergiften
poculum mortis (mortiferum) exhaurire	den Giftbecher leeren
potestas vitae necisque	Gewalt über Leben und Tod
plagam extremam infligere	den Todesstoß geben
e od. de medio tollere	aus dem Wege räumen
(perii! actum est**) de me!)	(ich bin des Todes! es ist aus mit mir!)

9. Begräbnis.

funere efferri, auch bloß efferri (publice, publico, suo sumptu)	bestattet werden (auf Staats-, auf eigene Kosten)
sepultura aliquem afficere	jemanden beerdigen
iusta facere, solvere alicui / supremo officio in aliquem fungi	jemandem die letzte Ehre erweisen
funus alicui facere, ducere	ein Leichenbegängnis für jemanden veranstalten
funus alicuius exsequi / exsequias alicuius funeris prosequi	bei jemandes Leichenbegängnisse folgen
supremis officiis aliquem prosequi (s. VI, 11 Anm.)	jemandem den letzten Liebesdienst erweisen

*) Ungewöhnlich ist se interficere, se occidere, se necare ohne Zusatz von ipse.

**) actum est oder res acta est bedeutet eigentlich: die Verhandlung ist aus, die Akten sind geschlossen.

mortuum in sepulcro condere	einen Verstorbenen beisetzen
aliquem mortuum cremare	die Leiche*) jemandes verbrennen
pompa funebris	der Leichenzug mit Gepränge
funus od. exsequias celebrare	ein Leichenbegängnis feiern
ludos funebres alicui dare	Leichenspiele zu Ehren jemandes geben
oratio funebris**)	die Leichenrede
sepulturae honore carere	der letzten Ehre verlustig gehen
elogium in sepulcro incisum	die Grabschrift
sepulcro (Dat.) od. in sepulcro hoc inscriptum est	auf dem Grabmale steht folgende Inschrift
hic situs est . . .	hier ruht . . .

V. Menschliche Zustände und Verhältnisse.

1. Zustand. Lage. Verhältnis. Verlegenheit. Umstand.

res humanae od. bloß res	menschliche Zustände, das menschliche Leben
haec est rerum humanarum condicio	das ist der Lauf der Welt
sic vita hominum est	so geht es in der Welt
ita (ea lege, ea condicione) nati sumus	das ist unsere Bestimmung
res externas od. humanas despicere	das Irdische verachten
res humanas infra se positas arbitrari	sich über das Irdische erhaben fühlen
meliore (deteriore) condicione esse, uti	sich in einer besseren (schlechteren) Lage befinden
condicio ac fortuna hominum infimi generis	das Los, die Lage der niedrigsten Klasse
res meae meliore loco, in meliore causa sunt	ich befinde mich in besseren Verhältnissen
meliorem in statum redigi	in eine bessere Lage versetzt werden
aliquem in antiquum statum, in pristĭnum restituere	jemanden wieder in seine frühere Lage versetzen

*) Sonst heißt die Leiche corpus mortuum oder hominis mortui oder bloß corpus. Cadaver ist der in Verwesung begriffene Leichnam.

**) Als Lobrede laudatio funebris oder bloß laudatio.

in tanta rerum (temporum) iniquitate	bei so ungünstigen Verhältnissen
res dubiae, perditae, afflictae	eine mißliche, hoffnungslose, bedrängte Lage
in angustias adducere aliquem	jemanden in Verlegenheit setzen
in angustiis (difficultatibus) esse od. versari; angustiis premi, difficultatibus affici	sich in Verlegenheit befinden
agitur praeclare, bene cum aliquo	es steht vortrefflich um jemanden
res ita est, ita (sic) se habet	die Sache verhält sich so
eadem (longe alia) est huius rei ratio	damit hat es dieselbe (eine ganz andere) Bewandtnis
hoc longe aliter, secus est	das verhält sich ganz anders
res (ita) fert (nicht secum!)	die Sache, die Lage der Sache bringt es so mit sich
pro re (nata), pro tempore	nach Lage der Sache, nach den Umständen
pro tempore et pro re	nach Zeit und Umständen
res eo od. in eum locum deducta est, ut	es ist dahin, so weit gekommen, daß
quo loco res tuae sunt?	wie steht es mit dir?
eadem est causa mea od. in eadem causa sum	ich befinde mich in derselben Lage
si quid (humanitus) mihi accidat od. acciderit	wenn mir etwas Menschliches begegnen sollte
quae cum ita sint	unter so bewandten Umständen
utcumque res ceciderit	wie es auch kommen mag

2. Anfang. Ende. Ausgang. Erfolg.

initium capere, incipere ab aliqua re	mit etwas anfangen
initium facere, ducere, sumere (alicuius rei)	anfangen
ab exiguis initiis proficisci	von kleinen Anfängen ausgehen
parare c. Inf.; aggredi ad aliquid faciendum	sich anschicken, etwas zu thun
incunabula*) doctrinae	die ersten Anfänge der Gelehrsamkeit
finem facere alicuius rei	einer Sache ein Ende machen

*) incunabula eigentlich die Windeln, die Wickelbänder. Erst bei spätern Schriftstellern wird cunabula, die Wiege ebenso gebraucht.

mortuum in sepulcro condere	einen Verstorbenen beisetzen
aliquem mortuum cremare	die Leiche*) jemandes verbrennen
pompa funebris	der Leichenzug mit Gepränge
funus od. exsequias celebrare	ein Leichenbegängnis feiern
ludos funebres alicui dare	Leichenspiele zu Ehren jemandes geben
oratio funebris**)	die Leichenrede
sepulturae honore carere	der letzten Ehre verlustig gehen
elogium in sepulcro incisum	die Grabschrift
sepulcro (Dat.) od. in sepulcro hoc inscriptum est	auf dem Grabmale steht folgende Inschrift
hic situs est . . .	hier ruht . . .

V. Menschliche Zustände und Verhältnisse.

1. Zustand. Lage. Verhältnis. Verlegenheit. Umstand.

res humanae od. bloß res	menschliche Zustände, das menschliche Leben
haec est rerum humanarum condicio	das ist der Lauf der Welt
sic vita hominum est	so geht es in der Welt
ita (ea lege, ea condicione) nati sumus	das ist unsere Bestimmung
res externas od. humanas despicere	das Irdische verachten
res humanas infra se positas arbitrari	sich über das Irdische erhaben fühlen
meliore (deteriore) condicione esse, uti	sich in einer besseren (schlechteren) Lage befinden
condicio ac fortuna hominum infimi generis	das Los, die Lage der niedrigsten Klasse
res meae meliore loco, in meliore causa sunt	ich befinde mich in besseren Verhältnissen
meliorem in statum redigi	in eine bessere Lage versetzt werden
aliquem in antiquum statum, in pristĭnum restituere	jemanden wieder in seine frühere Lage versetzen

---

*) Sonst heißt die Leiche corpus mortuum oder hominis mortui oder bloß corpus. Cadaver ist der in Verwesung begriffene Leichnam.
**) Als Lobrede laudatio funebris oder bloß laudatio.

in tanta rerum (temporum) iniquitate	bei so ungünstigen Verhältnissen
res dubiae, perditae, afflictae	eine mißliche, hoffnungslose, bedrängte Lage
in angustias adducere aliquem	jemanden in Verlegenheit setzen
in angustiis (difficultatibus) esse od. versari angustiis premi, difficultatibus affici	sich in Verlegenheit befinden
agitur praeclare, bene cum aliquo	es steht vortrefflich um jemanden
res ita est, ita (sic) se habet	die Sache verhält sich so
eadem (longe alia) est huius rei ratio	damit hat es dieselbe (eine ganz andere) Bewandtnis
hoc longe aliter, secus est	das verhält sich ganz anders
res (ita) fert (nicht secum!)	die Sache, die Lage der Sache bringt es so mit sich
pro re (nata), pro tempore	nach Lage der Sache, nach den Umständen
pro tempore et pro re	nach Zeit und Umständen
res eo od. in eum locum deducta est, ut	es ist dahin, so weit gekommen, daß
quo loco res tuae sunt?	wie steht es mit dir?
eadem est causa mea od. in eadem causa sum	ich befinde mich in derselben Lage
si quid (humanitus) mihi accidat od. acciderit	wenn mir etwas Menschliches begegnen sollte
quae cum ita sint	unter so bewandten Umständen
utcumque res ceciderit	wie es auch kommen mag

2. Anfang. Ende. Ausgang. Erfolg.

initium capere, incipere ab aliqua re	mit etwas anfangen
initium facere, ducere, sumere (alicuius rei)	anfangen
ab exiguis initiis proficisci	von kleinen Anfängen ausgehen
parare c. Inf. aggredi ad aliquid faciendum	sich anschicken, etwas zu thun
incunabula*) doctrinae	die ersten Anfänge der Gelehrsamkeit
finem facere alicuius rei	einer Sache ein Ende machen

*) incunabula eigentlich die Windeln, die Wickelbänder. Erst bei spätern Schriftstellern wird cunabula, die Wiege ebenso gebraucht.

finem imponere, afferre, constituere alicui rei	einer Sache ein Ende setzen
finem habere	ein Ende finden
ad finem aliquid adducere ad exitum aliquid perducere	etwas zu Ende führen
ad exitum pervenire, adduci	ein Ende erreichen
aliquid (bene, prospere) succedit od. procedit (Ggs. parum procedere, non succedere)	etwas geht glücklich von statten
eventum habere	Erfolg haben
felicem exitum habere	glücklichen Erfolg haben
quorsum haec res cadet od. evadet?	welchen Ausgang wird dies haben, wie wird es ablaufen, enden?
ad irritum redigere aliquid irritum reddere aliquid (Pass. ad irritum redigi oder cadere)	etwas vereiteln
res aliter cecidit ac putaveram	die Sache kam anders, als ich gedacht hatte
quid illo fiet?	was soll aus ihm werden?
quid huic homini (auch hoc homine) faciam?	was soll ich mit diesem Menschen anfangen?

3. Grund. Ursache. Ursprung. Quelle.

causam afferre	einen Grund anführen
iustis de*) causis	aus triftigen Gründen
magnae (graves), necessariae causae	wichtige, zwingende Gründe
non sine causa	aus gutem Grunde
quid causae fuit, cur ..?	was war der Grund, daß ..?
causa posita est in aliqua re causa repetenda est ab aliqua re	der Grund ist in etwas zu suchen (nicht quaerere!), liegt in etwas
multae causae me impulerunt ad aliquid oder ut ..	viele Gründe (Ursachen) bewogen mich dazu ..
causam interponere od. interserere	einen Grund vorschützen
praetendere, praetexere aliquid	etwas vorschützen
causam idoneam nancisci	einen geeigneten Vorwand gewinnen
per causam (c. Gen.)	unter dem Vorwande
causae rerum et consecutiones	Ursachen und Wirkungen

---

*) Man sagt ob eam causam, nicht eam ob causam, wohl aber ea und qua de causa. — Zur Bedeutung von iustus vgl. noch XVI, 5 bellum iustum, XVI, 10 a proelium iustum.

causae extrinsecus allatae (Ggs. in ipsa re positae)	äußere Ursachen
rerum causae aliae ex aliis nexae	Verkettung von Ursachen
ex parvis saepe magnarum rerum momenta pendent	kleine Ursachen haben oft große Folgen
ex aliqua re nasci, manare	aus etwas entstehen, hervorgehen
ab aliqua re proficisci	von etwas ausgehen
ex aliqua re redundare (in od. ad aliquid)	in Fülle aus etwas hervorgehen, erwachsen (für etwas)
utilitas efflorescit ex aliqua re	Nutzen erwächst (erblüht) aus etwas
e fontibus haurire (Ggs. rivulos consectari od. fontes non videre)	aus den Quellen schöpfen
haec ex eodem fonte fluunt, manant	das fließt aus derselben Quelle
fons et caput (s. Anm. S. 18)	Quelle und Ursprung

4. Rücksicht. Bedeutung. Einfluß. Macht. Belieben.

rationem habere alicuius rei respicere aliquid*)	Rücksicht nehmen auf etwas
quo in genere	in dieser Rücksicht, Hinsicht
multis rebus od. locis	in vielfacher Rücksicht, in vielen Stücken
in utraque re	in beiderlei Rücksicht, in beiden Fällen
ceteris rebus (nicht cetera!)	im übrigen, sonst
omni ex parte; in omni genere; omnibus rebus	in jeder Hinsicht
aliqua ex parte	einigermaßen
magni, nullius momenti esse	von großer, keiner Bedeutung sein (von Sachen)
momentum afferre ad aliquid	den Ausschlag in etwas geben
pertinere ad aliquid	von wesentlicher Bedeutung für etwas sein
hoc nihil ad sapientem pertinet	das berührt den Weisen gar nicht
hoc in sapientem non cadit	dies verträgt sich nicht mit dem Begriff des Weisen, der Weise ist darüber erhaben
multum valere ad aliquid multum afferre ad aliquid	viel zu etwas beitragen
magnam vim habere ad aliquid	bedeutenden Einfluß auf etwas haben

*) Dagegen respicere ad aliquid (aliquem) sich nach etwas (jemandem) umsehen.

positum, situm esse in aliqua re contineri aliqua re*) consistere in aliqua re	auf etwas beruhen
in te omnia sunt	alles beruht auf dir
in ea re omnia vertuntur	darum dreht sich alles, darauf kommt alles an
pendēre ex aliqua re	von etwas abhangen
constare ex aliqua re	aus etwas bestehen
cerni (in) aliqua re (nicht ex aliqua re!)	sich in etwas zeigen
in manu od. in potestate alicuius situm od. positum esse penes aliquem esse	in der Macht jemandes stehen
res integra**) est	die Sache ist noch unausgemacht, unentschieden
res mihi integra est	ich habe noch freie Hand
mihi non est integrum, ut . .	es steht nicht mehr in meiner Macht
integrum (causam integram) sibi reservare	sich freie Hand erhalten
quantum in me (situm) est	soviel an mir liegt
quantum in se od. in ipso (nicht in eo!) est	soviel an ihm liegt
penes te arbitrium huius rei est	bei dir, in deiner Hand liegt die Entscheidung hierüber
arbitrio alicuius omnia permittere omnium rerum arbitrium alicui permittere	alles dem Belieben jemandes überlassen
arbitratu od. arbitrio tuo	nach deinem Belieben

5. Gelegenheit. Möglichkeit. Veranlassung. Zufall.

occasio datur, offertur	eine günstige Gelegenheit***) bietet sich dar
occasione data, oblata per occasionem	bei Gelegenheit
quotiescunque occasio oblata est omnibus locis	bei jeder Gelegenheit

*) contineri aliqua re bedeutet noch 1) eingeschlossen, begrenzt sein von etwas z. B. oceano, 2) beschränkt sein auf etwas z. B. moenibus.

**) Die Grundbedeutung von integer (*in-TAG* tango), von welcher sich die andern Bedeutungen ableiten lassen, ist: unangetastet, unberührt.

***) Nicht occasio opportuna, bona, pulchra, da in occasio schon der Begriff günstig liegt. Dagegen sagt man occasio praeclara, ampla, tanta.

occasionem alicui dare, praebere alicuius rei od. ad aliquid faciendum	jemandem Gelegenheit zu etwas geben, verschaffen
occasionem nancisci	eine Gelegenheit (zufällig) finden
occasione uti	eine Gelegenheit benutzen
occasionem praetermittere, amittere (aus Unachtsamkeit), omittere (absichtlich), dimittere (freiwillig)	eine Gelegenheit vorübergehen lassen
occasioni deesse*)	eine Gelegenheit unbenutzt vorübergehen lassen
occasionem arripere	eine Gelegenheit (hastig) ergreifen
facultatem alicui dare alicuius rei oder ut possit potestatem**), copiam alicui dare, facere c. gen. gerund.	jemandem die Gelegenheit, Möglichkeit zu etwas gewähren
facultatem, potestatem alicui eripere, adimere	jemandem die Möglichkeit nehmen
nulla est facultas alicuius rei	es ist keine Möglichkeit zu etwas vorhanden
locum dare suspicioni	Anlaß zum Verdacht geben
ansas dare ad reprehendendum, reprehensionis	Veranlassung zum Tadel geben
ansam habere reprehensionis	Veranlassung zum Tadel bieten
adduci aliqua re (ad aliquid od. ut)	sich durch etwas veranlaßt sehen
nescio quo casu	durch irgend einen Zufall
temere et fortuīto; forte (et) temere	ganz (wie) zufällig

6. Glück.

fortuna secunda uti	Glück haben
fortunae favore od. prospero flatu fortunae uti (s. S. 60 Anm.) fortunam fautricem nancisci	die Gunst des Glückes genießen
fortuna caecos homines efficit, animos occaecat	das Glück macht blind, verblendet
fortunam tentare, experiri	das Glück versuchen

---

*) So deesse officio seine Pflicht versäumen, muneri seinen Beruf nicht erfüllen, rei publicae das Wohl des Staates aus dem Auge setzen, sibi es an sich fehlen lassen.

**) Merke potestatem alicui pugnandi facere jemandem eine Schlacht anbieten, potestatem sui facere alicui 1) eine Schlacht annehmen, 2) jemandem Audienz erteilen (auch sui conveniendi alicui potestatem facere).

fortunam periclitari (periculum facere)	das Glück versuchen (auf die Gefahr des Mißlingens), herausfordern
fortunae se committere	es auf sein Glück ankommen lassen
fortunam in manibus habere	das Glück in den Händen haben
fortunam ex manibus dimittere	das Glück aus der Hand geben
fortuna commutatur, se inclīnat	das Glück ändert sich, geht zur Neige
ludibrium fortunae	ein Spielball des Glücks
is, quem fortuna complexa est	ein Schoßkind des Glücks
a fortuna desertum, derelictum esse	vom Glück verlassen sein
fortuna aliquem effert	das Glück hebt jemanden empor
rebus secundis efferri	im Glücke übermütig werden
ad felicitatem (magnus) cumulus accedit ex aliqua re aliquid felicitatis cumulum affert	etwas setzt dem Glücke die Krone auf
felicitatem magno cumulo augere	dem Glücke die Krone aufsetzen
in rebus prosperis et ad voluntatem fluentibus	wenn alles glücklich und nach Wunsch geht
beata vita, beate vivere, beatum esse*)	die Glückseligkeit
ad bene beateque vivendum	zum glücklichen Leben
peropportune accidit, quod	es trifft sich glücklich, daß

7. Unglück. Schicksal. Verderben.

fortuna adversa res adversae, afflictae, perditae	das Unglück, Mißgeschick
in calamitatem incidere	in Unglück geraten
calamitatem accipere, subire	Unglück erleiden
nihil calamitatis (in vita) videre	kein Unglück erleben
calamitatem haurire omnes labores exanclare	den Kelch**) des Leidens leeren
calamitatem, pestem inferre alicui	Unglück, Verderben über jemanden bringen
calamitatibus afflīgi	von Unglück betroffen werden

---

*) beatitas und beatitudo ist von Cicero nur an einer Stelle (de natura deor. I 34, 95) und nur versuchsweise gebraucht.

**) Im Lateinischen wird das Bild nur im Verbum festgehalten, z. B. amicitiam iungere das Band der Freundschaft knüpfen, religionem labefactare am Gebäude der Religion rütteln, bellum exstinguere die Kriegsfackel auslöschen, cuncta bello ardent überall lodert die Kriegsfackel, libido consedit der Sturm der Leidenschaft hat sich gelegt, animum pellere Saiten des Herzens anschlagen, vetustas monumenta exederat der Zahn der Zeit hatte die Denkmäler zernagt.

calamitatibus obrui	mit Unglück überhäuft werden
calamitatibus defungi	ein Ende seiner Leiden finden
calamitate doctus	durch Unglück gewitzigt
conflictari (cum) adversa fortuna	mit Unglück zu kämpfen haben
in malis iacēre	im Unglück darniederliegen
malis urgeri	vom Unglück bedrängt werden
fortunae vicissitudines	Geschickswechsel
ancipites et varii casus	wechselvolle Schicksale
sub varios incertosque casus subiectum esse	ungewissem Wechsel des Geschicks unterworfen sein
varia fortuna uti	wechselvolles Schicksal haben
multis casibus iactari	mannigfache Schicksale zu bestehen haben
multis iniquitatibus exerceri*)	schwer durch Unglück geprüft werden
fortunae telis propositum esse	den Schicksalsschlägen ausgesetzt sein
fortunae obiectum esse	dem Geschicke preisgegeben sein
ad iniurias fortunae expositum esse	der Unbill des Geschicks ausgesetzt sein
fortunae cedere	sich in sein Geschick ergeben
aliquem affligere, perdere, pessumdare, in praeceps dare	jemanden in das Verderben stürzen
praecipitem agi, ire / ad exitium vocari	dem Verderben entgegengehen
ad interitum ruere / in perniciem incurrere	in das Verderben stürzen
pestem alicui (in aliquem) machinari	auf jemandes Verderben sinnen
perniciem (exitium) alicui afferre, moliri, parare	jemandem Verderben (Untergang) bereiten
ab exitio, ab interitu aliquem vindicare	jemanden vom Verderben erretten

*) Die erste Bedeutung von exeroere ist abhetzen, in Atem setzen, keine Ruhe lassen. Daher ist es tropisch: viel zu schaffen machen, heimsuchen, z. B. fortuna aliquem vehementer exercet. Sodann ist exercere der term. techn. für jeden Geschäftsbetrieb und Erwerbszweig, wie überhaupt für jede leitende Thätigkeit: exercere agros Ackerbau treiben, metalla Bergwerke ausbeuten, navem Reederei treiben, vectigalia Zölle erheben lassen, besonders von den Staatspächtern (publicani), qui exercet iudicium vom vorsitzenden Richter (Prätor).

8. Gefahr. Versuch (periculum). Sicherheit.

in periculo esse od. versari	in Gefahr schweben
res in summo discrimine versatur	die Lage sieht sehr mißlich aus, ist sehr kritisch
in vitae discrimine versari	in Todesgefahr schweben
in pericula incidere od. incurrere	in Gefahren geraten
pericula alicui impendent, imminent,	es drohen jemandem Gefahren
pericula in od. ad aliquem redundant	es brechen Gefahren auf jemanden herein
periculum subire, adire, suscipere	sich der Gefahr unterziehen
periculis se offerre	sich den Gefahren aussetzen
salutem, vitam suam in discrimen offerre (nicht exponere!)	sein Leben der Gefahr aussetzen
aliquem, aliquid in periculum (discrimen) adducere, vocare*) / alicui periculum creare, conflare	jemanden, etwas in Gefahr bringen
in periculum capitis, in discrimen vitae se inferre	sich in Lebensgefahr stürzen
salus, caput, vita alicuius agitur, periclitatur, in discrimine est oder versatur	das Leben jemandes steht auf dem Spiele
in ipso periculi discrimine	im Augenblick der Gefahr
aliquem ex periculo eripere, servare	jemanden aus der Gefahr erretten
nullum periculum recusare pro ..	keine Gefahr scheuen für ..
periculis perfungi	Gefahren überstehen
periculum facere alicuius rei	einen Versuch mit etwas machen
periculum hostis facere	sich mit dem Feinde messen
res ad extremum casum perducta est / ad extrema perventum est	es ist zum Äußersten gekommen
in tuto esse	in Sicherheit sein
in tuto collocare aliquid	etwas in Sicherheit bringen

*) vocare wird häufig phraseologisch verwandt z. B. in invidiam, in suspicionem, in dubium, ad exitium, in periculum vocare. Im Passiv dient es zur Umschreibung von nicht gebräuchlichen Passiven z. B. in invidiam vocari verhaßt werden (= venire).

9. Hilfe. Rettung. Trost.

auxilium, opem, salutem ferre alicui	jemandem Hilfe leisten, Rettung bringen
auxilio alicui venire	jemandem zu Hilfe kommen
alicuius opem implorare	jemandem um Hilfe anflehen
confugere ad aliquem od. ad opem, ad fidem alicuius	seine Zuflucht zu jemandem nehmen
ad extremum auxilium descendere*)	zum letzten Hilfsmittel schreiten
auxilium praesens**)	augenblickliche Hilfe
adesse alicui oder alicuius rebus (Ggs. deesse)	jemandem helfend zur Seite stehen
salutem alicui afferre	jemandem Rettung bringen
saluti suae consulere, prospicere	auf seine Rettung bedacht sein
suis rebus oder sibi consulere	seine eigene Lage bedenken
salutem expedire	die Rettung bewerkstelligen
solacium praebere, afferre	Trost gewähren
nihil habere consolationis	keinen Trost gewähren
hoc solacio frui, uti	darin einen Trost finden
consolari aliquem de aliqua re	jemanden wegen etwas trösten
consolari dolorem alicuius	jemanden in seinem Schmerze trösten
consolari aliquem in miseriis	jemanden im Unglücke trösten
hoc (illo) solacio me consōlor haec (illa) res me consolatur	ich tröste mich damit

10. Reichtum. Mangel. Armut.

divitiis, copiis abundare	reich sein
magnas opes habere opibus maxime florere omnibus opibus circumfluere	sehr reich sein
fortunis maximis ornatum esse	mit großen Glücksgütern gesegnet sein
in omnium rerum abundantia vivere	in großem Überflusse leben
aliquem ex paupere divitem facere	jemanden aus einem armen Manne zu einem reichen machen

*) So wird descendere öfters von dem gesagt, wozu man sich nur ungern versteht oder herbeiläßt. S. die Redensarten VI, 9 am Schlusse und XVI, 9.

**) Merke noch: poena praesens augenblickliche Strafe, pecunia praesens bares Geld, medicina praesens schnell wirkende Arznei, deus praesens hilfreicher Gott, in rem praesentem venire sich an Ort und Stelle begeben.

inopia alicuius rei laborare, premi	Mangel an etwas leiden
ad egestatem, ad inopiam (summam omnium rerum) redigi	in die (größte) Armut, in den (größten) Mangel geraten
vitam inopem sustentare, tolerare	sein Leben kümmerlich fristen
in egestate esse, versari vitam in egestate degere	in Armut leben
in summa egestate od. mendicitate esse	ganz (bettel=) arm sein
stipem colligere	um Almosen betteln
stipem porrigere	ein Almosen reichen
stipem (pecuniam) conferre	Almosen (Geld) zusammenschießen

11. Nutzen. Interesse. Vorteil. Schaden. Nachteil.

usui od. ex usu esse	von Nutzen sein
utilitatem afferre, praebere	Nutzen bringen
multum (nihil, aliquid) ad communem utilitatem afferre	viel (nichts, etwas) zum allgemeinen Nutzen beitragen
aliquid in usum suum conferre	etwas zu seinem Nutzen verwenden
omnia ad suam utilitatem referre	bei allem nur seinen eigenen Nutzen (Interesse) im Auge haben
rationibus alicuius prospicere od. consulere (Ggs. officere, obstare, adversari) commodis alicuius servire commoda alicuius tueri	jemandes Interesse fördern, wahren
meae rationes ita tulerunt	mein Interesse brachte es so mit sich
fructum (uberrimum) capere, percipere, consequi ex aliqua re*)	(reichen) Gewinn, Vorteil aus etwas ziehen
fructus ex aliqua re redundant in od. ad aliquem	es erwachsen aus etwas Vorteile für jemanden
aliquid ad meum fructum redundat	etwas kommt mir zu gute
quid (nihil) attinet? (mit folg. Inf.)	was (nichts) nützt es zu ..?
cui bono?	wem zum Vorteil gereicht dies?
damnum (Ggs. lucrum) facere damno affici detrimentum capere, accipere, facere	Schaden leiden**)

*) Auch fructum alicuius rei capere, percipere, ferre, consequi ex aliqua re, z. B. virtutis fructus ex re publica (magnos, laetos, uberes) capere, sich für seine Tugend durch den Staat (reichlich) belohnt sehen.

**) Merke noch calamitatem, cladem, incommodum accipere Unglück, Niederlage, Nachteil erleiden, naufragium facere Schiffbruch erleiden.

iacturam*) alicuius rei facere	etwas zum Opfer bringen, opfern
damnum inferre, afferre alicui	jemandem Schaden zufügen
damnum ferre	Schaden zu ertragen wissen
incommodo afficere aliquem	jemanden benachteiligen
incommodis mederi	den Schäden abhelfen
damnum od. detrimentum sarcire (nicht reparare!)	einen Schaden wieder ersetzen
damnum compensare cum aliqua re	einen Schaden durch etwas ausgleichen
res repetere	Schadenersatz fordern
res restituere	Schadenersatz leisten

12. Wohlwollen. Gunst. Zuneigung. Gefallen.

benevolo animo esse in aliquem benevolentiam habere erga aliquem	Wohlwollen gegen jemanden hegen
benevolentiam, favorem, voluntatem alicuius sibi conciliare od. colligere (ex aliqua re)	sich das Wohlwollen, die Gunst, Zuneigung jemandes gewinnen
benevolentiam alicui praestare, in aliquem conferre benevolentia aliquem complecti od. prosequi	jemandem Wohlwollen bezeigen
gratiosum esse alicui od. apud aliquem in gratia esse apud aliquem	bei jemandem in Gunst stehen
multum valere gratia apud aliquem florere gratia alicuius	in großer Gunst bei jemandem stehen
gratiam inire ab aliquo od. apud aliquem in gratiam alicuius venire	sich bei jemandem in Gunst setzen, jemandes Gunst erwerben
gratiam alicuius sibi quaerere, sequi, stärkre aucupari	jemandes Gunst zu erwerben suchen

*) damnum ist selbstverschuldeter Schaden, besonders am Vermögen; detrimentum der von andern zugefügte, fraus der durch Betrug oder Beeinträchtigung erzeugte Schaden; iactura (eigentlich das Überbordwerfen) die freiwillige Aufopferung von etwas Wertvollem, um Schaden abzuwenden oder einen größern Vorteil zu erzielen. 'Schädlich' ist inutilis, qui nocet u. a., nicht noxius, das nur absolut gebraucht wird, homo noxius der Übelthäter.

studere, favere alicui studiosum esse alicuius propenso animo, studio esse od. propensa voluntate esse in aliquem (Ggs. averso animo esse ab aliquo)	jemandem zugeneigt sein
alicui morem gerere, obsequi	jemandem willfahren
alicuius causa velle od. cupere	jemandem wohlwollen, es gut mit jemandem meinen
gratum (gratissimum) alicui facere	jemandem einen (großen) Gefallen thun
se conformare, se accommodare ad alicuius voluntatem alicuius voluntati morem gerere	sich in jemanden schicken
se convertere, converti ad alicuius nutum*)	sich nach jemandem richten
totum se fingere et accommodare ad alicuius arbitrium et nutum	sich ganz und gar nach jemandem richten, jemandem ganz zu Gefallen leben
voluntatem od. animum alicuius a se abalienare, aliquem a se abalienare, od. alienare	sich jemanden entfremden

13. Wohlthat. Dank. Vergeltung.

beneficium alicui dare, tribuere beneficio aliquem afficere, ornare	jemandem eine Wohlthat erweisen
beneficia in aliquem conferre	Wohlthaten auf jemanden häufen
beneficiis aliquem obstringere, obligare, devincire	jemanden durch Wohlthaten verpflichten
beneficium remunerari od. reddere (cumulate)	eine Wohlthat (reichlich) vergelten
gratus (Ggs. ingratus) animus**)	Dankbarkeit

---

*) Dagegen se convertere ad aliquem entweder = sich gegen jemanden (in feindlicher Absicht) wenden, oder = vertrauensvoll seinen Blick auf jemanden richten.

**) Dieselbe Umschreibung durch animus infolge des im Lateinischen *fehlenden* Substantivs findet sich in: animus inexorabilis = Unerbittlichkeit, animus implacabilis = Unversöhnlichkeit (aber placabilitas = Versöhnlichkeit) animus (fides) venalis = Bestechlichkeit. Vgl. simplices mores, simplex natura, ratio, genus = Einfachheit (simplicitas erst seit Livius und zwar in dem Sinne von Natürlichkeit, Offenheit), immemor ingenium = Vergeßlichkeit (oblivio ist in dieser Bedeutung nachklassisch).

gratiam alicui debere	Dank jemandem schulden
gratiam alicui habere	jemandem Dank wissen (in der Gesinnung)
gratiam alicui referre (meritam, debitam) pro aliqua re	sich dankbar gegen jemanden beweisen (durch die That), etwas jemandem dankbar vergelten
gratias alicui agere pro aliqua re	jemandem Dank sagen (mit Worten)
grates agere (dis immortalibus)	feierlich (den Göttern) Dank sagen
gratiam mereri	sich Dank verdienen
par pari referre paria paribus respondere	Gleiches mit Gleichem vergelten
bonam (praeclaram) gratiam referre	etwas gut vergelten
benefacta maleficiis pensare	Gutes mit Bösem vergelten
maleficia benefactis remunerari pro maleficiis beneficia reddere	Böses mit Gutem vergelten

14. Verdienst. Wert. Belohnung. Preis.

bene, praeclare (melius, optime) mereri*) de aliquo od. de aliqua re	sich um jemanden oder um etwas verdient machen
male mereri de aliquo od. de aliqua re	einen schlechten Dienst jemandem erweisen, einem übel dienen
meritum (a) alicuius in od. erga aliquem od. aliquid	das Verdienst jemandes um jemanden oder etwas
nullo meo merito	ohne mein Verdienst
ex u. pro merito	nach Verdienst
multum (aliquid) alicui rei tribuere	viel (etwas) Wert auf etwas legen
multum alicui tribuere	viel auf jemanden halten
praemiis (amplissimis, maximis) aliquem afficere**)	jemanden (glänzend) belohnen
meritum praemium alicui persolvere	jemanden nach Verdienst belohnen

*) Da mereri eine vox media ist, so steht es niemals ohne Adverbium.

**) Man achte auf den mannigfachen phraseologischen Gebrauch von afficere, z. B. afficere aliquem admiratione, beneficio, exsilio, honore, iniuria, laude, poena, supplicio. Besonders wichtig ist die passivische Verwendung von afficere, z. B. affici admiratione bewundert werden, gaudio, voluptate erfreut werden, dolore schmerzlich ergriffen werden, poena Strafe erleiden.

praemium exponere od. proponere (zur Aufmunterung) praemium ponere (als Lohn für den Sieger)	eine Belohnung aussetzen
palmam deferre od. dare alicui	den Preis jemandem zuerkennen, geben
palmam ferre, accipere	den Siegespreis davontragen
pacta merces alicuius rei	der für etwas ausbedungene Lohn
mercede conductum esse	gedungen sein

15. Bitte. Wunsch. Auftrag. Befehl.

orare et obsecrare aliquem magnopere, vehementer, etiam atque etiam rogare aliquem	jemanden inständigst, dringend bitten
precibus aliquem fatigare	jemanden mit Bitten bestürmen
supplicibus verbis orare	demütig bitten
precibus obsequi	den Bitten willfahren
alicui petenti satisfacere, non deesse	jemandes Bitten erfüllen
magnis (infimis) precibus moveri	sich durch dringende (demütige) Bitten bewegen lassen
negare (stärker denegare) alicui aliquid	jemandem etwas abschlagen
petenti alicui negare aliquid repudiare, aspernari preces alicuius	jemandes Bitte abschlagen
nihil tibi a me postulanti recusabo	ich werde dir keine Forderung abschlagen
aliquid ab aliquo impetrare	etwas bei jemandem durchsetzen
optata mihi contingunt	meine Wünsche gehen in Erfüllung
voluntati alicuius satisfacere, obsequi	jemandes Wunsch erfüllen
ex sententia	nach Wunsch
aliquid optimis ominibus prosequi (s. Anm. VI, 11)	einer Sache alles Gedeihen wünschen
bene id tibi vertat!	möge es gut für dich ausschlagen, dir gut bekommen!
mandatum, negotium alicui dare negotium ad aliquem deferre	jemandem einen Auftrag erteilen
mandatum exsequi, persequi, conficere	einen Auftrag ausführen
iussa (gewöhnlich nur im Plur.), imperata facere	Befehle ausführen

16. Freundschaft. Feindschaft. Versöhnung.

amicitiam cum aliquo iungere, facere, inire, contrahere	einen Freundschaftsbund mit jemandem schließen (s. Anm. S. 36)
amicitiam colere	Freundschaft pflegen
uti aliquo amico	jemanden zum Freunde haben
est od. intercedit mihi cum aliquo amicitia; sunt od. intercedunt mihi cum aliquo inimicitiae*)	ich lebe in Freundschaft, in Feindschaft mit jemandem
uti aliquo familiariter	in freundschaftlichem Verkehr mit jemandem stehen
artissimo amicitiae vinculo od. summa familiaritate cum aliquo coniunctum esse	durch die engsten Freundschaftsbande mit jemandem verknüpft sein
vetustate amicitiae coniunctum esse	in alter Freundschaft verbunden sein
amicitiam alicuius appetere	sich um die Freundschaft jemandes bewerben
in amicitiam alicuius recipi	jemandes Freundschaft erlangen
ad alicuius amicitiam se conferre, se applicare	sich an jemanden als Freund anschließen
aliquem tertium in amicitiam ascribere	jemanden als dritten in den Freundschaftsbund aufnehmen
amicitiam renuntiare	die Freundschaft aufkündigen
amicitiam dissuere, dissolvere, praecīdere	das Freundschaftsband lösen, zerreißen
amicissimus meus od. mihi	mein bester Freund
homo intimus, familiarissimus mihi	mein vertrautester Freund
inimicitias gerere, habere, exercere cum aliquo	in Feindschaft mit jemandem leben
inimicitias cum aliquo suscipere	sich mit jemandem verfeinden
inimicitias deponere	seine feindselige Gesinnung fallen lassen
aequi iniqui	Freund und Feind
placare aliquem alicui od. in aliquem; reconciliare alicuius animum od. bloß aliquem alicui; in gratiam aliquem cum aliquo reducere	einen mit jemandem aussöhnen

*) Im Singular steht inimicitia nur, wenn es sich um den abstrakten Begriff des Wortes handelt.

in gratiam cum aliquo redire sibi aliquem od. alicuius animum reconciliare oder reconciliari alicui	sich mit jemandem versöhnen

17. Ansehen. Würde.

(S. auch XIV, 3.)

magna auctoritate esse auctoritate valere od. florere magna auctoritas est in aliquo	großes Ansehen besitzen
multum auctoritate valere od. posse apud aliquem magna auctoritas alicuius est apud aliquem	in großem Ansehen bei jemandem stehen
alicuius auctoritas multum valet apud aliquem	jemandes Ansehen gilt viel bei jemandem
auctoritatem od. dignitatem sibi conciliare, parare	sich Ansehen verschaffen
ad summam auctoritatem pervenire	zum höchsten Gipfel (nicht fastigium!) des Ansehens gelangen
auctoritatem alicuius amplificare (Ggs. imminuere, minuere)	jemandes Ansehen erhöhen
auctoritati, dignitati alicuius illudere	jemandes Ansehen verhöhnen
dignitas est summa in aliquo summa dignitate praeditum esse	hohe Würde besitzen
aliquid alienum (a) dignitate sua od. bloß a se ducere aliquid infra se ducere od. infra se positum arbitrari	etwas unter seiner Würde halten

18. Lob. Beifall. Tadel. Vorwurf.

laudem tribuere, impertire alicui laude afficere aliquem	jemandem Lob erteilen
(maximis, summis) laudibus efferre aliquem od. aliquid eximia laude ornare aliquem	jemanden rühmen, preisen
omni laude cumulare aliquem	jemanden mit Lobsprüchen überhäufen
laudibus aliquem (aliquid) in (ad) caelum ferre, efferre, tollere	jemanden (etwas) mit Lobsprüchen bis zum Himmel erheben

alicuius laudes praedicare	das Lob jemandes verkünden
aliquem beatum praedicare	jemanden glücklich preisen
omnium undique laudem colligere	von allen Seiten Lob ernten
maximam ab omnibus laudem adipisci	bei (nicht apud!) allen das größte Lob finden
aliquid laudi alicui ducere, dare	jemandem etwas zum Lobe anrechnen
aliquem coram, in os od. praesentem laudare	jemanden ins Gesicht loben
recte, bene fecisti quod ..	du hast Recht daran gethan, daß ..
res mihi probatur	etwas findet*) meinen Beifall
res a me probatur	etwas wird von mir gebilligt
hoc in te reprehendo	ich tadele das an dir, dich deswegen (nicht ob od. propter eam rem!)
vituperationem subire in vituperationem, reprehensionem cadere, incidere, venire	Tadel erfahren, finden
exprobrare alicui aliquid (de aliqua re) aliquid alicui crimini dare, vertere	jemandem etwas vorwerfen, über etwas Vorwürfe machen
conqueri od. expostulare cum aliquo de aliqua re	sich bei jemandem über etwas beschweren

19. Gerücht. Gerede. Nachricht. Erwähnung.

rumor, fama sermo est od. manat	es geht das Gerücht
rumor, fama viget	es herrscht das Gerücht
fama serpit (per urbem)	es geht im Stillen das Gerücht
rumor increbrescit	das Gerücht nimmt zu
rumorem spargere famam dissipare	ein Gerücht verbreiten
dubii rumores afferuntur ad nos	dunkle Gerüchte bringen zu uns
auditione et fama accepisse aliquid fando aliquid audivisse	etwas vom Hörensagen wissen
ex eo audivi, cum diceret	ich habe ihn sagen hören
vulgo dicitur, pervulgatum est	allgemein sagt man, es ist allgemein verbreitet

*) So heißt Ruhe, Erholung finden conquiescere, acquiescere, requiescere, relaxari, Entschuldigung finden excusari, excusationem habere, Glauben finden fidem habere; acquiescere (in) aliqua re auch: in etwas Befriedigung finden.

in ore omnium od. omnibus (hominum od. hominibus, aber nur mihi, tibi etc.) esse per omnium ora ferri	in aller Leute Munde sein
in ore habere aliquid	etwas im Munde führen
efferre od. edere aliquid in vulgus	etwas unter die Leute, in die Öffentlichkeit bringen
foras efferri, palam fieri, percrebescere, divulgari, in medium proferri, exire, emanare	unter die Leute kommen, ausgetragen werden, bekannt werden (von Sachen)
in sermonem hominum venire in ora vulgi abire	in das Gerede der Leute kommen
fabulam fieri	zum Stadtgespräch werden
nuntio allato od. accepto	auf die Nachricht
Romam nuntiatum est, allatum est	in Rom traf die Nachricht ein
certiorem facere aliquem (alicuius rei od. de aliqua re)	jemanden benachrichtigen
mentionem facere alicuius rei od. de aliqua re	etwas erwähnen*)
mentionem inicere de aliqua re od. Acc. c. Inf.	beiläufig etwas erwähnen
in mentionem alicuius rei incidere mentio alicuius rei incidit	zufällig etwas erwähnen

20. Ruhm. Ruf.

gloriam, famam sibi comparare	sich Ruhm erwerben
gloriam (immortalem) consequi, adipisci	Ruhm erlangen
gloriae, laudi esse laudem afferre	zum Ruhme gereichen
gloria, laude florere	sehr berühmt sein
summa gloria florere	auf dem Gipfel (nicht fastigium!) des Ruhmes stehen
clarum fieri, nobilitari, illustrari (nicht das nachklassische clarescere oder inclarescere) gloriam colligere, in summam gloriam venire	berühmt werden

*) Nicht commemorare, welches immer ein nachdrückliches Hinweisen auf etwas bedeutet, da die Grundbedeutung ist: (sich oder andere) gedenken machen (einer Sache).

aliquem immortali gloria afficere aliquem sempiternae gloriae commendare	jemandem unsterblichen Ruhm verleihen
immortalitatem consequi, adipisci, sibi parĕre	Unsterblichkeit erlangen, sich erringen
gloria duci laudis studio trahi laudem, gloriam quaerere	sich von Ruhmbegierde leiten lassen
gloriae, laudis cupiditate incensum esse, flagrare	brennen vor Ruhmbegierde
de gloria, fama alicuius detrahere alicuius gloriae od. bloß alicui obtrectare alicuius famam, laudem imminuere	jemandes Ruhm schmälern, jemanden verkennen, herabsetzen
obscurare alicuius gloriam, laudem, famam	jemanden verdunkeln (nicht obscurare aliquem!)*)
famae servire, consulere	für seinen guten Ruf sorgen
famam ante collectam tueri, conservare	sich den früher erworbenen Ruf erhalten
bene, male audire (ab aliquo) bona, mala existimatio est de aliquo	in gutem, schlechtem Rufe stehen
famam facinoris subire	den Ruf von einer That auf sich laden
infamiam alicui inferre, aspergere, conflare, infamem facere aliquem	jemanden in üblen Ruf bringen
magnam sui famam relinquere	einen großen Ruf von sich hinterlassen
opinionem alicuius rei habere	im Rufe von etwas stehen
existimatio**) hominum, omnium	die öffentliche Meinung

21. Ehre. Schimpf. Schande. Schandfleck.

esse in honore apud aliquem	in Ehren bei jemandem stehen
honorem alicui habere, tribuere	jemandem Ehre erweisen
aliquem honore afficere, augere, ornare, prosequi (s. Anm. S. 63)	jemanden ehren

*) Ebenso heißt jemanden bessern alicuius mores corrigere (nicht aliquem corrigere!) jemanden verstehen alicuius orationem od. quid dicat intellegere (nicht aliquem intellegere!).

**) existimatio ist nicht bloß aktiv das Beurteilen, sondern auch passiv das Beurteiltwerden, der Ruf, gewöhnlich im guten Sinne, auch ohne den Zusatz von bona, integra, magna = der gute Ruf.

aliquem cupiditate honorum inflammare (od. aliquem ad cupiditatem honorum inflammare)	jemanden zur Ruhmbegierde entflammen
honores concupiscere (Ggs. aspernari)	nach Ehren streben
honoris causa aliquem nominare od. appellare	jemanden mit Achtung nennen
statuam alicui ponere, constituere	zu Ehren jemandes eine Statue setzen
aliquem colere et observare	jemandem ehrenvolle Auszeichnung erweisen
aliquem ignominia afficere, notare alicui ignominiam inurere	jemandem einen Schimpf anthun, jemanden beschimpfen
infamiam concipere, subire, sibi conflare	sich Schande zuziehen
vitae splendori(em) maculas(is) aspergere	den Glanz des Lebens beflecken
notam turpitudinis alicui od. vitae alicuius inurere	jemandes Leben einen Schandflecken anhängen
ignominiam non ferre	einen Schimpf nicht auf sich sitzen lassen
maculam (conceptam) delere, eluere	einen Schandflecken tilgen, auslöschen

22. Mühe. Fleiß. Arbeit. Anstrengung.

operam studiose (diligenter, enixe, sedulo, maxime) dare, ut . .	sich große (nicht magnam!) Mühe geben, um zu . .
egregiam operam (multum, plus etc. operae) dare alicui rei	auf etwas große Mühe verwenden
operam alicui rei tribuere, in aliquid conferre operam (laborem, curam) in od. ad aliquid impendere	Mühe (Sorgfalt) auf etwas verwenden
multum operae ac laboris consumere in aliqua re	große Mühe und Anstrengung auf etwas verwenden
studium, industriam (nicht diligentiam!) collocare, ponere in aliqua re	Eifer, Fleiß auf etwas verwenden
incumbere in (ad) aliquid	sich mit Eifer auf etwas legen
opus*) facere	Arbeit verrichten (besonders vom Feldbau)

*) opus ist stets konkret das Werk, mit dem man beschäftigt ist; labor

opus aggredi ad opus faciendum accedere	eine Arbeit in Angriff nehmen, an eine Arbeit gehen
res est multi laboris et sudoris	die Sache kostet viel Arbeit und Schweiß
desudare et elaborare in aliqua re	sich etwas Schweiß und Arbeit kosten lassen
labori, operae non parcere	sich keine Mühe verdrießen lassen
laborem non intermittere	die Arbeit nicht unterbrechen
nullum tempus a labore intermittere	keinen Augenblick die Arbeit unterbrechen, mit der Arbeit pausieren
lucubrare	des Nachts arbeiten
inanem laborem suscipere operam (et oleum) perdere oder frustra consumere	vergeblich arbeiten
rem actam od. bloß actum agere (sprichw.)	sich vergebliche Mühe geben, auf Abgemachtes zurückkommen
labore supersedere	der Arbeit überhoben sein
patiens laboris	fähig Anstrengungen zu ertragen
fugiens laboris	arbeitsscheu
operae pretium est (c. Inf.)	es ist der Mühe wert
(acti labores iucundi	nach gethaner Arbeit ist gut ruhen)
contentionem adhibere	sich anstrengen
omnes nervos*) in aliqua re contendere	alle Kraft bei etwas aufbieten
omnibus viribus od. nervis contendere, ut omni ope atque opera od. omni virium contentione eniti, ut contendere et laborare, ut	alle seine Kräfte anstrengen, um zu ..
pro viribus eniti et laborare, ut	nach Kräften sich anstrengen, um zu ..

---

ist die Mühsal, die aus einer angestrengten Thätigkeit entspringt, daher laborare nicht einfach: arbeiten, sondern angestrengt arbeiten; opera ist die auf etwas verwandte Mühe.

*) nervi in eigentlicher Bedeutung sind Sehnen, Muskeln, nicht Nerven, welche die Alten nicht kannten. Übertragen ist nervi nicht bloß Kraft im allgemeinen, sondern auch speciell: Spannkraft, Lebenskraft z. B. omnes nervos virtutis elidere, incīdere, die ganze Lebenskraft der Tugend lähmen, oder auch Hauptorgane, Triebfedern, innerste Seele (Nerv) z. B. vectigalia nervi rei publicae sunt; nervi belli pecunia.

23. Geschäft. Muße. Müßiggang. Trägheit.

negotium suscipere	ein Geschäft übernehmen
negotium obire, exsequi	ein Geschäft besorgen, ausführen
negotium conficere, expedire, transigere	ein Geschäft abmachen
negotia agere, gerere	geschäftlich, in Geschäften thätig sein
multis negotiis implicatum, districtum, distentum, obrūtum esse	in viele Geschäfte verwickelt, von vielen Geschäften in Anspruch genommen, überhäuft sein
negotiis vacare	von Geschäften frei sein
occupatum esse in aliqua re intentum esse alicui rei	mit etwas beschäftigt sein
negotium alicui facessere	jemandem Mühe, zu schaffen machen
magnum negotium est c. Inf.	es hat große Schwierigkeit
nullo negotio	ohne alle Mühe
otiosum esse in otio esse od. vivere otium habere	Muße haben
otio abundare	Muße in Überfluß haben
otio frui	Muße genießen
otium sequi, amplexari	die Muße lieben
otiosum tempus consumere in aliqua re	seine Mußezeit auf etwas verwenden
otio abūti*) od. otium ad suum usum transferre	seine freie Zeit ausbeuten
(in) otio languere et hebescere	in Müßiggang gänzlich erschlaffen
otio diffluere	in Müßiggang erschlafft sein
desidiae et languori se dedere ignaviae**) et socordiae se dare	sich dem Müßiggange und der Trägheit hingeben

24. Vergnügen. Erholung.

voluptatem ex aliqua re capere od. percipere	an etwas Vergnügen finden
voluptate perfundi	Wonne empfinden

---

*) abuti ist ursprünglich: auf-, verbrauchen, vollen Gebrauch machen. Daraus entwickelt sich die seltenere Bedeutung: im Übermaße gebrauchen, mißbrauchen = perverse, intemperanter, immoderate uti. (Mißbrauch ist = pravus usus, vitium male utentium, insolens mos, [abusus gehört der juristischen Sprache an und abusio ist ein rhetorischer term. techn.]).

**) Die ursprüngliche Bedeutung von ignavia (in-gnavus [navus vgl. navare]) ist nicht Feigheit, sondern Trägheit.

voluptatibus frui	in Vergnügungen schwelgen
voluptates haurire	Vergnügungen in vollen Zügen genießen
se totum voluptatibus dedere, tradere	sich ganz den Vergnügungen hingeben
homo voluptarius	ein dem Vergnügen ergebener Mensch
voluptatis illecebris deleniri voluptatis blanditiis corrumpi	sich von den Lockungen des Vergnügens verführen lassen
in voluptates se mergere	sich in Vergnügungen stürzen
animum a voluptate sevocare	den Geist vom Vergnügen abziehen
voluptates (corporis)	die sinnliche Lust
voluptatis od. animi causa	zum Vergnügen
deliciis diffluere	in üppigen Genüssen schwelgen
animum relaxare, reficere, recreare od. bloß se reficere, se recreare, refici, recreari (ex aliqua re)	sich erholen
animum od. bloß se remittere animo od. bloß sibi indulgere	sich gehen lassen

VI. Der Geist und seine Funktionen.

1. Geist. Talent. Verstand.

magno animo esse	Geistesgröße, Seelenstärke besitzen
animum attendere ad aliquid	seine Aufmerksamkeit auf etwas richten
diligenter attendere (aliquid) (Ggs. alias res od. aliud agere unaufmerksam sein, Allotria treiben)	gehörig aufpassen
animo adesse	1) aufmerksam, 2) gefaßt sein
vir magno ingenio, ingeniosus vir magno ingenio praeditus	ein Mann von Geist
ingenio valere	Talent besitzen
ingenio abundare	viel Talent besitzen
natura et ingenium	natürliches Talent
ingenium acuere	den Geist schärfen
ingenii acumen	geistiger Scharfblick, Scharfsinn
ingenii tarditas	geistige Schwerfälligkeit
ingenii infirmitas od. imbecillitas	Geistesschwäche
mentis compotem esse	seines Verstandes mächtig sein

mente captum esse (s. Anm. S. 27), mente alienata esse	nicht bei Verstande sein
sanae mentis esse	gesunden Verstandes sein
aciem mentis praestringere	die Schärfe des Geistes abstumpfen
mentis quasi luminibus officere (s. XIII, 5) od. animo caliginem offundere	den klaren Blick des Geistes trüben
intellegentia od. mente multum valere	große Fassungsgabe besitzen*)
ad intellegentiam communem od. popularem accommodare aliquid	etwas dem schlichten Verstande, der gewöhnlichen Fassungsgabe anpassen

2. Vorstellung. Phantasie. Gedanke.

animo, cogitatione aliquid fingere (auch bloß fingere, aber ohne sibi!), informare animo concipere aliquid	sich eine Vorstellung von etwas machen
animo, cogitatione aliquid praecipere	sich etwas im voraus vorstellen
cogitatione sibi aliquid depingere	sich etwas in der Phantasie vorstellen, ausmalen
ingenium, cogitatio	Phantasie
ingenii vis od. celeritas	feurige, lebhafte Phantasie
rerum imagines res cogitatione fictae od. depictae	Phantasiebilder
opinionum commenta, ineptiae, monstra, portenta	Phantastereien
animo, mente, cogitatione aliquid comprehendere, complecti	etwas im Gedanken erfassen, begreifen
in eam cogitationem incidere	auf **den** Gedanken kommen, geraten
haec cogitatio subit animum illud succurrit mihi	**der** Gedanke steigt in mir auf
mihi in mentem venit alicuius rei	etwas kommt mir in den Sinn
aliquid animo meo obversatur (vgl. S. 20 u. d. W. oculi)	etwas schwebt mir vor
aliquem ad eam cogitationem adducere ut	jemanden auf den Gedanken bringen, daß

*) captus in der Bedeutung Fassungskraft nur in der Verbindung ut captus est c. Gen. z. B. servorum. Capacitas bedeutet dagegen nur Geräumigkeit, z. B. eines Gefäßes.

alicuius animum ab aliqua re abducere	jemandes Gedanken von etwas ablenken
cogitationem, animum in aliquid intendere	seine Gedanken, seinen Sinn auf etwas richten
omnes cogitationes ad aliquid conferre	alle seine Gedanken auf etwas richten
mentem in aliqua re defigere	seine Gedanken unverrückt auf etwas richten
in cogitatione defixum esse	in Gedanken versunken sein
cogitationes in res humiles abicere (Ggs. alte spectare, ad altiora tendere, altum, magnificum, divinum suspicere s. Anm. S. 4)	seine Gedanken auf niedrige Gegenstände richten

3. Begriff. Idee. Vollkommenheit. Ideal.

notiones animo (menti) insitae, innatae	angeborene Begriffe, Begriffe a priori
intellegentiae adumbratae*) od. incohatae	dunkle, unentwickelte Begriffe
notionem od. rationem alicuius rei in animo informare od. animo concipere	sich einen Begriff, eine Idee von etwas machen
absolutus et perfectus	in hohem Grade vollkommen
omnibus numeris absolutus	in jeder Beziehung vollkommen
ad summum perducere / perficere et absolvere	zur höchsten Vollkommenheit bringen
ad perfectionem, (ad summum) pervenire	zur (höchsten) Vollendung gelangen
absolutio et perfectio (nicht summa perfectio!)	die hohe Vollendung, ideale Vollkommenheit
cogitatione, non re	in der Idee, nicht in der Wirklichkeit
species optima od. eximia, specimen, auch bloß species, forma	das Ideal
comprehensam quandam animo speciem (alicuius rei) habere	ein Ideal in sich tragen
singularem quandam perfectionis imaginem animo concipere	sich ein Ideal bilden

---

*) adumbrare ist term. techn. der Malerei = einen Umriß machen, etwas skizzieren, in den Hauptzügen entwerfen. Davon übertragen = etwas nur andeuten. Sein Gegensatz ist exprimere, term. techn. der Plastik, daher übertragen = genau, deutlich schildern, darlegen, niemals bloß unser ausdrücken.

imaginem perfecti oratoris adumbrare	das Ideal von einem Redner entwerfen
civitas optima, perfecta Platonis illa civitas Platonis commenticia illa civitas, quam Plato finxit	der Idealstaat Platos

4. Meinung. Vorurteil. Vermutung.

in sententia manere, permanere, perseverare, perstare	in seiner Meinung verharren
illud, hoc teneo	ich halte an **der** Meinung fest
a sententia sua discedere de sententia sua decedere (de) sententia desistere	seine Meinung aufgeben
de sententia deici, depelli, deterreri	von seiner Meinung abgebracht werden
de sententia aliquem deducere, movere	jemanden von seiner Meinung abbringen
aliquem ad suam sententiam perducere od. in suam sententiam adducere*)	jemanden für seine Meinung gewinnen
ad alicuius sententiam accedere, sententiam alicuius sequi	der Meinung jemandes beitreten
idem sentire (Ggs. dissentire ab aliquo)	derselben Meinung sein
sententiam suam aperire**)	seine Meinung frei äußern, sich offen aussprechen
sententiam fronte celare, tegere	seine Gedanken durch die Miene verbergen
dic quid sentias	sage deine Meinung***) (laß hören, was du für eine Meinung hast)
dic quod sentis	sage deine wahre Meinung (sprich das aus, was du wirklich denkst)
in hac sum sententia, ut ... putem	ich bin der Meinung, daß
plura in eam sententiam disputare	etwas noch ausführlicher in dem Sinne erörtern

---

*) Dagegen traducere aliquem ad suam sententiam, wenn jemand vorher der Meinung eines andern war.

**) se aperire dagegen heißt: sich bloßgeben, sich verraten = se indicare.

***) Nicht sententiam dicere, welches bedeutet: seine Stimme abgeben von Senatoren, (sententiam ferre von Richtern s. Antibarb. unter 'Meinung').

ut mea fert opinio ut mihi quidem videtur mea (quidem) sententia	meiner Meinung nach
(quot homines, tot sententiae	so viel Köpfe, so viel Sinne)
opiniones falsas animo imbibere opinionibus falsis imbui	falsche Meinungen einsaugen
opinionis error	irrtümliche Meinung
opinio praeiudicata, auch bloß opinio	Vorurteil (nicht praeiudicium = vorläufiges Urteil!)
opinio confirmata, inveterata	eingewurzeltes Vorurteil
opinionum pravitate infici	durch verkehrte Vorurteile angesteckt werden
opinionum commenta	Hirngespinste, Phantastereien
monstra od. portenta	wunderbare, abenteuerliche Vorstellungen
coniectura assequi, consequi, aliquid coniectura colligere	etwas vermuten, vermutungsweise schließen
quantum ego coniectura assequor, augŭror	soweit ich vermute, nach meiner Vermutung
coniecturam alicuius rei facere od. capere ex aliqua re	von etwas auf etwas schließen
de se (ex se de aliis) coniecturam facere	von sich (von sich auf andere) schließen
aliquid in coniectura positum est aliquid coniectura nititur, continetur	etwas beruht auf Vermutung
probabilia coniectura sequi	das Wahrscheinliche durch Vermutung zu ermitteln suchen
aliquid mihi nec opinanti, insperanti accidit	es begegnet mir etwas wider Vermuten

5. Wahrheit. Irrtum.

verum dicere, profiteri	die Wahrheit sagen, bekennen
omnia ad veritatem*) dicere	alles der Wahrheit gemäß sagen
veritatis amans, diligens, studiosus	wahrheitsliebend
a vero aversum esse	gegen die Wahrheit blind sein
a veritate deflectere, desciscere	der Wahrheit nicht treu bleiben
veri videndi, investigandi cupiditas	Wahrheitstrieb
veri inquisitio atque investigatio	die Erforschung der Wahrheit

*) verum ist die Wahrheit konkret, dagegen veritas die Wahrheit abstrakt.

a vero abduci	von der Wahrheit abgelenkt werden
proxime ad verum accedere	der Wahrheit sehr nahe kommen
a vero non abhorrere veri simile esse	wahrscheinlich sein
haec speciosiora quam veriora sunt	dies ist mehr blendend, als wahr
vera et falsa (a falsis) diiudicare	Wahres und Falsches unterscheiden
vera cum falsis confundere	Wahres mit Falschem vermengen
veritas	Wahrheitsgefühl
re (vera), reapse (Ggs. specie)	in Wahrheit, in der That
in errore versari	irren, im Irrtum sich befinden
magno errore teneri in magno errore versari vehementer errare	gewaltig irren, in großem Irrtum befangen sein, verblendet sein
erroribus implicari	sich in Irrtümer verwickeln
per errorem labi, od. bloß labi	aus Irrtum fehlen
aliquem in errorem inducere, rapere	jemanden zu einem Irrtum verleiten
errorem animo imbibere	den Irrtum einsaugen
errorem cum lacte nutricis sugere	den Irrtum mit der Muttermilch einsaugen
error longe lateque diffusus	ein weit verbreiteter Irrtum
errorem tollere errorem amputare et circumcīdere	den Irrtum beseitigen, abstreifen
errorem stirpitus extrahere	den Irrtum mit Stumpf und Stiel ausrotten
errorem deponere, corrigere	von seinem Irrtum zurückkommen
alicui errorem demere, eripere, extorquere	jemandem den Irrtum benehmen
nisi fallor nisi (animus) me fallit	wenn ich mich nicht irre
nisi omnia me fallunt	wenn ich mich nicht gänzlich irre

6. Wahl. Zweifel. Bedenken.

optionem alicui dare	jemandem die freie*) Wahl überlassen
optionem alicui dare, utrum . . an	jemandem die Alternative stellen, ob . . oder
in dubium vocare in dubio ponere	in Zweifel ziehen
in dubium venire	zweifelhaft werden
quod aliquam, magnam dubitationem habet	was einigermaßen zweifelhaft ist, was vielem Zweifel unterworfen ist

*) Ohne liberam, da in optio schon der Begriff „frei" liegt.

dubitatio alicui affertur, inicitur	es steigt in jemandem ein Zweifel auf
dubitationem alicui tollere	jemandem seinen Zweifel benehmen
aliquid in medio, in dubio relinquere aliquid dubium, incertum relinquere	etwas zweifelhaft lassen
sine dubio (nicht sine ullo dubio!)	ohne (allen) Zweifel
sine ulla dubitatione	ohne alles Bedenken
scrupulum ex animo alicuius evellere	ein Bedenken bei jemandem heben
unus mihi restat scrupulus	ein Bedenken bleibt mir noch
(Vgl. auch religio XI, 2)	

7. Wissen. Gewißheit. Überzeugung.

probe scio, non ignoro non sum ignarus, nescius (nicht non sum inscius!)	ich weiß recht wohl
me non fugit (nicht effugit!), praeterit	es entgeht mir nicht
quantum scio quod sciam	so viel ich weiß
hoc (nicht tantum!) certum est	so viel ist gewiß
aliquid compertum habere	etwas gewiß wissen
illud pro certo affirmare licet	so viel läßt sich mit Bestimmtheit behaupten
mihi exploratum est, exploratum (certum) habeo	es ist bei mir ausgemacht, mir gewiß
inter omnes constat	es ist allgemein bekannt, eine bekannte Thatsache
sic habeto	wisse folgendes
mihi persuasum est mihi persuasi	ich bin überzeugt (nicht persuasum habeo oder gar mihi persuasum habeo!)
persuade tibi velim tibi ita persuadeas sic volo te tibi persuadere	sei überzeugt
addūcor, ut credam	ich komme zu der Überzeugung
non possum adduci, ut (credam)	ich kann mich nicht überzeugen
ex animi mei sententia (s. XI, 2)	nach meiner innersten Überzeugung
suo iudicio uti	seiner Überzeugung folgen

8. Plan. Rat. Überlegung.

consilium capere, inire (de aliqua re, mit Gen. Gerund., mit Inf., seltener mit ut)	einen Plan fassen
(Plan ausführen s. S. 61)	
consilio desistere	von seinem Plane abstehen
consilium abicere od. deponere	seinen Plan fallen lassen
consilio deterreri aliqua re	sich durch etwas von seinem Plane abbringen lassen
mediocribus consiliis uti	zu halben Maßregeln greifen
consilium, sententiam mutare	seinen Plan, seine Ansicht ändern, sich anders besinnen
suo consilio uti*)	seinem eigenen Kopfe folgen, auf eigene Hand handeln
magna moliri	sich mit hohen Entwürfen tragen
consilia cum aliquo communicare**)	1) jemandem seine Pläne mitteilen 2) gemeinschaftliche Sache (auch causam, rationem) mit jemandem machen
consilia inter se communicare	gemeinschaftlich beraten
aliquem in od. ad consilium adhibere	jemanden zu Rate ziehen
consilium habere (de aliqua re)	Rat pflegen, halten (von mehreren)
consultare od. deliberare (de aliqua re)	beraten, beratschlagen (von einzelnen)
consiliis arcanis interesse	den geheimen Beratungen beiwohnen
consilium dare alicui auctorem esse alicui, ut	jemandem einen Rat erteilen

*) So wird uti vielfach phraseologisch verwendet, besonders häufig im Sinne von haben, zeigen, beweisen, bethätigen, üben, sich erlauben, sich erfreuen, genießen, (im Sinne von haben jedoch nur, wenn nicht bloß ein Besitz, sondern auch ein Gebrauch, eine Verwendung damit verbunden ist) z. B. uti ventis secundis, adversis günstigen, widrigen Wind haben, praesenti animo Geistesgegenwart haben, perpetua felicitate beständig Glück haben, prudentia Klugheit zeigen, auctoritate sua sein Ansehen geltend machen, severitate Strenge üben, crudelitate sich Grausamkeit erlauben, bona valetudine sich einer guten Gesundheit erfreuen (s. S. 26), prospero fortunae flatu die Gunst des Glücks genießen (s. S. 35).

**) communicare (aliquid cum aliquo) bedeutet ursprünglich gemeinschaftlich machen. Hieraus entwickeln sich die beiden Bedeutungen 1. gebend = einem etwas mitteilen, jemanden an etwas teilnehmen lassen, consilia, laudem, gloriam alicuius rei; 2. empfangend = mit jemandem etwas teilen, pericula, paupertatem. Mitteilen im Sinne von erzählen, berichten, benachrichtigen ist dicere, tradere, narrare, exponere, certiorem facere.

aliquem consilio (et re) iuvare	jemanden mit Rat (und That) unterstützen
consilii sui copiam facere alicui	jemandem seinen Rat zur Verfügung stellen
consilium petere ab aliquo	sich bei jemandem Rats erholen
consilii inopem esse	ratlos sein
omnia consilia frigent	guter Rat ist teuer
nullo consilio, nulla ratione, temere	planlos
secum (cum animo) reputare aliquid considerare in, cum animo, secum aliquid agitare (in) mente od. (in) animo aliquid	etwas bei sich überlegen, erwägen
aliquid cadit in deliberationem	es wird etwas Gegenstand der Überlegung
re diligenter considerata, perpensa omnibus rebus circumspectis inita subductaque ratione	nach reiflicher Überlegung

9. Entschluß. Vorsatz. Vorhaben.

in animo habeo od. mihi est in animo c. Inf.	es ist mein Entschluß
certum (mihi) est	ich bin entschlossen
certum deliberatumque est stat mihi sententia	ich bin fest entschlossen
incertus sum, quid consilii capiam	ich bin unschlüssig
mihi non constat (mit indirekter Frage)	ich bin mit mir nicht einig
propositum est mihi c. Inf.	es ist mein Vorsatz, meine Aufgabe
propositum, consilium tenere (Ggs. a proposito deterreri)	seinem Vorsatze treu bleiben, an seinem Plane festhalten
propositum*) assequi, peragere	seinen Vorsatz, Plan ausführen (nicht consilium perficere!)
magna sibi proponere od. magna spectare	sich Hohes zum Ziele setzen
in incepto od. conatu perstare	bei seinem Vorhaben beharren

*) Da die Substantivierung von propositum in der klassischen Prosa noch nicht völlig durchgedrungen ist, so darf es nicht mit einem Genitiv, Adjectivum oder Pronomen verbunden werden.

incepto od. conatu desistere	von seinem Vorhaben abstehen, sein Vorhaben aufgeben
parare aliquid	Vorkehrungen zu etwas treffen
animum inducere c. Inf. (nicht in animum inducere!)	es über sich gewinnen, über das Herz bringen
a se impetrare non posse, ut	es nicht über sich gewinnen können
descendere ad aliquid, ad omnia (s. Anm. S. 39)	sich zu etwas, zu allem herbeilassen, verstehen
descendere ad extrema consilia	zu den äußersten Maßregeln schreiten

10. Absicht. Zweck. Verzögerung. Aufschub.

consilium est c. Inf. od. ut id sequor, ut	meine Absicht ist
spectare aliquid od. ad aliquid	etwas im Auge haben, es worauf abgesehen haben
res eo spectat, ut	es ist darauf abgesehen, daß
res spectat ad vim (arma)	es ist auf Gewalt abgesehen*)
id quod voluit consecutus est ad id quod voluit pervenit	er erreichte seine Absicht
quid tibi vis?	was ist deine Absicht?
quid hoc sibi vult? quid hoc rei est?	was hat das zu bedeuten?
eo consilio, ea mente, ut	in der Absicht, daß
de industria, dedita opera (Ggs. imprudens)	absichtlich
ad id ipsum	zu eben dem Zwecke**)
infecta re	unverrichteter Sache
moram alicui rei afferre, inferre, facere	etwas verzögern
in mora alicui esse	jemanden aufhalten, warten lassen
nullam moram interponere, quin	keine Verzögerung eintreten lassen, unverzüglich . .
sine mora od. nulla mora interposita	ohne Verzug
diem ex die ducere, differre	von einem Tage zum andern aufschieben

*) Merke: Athenae a Persis petuntur es ist von seiten der Perser auf Athen abgesehen.

**) Der Zweck, die Tendenz einer Schrift, eines Gedichtes ist: consilium, quo liber scriptus est, quo carmen compositum est oder quod quis in libro scribendo, in carmine componendo secutus est (nicht consilium libri, carminis!)

11. Gedächtnis. Andenken. Erinnerung. Vergessenheit.

memoriâ tenere aliquid memoriam alicuius rei tenere	etwas im Gedächtnis haben, auswendig wissen
recenti memoria tenere aliquid	etwas im frischen Andenken behalten
memoriâ (multum) valere (Ggs. memoriâ vacillare) memorem esse (Ggs. obliviosum esse)	ein gutes Gedächtnis haben
memoria tanta fuit, ut	er besaß ein so ausgezeichnetes Gedächtnis, daß
memoriâ labi	einen Gedächtnisfehler machen
memoriae mandare aliquid	etwas dem Gedächtnis einprägen*)
ex memoria (Ggs. de scripto)	aus dem Kopfe
memoriter	1) mit gutem, treuem Gedächtnis, 2) aus eigener Erinnerung
memoria custodire	im Gedächtnis treu bewahren
memoriam alicuius rei renovare, revocare (ohne sibi!)	etwas in das Gedächtnis zurückrufen
memoriam alicuius rei repetere in memoriam alicuius redire	sich etwas oder jemanden in das Gedächtnis zurückrufen
in memoriam alicuius redigere, reducere aliquid (nicht revocare!)	jemandem etwas in das Gedächtnis zurückrufen
memoria et recordatio	lebendige Erinnerung
grata memoria aliquem prosequi**)	jemandem eine dankbare Erinnerung bewahren
nomen alicuius grato animo prosequi	jemandes Namen dankbar in Ehren halten
memoriam alicuius rei repraesentare (Ggs. memoriam alicuius rei deponere, abicere)	sich die Erinnerung an etwas vergegenwärtigen
memoriam alicuius rei conservare, retinere	etwas im Andenken behalten, in der Erinnerung bewahren

---

*) Nicht etwa: dem Gedächtnis überliefern = memoriae tradere, prodere (s. S. 79), sowie zu unterscheiden von ediscere, das einfach 'auswendig lernen' bedeutet.

**) prosequi wird, besonders bildlich in Verbindung mit Ablativen, vielfach phraseologisch verwendet, z. B. prosequi aliquem honore jemanden auszeichnen, verbis honorificis jemandem seine Hochachtung in ehrenvollen Ausdrücken bezeigen, beneficiis, officiis, studiis suis jemandem Wohlthaten, Dienste, Teilnahme erzeigen, ominibus, votis, lacrimis jemandem gute Wünsche nachrufen, Thränen nachweinen u. a.

memoriam alicuius pie inviolateque servare	jemandes Andenken in Liebe und Treue bewahren
gratam (gratissimam) alicuius memoriam retinere	jemanden in gutem Andenken behalten
numquam ex animo meo memoria illius rei discedet	niemals wird die Erinnerung hieran in meinem Herzen erlöschen
aliquid in memoria nostra penitus insidet	etwas haftet fest in unserm Gedächtnisse
memoriam eius nulla umquam delebit (obscurabit) oblivio	nichts wird jemals sein Andenken in mir tilgen
semper memoria eius in (omnium) mentibus haerebit	sein Andenken wird immer in uns fortleben
nomen suum posteritati aliqua re commendare, propagare, prodere	sich durch etwas ein Andenken bei der Nachwelt stiften
memoriam nominis sui immortalitati tradere, mandare, commendare	seines Namens Gedächtnis verewigen
post hominum memoriam post homines natos	seit Menschengedenken
memoriae causa, ad (nicht in!) memoriam	zum Andenken
oblivio alicuius rei me capit	ich vergesse etwas
aliquem in oblivionem alicuius rei adducere (pass. in oblivionem venire)	bewirken, daß jemand etwas vergißt
aliquid excidit e memoria, effluit, excidit ex animo	etwas entfällt, entschwindet dem Gedächtnisse
memoria alicuius rei excidit, abiit, abolevit	das Andenken an etwas ist erloschen, entschwunden
obliterari*) memoria alicuius rei obscuratur, obliteratur, evanescit oblivioni esse, dari in oblivionem adduci oblivione obrui, deleri, exstingui	in Vergessenheit geraten, der Vergessenheit anheimfallen
in oblivione iacēre (von Personen)	der Vergessenheit anheimgefallen sein
aliquid ab oblivione vindicare	etwas der Vergessenheit entreißen
mementote mit Acc. c. Inf.	vergesset nicht

*) Diese und die folgenden Wendungen sind geeignet, das fehlende Passivum von oblivisci zu ergänzen.

12. Theorie. Praxis. Erfahrung.

ratione, doctrina (Ggs. usu) aliquid cognitum habere	etwas aus der Theorie (aus der Praxis) kennen, theoretische (praktische) Kenntnisse von etwas besitzen
ad artem, ad rationem revocare aliquid	etwas auf die Theorie zurückführen
doctrinam ad usum adiungere	Theorie mit Praxis verbinden
in rebus atque in usu versatum esse	in der Praxis bewandert sein
usu*) praeditum esse	Erfahrung besitzen
magnum usum in aliqua re habere	reiche Erfahrung in etwas besitzen
multarum rerum usus	eine vielseitige Erfahrung
usu rerum (vitae, vitae communis) edocti scimus experti scimus, didicimus usu cognitum habemus	wir wissen aus der Erfahrung
res ipsa, usus rerum (cotidie) docet	schon (nicht iam!) der Augenschein, die (tägliche) Erfahrung lehrt es
(rerum) imperitum esse	in der Welt unerfahren sein
multa acerba expertus est**)	er mußte viele bittere Erfahrungen machen

VII. Wissenschaft und Kunst.

1. Wissenschaft im allgemeinen. Litteratur.

optima studia, bonae, optimae, liberales, ingenuae artes, disciplinae	Wissenschaften, Künste
litterarum***) studium od. tractatio	Beschäftigung†) mit den Wissenschaften

*) Nicht experientia, das in der klassischen Prosa Versuch oder Probe bedeutet.

**) experiri nur von dem, was jemand an sich erfährt, was jemandem widerfährt.

***) littera im Singular ist = Buchstabe z. B. litteram nullam reliquit, ad me misit. Im Plur. bedeutet es 1) Buchstaben, Schrift (s. VIII, 9); 2) Schreiben, Brief; 3) Schriften als Bücher, graecae de philosophia litterae; 4) Schriftstellerei; 5) Litteratur, graecas litteras discere; 6) Wissenschaften; 7) wissenschaftliche, gelehrte Bildung, erant in eo plurimae litterae nec eae vulgares, sed interiores quaedam et reconditae.

†) Nicht occupatio, welches vorzugsweise die Beschäftigung des Staatsmannes ist.

homines litterarum studiosi homines docti	Männer der Wissenschaft
artium studia oder artes vigent (nicht florent!)	die Wissenschaften blühen
litterae iacent, neglectae iacent*)	die Wissenschaften liegen danieder
litteras colere	die Wissenschaften pflegen, treiben
litteras amplecti	die Wissenschaften mit Liebe pflegen
litteras adamasse (nur im Perf. u. Plusq.)	die Wissenschaften liebgewonnen haben
in studio litterarum versari	sich wissenschaftlich beschäftigen
in aliquo litterarum genere versari	in irgend einem wissenschaftlichen Gebiete (Felde) arbeiten
summo studio in litteris versari	mit allem Eifer studieren
se totum litteris tradere, dedere	sich ganz den Wissenschaften widmen
se totum in litteras od. se litteris abdere	sich ganz in die Wissenschaften vertiefen
in litteris elaborare	in der Wissenschaft mit Anstrengung arbeiten
in litteris acquiescere	im Schoße der Wissenschaft Ruhe und Erholung finden (s. S. 47 Anm.)
aetatem in litteris ducere, agere	sein Leben der Wissenschaft widmen
omne (otiosum) tempus in litteris consumere	alle seine (Muße-) Zeit der Wissenschaft widmen
omne studium in litteris collocare, ad litteras conferre	allen Eifer auf die Wissenschaft verwenden
optimarum artium studio incensum esse	Interesse, Sinn für die Wissenschaft haben
litterarum studio trahi trahi, ferri ad litteras	sich zu der Wissenschaft hingezogen fühlen
litterarum studia remittere	in den Studien nachlassen
intermissa studia revocare	die unterbrochenen Studien wieder aufnehmen
primis (ut dicitur) od. primoribus labris gustare od. attingere litteras	sich nur oberflächlich mit den Wissenschaften befassen
litterae	schriftliche Überlieferung, Litteratur
litterae ac monumenta, oder bloß monumenta	schriftliche Denkmäler

*) So wird iacēre bildlich gebraucht nicht bloß von dem, was vernachlässigt ist und lässig betrieben wird, sondern auch, wie frigere, von Personen, die im Staate alle Macht und allen Einfluß verloren haben.

litterae latinae*)	römische Litteratur
clarissima litterarum lumina	hellleuchtende Sterne in der litterarischen Welt
graecis litteris studere	griechische Litteratur studieren
multum (mediocriter) in graecis litteris versari	sich viel (nur wenig) mit griechischer Litteratur beschäftigen

2. Gelehrsamkeit. Kenntnisse.

vir od. homo doctus, litteratus	ein Gelehrter
vir doctissimus	ein großer Gelehrter
vir perfecte planeque eruditus	ein gründlicher Gelehrter
vir omni doctrina eruditus	ein vielseitiger Gelehrter
multi viri docti od. multi et ii docti (nicht multi docti!)	viele Gelehrte
omnes docti, quivis doctus, doctissimus quisque	alle Gelehrten
nemo doctus	kein Gelehrter
nemo mediocriter doctus	keiner, der nur einigermaßen gelehrt ist
latinis litteris od. latine doctus	ein Kenner (nicht cognitor!) der lateinischen Sprache
doctrina abundare	sehr gelehrt sein
(a) doctrina instructum esse	mit gelehrten Kenntnissen ausgerüstet sein
a doctrina mediocriter instructum esse	nur wenig gelehrt sein
doctrina exquisita, subtilis, elegans	gründliche (nicht solidus**) Gelehrsamkeit
doctrina recondita	tiefe Gelehrsamkeit
studia, quae in reconditis artibus versantur	tief gelehrte, wissenschaftliche Studien
magnam doctrinae speciem prae se ferre	große Gelehrsamkeit zur Schau tragen
vita umbratilis (s. Anm. S. 70)	das beschauliche Leben des Gelehrten
litterarum scientiam (nur im Sing.!) habere	wissenschaftliche Kenntnisse besitzen

*) latinus nur in Bezug auf Sprache und Litteratur; romanus in Bezug auf Nationalität.

**) solidus ursprünglich = fest, massiv, gediegen, z. B. marmor solidum, terra solida, dann bildlich = dauerhaft, bleibend, wahrhaft, z. B. solida laus, utilitas.

scientiam alicuius rei consequi scientia comprehendere aliquid	sich Kenntnisse in etwas erwerben, aneignen
penitus percipere et comprehendere aliquid	sich etwas gründlich aneignen, etwas in Fleisch und Blut verwandeln*)
scientia augere aliquem	das Wissen jemandes bereichern
multa cognita, percepta habere, multa didicisse multarum rerum cognitione imbutum esse (Ggs. litterarum od. eruditionis expertem esse od. [rerum] rudem esse)	kenntnisreich sein

3. Bildung. Kultur. Civilisation.

animum, ingenium excolere (nicht colere!)	den Geist bilden
animi, ingenii cultus (nicht cultura!)	Bildung des Geistes, Bildung (nicht bloß cultus!)
optimis studiis od. artibus, optimarum artium studiis eruditum esse litteras scire	wissenschaftliche Bildung besitzen
litterae interiores et reconditae, artes reconditae	tiefere wissenschaftliche Bildung
sunt in illo, ut in homine Romano, multae litterae	er besitzt für einen Römer eine bedeutende wissenschaftliche Bildung
litteris leviter imbutum od. tinctum esse	oberflächlich gebildet sein
omni vita atque victu excultum atque expolitum esse	auf einer hohen Stufe der Kultur stehen
omnis cultus et humanitatis expertum esse ab omni cultu et humanitate longe abesse	auf einer niedern Kulturstufe stehen**)
homines, gentem a fera agrestique vita ad humanum cultum civilemque deducere	die Menschen, ein Volk civilisieren

*) Nicht in sucum et sanguinem convertere, da sucus et sanguis bildlich etwa unserm 'Saft und Kraft' entspricht z. B. omnem sucum et sanguinem amisisse.

**) Nicht incultum esse, welches sich nur auf das Äußere bezieht.

4. Erziehung. Unterricht. Schule. Beruf.

liberaliter, ingenue, bene educari	eine gute Erziehung genießen*)
severa disciplina contineri	streng erzogen werden
aliquem ad humanitatem informare ob. instituere	jemanden zur Gesittung erziehen
mores alicuius corrigere	jemanden bessern (s. Anm. S. 49)
in viam reducere aliquem	jemanden auf den rechten Weg zurückführen
in viam redire	auf den rechten Weg zurückkehren
litteras discere ab aliquo	von jemandem in den Wissenschaften unterrichtet werden
institui ob. erudiri ab aliquo disciplina alicuius uti, magistro aliquo uti	Unterricht bei jemandem haben
e disciplina alicuius profectum esse	in jemandes Schule gebildet sein
puerum alicui erudiendum ob. in disciplinam tradere	einen Knaben in jemandes Unterricht geben
operam dare ob. bloß se dare alicui, se tradere in disciplinam alicuius, se conferre, se applicare ad aliquem	sich an einen Lehrer anschließen
multum esse cum aliquo	mit jemandem (viel) verkehren (besonders vom Verkehr zwischen Lehrer und Schüler).
ludus (discendi ob. litterarum)	die Elementarschule
schola	die höhere, wissenschaftliche Schule
scholam frequentare	die Schule besuchen
disciplina (institutio) puerilis	der Unterricht für Kinder (nicht liberorum!)
pueros elementa (prima) docere	die Knaben die Anfangsgründe lehren
primis litterarum elementis imbui	den ersten wissenschaftlichen Unterricht erhalten
doctrinae, quibus aetas puerilis impertiri solet artes, quibus aetas puerilis ad humanitatem informari solet	die Wissenschaften, in denen das Knabenalter unterrichtet, gebildet zu werden pflegt
erudire aliquem artibus, litteris (aber erudire aliquem in iure civili, in re militari)	jemanden in den Wissenschaften unterrichten

*) Nicht frui, das nur gesetzt wird, wenn es sich wirklich um Genuß, Behagen und Befriedigung handelt, wie z. B. voluptate, otio frui.

natum, factum esse ad aliquid (faciendum)	wie geschaffen zu etwas sein
adversante et repugnante natura od. invitâ Minervâ (ut aiunt) aliquid facere	ohne innern Beruf etwas thun
(crassa od. pingui Minerva sprichw.	mit derbem, schlichtem Verstande)
calcaria alicui adhibere, admovere / stimulos alicui admovere	jemanden anspornen
frenos adhibere alicui	jemanden zügeln
bona indole (stets im Sing.!) praeditum esse / ingenio valere	Anlagen haben, begabt sein (nicht praeditum esse ohne Abl.!)
summo ingenio praeditum esse	hochbegabt sein
in aliqua re progressus facere, proficere, progredi	in etwas Fortschritte machen
aliquid efficere, consequi in aliqua re	etwas in einer Sache leisten (nicht praestare!)
adulescens alios bene de se sperare iubet, bonam spem ostendit od. alii de adulescente bene sperare possunt	ein Jüngling verspricht viel
adulescens bonae (egregiae) spei	ein hoffnungsvoller Jüngling
magna est exspectatio ingenii tui	man erwartet viel von deinem Talente
desudare in scholae umbra od. umbraculis*)	im Schulstaube (nicht pulvis!) sich abmühen
genus vitae (vivendi) od. aetatis degendae deligere	einen Beruf wählen
viam vitae ingredi	einen Lebensweg einschlagen
philosophiam, medicinam profiteri / se philosophum, medicum (esse) profiteri	Philosoph, Arzt von Fach sein

5. Beispiel. Vorgang. Vorschrift.

exemplum clarum, praeclarum	ein gutes**), vortreffliches Beispiel
exemplum luculentum	ein schlagendes Beispiel
exemplum illustre	ein einleuchtendes, eklatantes Beispiel
exemplum magnum, grande	ein gewichtiges Beispiel

*) So steht umbra, umbracula, orum und das Adjektiv umbratilis (vgl. S. 67 vita umbratilis) von der Zurückgezogenheit des wissenschaftlichen Lebens, im Gegensatze zu sol, lux fori od. forensis.

**) Nicht bonum exemplum, das ein gutes Beispiel als Vorbild bedeutet.

exemplum afferre exemplo uti	ein Beispiel anführen
aliquem (aliquid) exempli causa*) ponere, proferre, nominare, commemorare	jemanden (etwas) als Beispiel anführen
aliquid exemplis probare, comprobare, confirmare	etwas mit Beispielen belegen, Beispiele für etwas anführen
aliquid exemplis ostendere	etwas an Beispielen zeigen
exempla petere, repetere a rerum gestarum memoria od. historiarum (annalium, rerum gestarum) monumentis	Beispiele aus der Geschichte entlehnen
exempla a rerum Romanarum (Graecarum) memoria petita	Beispiele aus der römischen (griechischen) Geschichte
multa exempla in unum (locum) colligere	Beispiele häufen
ex infinita exemplorum copia unum (pauca) sumere, decerpere, (eligere)	aus einer großen Menge von Beispielen nur eins (wenige) anführen (auswählen)
a Socrate exemplum virtutis petere, repetere	Sokrates als Beispiel der Tugend anführen
similitudines afferre	analoge Fälle anführen
auctore aliquo uti ad aliquid auctorem aliquem habere alicuius rei	einen Gewährsmann für etwas haben
auctoritatem alicuius sequi	jemandes Vorgange folgen, sich nach jemandes Beispiel richten
auctoritas et exemplum	maßgebendes Beispiel
sibi exemplum alicuius proponere ad imitandum od. bloß sibi aliquem ad imitandum proponere	sich jemandes Beispiel zur Nachahmung vor Augen stellen
sibi exemplum sumere ex aliquo od. exemplum capere de aliquo	sich an jemandem ein Beispiel nehmen
ad exemplum alicuius se conformare	sich nach jemandes Muster bilden

*) Das deutsche z. B. ist nicht durch exempli causa zu übersetzen, das sich nur in vollem Satze mit Verben wie ponere, afferre, proferre, nominare findet. Verbi causa (gratia) steht nur, wenn zur Veranschaulichung eines allgemeinen Falles ein willkürlich gewähltes einzelnes Beispiel angeführt wird (= wir wollen sagen).

exemplum edere, prodere (nicht dare!) exemplo esse	ein Beispiel geben
exemplum in aliquo od. in aliquem statuere exemplum (severitatis) edere in aliquo	ein Exempel an jemandem statuieren, jemanden exemplarisch bestrafen
bene (male) praecipere alicui	jemandem gute (schlechte) Vorschriften geben
praecepta dare, tradere de aliqua re	Vorschriften über etwas geben
ad praecipiendi rationem delābi	in den Lehrton, doktrinären Ton geraten
aliquid in animo haeret, penitus insedit od. infixum est	es hat sich etwas dem Herzen tief eingeprägt
aliquid animo mentique penitus mandare	sich etwas fest einprägen
demittere aliquid in pectus od. in pectus animumque suum	etwas beherzigen

6. Die Philosophie.

se conferre ad philosophiam, ad philosophiae od. sapientiae studium	sich der Philosophie, dem Studium der Philosophie widmen
animum appellere od. se applicare ad philosophiam	sich der Philosophie zuwenden
philosophiae (sapientiae) studio teneri	ein Liebhaber der Philosophie sein
in portum philosophiae confugere	sich in den Hafen der Philosophie retten, zur Ph. seine Zuflucht nehmen
in sinum philosophiae compelli	der Philosophie in die Arme getrieben werden
philosophia (neglecta) iacet (s. Anm. S. 66)	die Philosophie liegt darnieder
philosophiam latinis litteris illustrare	die Philosophie in latein. Sprache lichtvoll darstellen
Ciceronis de philosophia libri	Ciceros philosophische*) Schriften
decreta, inventa philosophorum	die Lehrsätze, Dogmen der Philosophen

---

*) Das im Lateinischen fehlende Adjektivum wird durch die Genitive philosophiae, philosophorum, philosophandi oder durch in, de philosophia ersetzt.

quae in philosophia tractantur	philosophische Gegenstände
praecepta philosophorum (penitus) percepta habere	mit den philosophischen Lehren vertraut sein
illae sententiae philosophorum evanuerunt	jene philosophischen Ansichten sind verschollen
illae sententiae iam pridem explosae et eiectae sunt	jene Ansichten sind schon längst abgethan
schola, disciplina, familia, secta	die philosophische Schule, Sekte
sectam alicuius sequi disciplinam alicuius profiteri	Anhänger jemandes sein
qui sunt a Platone od. a Platonis disciplina; qui profecti sunt a Platone; Platonici	Anhänger des Plato
Solo, unus de septem (illis)	Solon, einer der sieben Weisen
Pythagorae doctrina longe lateque fluxit	die Lehre des Pythagoras war weit verbreitet
scholas habere, explicare	Vorträge halten
scholis interesse	den Vorträgen beiwohnen
tradere (aliquid de aliqua re)	lehren
audire Platonem, auditorem esse Platonis	den Plato hören

7. Die Teile der Philosophie.

physica, orum; philosophia naturalis	die Physik, Naturphilosophie
dialectica, ae od. orum (rein latein. disserendi ratio et scientia)	die Logik
disserendi praecepta tradere	Logik lehren
disserendi elegantia	logische Richtigkeit
disserendi subtilitas	logische Feinheit
disserendi spinae	logische Spitzfindigkeiten
disserendi peritus et artifex homo in dialecticis versatissimus	in der Logik bewandert
disserendi artem nullam habere	nichts von Logik verstehen
dialecticis ne imbutum*) quidem esse	nicht einmal die Anfangsgründe der Logik kennen

*) imbuere ist eigentlich benetzen, z. B. gladii sanguine imbuti. Übertragen ist es 1) erfüllen mit etwas z. B. religione, pietate, superstitione, crudelitate, 2) unterweisen, einweihen z. B. animum honestis artibus, besonders von denen, die nur eine geringe und oberflächliche Kenntnis erlangt haben.

ratione, eleganter (Ggs. nulla ratione, ineleganter, confuse) disponere aliquid	streng logisch etwas ordnen
philosophia, quae est de vita et moribus philosophia, in qua de bonis rebus et malis, deque hominum vita et moribus disputatur	die Moralphilosophie, die Ethik
philosophia, quae in rerum contemplatione versatur, od. quae artis praeceptis continetur	die theoretische Philosophie
philosophia, quae in actione versatur	die praktische Philosophie

8. System. Methode. Princip.

ratio; disciplina; ratio et disciplina; ars	das System
ad artem redigere aliquid ad rationem, ad artem et praecepta revocare aliquid	in ein System bringen
arte conclusum esse	in ein System gebracht sein
perpetuitas et constantia	systematische Konsequenz
ratio et doctrina	systematische Gelehrsamkeit
artificio et via tradere aliquid	etwas systematisch vortragen
artificiose redigere aliquid	etwas systematisch ordnen
ad rationis praecepta accommodare aliquid	etwas systematisch behandeln
totam rationem evertere (pass. iacet tota ratio)	das ganze System über den Haufen werfen
ratione et via, via et ratione progredi, disputare	methodisch verfahren, disputieren
novam rationem ingredi	eine neue Methode befolgen
a certa ratione proficisci	von einem festen Princip ausgehen
a falsis principiis proficisci	von falschen Principien ausgehen
ad philosophorum od. philosophandi rationes revocare aliquid	nach philosophischen Principien etwas behandeln

9. Gattung. Art. Definition. Ordnung. Zusammenhang.

partes generibus subiectae sunt	die Arten sind ihren Gattungen untergeordnet

genus universum in species certas partiri et dividere	eine allgemeine Gattung in bestimmte Arten zerlegen
genere, non numero od. magnitudine cerni	qualitativ, nicht quantitativ bestimmt werden
spinae partiendi et definiendi	spitzfindige Einteilung und Definition
rem (res) definire	etwas definieren
a definitione proficisci	von der Definition ausgehen
involutae rei notitiam definiendo aperire	einen dunklen Begriff durch die Definition klarlegen
sub metum subiectum esse	dem Begriffe der Furcht untergeordnet sein, unter den Begriff der Furcht fallen
constituere, quid et quale sit, de quo disputetur	den Gegenstand der Untersuchung nach Wesen und Beschaffenheit feststellen
in ordinem redigere aliquid	etwas ordnen
conexum et aptum esse inter se	in engem Zusammenhange stehen
cohaerere, coniunctum esse cum aliqua re	mit etwas im Zusammenhange stehen
arte (artissime) coniunctum esse apte (aptissime) cohaerere	im innigsten Zusammenhange stehen
continuatio seriesque rerum, ut alia ex alia nexa et omnes inter se aptae colligataeque sint	systematischer Zusammenhang
diffusum, dissipatum esse	in keinem Zusammenhange stehen
confusum, perturbatum esse	verwirrt sein
rem dissolutam conglutinare, coagmentare	Getrenntes wieder mit einander in Verbindung bringen

10. Beweis. Widerlegung.

argumentum firmum, magnum	ein starker, schlagender Beweisgrund
argumentum afferre	einen Beweisgrund anführen, beibringen
argumentum immortalitatis afferre	einen Grund für (nicht pro!) die Unsterblichkeit anführen
argumentum afferre, quo animos immortales esse demonstratur	einen Grund für die Unsterblichkeit der Seelen anführen
argumento est, quod	Beweis dafür ist, daß
aliquid planum facere	etwas darthun

aliquid alicui probare (od. c. Acc. c. Inf.)	etwas jemandem annehmbar machen, jemanden für seine Ansicht gewinnen
argumentis confirmare, comprobare, evincere aliquid (od. c. Acc. c. Inf.)	etwas durch Gründe beweisen, unumstößlich beweisen
argumentum ducere, sumere ex aliqua re od. petere ab aliqua re	einen Beweis woher nehmen
argumentum premere	fest bei einem Beweise stehen bleiben, ihn urgieren (nicht urgere!)
loci (τόποι) argumentorum	die Fundstätten der Beweise
argumenta refellere, confutare	Beweise widerlegen
rationem*) afferre	einen Vernunftgrund anführen

11. Schluß. Voraussetzung. Folgerung.

concludere, colligere, efficere, cogere ex aliqua re	einen Schluß aus etwas ziehen
acute, subtiliter concludere	einen scharfsinnigen Schluß ziehen
ratio od. rationis conclusio efficit	die Schlußreihe thut dar, beweist
ratiocinatio, ratio	der Syllogismus
prima**) (superiora) — consequentia	die Vordersätze — die Folgesätze
conclusiuncula fallax od. captio	der Trugschluß
positum est a nobis primum (c. Acc. c. Inf.)	wir gehen von der Voraussetzung aus, daß
hoc posito	unter der Voraussetzung
hoc probato consequens est	aus dem Bewiesenen folgt
sequitur (nicht ex quo seq.!) ut ex quo, unde, hinc efficitur ut	daraus folgt, daß

12. Disputation. Streit. Streitfrage.

disputatio, quaestio	wissenschaftliche Untersuchung
disputare***) (de aliqua re, ad aliquid)	wissenschaftlich eine Sache erörtern

*) argumentum ist der auf Thatsachen, ratio der auf inneren Vernunftgründen beruhende Beweis.

**) Der technische Ausdruck für den Vordersatz im Syllogismus ist propositio und zwar heißt speciell der Obersatz propositio maior, der Untersatz propositio minor, der Schlußsatz conclusio.

***) disputare ist 'erörtern' mit Abwägung der Gründe und Gegengründe, während disserere de aliqua re ist 'erörtern' in zusammenhängender Gedankenentwicklung. Das Substantiv für beide ist disputatio.

subtiliter disputare	gründlich erörtern
in utramque partem, in contrarias partes disputare	für und wider erörtern
in nullam partem disputare	weder dafür noch dagegen sprechen
non repugno	ich streite nicht dagegen
pertinacem (Ggs. clementem) esse	rechthaberisch sein
opponere alicui aliquid	jemandem etwas entgegenstellen, entgegenhalten
dare, concedere aliquid	etwas zugestehen, einräumen
sumere (Ggs. reicere) aliquid	etwas annehmen
tenere aliquid; stare in aliqua re	etwas festhalten
obtinere aliquid	in einer Sache Recht behalten
in controversia esse, versari in controversiam cadere	streitig sein
in controversiam vocare, adducere aliquid	etwas zum Gegenstand des Streites machen
in controversiam vocari, adduci, venire	streitig werden
in controversia relinquere aliquid	etwas streitig lassen
controversiam (contentionem) habere cum aliquo	Streit mit jemandem haben
in contentione ponitur, utrum — an	es ist eine Streitfrage, ob — oder
id, de quo agitur od. id quod cadit in controversiam	der streitige Punkt
controversiam sedare, dirimere, componere	einen Streit schlichten
controversiam diiudicare	eine Streitfrage entscheiden
transigere aliquid cum aliquo	etwas mit jemandem ausmachen
res mihi tecum est	ich habe es mit dir zu thun
sine (ulla) controversia	unstreitig
hoc est a (pro) me	dies spricht für mich
res ipsa docet	die Sache selbst spricht dafür
res ipsa (pro me apud te) loquitur	die Sache spricht für sich selbst
res confecta est	die Sache ist abgemacht

13. Übereinstimmung. Übereinkunft. Konsequenz. Widerspruch.

consentire, idem sentire cum aliquo	mit jemandem übereinstimmen
dissentire, dissidere ab od. cum aliquo	nicht mit jemandem übereinstimmen
omnes (uno ore) in hac re consentiunt	alle stimmen darin überein

una et consentiens vox est	es herrscht darüber eine Stimme
una voce; uno ore uno, communi, summo od. omnium consensu	einstimmig
re concinere, verbis discrepare	in der Sache, nicht in den Worten übereinstimmen
hoc convēnit inter nos	darin sind wir übereingekommen
hoc mihi tecum convēnit	darin bin ich mit dir übereingekommen
quī convĕnit?	wie reimt es sich zusammen?
summa est virorum doctissimorum consensio (Ggs. dissensio)	es herrscht unter den Gelehrten die größte Übereinstimmung
constantia (Ggs. inconstantia)	die Konsequenz
inter se pugnare od. repugnare	sich einander widersprechen
secum pugnare (ohne sibi!); sibi repugnare (von Sachen) a se dissidere od. sibi non constare (von Personen)	sich selbst widersprechen
pugnantia loqui	sich in Widersprüche verwickeln
dicere contra aliquem od. aliquid (nicht contradicere alicui!)	jemandem widersprechen

14. Einzelne Wissenschaften (Geschichte. Mythologie. Chronologie. Geographie. Mathematik. Naturwissenschaft. Astronomie).

res Romanae*) res gestae Romanorum	die römische Geschichte (als Inbegriff der Thaten)
historia	die Geschichtsschreibung
historia Romana**) od. rerum Romanorum historia	die römische Geschichte (als Darstellung)
memoria rerum Romanorum	die römische Geschichte (als Überlieferung)
historiam (as) scribere	Geschichte schreiben
res populi Romani perscribere	römische Geschichte schreiben
rerum scriptor***) rerum auctor (als Quelle)	Geschichtsschreiber
evolvere historias, litterarum (veterum annalium) monumenta	die Geschichtsbücher aufschlagen

*) Dagegen res Romana das römische Staatswesen, der römische Staat.

**) Aber historia latina Geschichte in lateinischer Sprache.

***) historicus bezeichnet nur den Geschichtsforscher, den Geschichtskundigen. Als Adjektiv gebraucht es Cicero sehr beschränkt, nur im Gegensatz zu oratorius, z. B. genus historicum der historische Stil.

memoriae traditum est, memoriae (memoria) proditum est (ohne nobis!)	es ist uns geschichtlich überliefert
tradunt, dicunt, ferunt	man erzählt
accepimus	wir wissen*), wir haben gehört
historiae prodiderunt (ohne nobis!)	die Geschichte hat uns überliefert
apud rerum scriptores scriptum videmus, scriptum est	in der Geschichte lesen wir (nicht legimus!)
duplex est memoria de aliqua re	eine zweifache Tradition herrscht über etwas
memoria vetus veterum annales veterum annalium monumenta antiquitatis memoria	die alte Geschichte
recentioris aetatis memoria	die neuere Geschichte
memoria huius aetatis (horum temporum) nostra memoria	die neueste Geschichte
omnis memoria, omnis memoria aetatum, temporum, civitatum od omnium rerum, gentium, temporum, saeculorum memoria	die Universalgeschichte
memoriam annalium od. temporum replicare	die Geschichte befragen
aetas heroica**) tempora heroica	das mythische Zeitalter
fabulae, historia fabularis	die Mythologie (nicht mythologia!)
repetere ab ultima (extrema, prisca) antiquitate (vetustate), ab heroicis temporibus	auf das graue Altertum zurückgehen
ut a fabulis ad facta veniamus	um von der mythischen Zeit auf die Geschichte zu kommen
historicorum fide contestata memoria	die historische Zeit
historiae, rerum fides	historische Wahrheit
narrare aliquid ad fidem historiae	etwas mit geschichtlicher Treue erzählen
res historiae fide comprobata	eine historisch beglaubigte Thatsache

*) Man gebrauche vom historischen Wissen nicht scimus, cognovimus = wir wissen aus Erfahrung, wir haben in Erfahrung gebracht.

**) Dagegen herōus episch, neben epicus, z. B. versus herōus der daktylische Hexameter, pes herōus der Daktylus.

incorrupta rerum fides	die unverfälschte Wahrheit der Thatsachen
ad historiam (scribendam) se conferre od. se applicare	sich der Geschichtsschreibung widmen
homo in historia diligens	ein sorgfältiger Geschichtsforscher
memoriam rerum gestarum (rerum Romanarum) tenere	in der (römischen) Geschichte bewandert sein
domestica (externa) nosse	die vaterländische (ausländische) Geschichte kennen
temporum ratio, descriptio, ordo	die Chronologie
temporum ordinem servare	die Zeitfolge (Chronologie) beobachten
res temporum ordine servato narrare	die Begebenheiten chronologisch erzählen
temporibus errare	in der Chronologie irren
ad temporum rationem aliquid revocare	etwas chronologisch berechnen
diligentem esse in exquirendis temporibus	genau sein in der chronologischen Berechnung
terrarum od. regionum descriptio (geographia)	die Geographie
mathematica, ae od. geometria, ae, geometrica, orum	die Mathematik
mathematicorum ratione concludere aliquid	mathematisch etwas schließen
formas (nicht figuras!) geometricas describere	geometrische Figuren zeichnen
se conferre ad naturae investigationem	sich der Naturforschung widmen
astrologia (rein lat. sidera, caelestia)	Astronomie
spectator siderum, rerum caelestium od. astrologus*)	der Astronom

15. Kunst im allgemeinen.

artis opus; opus arte factum od. perfectum	das Kunstwerk
opus summo artificio factum opus omnibus numeris absolutum	das Meisterwerk

*) Erst bei Späteren erhält astrologus, astrologia die Bedeutung Sterndeuter, Sterndeuterei. Ebenso findet sich astronomia, astronomus erst bei Späteren.

artem exercere	eine Kunst treiben
artem tradere, docere	eine Kunst lehren
artem profiteri	sich zu einer Kunst bekennen
artium (liberalium) studium, auch bloß studium	Kunstliebhaberei
artis praecepta, oder auch bloß ars	die Regeln der Kunst, die Ästhetik
(artis, artium) intellegens, peritus (Ggs. idiota der Laie)	Kunstkenner
existimator (doctus, intellegens, acerrimus)	ein (gebildeter, verständiger, scharfer) Kunstrichter, Kritiker
in existimantium arbitrium venire	vor den Richterstuhl der Kritik kommen
iudicium facere	Kritik üben
sensum, iudicium habere	Geschmack besitzen
elegantia in aliquo est	es besitzt jemand ästhetischen Sinn
iudicium subtile, elegans, exquisitum, intellegens	ein feiner, richtiger Geschmack
iudicium acuere	den Geschmack, das Urteil bilden
abhorrere ab artibus (Ggs. delectari artibus)	keinen Geschmack an den Künsten finden
veritatem*) imitari	1) naturgetreu darstellen (vom Künstler) 2) naturgetreu sein (v. Kunstwerke)
aliquid ad verum exprimere	etwas naturgetreu darstellen
morum ac vitae imitatio	naturgetreues Abbild menschlichen Lebens
aliquid e vita ductum est	etwas ist aus dem Leben gegriffen

16. Dichtkunst. Musik. Malerei. Bildhauerkunst.

poëma condere, facere, componere; versus facere, scribere	dichten
carmina, versus fundere	mit Begeisterung dichten
carmen epicum	das Epos, das Heldengedicht
poëta epicus	der Epiker
poësis scaenica	die dramatische Poesie
poëta scaenicus	der dramatische Dichter

*) veritas bedeutet nicht bloß Wahrheit (Ggs. mendacium), sondern auch Wirklichkeit (Ggs. opinio, imitatio). Daher öfters verbunden res et veritas ipsa, natura rerum et ipsa veritas.

scriptor tragoediarum, comoediarum, auch (poëta) tragicus, comicus*)	der Tragödien-, Komödiendichter
scriptor fabularum**)	der Fabeldichter
divino quodam instinctu concitari, ferri	begeistert werden
divino quodam spiritu inflatus od. tactus	begeistert
carmen, versum agere	ein Gedicht, einen Vers mit der gehörigen Aktion vortragen
carmen recitare (s. Anm. S. 91)	ein Gedicht mit Ausdruck vorlesen
carmen pronuntiare (s. Anm. S. 91)	ein Gedicht vortragen (ohne Gesten)
carmen incondĭtum	ein kunstloses Gedicht
se conferre ad poësis studium	sich der Dichtkunst widmen
poëtica laude florere	sich als Dichter auszeichnen
poësis genus ad Romanos transferre	eine Gattung der Dichtkunst nach Rom verpflanzen
alicuius laudes versibus persequi alicuius laudes (virtutes) canere alicuius res gestas versibus ornare, celebrare	jemanden besingen (nicht canere aliquem!), jemandes Thaten in Liedern feiern
ut ait Homerus	wie Homer singt (nicht canit!)
numerus poëtice vinctus	dichterischer Rhythmus
artem musicam discere, tractare	Musik lernen, treiben
nervorum et tibiarum cantus	Instrumentalmusik
vocum et fidium cantus	Vokal- und Instrumentalmusik
docere aliquem fidibus	jemandem Musikunterricht auf einem Saiteninstrument geben
fidibus discere	ein Saiteninstrument spielen lernen
fidibus canere	die Leier spielen
pellere nervos in fidibus	die Saiten der Leier schlagen, rühren
tibias inflare tibiis od. tibiā canere	die Flöte blasen
ad tibiam od. ad tibicinem canere	zur Flöte, unter Begleitung der Flöte singen
(homo) symphoniacus	ein Musiker
symphōnĭa canit	das Orchester, die Kapelle spielt
acroāma	ein Virtuos

---

*) tragicus, comicus als Adjektive bedeuten: in der Tragödie, Komödie vorkommend, z. B. Orestes tragicus Orestes in der Tragödie, senex comicus der Alte im Lustspiel. Der Komiker heißt (homo) ridiculus, komisch ridiculus.

**) Nicht fabulator = Erzähler, Anekdotenjäger.

modi	die Melodie
modos facere	komponieren
numerus, numeri	der Takt, der Rhythmus
numerose cadere	rhythmischen Schluß haben
ars pingendi, pictura	die Malerkunst
ars fingendi	die Bildhauerkunst
signa et tabulae (pictae)	Statuen und Gemälde
simulacrum e marmore facere	eine Bildsäule aus Marmor fertigen
statuas*) inscribere	Statuen mit Inschriften versehen

17. Schauspielkunst. Spiele.

ars ludicra	die Schauspielkunst
fabula, ludus scaenicus	das Stück, Drama
argumentum	das Sujet des Stückes
actio	die Handlung des Stückes
actus	Akt, Aufzug
fabulam docere (διδάσκειν), (vom Dichter) (Ggs. fabulam discere, ein Stück sich einstudieren, vom Schauspieler)	ein Stück einüben
fabulam agere (vom Schauspieler)	ein Stück aufführen
fabulam edere (von dem, der die Kosten trägt)	ein Stück aufführen lassen, geben
fabulam dare (vom Dichter)	ein Stück zur Aufführung bringen
in scaenam producere aliquem	jemanden auftreten lassen
in scaenam prodire	auftreten
in scaenam redire	wieder auftreten
abire	abtreten von der Bühne
de scaena decedere	der Bühne entsagen
in scaenam aliquid inducere	etwas auf die Bühne bringen, zum Gegenstand der Darstellung machen
familia, grex, caterva histrionum	die Schauspielertruppe
dominus gregis	der Schauspieldirektor
theatrum	das Schauspielhaus, das Theaterpublikum**)
populum facilem, aequum habere	ein geneigtes Publikum haben
plaudere (nicht applaudere!) plausum dare (alicui)	Beifall klatschen

*) statuae wird nicht von den Bildsäulen der Götter gebraucht.

**) Auch übertragen: der Schauplatz, Wirkungskreis z. B. theatrum magnum habet ista provincia.

clamores (coronae) facere, excitare	den lauten Beifall der Zuhörer erregen
saepius revocatur	es wird Da capo gerufen
fabulam exigere	ein Stück auspochen
fabula cadit	ein Stück fällt durch
histrionem exsibilare, explodere, eicere, exigere	einen Schauspieler auszischen
histrioni acclamare*)	einem Schauspieler das Mißfallen laut zu erkennen geben
partes agere alicuius**)	jemandes Rolle spielen
agere servum, lenonem	einen Sklaven, einen Kuppler spielen
actor primarum, secundarum, tertiarum partium	ein Schauspieler, der die erste, zweite, dritte Rolle spielt
tragoedia od. fabula Antigona (nicht Antigona trag. od. fab.!)	die Tragödie Antigone
in Sophoclis (nicht Sophoclea!) Aiace od. apud Sophoclem in Aiace	im Ajax des Sophokles
caterva, chorus	der Chor in der Tragödie
carmen chori, canticum	der Chor = Chorlied in der Tragödie
loci melici	die lyrischen Partien der Tragödie
diverbium	Dialog (im Schauspiel)
canticum	Monolog, Monodie (im Schauspiel)
ludi circenses, scaenici	die Spiele im Cirkus, auf der Bühne
ludos apparare, facere, edere (Iovi)	Spiele veranstalten, geben (zu Ehren des Jupiter)
ludos instaurare	Spiele erneuern, wiederholen
munus gladiatorium edere, dare (auch bloß munus edere, dare)	ein Gladiatorenspiel geben
gladiatores dare	Gladiatorenspiele geben

*) Erst bei Livius und Späteren wird acclamare auch von beifälligem Zuruf gebraucht.

**) Auch bildlich von der Rolle, die jemand im Leben spielt, in den ferneren Verbindungen: partes suscipere, sustinere, dare, tribuere alicui, defendere oder tueri (durchführen). Ebenso persona (eigentlich Maske, Larve): z. B. personam alicuius gerere, ferre, tenere, sustinere jemandes Rolle spielen, ihn vertreten, personam suscipere oder inducere eine Rolle übernehmen, personam tueri eine Rolle durchführen, personam alicui imponere jemanden eine Rolle spielen lassen. Sodann bedeutet persona übertragen die Persönlichkeit, Individualität, der Charakter jemandes, oder konkret eine Person von einem bestimmten Stande, Range. Nie steht es aber für das deutsche Person, wenn dieses mit Zahlen verbunden ist z. B. 3 Personen waren anwesend = tres (homines) aderant.

familia*) gladiatoria	die (einem lanista zugehörige) Gladiatorenbande
ludus gladiatorius	die Gladiatorenschule
gladiatoribus	an den Gladiatorenspielen
celebritas ludorum	zahlreich besuchte Spiele
magnificentia ludorum ludi apparatissimi	prachtvoll ausgestattete Spiele
ludi Olympia (nicht ludi Olympici!), Pythia	die olympischen, pythischen Spiele
Olympia vincere (Ὀλύμπια νικᾶν)	in den olympischen Spielen siegen
ludi gymnici certamina gymnica	gymnastische Spiele
stadium currere	in der Rennbahn laufen

VIII. Rede und Schrift.

1. Die Rede im allgemeinen.

ars dicendi	die Redekunst
ad dicendum se conferre	sich der Redekunst widmen
dicendi praecepta tradere	die Redekunst lehren
rhetor, dicendi magister	der Lehrer der Redekunst
facultas dicendi	das Rednertalent
natum, factum esse ad dicendum	ein geborener Redner sein
facilem et expeditum esse ad dicendum	ein gewandter Redner sein
insolentem (Ggs. exercitatum) esse in dicendo	im Reden ungeübt sein
disertum esse	beredt sein
eloquentem esse	ein vollendeter Redner sein
eloquentia valere dicendi arte florere	ein tüchtiger Redner sein
eloquentiae laude florere	sich als Redner auszeichnen
vis dicendi	die Redegewalt
multum dicendo valere, posse	große Redegewalt besitzen
eloquentiae principatum tenere primum od. principem inter oratores locum obtinere	der erste Redner sein

*) Daher familiam ducere bildlich: an der Spitze stehen z. B. in iure civili. Andere vom Fechterwesen übertragene Redensarten s. IX, 6.

orationem conficere	eine Rede verfassen
orationem commentari	sich auf eine Rede vorbereiten
oratio meditata	eine studierte Rede
subito, ex tempore (Ggs. ex praeparato) dicere	aus dem Stegreif reden
oratio subita	eine Rede aus dem Stegreife
oratio perpetua	ein fortlaufender Vortrag
oratio accurata*)	eine sorgfältig gearbeitete Rede
oratio composita	eine schöngesetzte Rede
contentio (Ggs. sermo)	die leidenschaftliche Rede
copiose dicere	beredt, mit großem Aufwand von Worten und Gedanken reden
ornate dicere	schön reden
libere dicere	freimütig reden
plane, aperte dicere	gerade heraus, offen reden
perspicue, diserte dicere	mit deutlichen, ausdrücklichen Worten etwas sagen
missis ambagibus dicere	ohne Umschweife reden
accommodate ad persuadendum dicere	überzeugend reden
aggredi ad dicendum	sich anschicken zum Reden, als Redner auftreten**)
verba facere apud***) populum, in contione	als Redner in der Volksversammlung auftreten
in contionem (in rostra) escendere (nur von einem Römer zu gebrauchen)	auf die Rednerbühne steigen
orationem habere	eine Rede halten
initium dicendi facere	anfangen zu reden
finem dicendi facere	aufhören zu reden
perorare	1) die Rede schließen (vom letzten Teil der Rede); 2) die Schlußrede halten (in einem von mehreren geführten Prozesse)
animos audientium permovere, inflammare	Eindruck auf die Zuhörer machen, sie begeistern
animos tenere	fesseln
audientiam sibi (orationi) facere	sich Gehör verschaffen

*) accuratus wird nur von Sachen, nicht von Personen gebraucht.
**) surgere ad dicendum nur von einem bisher Sitzenden.
***) apud von der offiziellen, coram von der zufälligen Anwesenheit.

expeditum esse ad dicendum	Fertigkeit besitzen im Reden
lingua promptum esse	schlagfertig sein
celeritas in respondendo	Schlagfertigkeit im Antworten
bonis lateribus esse	gute Lungen (Brust) haben

2. Stil. Darstellung. Ausdruck.

genus dicendi (scribendi); oratio	der Stil*)
genus dicendi grave od. grande, medium, tenue	der erhabene, mittlere, schlichte Stil**)
fusum orationis genus	ein fließender Stil
inconditum dicendi genus	ein roher, ungebildeter Stil
inflatum orationis genus oratio altius exaggerata	ein schwülstiger Stil
elatio atque altitudo orationis	der erhabene Schwung der Rede
exsurgere altius od. incitatius ferri	einen höheren Schwung nehmen (speciell vom Dichter und Redner)
magnifice loqui	1) mit großem Aufwand von Worten, pathetisch reden 2) pomphaft, hochtrabend, prahlerisch reden
magniloquentia, granditas verborum	Pathos
tragoediae	tragisches Pathos
expedita et facile currens oratio	ein leichter, fließender Stil
oratio aequabiliter fluens	gleichmäßiger Fluß der Rede
flumen***) orationis	der Redefluß
siccitas, sanitas orationis verborum tenuitas, oratio subtilis	der schlichte Stil
oratio exilis, ieiuna, arida, exsanguis	der nüchterne, trockene Stil
ornatus orationis, verborum	schöne Darstellung
elegantia orationis	reine, geschmackvolle Darstellung
oratio pura, pura et emendata	reine, korrekte Darstellung
integritas, sinceritas orationis (nicht puritas!)	die Reinheit der Darstellung
oratio inquinata†)	inkorrekte Darstellung

*) Nicht stilus, da stilus eigentlich der Schreibgriffel ist (daher stilum vertere das Geschriebene ausstreichen) und bildlich entweder für schreiben steht, z. B. stilus optimus est et praestantissimus dicendi effector et magister, das Schreiben ist die beste Schule für den Redner, oder die besondere Darstellungsmanier eines Schriftstellers bedeutet.

**) Nach dem Inhalte gehören die Reden entweder dem genus deliberativum (συμβουλευτικόν) oder dem genus iudiciale (δικανικόν) oder dem demonstrativum (ἐπιδεικτικόν) an.

***) Dagegen oratio fluit die Rede zerrinnt, hat keinen Rhythmus.

†) Nicht impura, was unzüchtig bedeutet.

orationes Catonis antiquitatem redolent	die Reden Catos klingen altertümlich
oratio soluta (nicht prosa!) od. bloß oratio	die Prosa
oratio numerose cadit	die Rede hat rhythmischen Fall
numeris orationem astringere, vincire	der Rede den gehörigen Rhythmus geben
lumina, flores dicendi	Glanzpunkte, Blumen der Darstellung
sententias (verbis) explicare, aperire	seine Gedanken darlegen
sententiae reconditae et exquisitae	tiefe Gedanken
ubertas (nicht divitiae!) et copia orationis	Reichtum und Fülle der Rede
crebritas od. copia (Ggs. inopia) sententiarum od. bloß copia	Reichtum an Gedanken
sententiis abundans od. creber (Ggs. sententiis inanis)	gedankenreich*)
adumbrare aliquid	etwas in leichten Umrissen darstellen
exprimere aliquid verbis od. oratione	etwas **lebendig** (s. Anm. S. 55) darstellen, anschaulich machen
exponere aliquid od. de aliqua re	etwas schriftlich oder mündlich darstellen
sententiae inter se nexae perpetuitas verborum contextus orationis (nicht nexus, connexus sententiarum!)	der Zusammenhang
ratio sententiarum ratio, qua sententiae inter se excipiunt	der innere Gedankenzusammenhang
vitam alicuius exponere	eine Lebensbeschreibung (nicht curriculum vitae!) von jemandem entwerfen
vitam alicuius depingere	jemandes Leben schildern
de ingenio moribusque alicuius exponere	eine Charakteristik von jemandem entwerfen
summo colore aliquid illustrare	etwas in den lebhaftesten Farben schildern

---

*) Nicht dives, das von Cicero nur absolut und von Personen gebraucht wird.

ante oculos ponere aliquid	etwas lebhaft vor die Augen stellen, ein anschauliches Bild von etwas entwerfen
oculis od. sub oculos, sub aspectum subicere aliquid	etwas vergegenwärtigen
rerum sub aspectum paene subiectio	die Vergegenwärtigung
perlustrare, lustrare oculis aliquid	etwas durchmustern
sic exponere aliquid, quasi agatur res (non quasi narretur)	etwas dramatisch darstellen
aliquem disputantem facere, inducere, fingere (est aliquis apud aliquem disputans)	jemanden redend einführen
in uno conspectu ponere aliquid sub unum aspectum subicere aliquid	einen Überblick von etwas geben
in brevi conspectu ponere aliquid	eine kurze Übersicht von etwas geben
uno conspectu videre aliquid	einen allgemeinen Überblick von etwas haben
breviter tangere, attingere aliquid	etwas nur kurz berühren
strictim, leviter tangere, attingere, perstringere aliquid quasi praeteriens, in transitu attingere aliquid	etwas im Vorbeigehen, beiläufig, obenhin (nicht obiter oder in transcursu!) berühren
res summas attingere summatim aliquid exponere	nur die Hauptsachen berühren
multa verba facere multum, nimium esse (in aliqua re)	sich weitläufig (in etwas) ergehen
pluribus verbis, copiosius explicare, persequi*) aliquid	etwas eingehender, ausführlicher, erschöpfender darstellen
fusius, uberius, copiosius disputare, dicere de aliqua re	ausführlicher über etwas reden
breviter, paucis explicare aliquid rem paucis absolvere	kurz, mit wenigen Worten (nicht paucis verbis!) etwas darstellen
rebus ipsis par est oratio rebus verba respondent	die Darstellung ist den Ereignissen angemessen
copiam quam potui persecutus sum	ich habe den ganzen mir zu Gebote stehenden Stoff erschöpft

*) So wird persequi öfters gebraucht in dem Sinne von: etwas in Rede oder Schrift darstellen, behandeln, z. B. alicuius vitam, alicuius laudes versibus, res Hannibalis.

orationes Catonis antiquitatem redolent	die Reden Catos klingen altertümlich
oratio soluta (nicht prosa!) od. bloß oratio	die Prosa
oratio numerose cadit	die Rede hat rhythmischen Fall
numeris orationem astringere, vincire	der Rede den gehörigen Rhythmus geben
lumina, flores dicendi	Glanzpunkte, Blumen der Darstellung
sententias (verbis) explicare, aperire	seine Gedanken darlegen
sententiae reconditae et exquisitae	tiefe Gedanken
ubertas (nicht divitiae!) et copia orationis	Reichtum und Fülle der Rede
crebritas od. copia (Ggs. inopia) sententiarum od. bloß copia	Reichtum an Gedanken
sententiis abundans od. creber (Ggs. sententiis inanis)	gedankenreich*)
adumbrare aliquid	etwas in leichten Umrissen darstellen
exprimere aliquid verbis od. oratione	etwas **lebendig** (s. Anm. S. 55) darstellen, anschaulich machen
exponere aliquid od. de aliqua re	etwas schriftlich oder mündlich darstellen
sententiae inter se nexae perpetuitas verborum contextus orationis (nicht nexus, connexus sententiarum!)	der Zusammenhang
ratio sententiarum ratio, qua sententiae inter se excipiunt	der innere Gedankenzusammenhang
vitam alicuius exponere	eine Lebensbeschreibung (nicht curriculum vitae!) von jemandem entwerfen
vitam alicuius depingere	jemandes Leben schildern
de ingenio moribusque alicuius exponere	eine Charakteristik von jemandem entwerfen
summo colore aliquid illustrare	etwas in den lebhaftesten Farben schildern

*) Nicht dives, das von Cicero nur absolut und von Personen gebraucht wird.

ante oculos ponere aliquid	etwas lebhaft vor die Augen stellen, ein anschauliches Bild von etwas entwerfen
oculis od. sub oculos, sub aspectum subicere aliquid	etwas vergegenwärtigen
rerum sub aspectum paene subiectio	die Vergegenwärtigung
perlustrare, lustrare oculis aliquid	etwas durchmustern
sic exponere aliquid, quasi agatur res (non quasi narretur)	etwas dramatisch darstellen
aliquem disputantem facere, inducere, fingere (est aliquis apud aliquem disputans)	jemanden redend einführen
in uno conspectu ponere aliquid sub unum aspectum subicere aliquid	einen Überblick von etwas geben
in brevi conspectu ponere aliquid	eine kurze Übersicht von etwas geben
uno conspectu videre aliquid	einen allgemeinen Überblick von etwas haben
breviter tangere, attingere aliquid	etwas nur kurz berühren
strictim, leviter tangere, attingere, perstringere aliquid quasi praeteriens, in transitu attingere aliquid	etwas im Vorbeigehen, beiläufig, obenhin (nicht obiter oder in transcursu!) berühren
res summas attingere summatim aliquid exponere	nur die Hauptsachen berühren
multa verba facere multum, nimium esse (in aliqua re)	sich weitläufig (in etwas) ergehen
pluribus verbis, copiosius explicare, persequi*) aliquid	etwas eingehender, ausführlicher, erschöpfender darstellen
fusius, uberius, copiosius disputare, dicere de aliqua re	ausführlicher über etwas reden
breviter, paucis explicare aliquid rem paucis absolvere	kurz, mit wenigen Worten (nicht paucis verbis!) etwas darstellen
rebus ipsis par est oratio rebus verba respondent	die Darstellung ist den Ereignissen angemessen
copiam quam potui persecutus sum	ich habe den ganzen mir zu Gebote stehenden Stoff erschöpft

*) So wird persequi öfters gebraucht in dem Sinne von: etwas in Rede oder Schrift darstellen, behandeln, z. B. alicuius vitam, alicuius laudes versibus, res Hannibalis.

verbis non omnia exsequi posse	nicht alles erschöpfen können
in medium proferre aliquid	etwas vorbringen, zur Besprechung, zur Sprache bringen
in medio ponere (proponere)	offen darlegen, bekannt machen
silentio praeterire (nicht praetermittere!) aliquid	etwas mit Stillschweigen übergehen
significare aliquem od. aliquid significatione appellare aliquem describere aliquem	auf jemanden, auf etwas anspielen (nicht alludere)
leviter significare aliquid	etwas leise andeuten
ordine narrare, quomodo res gesta sit	die Sache in ihrem ganzen Verlaufe erzählen
dicendo ornare aliquid	etwas in schöner Sprache darstellen
rhetorice, tragice ornare aliquid	etwas rhetorisch, tragisch ausschmücken
digressio, egressio quod ornandi causa additum est	Episode
includere in orationem aliquid inserere orationi aliquid interponere aliquid	etwas einschalten
dicendo augere, amplificare aliquid (Ggs. dicendo extenuare aliquid)	etwas (durch Worte) verherrlichen, einer Sache Glanz verleihen
in maius ferre, in maius extollere aliquid	etwas übertreiben
in maius accipere aliquid	etwas für größer nehmen, als es ist
digredi (a proposito)	abschweifen (s. S. 92)
studio alicuius rei provectus sum	die Vorliebe für etwas hat mich zu weit geführt
longe, alte (longius, altius) repetere (entweder absolut od. ab aliqua re)	weit (weiter) ausholen
oratio longius repetita	eine weit ausholende Rede
accedere ad cotidiani sermonis genus	sich der Ausdrucksweise des gewöhnlichen Lebens nähern
ad vulgarem sensum od. ad communem opinionem orationem accommodare	sich populär ausdrücken

3. Vortrag. Stimme.

actio	der Vortrag
pronuntiatio*) c. Gen.	der kunstmäßige Vortrag, die Deklamation
actio paulum claudicat**)	mit dem Vortrage will es nicht recht gehen
haerere, haesitare	stocken
perturbari, permoveri	Befangenheit zeigen
de scripto orationem habere, dicere (Ggs. sine scripto, ex memoria)	eine Rede ablesen***), nach dem Concept reden
interpellare aliquem (dicentem)	jemandem ins Wort fallen
vox magna, clara	eine starke, laute Stimme
vox gravis, acuta	eine tiefe, hohe Stimme
vox canōra	eine klangreiche Stimme, ein sonores Organ
vox lenis, suppressa, summissa	eine leise, gedämpfte Stimme
vocem mittere (sonitum reddere von Sachen)	die Stimme hören lassen
vocem summittere	die Stimme sinken lassen
contentio, remissio vocis	die Hebung, Senkung der Stimme
vocem intercludere	die Stimme versagen machen
nulla vox est ab eo audita	kein Laut kam über seine Lippen
magna voce clamare	laut schreien
clamorem tollere	ein Geschrei erheben
gestum (stets im Sing.) agere	gestikulieren

4. Stoff. Thema.

non habeo argumentum scribendi deest mihi argumentum ad scribendum non habeo, non est quod scribam	ich habe keinen Stoff zum Schreiben
res (Ggs. verba) mihi suppetit	ich habe Stoff zur Genüge
materia mihi crescit	der Stoff wächst mir unter den Händen

---

*) Nicht declamatio = rednerischer Vortrag zur Übung. Ebenso pronuntiare aliquid, etwas kunstgemäß vortragen, deklamieren, aber declamare Redeübungen halten.

**) claudicare wird öfters bildlich gebraucht = auf schwachen Füßen stehen z. B. amicitia claudicat, aliquid in oratione claudicat.

***) Dagegen eine Rede lesen, vorlesen orationem legere, mit Ausdruck lesen recitare.

res componere ac digerere	den Stoff anordnen und verteilen
dispositio rerum	die Anordnung des Stoffes
materia rerum et copia uberrima infinita et immensa materia	ein sehr reicher Stoff
materia ad argumentum subiecta	Stoff zu einem Thema
materiem ad ornatum praebere	Stoff zur Ausschmückung darbieten
id quod (mihi) propositum est res proposita id quod quaerimus (quaeritur) institutum od. id quod institui	das Thema
a proposito aberrare, declinare, deflectere, digredi	vom Thema abschweifen
ad propositum reverti, redire	zum Thema zurückkehren
ad rem redire	zur Sache zurückkehren
sed redeat, unde aberravit oratio	doch es kehre die Rede wieder dahin zurück, von wo sie abgeirrt ist
sed ad id, unde digressi sumus, revertamur	doch kehren wir wieder dahin zurück, von wo wir abgeschweift sind
verum ut ad id, unde digressa est oratio, revertamur	doch um dahin wieder zurückzukehren, von wo die Rede abgeschweift ist
mihi propositum est c. Inf. (nicht mihi proposui c. Inf.!)	ich habe die Aufgabe zu ..
ponere	ein Thema stellen
ponere alicui, de quo disputet	jemandem ein Thema für eine Unterredung stellen
ponere iubere, qua de re quis audire velit	sich das Thema eines Vortrags stellen lassen

5. Frage. Antwort.

quaestionem ponere, proponere	eine Frage aufwerfen
quaestionem poscere	sich eine Frage vorlegen lassen
hoc loco existit quaestio, quaeritur	es entsteht hier die Frage
nunc id quaeritur, agitur	es ist jetzt die Frage
res, de qua nunc quaerimus, quaeritur	die vorliegende Frage
magna quaestio est (mit folgender indirekter Frage)	es ist eine schwierige Frage
quaerendum esse mihi visum est	es hat sich mir die Frage aufgedrängt

quaestionem solvere	eine Frage entscheiden
quaestio ad exitum venit	die Frage ist zum Austrag gebracht
ad interrogata respondere*)	Fragen beantworten
bene interroganti respondere	zweckmäßig gestellte Fragen jemandem beantworten
percontanti non deesse	jemandem keine Antwort schuldig bleiben, keine Frage auslassen
responsum ab aliquo ferre, auferre	eine Antwort von jemandem bekommen
respondere in hanc sententiam	in dem Sinne antworten, Antwort geben**)

6. Scherz. Witz. Laune. Ernst.

ioco uti	einen Scherz machen
haec iocatus sum, per iocum dixi	dies habe ich im Scherze gesagt
animo prompto esse ad iocandum	zum Scherze aufgelegt sein
extra iocum, remoto ioco	Scherz bei Seite
facete dicere	witzig werden
facetiis uti, facetum esse	Witze machen
facete et commode dictum	treffende Witze machen
breviter et commode dictum	ein kurzes, schlagendes Witzwort
facete dictum	ein Witzwort
arcessitum dictum	ein gesuchter Witz
dicta dicere in aliquem	Witze auf jemanden machen
aspergere sales orationi	in seinen Vortrag Witze einstreuen
aliquid ad ridiculum convertere	etwas ins Lächerliche ziehen, einen Witz aus etwas machen
(homo) ridiculus	ein Spaßmacher, Witzbold
lepos in iocando	Humor
iucunde esse	guter Laune sein
se dare iucunditati	sich guter Laune, jovialer Stimmung überlassen
sibi displicere (Ggs. sibi placere mit sich zufrieden sein)	schlecht aufgelegt, übler Laune sein
ioca et seria agere	Scherz und Ernst treiben
serio dicere	im Ernst sagen

*) Merke respondere ad aliquid oder alicui rei, aber stets alicui; dicere alicui (nicht ad aliquem!) zu jemandem sagen; scribere ad aliquem (nicht alicui!) jemandem schreiben.

**) responsum dare nur von einem berufsmäßigen Bescheide z. B. des Orakels und der Juristen.

severitatem adhibere	Ernst zeigen
ineptum esse	albern, taktlos sein
nimium diligentem esse	ein Pedant sein

7. Sprache. Sprachgebrauch. Übersetzen. Grammatik.

lingua graeca latina locupletior (copiosior, uberior) est	die griechische Sprache ist reicher als die lateinische
commercium linguae	Sprachverkehr
volubilitas, solutio linguae	Sprachfertigkeit
vitium orationis, sermonis od. bloß vitium	Sprachfehler
saepe (crebro, multa) peccavit, erravit, lapsus est	er hat viele Fehler gemacht
eiusdem linguae societate coniunctum esse cum aliquo	einerlei Sprache mit jemandem reden
orationis expertem esse	die Fähigkeit nicht besitzen, seine Gedanken durch Worte auszudrücken
sermo patrius	die Muttersprache (nicht lingua vernacula!)
consuetudo sermonis, loquendi	der Sprachgebrauch
cotidiani sermonis usus communis sermonis consuetudo sermo familiaris et cotidianus	der gewöhnliche, alltägliche Sprachgebrauch
aliquid a consuetudine sermonis latini abhorret, alienum est	es ist etwas wider den lateinischen Sprachgebrauch
consuetudo vitiosa et corrupta (Ggs. pura et incorrupta) sermonis	der fehlerhafte Sprachgebrauch
incorrupta latini sermonis integritas	die unverfälschte, reine lateinische Sprache
sermo latinus (Ggs. sermo parum latinus)	gutes (nicht bene latinus!) Latein
latine loqui	1) lateinisch sprechen, 2) gut lateinisch (auch bene latine) sprechen. 3) gerade heraus (deutsch) sprechen
graece od. graeca lingua loqui	die griechische Sprache sprechen
latinam linguam scire od. didicisse latine scire	lateinisch verstehen
latine commentari	lateinische Aufsätze schreiben
aliquid e graeco in latinum (sermonem) convertere, vertere, transferre	etwas aus dem Griechischen in das Lateinische übersetzen (nicht latine vertere!)

Platonem vertere, convertere	den Plato übersetzen
ab oder de (nicht ex!) Platone vertere, convertere, transferre	aus Plato übersetzen
ex Platonis Phaedone haec in latinum conversa sunt	aus Platos Phädo ist folgendes in das Lateinische übersetzt
aliquid (graeca) latine reddere od. sermone latino interpretari	etwas (das Griechische) lateinisch wiedergeben
ad verbum transferre, exprimere verbum e verbo exprimere verbum pro verbo reddere totidem verbis transferre	wörtlich, Wort für Wort (nicht verbo tenus!) übersetzen, wiedergeben
his fere verbis, hoc fere modo convertere, transferre	freier übersetzen
liber (scriptoris) conversus, translatus	die übersetzte Schrift, Übersetzung (konkret)
interpretatio, translatio (nicht versio oder conversio)	die Übersetzung (als Handlung)
leges dicendi praecepta grammaticorum	die Regeln*) der Sprache, der Grammatik
grammaticus	ein Sprachforscher, Philolog
emendate scribere	korrekt, fehlerlos schreiben
latine scribere	gut lateinisch schreiben

8. Satz. Periode. Wort. Sprichwort. Silbe. Buchstabe.

enuntiatio, enuntiatum, sententia	der Satz
compositio, structura verborum	der Satz-, Periodenbau
ambitus, circuitus, comprehensio, continuatio (verborum, orationis), auch bloß periodus	die Periode
constructio, structura**) verborum	die Konstruktion
construere	konstruieren
adiungi, addi coniunctivo	mit dem Konjunktiv konstruiert werden
copia, ubertas verborum	Wortfülle
verbis abundantem esse, abundare	wortreich sein
inopia verborum	Wortarmut
lectissimis verbis uti	sehr gewählte Worte brauchen
obsoleta (Ggs. usitata), ambigua verba	veraltete, doppelsinnige Wörter

---

*) Nicht regula, was Richtschnur, Maßstab bedeutet.
**) Bei Cicero ist constructio und structura der kunstreiche Bau der Rede.

locutio	die Redensart, die Phrase
verbo, nomine — re, re quidem vera	dem Worte nach — in der That aber
si verba spectas	den Worten nach
verbis alicuius z. B. salutare	im Namen jemandes (nicht nomine alicuius!)
haec verba sunt	das sind leere Worte, bloße Phrasen
inanis verborum sonitus	leeres Wortgeklingel
inanium verborum flumen	leerer Wortschwall
inanes voces fundere	Worte machen, sich in nichtssagenden Worten ergehen
flosculi, rhetŏrum pompa	rhetorische, schöne Phrasen
voces iacĕre	Worte fallen lassen
nullum (omnino) verbum facere	kein Wort vorbringen
ne verbum (ohne unum!) quidem de aliquo facere	auch nicht mit einem Worte jemanden erwähnen
verba facere (de aliqua re, apud aliquem)	das Wort nehmen, reden, Rede halten
verbum ex aliquo elicere	ein Wort aus jemandem herausbringen
verbis concertare od. altercari cum aliquo	mit Worten mit jemandem streiten
verborum concertatio	der Wortstreit
verbo (ohne uno!) premere aliquem	ein Wort urgieren (nicht urgere!) gegen jemanden
pauca dicere (pauca verba dicere nur vom Redner!)	nur wenige Worte sagen
omnia verba huc redeunt	der langen Rede kurzer Sinn ist
nullum verbum ex ore eius excidit (auch bloß ei)	kein Wort entschlüpfte ihm
verbo parum valere	das passende Wort (Ausdruck) nicht finden können
huic rei deest apud nos vocabulum	dafür haben wir kein Wort
inducere novum verbum in latinam linguam	ein neues Wort in die lateinische Sprache einführen
verba parĕre, fingere, facere	Wörter erfinden, bilden
nominum interpretatio	die Etymologie (nicht etymologia!)
vocabulum, verbum, nomen ducere ab, ex . . .	ein Wort ableiten*) von . . (vom Wortbildner)

*) verbum derivare heißt nur: aus vorhandenen Wörtern neue bilden, z. B. durch Anhängesilben, wie von Atreus Atrides.

verbum ductum esse a .. putare originem verbi repetere a ..	ein Wort ableiten (vom Erklärer des Wortes)
nomina enodare od. verborum origines quaerere, indagare	Wörter etymologisch erklären, etymologisieren
nomen amicitiae (od. bloß amicitia) dicitur ab amando	das Wort amicitia hat seinen Namen von amare
in aliqua re dici	von etwas gesagt, gebraucht werden
quid significat haec vox? quae est vis huius verbi? quae notio od. sententia subiecta est huic voci?	was bedeutet dieses Wort? welche Bedeutung liegt diesem Worte zu Grunde?
vis et notio verbi, vocabuli	die Grundbedeutung eines Wortes
vox, nomen carendi od. bloß carere hoc significat	das Wort carere hat die Bedeutung
quem intellegimus sapientem?	was verstehen wir unter einem Weisen?
quae intellegitur virtus quid est virtus?	was versteht man unter Tugend?
idem valere, significare, declarare	dasselbe bedeuten
vocabula idem declarantia	Synonyma
vocabulum latius patet	das Wort hat eine weitere Bedeutung, einen weiteren Umfang
vocabulum angustius valet	das Wort hat eine engere Bedeutung
iracundiam sic (ita) definiunt, ut ulciscendi libidinem esse dicant od. ut u. libido sit od. iracundiam sic definiunt: ulc. libidinem	den Jähzorn definiert man als eine leidenschaftliche Begierde sich zu rächen
in bonam, malam partem accipere aliquid	etwas in gutem, schlimmem Sinne nehmen, gut, schlimm auslegen
aemulatio dupliciter dicitur, ut et in laude et in vitio hoc nomen sit	das Wort aemulatio wird in doppeltem Sinne, in gutem und schlimmem gebraucht
verba ac litteras od. scriptum (legis) sequi (Ggs. sententia Sinn)	sich an den Wortlaut (eines Gesetzes) halten
hoc vocabulum generis neutri (nicht neutrius!) est	dieses Wort ist sächlichen Geschlechts
ordo verborum	die Wortfolge
vocabulum proprium	der eigentliche Ausdruck
verbum translatum	der übertragene Ausdruck
translatio	die Metapher

verborum immutatio	der Tropus
continua translatio	die Allegorie
simili uti	ein Gleichnis gebrauchen
dissimulatio	die Ironie
vetus (verbum) est (c. Acc. c. Inf.)	es ist ein altes Wort, daß . .
ut est in proverbio ut od. quod od. quomodo aiunt, ut od. quemadmodum dicitur	wie es im Sprichwort heißt
in proverbii consuetudinem od. bloß in proverbium venire	zum Sprichwort werden
proverbii locum obtinere	zum Sprichwort geworden sein, als Sprichwort dienen
hoc est Graecis hominibus in proverbio	dies ist bei den Griechen ein Sprichwort
bene illo Graecorum proverbio praecipitur	vortrefflich ist die Lehre jenes griech. Sprichwortes
vetamur vetere proverbio	ein altes Sprichwort verbietet uns
proverbium vetustate od. sermone tritum (s. Anm. S. 8)	ein altes, allbekanntes Sprichwort
syllabam, litteram producere (Ggs. corripere)	eine Silbe, einen Buchstaben in der Aussprache dehnen, lang aussprechen
haec vox longa syllaba terminatur, in longam syllabam cadit, exit	dieses Wort endigt sich auf eine lange Silbe
syllabarum auceps	ein Silbenstecher
verborum aucupium od. captatio	Wortklauberei
litteras exprimere (Ggs. obscurare)	die Buchstaben deutlich aussprechen
ad litteram, litterate	buchstäblich
litterae, elementa	das Alphabet
ad litteram od. litterarum ordine digerere	alphabetisch ordnen

9. Schrift. Schriftsteller. Buch.

litteris mandare oder consignare aliquid	etwas schriftlich aufzeichnen, abfassen
litteris persequi (s. Anm. S. 89) aliquid	etwas schriftlich darstellen
scriptor (nicht auctor = Gewährsmann)	der Schriftsteller, Autor
scribere	schriftstellern

ad scribendum od. ad scribendi studium se conferre animum ad scribendum appellere, applicare	Schriftsteller werden, die schriftstellerische Laufbahn betreten
librum scribere, conscribere	ein Buch schreiben
librum conficere, componere	ein Buch verfassen
librum edere	ein Buch herausgeben
librum evolvere volumen explicare	ein Buch aufschlagen
librum mittere ad aliquem	jemandem ein Buch widmen
index, inscriptio*) libri	der Titel eines Buches
liber inscribitur**) Laelius	das Buch führt den Titel, ist Lälius betitelt
Cicero dicit in Laelio (suo) oder in eo (nicht suo!) libro, qui inscribitur Laelius	Cicero sagt in seinem Lälius, in seiner L. betitelten Schrift
est liber de . .	es existiert eine Schrift über . .
exstat liber (beachte die Stellung)	die Schrift ist noch vorhanden
liber intercidit, periit	das Buch ist verloren gegangen
liber deperditus	gänzlich verloren gegangenes Buch
liber perditus	verloren gegangenes Buch, von welchem noch Bruchstücke (reliquiae, [nicht fragmenta!]) vorhanden sind
liber qui fertur alicuius	eine Schrift, die unter jemandes Namen im Umlauf ist, unächt ist
nescio quis	ein Anonymus
liber refertur ad nescio quem auctorem	die Schrift wird einem Unbekannten als Verfasser zugeschrieben
hic liber est de amicitia (nicht agit!)	das Buch handelt von der Freundschaft
libro continetur aliquid libro scriptor complexus est aliquid	das Buch enthält etwas (nicht continet aliquid!)
in extremo libro	am Ende des Buches

*) Nicht titulus, das 1) Aufschrift (auf Monumenten, Grabdenkmälern 2c.), 2) öffentlicher Anschlag bedeutet.

**) Das Perfektum inscriptus est nur, wenn der Schriftsteller von seinem Buche spricht z. B. de senectute disputavi eo libro, qui Cato maior inscriptus est = welches von mir C. m. betitelt ist, welches ich C. m. betitelt habe.

liber mihi est in manibus / librum in manibus habere	an dem Buche arbeiten
liber, oratio in manibus est	das Buch, die Rede ist allgemein zugänglich
librum in manus sumere	ein Buch in die Hand nehmen
librum de manibus ponere	ein Buch aus der Hand legen (s. Anm. XII, 4)
perpolire, limare diligenter librum, opus	ein Buch, ein Werk sorgfältig feilen
extrema manus accēdit operi (aktiv: extremam manum imponere operi)	die letzte Hand (Feile) wird an ein Werk gelegt
liber accurate, diligenter scriptus	ein gründlich geschriebenes Buch
aliquid, multa ex Ciceronis libris excerpere (nicht excerpere librum)	die Schriften Ciceros ausziehen
aliquid in commentarios suos referre	etwas in sein Notizenbuch eintragen
librum annotare, interpolare, distinguere	ein Buch mit Anmerkungen, Einschaltungen, Interpunktionszeichen versehen
se abdere in bibliothecam suam	sich in seine Bibliothek vergraben
Platonem legere	Plato lesen
locum Platonis afferre, proferre, laudare (nicht citare!)	eine Stelle aus Plato anführen (citieren)
scriptor hoc loco dicit	unser (nicht noster!) Schriftsteller sagt hier
Cicero loco quodam haec dicit	Cicero sagt an einer Stelle Folgendes
Platonem legere et cognoscere	Plato studieren
legendo percurrere aliquid	(im Lesen) etwas überfliegen
apud Platonem scriptum videmus, scriptum est oder bloß est	**in** Plato lesen wir*)
in Platonis Phaedone scriptum est	im Phädo des Plato lesen wir
verba, oratio, exemplum scriptoris	der Text (nicht textus!) des Schriftstellers
legentes, ii qui legunt**)	die Leser
languorem, molestiam legentium animis afferre	den Leser langweilen

*) legere wird in dieser Verbindung nur im Perfectum gebraucht.

**) Nicht lector, der aus dem Lesen ein Geschäft macht oder zur Klasse der Lesenden gehört. Ebenso sind Zuhörer audientes oder ii qui audiunt.

liber plenus delectationis	ein sehr anziehendes, interessantes Buch
alicuius mens in scriptis spirat	jemandes Geist weht in seinen Schriften
mendum (scripturae)	Schreibfehler
mendose scriptum	voller Schreibfehler
labi in scribendo	sich verschreiben
mendosum esse	1) sich oft verschreiben 2) voller Fehler sein (von einem Schriftstück)
inducere verbum	ein Wort ausstreichen

10. Der Brief.

epistulam (litteras) dare, scribere, mittere ad aliquem	an jemanden einen Brief schreiben
epistula ad Atticum data, scripta, missa od. quae ad A. scripta est	ein Brief an Atticus
epistulam dare alicui	jemandem einen Brief zur Besorgung übergeben
epistulam reddere alicui	jemandem einen Brief einhändigen, abliefern (vom Überbringer)
epistularum commercium litterae missae et allatae	der Briefwechsel
colloqui cum aliquo per litteras	mit jemandem im Briefwechsel stehen, korrespondieren
litteras inter se dare et accipere	im Briefwechsel stehen
litteras perferre aliquo	einen Brief irgendwohin bringen
epistulam signare, obsignare	einen Brief siegeln
epistulam solvere, aperire, resignare (für die Römer auch linum incīdere)	einen Brief aufbrechen, öffnen
epistulam intercipere	einen Brief auffangen
epistulam deprehendere	einen Brief mit Beschlag belegen
litteras recitare	ein Schreiben vorlesen
litterae hoc exemplo	ein Schreiben mit folgendem Wortlaut
litterae in hanc sententiam oder his verbis scriptae sunt	das Schreiben hat folgenden Inhalt
Kalendis Ianuariis Romā	Rom, den 1. Januar

dies	das Datum
pater optime oder carissime! mi pater!	geliebter*) Vater!

(S. auch unter XII, 10 Gruß.)

IX. Zustände der Seele.

1. Gemütsstimmung, Gemütserregung im allgemeinen.

animi affectio od. habitus	die Gemütsstimmung
ita**) animo affectum esse	in solcher Gemütsstimmung sein
animos tentare	die Stimmung zu erforschen suchen
animum alicuius od. bloß aliquem flectere	jemanden umstimmen
animi motus, commotio, permotio	die Gemütserregung, der Affekt
aliqua re moveri, commoveri	es macht etwas auf jemanden Eindruck, Wirkung
alicuius animum commovere	jemandes Herz rühren
alicuius animum pellere	die Saiten des Herzens anschlagen (s. Anm. S. 36)
motus excitare in animo (Ggs. sedare, exstinguere)	Affekte erregen
commotum od. concitatum esse	aufgeregt sein
commotum perturbatumque esse	in der größten Aufregung sein
alicuius mentem turbare, conturbare, perturbare	jemanden verwirrt, bestürzt machen
quid tibi animi est?	wie ist dir zu Mute?

2. Freude. Schmerz.

afficere aliquem gaudio, laetitia afferre alicui laetitiam	jemanden erfreuen, jemandem eine Freude machen
laetitiam capere od. percipere ex aliqua re delectari aliqua re	Freude an etwas haben
in sinu gaudere	sich im Stillen freuen

---

*) Weder amatus noch dilectus ist zu gebrauchen, da ersteres gar nicht, letzteres nur bei Dichtern und Spätern adjektivisch vorkommt.

**) Aber nicht magno, abiecto, laeto u. s. w. animo affectum esse oder affici.

gaudio perfundi*)	von Freude erfüllt werden
cumulum gaudii alicui afferre (s. auch V, 6)	der Freude jemandes die Krone aufsetzen
gaudio, laetitia exsultare	vor Freude jauchzen, frohlocken
laetitia gestire	vor Freude ausgelassen sein
effusa**) laetitia laetitia gestiens	die ausgelassene Freude
gaudio, laetitia efferri	vor Freude außer sich sein
animum alicuius ad laetitiam excitare	jemandes Herz zur Freude stimmen
nimio gaudio paene desipere (s. auch Vergnügen V, 24)	vor allzu großer Freude beinahe den Verstand verlieren
doleo aliquid, aliqua re, de und ex aliqua re aegre, graviter, moleste fero aliquid (od. mit Acc. c. Inf. od. quod)	es schmerzt mich etwas, ich bin verdrießlich über etwas, etwas thut mir leid
tuam vicem***) doleo	du thust mir leid
dolore affici	Schmerz empfinden
dolorem capere (percipere) ex aliqua re	über etwas Schmerz empfinden
doloribus premi, angi, ardere, cruciari, distineri et divelli	heftige Schmerzen leiden
dolorem alicui facere, afferre, commovere	jemandem Schmerz verursachen
acerbum dolorem alicui inurere	jemandem einen empfindlichen, brennenden Schmerz verursachen
acer morsus doloris est	der Schmerz ist sehr heftig
dolorem in lacrimas effundere	seinem Schmerze in Thränen Luft machen
dolori indulgere	dem Schmerze nachhängen
dolor infixus animo haeret	der Schmerz sitzt tief bei jemandem
dolore confici, tabescere	vor Schmerz vergehen
dolores remittunt, relaxant	die Schmerzen lassen nach

*) Nicht gaudio compleri, das nur selten von Cicero gebraucht wird, während gaudio impleri gar nicht bei ihm vorkommt. Überhaupt sind complere, implere, replere in Verbindung mit Substantiven der Affekte nicht zu gebrauchen.

**) Merke noch effusa fuga wilde Flucht, effusi sumptus übertriebener Aufwand.

***) So steht vicem c. Gen. oder mit einem Possessivpronomen in der Bedeutung von wegen, mit Rücksicht auf, besonders bei den Verben der Affekte (doleo, timeo, irascor).

callum obducere*) dolori	gegen den Schmerz unempfindlich machen
animus meus ad dolorem obduruit	ich bin gegen den Schmerz unempfindlich geworden
dolorem abicere, deponere, depellere	den Schmerz verbannen, dem Schmerze nicht länger nachhängen
dolorem alicui eripere	jemandem den Schmerz nehmen
cum magno meo dolore	zu meinem großen Schmerze

3. Kummer. Sorge. Sorglosigkeit. Zufriedenheit. Trauer.

in aegritudine, sollicitudine esse aegritudine, sollicitudine affici sollicitum esse	Kummer haben, in Sorgen sein
non laborare de aliqua re	sich um etwas keine Sorgen machen
aliquid me sollicitat, me sollicitum habet, mihi sollicitudini est, mihi sollicitudinem affert	etwas macht mir Sorge, Kummer
aegritudo exest animum planeque conficit	der Kummer nagt am Herzen und reibt vollständig auf
aegritudine, curis confici	von Kummer, von Sorge aufgerieben werden
aegritudine afflictum, debilitatum esse, iacēre	von Kummer niedergebeugt sein, darniederliegen
aegritudinem alicuius elevare aliquem aegritudine levare	jemandes Kummer lindern
quieto, tranquillo, securo animo esse	Gemütsruhe besitzen, sorglos sein
rebus suis, sorte sua contentum esse	zufrieden sein
satis habeo, satis mihi est c. Inf.	ich bin es zufrieden zu . . (nicht contentus sum!)
paucis, parvo contentum esse	mit wenigem zufrieden sein
fortunae meae me paenitet	ich bin mit meinem Schicksal unzufrieden
non me paenitet, quantum profecerim	ich bin mit meinen Fortschritten nicht unzufrieden
in luctu esse	Trauer haben
in sordibus luctuque iacēre	in sehr großer Trauer sein

*) Merke: consuetudo callum obduxit stomacho meo die Gewohnheit hat mich unempfindlich gemacht. In eigentlicher Bedeutung ist callum die dicke, verhärtete Haut am tierischen Körper.

mors alicuius luctum mihi attulit	der Tod jemandes hat mich in Trauer versetzt
in maximos luctus incidere	in sehr große Trauer versetzt werden
magnum luctum haurire (ohne ex)	große Trauer empfinden, erfahren
luctum percipere ex aliqua re	Trauer über etwas empfinden
omnem luctum plane abstergere	alle Trauer gänzlich verscheuchen
luctum deponere	die Trauer ablegen
vel maximos luctus vetustate tollit diuturnitas	auch die tiefste Trauer hebt nach und nach die Zeit auf

4. Furcht. Schrecken. Angst.

timorem, terrorem alicui inicere, stärker incutere	jemandem Furcht, Schrecken einflößen, einjagen
timor aliquem occupat	die Furcht befällt jemanden
in timore esse, versari	in Furcht schweben
in timorem venire, pervenire	in Furcht geraten
metus aliquem exanimat	die Furcht entseelt jemanden
metu fractum et debilitatum, perculsum esse	von Furcht niedergeschlagen sein
abicere, omittere timorem	die Furcht fahren lassen
a metu respirare	von der Furcht wieder aufatmen
ex metu se recreare, se colligere	sich von der Furcht erholen
terror incidit alicui terror invadit in aliquem (selten alicui, seit Livius aliquem)	der Schrecken befällt jemanden
in terrorem conicere aliquem	jemanden in Schrecken stürzen
(animo) angi	sich ängstigen
cura sollicitat angitque aliquem	die Sorge bekümmert und ängstigt jemanden
angoribus premi	von Angst bedrückt werden
angoribus confici	sich abängstigen

5. Mut. Mutlosigkeit. Kleinmut. Stolz. Hochmut. Übermut. Anmaßung. Trotz.

bono animo esse bonum animum habere	guten Mutes sein
animus alicui accedit animum capere, colligere	Mut fassen, schöpfen
animum recipere	wieder Mut fassen, bekommen
animo forti esse	Mut haben

fortem te praebe	zeige dich mutig, beweise Mut
alacri et erecto animo esse	frohen und rüstigen Mutes sein
animum facere, addere alicui	Mut jemandem machen
animum alicuius confirmare	jemanden in seinem Mute befestigen
animum alicui augere	den Mut in jemandem erhöhen
animum alicuius redintegrare	jemandem wieder Mut machen
animus frangitur, affligitur, percellitur, debilitatur	der Mut wird gebrochen, gelähmt
animi cadunt	der Mut sinkt
animo cadere, deficere animum demittere	den Mut sinken lassen, verzagen
erigere animum od. aliquem	jemanden aufrichten
excitare animum iacentem et afflictum (Ggs. frangere animum)	den Mutlosen und Gebeugten wieder aufrichten
animo esse humili, demisso (stärker animo esse fracto, perculso et abiecto)	kleinmütig, niedergeschlagen sein
inflatum, elatum esse aliqua re	stolz, übermütig wegen etwas sein
superbia inflatum esse	aufgeblasen sein
magnos spiritus sibi sumere	hochmütig sein
spiritus alicuius reprimere	jemandes Hochmut dämpfen
insolentius se efferre	sich übermütig betragen
elatius se gerere	sich überheben
sibi sumere aliquid	sich etwas herausnehmen, anmaßen
contumacius se gerere	sich trotzig benehmen
libera contumacia Socratis	der unverhaltene Trotz des Sokrates (seinen Richtern gegenüber)

6. Geistesgegenwart. Gleichmut. Fassung. Verzweiflung.

praesenti animo uti (s. S. 60 Anm.)	Geistesgegenwart haben
aequo (aequissimo) animo ferre aliquid	mit (großem) Gleichmute etwas ertragen
humane, modice, moderate, sapienter, constanter ferre aliquid	mit Ergebung, Fassung etwas ertragen
(animo) paratum esse ad aliquid	auf etwas gefaßt sein
omnia perpeti paratum esse	gefaßt sein alles zu erdulden
ad omnes casus se comparare	sich auf alle Fälle gefaßt machen
animum alicuius de statu, de gradu demovere (stärker depellere, deturbare)	jemanden außer Fassung bringen

de statu suo od. mentis deici de gradu deici, ut dicitur*); perturbari (animo)	seine Fassung verlieren
sui (mentis) compŏtem non esse non esse apud se	sich nicht fassen können
mente vix constare	sich kaum fassen
animo adesse	gefaßt sein (s. VI, 1)
ad se redire	seine Fassung wieder gewinnen, wieder zu sich kommen
constantiam servare mente consistere	seine Fassung bewahren
desperare**) suis rebus	an seiner Lage verzweifeln
ad (summam) desperationem pervenire, adduci	in (die größte) Verzweiflung geraten
desperatio rerum (omnium)	hoffnungslose Lage, gänzliche Hoffnungslosigkeit
quid (de) me fiet?	was soll aus mir werden?
actum est de me	es ist aus mit mir

7. Hoffnung. Erwartung.

spem habere spe duci, niti	Hoffnung hegen
magna me spes tenet (mit Acc. c. Inf.)	ich hege große Hoffnung, daß ..
sperare videor	ich schmeichle mir mit der Hoffnung
bene, optime (meliora) sperare de aliquo	Gutes, das Beste von jemandem hoffen
in spem venire, ingredi, adduci spem concipere animo	Hoffnung schöpfen, sich Hoffnung machen
spem redintegrare	neue Hoffnung schöpfen
spem alicui facere, afferre, inicere	jemandem Hoffnung machen, einflößen
ad spem aliquem excitare, erigere	die Hoffnung in jemandem beleben, erwecken
in maximam spem aliquem adducere	in jemandem die größten Hoffnungen erwecken

*) Die Ausdrücke sind vom Fechterwesen entlehnt.

**) desperare wird gewöhnlich mit de konstruiert seltener mit dem Accusativ in der Bedeutung: auf etwas nicht mehr rechnen, z. B. reditum, pacem, oder mit dem Dativ, besonders sibi, suis rebus, saluti, fortunae suae. Merke desperatus = aufgegeben.

in meliorem spem, cogitationem aliquem inducere	jemandem bessere Hoffnung machen, jemanden auf bessere Gedanken bringen
spem proponere alicui	jemandem Aussicht machen, in Aussicht stellen
spes affulget	ein Hoffnungsschimmer zeigt sich
spem falsam alicui ostendere	jemandem vergebliche Hoffnung machen, eine Hoffnung vorspiegeln
spem alicui adimere, tollere, auferre, eripere	jemandem die Hoffnung rauben
spem praecīdere	die Hoffnung abschneiden
spem perdere spe deici	die Hoffnung verlieren
spes ad irritum cadit, ad irritum redigitur	die Hoffnung schlägt fehl, wird vereitelt
spem abicere, deponere	die Hoffnung aufgeben
inani, falsa spe duci, induci	sich von eitler, falscher Hoffnung leiten, verleiten lassen
spes aliquem frustratur	jemand sieht sich in seiner Hoffnung getäuscht
spes extenuatur et evanescit	die Hoffnung schwindet allmählich
spem alicuius fallere	jemanden in seiner Hoffnung täuschen
spem alicui od. alicuius minuere	die Hoffnung jemandes herabstimmen
spem alicuius confirmare	jemanden in seiner Hoffnung bestärken, befestigen
spem alere	die Hoffnung nähren
spem habere in aliquo spem suam ponere, collocare in aliquo	seine Hoffnung auf jemanden setzen
inter spem metumque suspensum animi esse	zwischen Hoffnung und Furcht schweben
praeter spem, exspectationem	wider Erwarten
exspectationem sui facere, commovere	Erwartungen von sich erregen
exspectationem explere	die Erwartungen erfüllen
exspectationi satisfacere, respondere	den Erwartungen entsprechen
exspectatione alicuius rei pendēre (animi)	wegen einer Sache in banger Erwartung schweben
exspectatione torqueri, cruciari	in peinlicher Erwartung schweben
suspenso animo exspectare aliquid	gespannt auf etwas sein
aliquem in summam exspectationem adducere	jemandes Erwartung aufs höchste spannen

8. Mitleid. Nachsicht. Verzeihung. Gefühllosigkeit. Grausamkeit.

misericordiam alicui commovere misericordiam alicuius concitare	jemandes Mitleid erregen
ad misericordiam aliquem allicere, adducere	jemanden zum Mitleid stimmen
misericordia moveri, capi	von Mitleid ergriffen werden
misericordiam implorare	das Mitleid anflehen
indulgere vitiis alicuius	mit jemandes Fehlern Nachsicht üben
alicui veniam dare (alicuius rei)	jemandem verzeihen
omnem humanitatem exuisse, abiecisse omnem humanitatis sensum amisisse	ganz gefühllos sein
omnis humanitatis expertem esse	alles menschlichen Gefühles bar sein
omnem humanitatem ex animo exstirpare	alles menschliche Gefühl in seinem Herzen ertöten
nullam partem sensus habere	keinen Funken von Gefühl haben
crudelitate uti (s. S. 60 Anm.)	sich Grausamkeit erlauben
crudelitatem exercere in aliquo crudelitatem adhibere in aliquem	Grausamkeit an jemandem verüben

9. Liebe. Sehnsucht. Bewunderung. Begeisterung.

carum habere aliquem in amore habere aliquem amore prosequi, amplecti aliquem	jemanden lieb haben
carum esse alicui carum atque iucundum esse alicui	jemandem lieb sein
adamasse aliquem (nur im Perf. u. Plsqpf.)	jemanden lieb gewonnen haben
aliquem toto pectore*), ut dicitur, amare	jemanden von ganzem Herzen lieben
aliquem ex animo od. ex animi sententia amare	jemanden von Herzen lieben
amore captum, incensum, inflammatum esse, ardere	von Liebe ergriffen, entflammt sein
amorem ex animo eicere	die Liebe aus dem Herzen verbannen

---

*) Da pectus bildlich nur in vereinzelten Wendungen vorkommt (toto pectore cogitare, tremere) so ist stets dafür animus zu gebrauchen.

amores et deliciae alicuius	der Liebling jemandes
in amore et deliciis esse alicui (aktiv: in deliciis habere aliquem)	jemandes Liebling sein
aliquem in sinu gestare (aliquis est in sinu alicuius)	jemanden sehr lieb und wert haben
aliquis, aliquid mihi curae oder cordi*) est	jemand, etwas liegt mir am Herzen
curae habere aliquid (ohne sibi!)	sich etwas am Herzen liegen lassen, angelegen sein lassen
nihil antiquius od. prius habere, quam ut (nihil mihi antiquius od. potius est, quam ut)	sich nichts mehr angelegen sein lassen, als . .
desiderio alicuius rei teneri, affici (stärker flagrare, incensum esse)	Sehnsucht nach etwas haben
desiderio exardescere	von Sehnsucht entbrennen
admirationi esse / admiratione affici**) / admirationem habere	bewundert werden
magna est admiratio alicuius	es wird jemand sehr bewundert
admirationem alicui movere	jemanden in Verwunderung setzen
admiratione incensum esse	von Bewunderung erfüllt sein
admirabilia = παράδοξα	
studio ardere alicuius od. alicuius rei	für jemanden oder etwas begeistert sein
studio alicuius rei aliquem incendere	jemanden für etwas begeistern
ardor, inflammatio animi, incitatio mentis, mentis vis incitatior	Begeisterung, Enthusiasmus
ardorem animi restinguere	die Begeisterung dämpfen
ardor animi resēdit (s. unter Dichtkunst VII, 16)	die Begeisterung hat sich gelegt

10. Glaube. Vertrauen. Treue. Schutz. Versprechen. Bürgschaft. Glaubhaftigkeit (fides. fiducia).

fidem***) habere alicui	jemandem **Glauben** schenken
fidem alicuius rei facere alicui	in jemandem Glauben an etwas erwecken

---

*) cor wird nur in dieser Redensart bildlich gebraucht, dafür animus.
**) admiratione affici bedeutet auch: von Bewunderung erfüllt werden.
***) fides hat sechs Hauptbedeutungen: A. subjektiv bedeutet es im aktiven Sinne 1) den Glauben, das Vertrauen, das jemand hegt, passiv 2) die

fidem tribuere, adiungere alicui rei	einer Sache Glauben beimessen
fidem abrogare, derogare alicui	das **Vertrauen** jemandem entziehen
fidem alicuius imminuere, infirmare (Ggs. confirmare)	die Glaubwürdigkeit jemandes vermindern, schwächen
fiduciam in aliquo ponere, collocare confidere alicui (aber aliqua re)	Vertrauen auf jemanden setzen
fiduciam (alicuius rei) habere	Zuversicht hegen
fiducia sui	das Selbstvertrauen
committere aliquid alicui oder alicuius fidei	jemandem etwas anvertrauen
totum se committere, tradere alicui (über fides = Kredit s. Geldwesen XIII, 2)	sich jemandem ganz zur Verfügung stellen
fidem colere, servare	die **Treue** pflegen, bewahren
fidem praestare alicui	seine Treue gegen jemanden bewähren
in fide manere	treu bleiben
fidem laedere, violare, frangere	die Treue brechen
fidem alicuius labefactare	jemanden in seiner Treue wankend machen
de fide deducere od. a fide abducere aliquem	jemanden zur Untreue verführen
fide data et accepta	nachdem sie sich gegenseitig Treue gelobt
se conferre, se tradere, se permittere in alicuius fidem	sich in jemandes Schutz begeben, sich unter jemandes **Schutz** stellen
confugere ad aliquem, ad fidem alicuius	seine Zuflucht zu jemandem nehmen
in fidem recipere aliquem	jemanden in seinen Schutz aufnehmen
fidem alicuius obsecrare, implorare	den Schutz jemandes anflehen
fidem addere alicui rei	etwas **bestätigen**
fidem publicam dare, interponere, postulare	**Sicherheit** der Person, sicheres Geleit im Namen des Staates geben, verbürgen, fordern

---

Glaubwürdigkeit, den Kredit, den man genießt, neutral 3) Treue, Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit, Gewissenhaftigkeit, speciell den von der Treue jemandes zu erwartenden Schutz; B. objektiv bezeichnet es im aktiven Sinne 4) Bestätigung, passiv 5) das Versprochene, Gewährleistete, Versprechen, Sicherheit, Garantie, neutral 6) Glaublichkeit, Zuverlässigkeit, Wahrheit einer Sache.

fidem dare alicui (Ggs. accipere) (c. Acc. c. Inf.)	sein **Wort** (Versicherung) jemandem geben, daß
fidem servare (Ggs. fallere)	sein Wort halten (nicht tenere!)
fidem persolvere / fidem (promissum) praestare	sein Versprechen erfüllen
fidem interponere	sein Wort verpfänden, zum Pfand geben
promisso stare	sein Versprechen halten
fidem frangere	sein Wort brechen
fide obstrictum teneri	durch sein Wort gebunden sein
fidem facere, afferre alicui rei (Ggs. demere, de-, abrogare fidem)	etwas **glaublich** machen
aliquid fidem habet (s. auch fides unter Geschichte VII, 14)	etwas ist glaublich
sponsionem facere, sponsorem esse pro aliquo	Bürgschaft leisten, Bürge sein für jemanden
praestare aliquem, aliquid, de aliqua re od. Acc. c. Inf.	sich verbürgen, einstehen für jemanden, für etwas

11. Verdacht. Argwohn. Ahnung.

suspicionem movere, excitare, inicere, dare alicui	jemandem Argwohn einflößen, in jemandem Verdacht erregen
suspicionem habere de aliquo	gegen jemanden Verdacht hegen
suspicionem alicuius rei habere	einer Sache verdächtig sein
suspicio (alicuius rei) cadit in aliquem, pertinet ad aliquem	der Verdacht trifft jemanden
aliquem in suspicionem adducere (alicui), aliquem suspectum reddere	jemanden in Verdacht bringen (bei jemandem), jemanden verdächtigen
in suspicionem vocari, cadere	in Verdacht geraten
in suspicionem alicui venire	bei jemandem in Verdacht geraten
suspicionem a se removere, depellere, propulsare	den Verdacht von sich wenden, abwälzen
suspicionem ex animo delere	den Argwohn aus dem Herzen tilgen
suspicio insidet in animo alicuius	in dem Herzen jemandes wohnt Argwohn
suspicio tenuissima, minima	der leiseste Verdacht
a suspicione alicuius rei abhorrere	keine Ahnung von etwas haben
animus praesāgit malum / animo praesagio malum	es ahnt mir ein Unglück

12. Haß. Neid. Mißgunst.

invisum esse alicui odio, invidiae esse alicui in invidia esse alicui	jemandem verhaßt sein, von jemandem gehaßt werden
in odio esse apud aliquem	verhaßt sein bei jemandem
invidia flagrare, premi	sehr verhaßt sein
in odium, in invidiam venire alicui	jemandem verhaßt, mißliebig werden
invidiam colligere (aliqua re) alicuius odium subire, suscipere, in se convertere, sibi conflare in alicuius odium incurrere	sich (jemandes) Haß zuziehen (durch etwas)
in invidiam, odium (alicuius) vocare aliquem in invidiam adducere aliquem invidiam alicui conflare invidiam, odium ex-, concitare alicui, in aliquem	jemanden in Mißgunst bringen, verhaßt machen (bei jemandem)
capitali odio dissidere ab aliquo	bis zu tödlichem Hasse mit jemandem entzweit sein
odium explere aliqua re	seinen Haß mit etwas befriedigen
odium implacabile suscipere in aliquem	einen unversöhnlichen Haß gegen jemanden fassen
odio od. invidia alicuius ardere	jemanden glühend hassen
odium inveteratum habere in aliquem	einen veralteten Haß gegen jemanden hegen
odio inflammatum esse	von glühendem Hasse erfüllt sein
odium alicuius inflammare	in jemandem die Glut des Hasses schüren, jemanden mit Haß erfüllen (nicht implere! s. IX, 2 Anm.)
odium restinguere, exstinguere	den Haß ersticken

13. Unwille. Zorn. Rache. Wut.

aegre, graviter, moleste, indigne ferre aliquid	über etwas unwillig sein
indignitas, atrocitas rei	das Empörende einer That
o facinus indignum!	empörend!
ira incensum esse iracundia inflammatum esse ira ardere	von glühendem Zorn erfüllt sein, entrüstet sein
iracundia exardescere, effervescere	aufbrausen

iracundia efferri	sich vom Zorne hinreißen lassen
ira defervescit	der Zorn verbraust, verraucht
virus acerbitatis suae effundere in aliquem; iram, bilem evomere in aliquem	seinen Zorn (Galle) gegen jemanden auslassen
irae indulgere	dem Zorne freien Lauf lassen
iram in aliquem effundere	seinem Zorne gegen jemanden Luft machen
praecipitem in iram esse	zum Zorne geneigt sein
animum explere	sein Mütchen kühlen
iracundiam continere, cohibere, reprimere	seinen Zorn dämpfen, zügeln
iram restinguere, sedare	seinen Zorn stillen, besänftigen
animum alicuius ab iracundia revocare	jemanden vom Zorne zurückhalten
stomachum, bilem alicui movere	jemandes Zorn, Galle erregen
ulcisci aliquem*), poenas expetere ab aliquo	sich an jemandem rächen
ulcisci aliquid, poenas alicuius rei expetere	sich wegen etwas rächen
ulcisci aliquem pro aliquo od. pro aliqua re; poenas alicuius od. alicuius rei repetere ab aliquo	sich an jemandem wegen einer Person oder Sache rächen
iniurias persequi	Beleidigungen rächen, (rächend) verfolgen
impellere aliquem in furorem	jemanden wütend machen
furore inflammari, incendi	wütend werden
furore incensus, abreptus	wutentbrannt

X. Tugenden und Fehler.

1. Tugend. Sittlichkeit.

vita honesta — turpis	ein tugendhaftes — unsittliches Leben
honesta expetere — turpia fugere	nach dem Sittlichguten streben — das Unsittliche meiden

*) ulcisci aliquem bedeutet auch: einen (Beleidigten) rächen, für jem. Rache nehmen, einem Genugthuung verschaffen.

virtute praeditum, ornatum esse (Ggs. vitiis obrŭtum esse)	tugendhaft sein
virtutem (iustitiam, pietatem) colere	die Tugend (Gerechtigkeit, Frömmigkeit) üben
viam virtutis ingredi	die Bahn der Tugend betreten
omnia consilia et facta ad virtutem referre	die Tugend zum Maßstab, Princip aller Gedanken und Handlungen machen
virtutem sequi, virtutis studiosum esse	nach Tugend streben
virtutis perfectae perfecto munere fungi	ein vollkommenes, tugendhaftes Leben führen
virtutem pristĭnam retinere nihil ex pristina virtute remittere	seinen früheren tugendhaften Lebenswandel nicht aufgeben
summum bonum*) in virtute ponere	das höchste Gut in die Tugend setzen
virtus hoc habet, ut . .	die Tugend hat das Charakteristische, daß . .
a virtute discedere od. deficere honestatem deserere	vom Pfade der Tugend weichen
a maiorum virtute desciscere, degenerare, deflectere	entarten
a parentibus degenerare	aus der Art schlagen
corrumpi, depravari	sittlich verderbt, demoralisiert werden
excitare aliquem ad virtutem	jemanden zur Tugend anfeuern
bonitas	die Herzensgüte
naturae bonitas	angeborene Güte
naturae bona	natürliche Vorzüge

2. Fehler. Laster. Verbrechen.

omni vitio carere	fehlerfrei sein
vitia erumpunt (in aliquem)	Fehler kommen zum Ausbruch
animum vitiis dedere	sich dem Laster ergeben
vitiis, sceleribus contaminari od. se contaminare	sich mit Lastern beflecken
vitiis, sceleribus inquinatum, contaminatum, obrutum esse	mit Lastern befleckt, lasterhaft sein
vitia exstirpare et funditus tollere	Laster gänzlich ausrotten
vita omnibus flagitiis dedita vita omnibus flagitiis inquinata	ein höchst lasterhaftes Leben

*) Merke noch finis bonorum et malorum das höchste Gut und Übel.

se ingurgitare in flagitia	sich in den Strudel der Laster stürzen
natura proclivem esse ad vitia	natürlichen Hang zu Lastern haben
scelera moliri	auf Verbrechen sinnen
scelus facere, committere	ein Verbrechen begehen
facinus facere	Frevelthat verüben
scelere se devincire, se obstringere, astringi; scelus (in se) concipere, suscipere	ein Verbrechen auf sich laden, sich eines Verbrechens schuldig machen
scelus edere in aliquem	ein Verbrechen gegen jemanden verüben
scelus scelere cumulare	Verbrechen auf Verbrechen häufen
scelus*) supplicio expiare	ein Verbrechen durch Strafe sühnen

3. Begierde. Leidenschaft. Selbstbeherrschung.

cupiditate alicuius rei accensum, inflammatum esse	von der Begierde nach etwas entflammt sein
cupiditate alicuius rei ardere, flagrare	vor Begierde nach etwas brennen
cupiditatem alicuius accendere; aliquem ad cupiditatem incitare; aliquem cupiditate inflammare	in jemandem die Begierde anreizen, anfachen
cupiditatibus occaecari	sich von Leidenschaften blenden lassen
libidine ferri	sich von der Leidenschaft hinreißen lassen
se (totum) libidinibus dedere	sich (ganz) den Leidenschaften, Lüsten ergeben
cupiditatibus servire, parēre	ein Sklave seiner Leidenschaften sein
praecipitem ferri aliqua re	sich durch etwas fortreißen lassen
homo impotens sui; homo effrenatus, intemperans	jemand, der sich nicht beherrschen kann
sibi imperare oder continere et coërcere se ipsum	sich beherrschen
animum regere, coërcere, cohibere	sich in Schranken halten
animum vincere	sich überwinden
imperare cupiditatibus; coërcere, cohibere, continere, domitas habere cupiditates	seine Begierden, Leidenschaften beherrschen
refrenare cupiditates, libidines	seine Begierden zügeln
effrenatae cupiditates	zügellose Begierden

*) Die Grundbedeutung von scelus ist verbrecherischer Sinn, Ruchlosigkeit.

cupiditates explere, satiare	seine Begierden befriedigen, sättigen
libidinem alicuius excitare	jemanden in Leidenschaft versetzen
libido dominatur	die Leidenschaft herrscht
libido consēdit	der Sturm der Leidenschaft hat sich gelegt (s. V, 7 Anm.)
cupiditates deferbuerunt	die Leidenschaften sind verraucht
animi perturbationes exstirpare	die Leidenschaften ausrotten

4. Unrecht. Beleidigung. Beschimpfung. Schmähung. Anstoß.

iniuriam inferre, facere alicui iniuria afficere aliquem	jemandem Unrecht zufügen, jemanden beleidigen
iniuria lacessere aliquem	jemanden durch eine Beleidigung reizen, zuerst beleidigen
iniuria abstinere	sich eines Unrechts enthalten
iniuriam accipere	Unrecht erleiden
iniuriam ferre, pati	Beleidigung ertragen, sich gefallen lassen
iniurias defendere, propulsare	Beleidigungen abwehren
iniurias neglegere	Beleidigungen ungestraft lassen, ignorieren
ab iniuria aliquem defendere	jemanden vor Beleidigung schützen
satisfacere alicui de iniuriis	jemandem wegen Beleidigungen Genugthuung geben
contumelia aliquem afficere	jemanden beschimpfen
voces (verba) contumeliosae verborum contumeliae	beschimpfende, beleidigende Äußerungen
contumeliosis vocibus prosequi aliquem (s. VI, 11 Anm.)	beleidigende Reden gegen jemanden ausstoßen
maledictis aliquem onerare, lacerare	jemanden mit Schmähungen überhäufen
offendere aliquem, alicuius animum offendere apud aliquem in offensionem alicuius incurrere	einen Anstoß geben, bei jemandem Anstoß erregen
offendi aliqua re (animus offenditur)	sich durch etwas unangenehm berührt, beleidigt fühlen
offendere in aliquo	Anstoß nehmen an jemandem
offendere*) in aliqua re	einen Verstoß in etwas begehen

*) Merke außerdem: offendere caput, pedem sich an den Kopf, an den Fuß stoßen, sich den Kopf ꝛc. verletzen, pedem offendere ad lapidem mit dem

offensionem habere	Anstoß finden (s. V, 18 Anm.)
res habet aliquid offensionis	die Sache hat etwas Anstößiges, Beleidigendes

5. Gewalt. Nachstellung. Hinterhalt. Drohung.

vim adhibere, facere alicui	Gewalt gegen jemanden anwenden
vim inferre alicui	jemandem Gewalt anthun
vim et manus afferre alicui	jemanden gewaltsam töten
vim vi depellere vi vim illatam defendere	Gewalt mit Gewalt vertreiben, von dem Rechte der Notwehr Gebrauch machen
insidias collocare, locare	einen Hinterhalt legen
insidias alicui parare, facere, struere, instruere, tendere	jemandem einen Hinterhalt legen, Nachstellungen bereiten
aliquem in insidiis locare, collocare, ponere	jemanden im Hinterhalte aufstellen
aliquem in insidias elicere, inducere	jemanden in den Hinterhalt locken
subsidēre in insidiis	sich in Hinterhalt legen
minitari (minari) alicui mortem, crucem et tormenta, bellum	jemanden mit dem Tode, mit dem Kreuze und der Folter, mit Krieg bedrohen
minitari alicui igni ferroque	jemanden mit Feuer und Schwert bedrohen
denuntiare bellum, caedem	mit Krieg, Mord drohen*)
minas iacĕre, iactare minis uti	Drohungen ausstoßen

6. Schein. Verstellung. Heuchelei. List. Lüge. Spott.

speciem alicuius rei habere	den Schein von etwas haben
speciem alicuius rei praebere speciem prae se ferre**)	sich den (äußern)***) Schein von etwas geben

Fuß an einen Stein stoßen, offendere aliquem imparatum jemanden unvorbereitet antreffen.

*) Aber drohen = nahe bevorstehen ist impendēre, imminere, instare z. B. bellum impendet etc. Drohen = Miene machen, versprechen ist videri mit dem Inf. Fut. (gewöhnlich ohne esse) z. B. coniuratio rem publicam perversura videtur die Verschwörung droht den Staat umzustürzen, vox tua hoc effectura videtur deine Stimme verspricht dies zu leisten.

**) prae se ferre mit folg. Acc. c. Inf. ist offen zu erkennen geben.

***) Das Wort 'äußerer' wird im Lateinischen nur dann übersetzt, wenn es im Gegensatz zu 'innerer' (interior, intestinus, domesticus) steht. So

specie per speciem (alicuius rei)	unter dem Schein
per simulationem, simulatione alicuius rei	unter Vorspiegelung, unter dem Vorgeben von etwas
simulare morbum	Krankheit erheucheln
dissimulare*) morbum	eine Krankheit verheimlichen
aliquis simulat aegrum od. se esse aegrum	jemand stellt sich krank
aliter sentire ac loqui (aliud sentire, aliud loqui)	anders denken, als sprechen
per dolum	auf listige Weise
dolis et fallaciis	durch Lug und Trug
sine fuco ac fallaciis	ohne Blendwerk, unverhohlen
verba dare alicui	jemandem etwas aufbinden, vorflunkern
mendacium dicere falsa (pro veris) dicere	Lügen sagen
ludere, irridere, deridere aliquem illudere alicui od. in aliquem (seltener aliquem)	jemanden zum Besten haben
ludibrio esse alicui	jemandem zum Gespötte dienen
in ludibrium verti	zum Gespötte werden
omnibus artibus aliquem ludificari, eludere	jemanden auf alle Weise hintergehen
per ludibrium	zum Spotte

7. Pflicht. Neigung.

officium suum facere, servare, colere, tueri, exsequi, praestare officio suo satisfacere officio suo fungi	seine Pflicht thun, erfüllen
omnes officii partes exsequi nullam officii partem deserere	seine Pflicht vollständig, nach allen Richtungen erfüllen
diligentem esse in retinendis officiis	pünktlich in Erfüllung seiner Pflicht sein

---

heißt äußerer Nutzen bloß utilitas, äußerer Sinn sensus, äußere Ehre honor, äußere Umrisse lineamenta u. a. Ebenso heißt innere Freude nur gaudium, innere Trauer maeror, u. a.

*) simulare = thun, als ob, dissimulare = thun, als ob nicht. Quae non sunt, simulo, quae sunt, ea dissimulantur.

officium suum deserere, neglegere ab officio discedere de, ab officio decedere officio suo deesse	seine Pflicht nicht thun, nicht erfüllen, versäumen
ad officium redire	zu seiner Pflicht zurückkehren
in officio manere	seiner Pflicht treu bleiben
contra officium est c. Inf.	es ist pflichtwidrig zu . .
ab officio abduci, avocari	sich von der Pflicht abbringen lassen
salvo*) officio	unbeschadet der Pflicht, ohne Pflichtverletzung
multa et magna inter nos officia**) intercedunt	wir sind uns gegenseitig durch viele und große Verbindlichkeiten verpflichtet
aliquem officiis suis complecti, prosequi	jemandem Gefälligkeiten, Dienste erzeigen
officiosum esse in aliquem	gegen jemanden gefällig sein
litterae officii oder humanitatis plenae	ein sehr verbindlicher Brief
studere alicui rei, studiosum esse alicuius rei studio alicuius rei teneri propensum, proclivem esse ad aliquid (Ggs. alienum, aversum esse, abhorrere ab aliqua re)	Neigung zu etwas haben
studiis suis obsequi	seinen Neigungen willfahren
sibi od. ingenio suo indulgere	sich gehen lassen

8. Vernunft. Gewissen.

rationis participem (Ggs. expertem) esse ratione praeditum esse	Vernunft haben
prudenter, considerate, consilio agere (Ggs. temere, nullo consilio, nulla ratione)	vernünftig handeln
sapere	vernünftig denken

*) Merke noch salvis legibus ohne Gesetzübertretung, salva fide unbeschadet des gegebenen Wortes.

**) officium ist alles, wozu man sich aus Rücksichten der Moral, Dienstfertigkeit, Gefälligkeit, Ehrerbietung gegen Höhergestellte verpflichtet fühlt. Daher bedeutet das Wort nicht bloß Pflicht, Pflichtgefühl, Pflichttreue, Unterwürfigkeit (s. u. XVI, 13), sondern auch Verbindlichkeit, Gefälligkeit, Ehrenbezeigung. Objektiv bedeutet es Dienst, Amt, Kommando, z. B. officium maritimum.

ad sanitatem reverti, redire ad bonam frugem se recipere	wieder zur Vernunft kommen
ad sanitatem adducere, revocare aliquem	jemanden wieder zur Vernunft bringen
satin (= satisne) sanus es?	bist du bei Verstande?
rationi repugnare	vernunftwidrig sein
conscientia recta, recte facti (factorum), virtutis, bene actae vitae, rectae voluntatis mens bene sibi conscia	ein gutes Gewissen
conscientia mala od. peccatorum, culpae, sceleris, delicti animus male sibi conscius	ein schlechtes Gewissen
nullius culpae sibi conscium esse	sich keiner Schuld bewußt sein
conscientia morderi	Gewissensbisse fühlen
conscientiae maleficiorum stimulant aliquem	das böse Gewissen läßt jemandem keine Ruhe
conscientia mala angi, excruciari (mens scelerum furiis agitatur)	Gewissensqualen haben
conscientia recte factorum erigi	sich in dem Bewußtsein seines guten Gewissens aufrichten
(Furiae agitant et vexant aliquem	die Furien beunruhigen und peinigen jemanden)

(Vgl. auch religio XI, 2.)

9. Maß. Maßstab. Grenze. Mäßigung. Mittelstraße.

modum tenere, retinere, servare, adhibere	Maß halten, beobachten
omnia modice agere	in allem Maß halten
modum facere, statuere, constituere alicui rei u. alicuius rei	einer Sache Maß und Ziel setzen
modum transire extra modum prodire ultra modum*) progredi	das Maß überschreiten
metiri, ponderare, aestimare, iudicare aliquid (ex) aliqua re dirigere od. referre aliquid ad aliquam rem	den Maßstab von etwas anlegen an etwas, etwas nach einem Maßstabe beurteilen

*) Erst bei Livius und den Späteren findet sich modum excedere, ebenso supra modum.

fines certos terminosque constituere	bestimmte Grenzen setzen
terminis circumscribere aliquid	etwas umgrenzen
moderatum, continentem esse moderatum se praebere temperantia uti	mäßig sein, sich mäßig zeigen
moderationem, modum adhibere in aliqua re moderari aliquid	Mäßigung in etwas zeigen
modice ac sapienter	in weiser Mäßigung
sine modo; nullo modo adhibito	ohne Maß und Ziel
extra, praeter modum	über die Maßen
mediocritatem tenere	die Mittelstraße inne halten

10. Sitten. Sittenlosigkeit. Sittenverderbnis. Grundsätze. Charakter.

homo bene (male) moratus	ein Mensch von guten (schlechten) Sitten
homo perditus	ein sittlich verkommener, verworfener Mensch
praecepta de moribus od. de virtute	moralische Vorschriften
morum praecepta tradere alicui de virtute praecipere alicui	jemandem sittliche Vorschriften, Verhaltungsregeln geben
mores corrupti od. perditi	Sittenverderbnis (nicht corruptela morum!)
tam perditis od. corruptis moribus	bei so großer Sittenverderbnis
mores in dies magis labuntur (auch mit ad z. B. ad mollitiem)	die Sittenlosigkeit nimmt immer mehr überhand
severus morum castigator	ein strenger Sittenrichter
aliquid abhorret a meis moribus (Ggs. insitum [atque innatum] est animo od. in animo alicuius)	etwas ist meinen Sitten zuwider, liegt nicht in meinem Charakter
consilia et facta	Denk- und Handlungsweise
institutum tenere	seinem Grundsatze treu bleiben
ratione; animi quodam iudicio	aus Grundsatz
vitae ratio bene ac sapienter instituta	ein weiser Lebensplan
meae vitae rationes ab ineunte aetate susceptae	die Grundsätze, die ich vom Eintritt in das bürgerliche Leben befolgte
certas rationes in agendo*) sequi	feste Grundsätze im Handeln befolgen

*) Man hüte sich aber sonst, unser 'handeln' mit agere ohne Objekt oder Adverb wiederzugeben.

omnia temere agere, nullo iudicio uti caeco impetu ferri	keine Grundsätze haben
natura et mores; vita moresque; indoles animi ingeniique; od. bloß ingenium, indoles, natura, mores	der Charakter
vir constans, gravis (Ggs. homo inconstans, levis)	ein Mann von Charakter, ein charakterfester Mann
sibi constare, constantem esse	charakterfest (konsequent) sein
animo mobili esse	wankelmütig sein
aliquid est proprium alicuius	etwas ist ein hervorstechender Charakterzug jemandes

---

XI. Religion und Kultus.

1. Gott. Gottesverehrung.

numen (deorum) divinum	die waltende Macht der Gottheit
dei propitii (Ggs. irati)	die gnädigen Götter
superi — inferi	die oberen — die unteren Götter
inferi (Orcus und Tartarus nur poet.)	die Unterwelt
ad inferos descendere	in die Unterwelt hinabsteigen
apud inferos esse	in der Unterwelt sein
aliquem ab inferis od. a mortuis excitare (passiv ab inferis exsistere)	jemanden von den Toten erwecken, aus der Unterwelt citieren
deos sancte, pie venerari	die Götter fromm verehren
deum rite (summa religione) colere	Gott nach Brauch (mit der größten Andacht) ehren
cultus dei, deorum	Gottesdienst
sacra, res divinae, religiones, caerimoniae	äußerer Kultus
rebus divinis interesse	beim Gottesdienste thätig sein
sacris adesse	dem Gottesdienste beiwohnen (von Laien)
sacris initiari	in einen geheimen Kult eingeweiht werden
templa deorum adire	zu den Tempeln der Götter wallfahren

aliquem in deorum numerum referre	jemanden unter die Götter versetzen
aliquem in deorum numero referre	jemanden zu den Göttern zählen
aliquem divino honore colere / alicui divinos honores tribuere, habere	jemandem göttliche Ehre erweisen
propius ad deos accedere	den Göttern näher kommen
supera et caelestia — humana et citeriora	Himmlisches — Irdisches
divinitus	durch göttliche Eingebung, mit ahnendem Geiste (häufig bloß ausgezeichnet, vortrefflich)
divinitus accidit	wie durch ein Wunder, durch göttliche Fügung geschah es

2. Religion. Religiöses Bedenken. Eidschwur.

imbuere (s. VII, 7 Anm.) pectora religione*)	die Herzen mit Gottesfurcht erfüllen
audientium animos religione perfundere	die Zuhörer mit Andacht erfüllen
religionem ex animis extrahere	das religiöse Gefühl aus den Herzen reißen
omnem religionem tollere, delere	alle Religiosität vernichten
religionem labefactare	an dem Gebäude der Religion rütteln (s. V, 7 Anm.)
religione obstrictos habere multitudinis animos	das Volk durch religiöse Bande in seiner Gewalt haben
religionem alicui afferre, inicere, incutere	jemandem religiöses Bedenken, Gewissensbedenken einflößen
aliquid religioni habere od. in religionem vertere	etwas bedenklich befinden, sich ein Gewissen daraus machen
aliquid in religionem alicui venit	etwas wird jemandem bedenklich
nulla religio	Gewissenlosigkeit
religionem externam suscipere	einen fremden Kult annehmen
novas religiones instituere	einen neuen Kult einführen
bellum pro religionibus susceptum	ein Religionskrieg

*) religio bedeutet subjektiv religiöses Gefühl, fromme Scheu, Andacht, Gottesfurcht, Gottesverehrung, Kultus, speciell Gewissensbedenken, Gewissenhaftigkeit; objektiv ist es der Gegenstand heiliger Scheu, sowohl das Heilige an sich oder das Heiligtum, die heilige Stätte, als auch das Unheilige, der Frevel, die Schuld, der Fluch, speciell in aktivem Sinne das Heilige als das religiös Bindende, die religiöse Verpflichtung, der Eid.

violatas caerimonias inexpiabili religione sancire	die Verletzung der heiligen Gebräuche mit einem unsühnbaren Fluche verpönen
iusiurandum dare alicui	jemandem einen Eid leisten*)
ex animi mei sententia iuro	ich schwöre nach Pflicht und Gewissen, nach innerster Überzeugung
iureiurando aliquem astringere	jemanden eidlich verpflichten
iureiurando ac fide se obstringere, ut	sich eidlich verpflichten, daß
iureiurando teneri	durch Eidschwur gebunden sein
iusiurandum (religionem) servare, conservare	den Eid halten
periurium facere; peierare	einen Meineid schwören

3. Glaube. Unglaube. Aberglaube.

opinio dei	der Glaube an Gott
deum esse credimus	wir glauben an Gott, an das Dasein Gottes
insitas (innatas) dei cognitiones habere	angeborne Begriffe von der Gottheit haben
omnibus innatum est et in animo quasi insculptum esse deum	allen ist der Glaube an Gott angeboren
natura in omnium animis notionem dei impressit	die Natur hat in die Herzen aller die Vorstellung gepflanzt, daß es einen Gott giebt
impietas	der Unglaube
qui deum esse negat	der Atheist
superstitio mentes occupavit	der Aberglaube hat sich der Gemüter bemächtigt
superstitione imbutum esse	von Aberglauben erfüllt sein
superstitione teneri, constrictum esse	in den Banden des Aberglaubens liegen
superstitionem funditus tollere	den Aberglauben ganz ausrotten
superstitionem radicitus od. penitus evellere	den Aberglauben mit der Wurzel ausrotten
formidines	die Schreckbilder

*) sacramentum dicere alicui und apud aliquem jemandem oder vor jemandem den Fahneneid leisten (von Soldaten).

4. Gebet. Wunschformeln. Gelübde.

preces facere	beten
adhibere deo preces	zu Gott beten
praeire verba (carmen)	Gebetsformeln vorsprechen
(supinas) manus*) ad caelum tendere	die Hände zum Himmel erheben (Stellung der Betenden)
favete ore, linguis = εὐφημεῖτε	schweigt andächtig (eigentlich: redet nichts Unheiliges oder was von übler Vorbedeutung ist)
grates, laudes agere dis immortalibus	den unsterblichen Göttern danken, sie preisen
testari deos	die Götter zu Zeugen anrufen
contestari deos hominesque	Götter und Menschen zu Zeugen anrufen
dis bene iuvantibus	mit Hilfe der Götter
quod deus bene vertat!	möge Gott seinen Segen dazu geben!
quod di immortales omen avertant!	möge es Gott verhüten!
quod abominor (procul absit!)	das wolle Gott verhüten! (das sei ferne!)
di prohibeant, di meliora!	Gott behüte!
quod bonum, faustum, felix fortunatumque sit	gebe der Himmel seinen Segen!
precari alicui bene (male) od. omnia bona (mala), salutem	jemanden segnen (fluchen), jemandem Gutes (Übles) wünschen
vota facere, nuncupare, suscipere, concipere	Gelübde thun
vota solvere, persolvere, reddere	Gelübde lösen
voti damnari, compŏtem fieri	zur Erfüllung seines Gelübdes verpflichtet sein, seinen Wunsch erfüllt sehen

5. Opfer. Feste.

sacra, sacrificium facere (ἱερὰ ῥέζειν), sacrificare; rem divinam facere (dis)	opfern
ture et odoribus incensis	mit Weihrauch und Wohlgerüchen
rebus divinis (rite) perpetratis	nach dargebrachtem Opfer

*) supinus = ὕπτιος ist rücklings, rückwärts gebogen. Daher sind supinae manus Hände, deren innere Fläche nach oben gewandt ist.

sacrificium statum (solemne)	ein periodisch (alljährlich) wiederkehrendes Opfer
sacra polluere	die Opfer entweihen
victimas (Rinder), hostias (kleinere Tiere, besonders Schafe) immolare, securi ferire, caedere, mactare	Opfertiere schlachten
deos placare	die Götter versöhnen
manes expiare	für die Seelen der Abgeschiedenen opfern
parentare	am Grabe der Eltern und Verwandten opfern
libare	Trankopfer spenden
diem festum agere (von einzelnen) diem festum celebrare (von einer größeren Menge)	ein Fest feiern
supplicationem indicere ad omnia pulvinaria	ein Dankfest an allen Götterpolstern ansagen
supplicationem quindecim dierum decernere	ein fünfzehntägiges Dankfest beschließen
supplicationem habere	ein Dankfest feiern
lectisternium facere, habere	ein Göttermahl halten

6. Orakel. Prodigien. Auspicien. Vorbedeutung.

oraculum consulere	ein Orakel befragen
oraculum petere (ab aliquo)	sich ein Orakel erteilen lassen
oraculum dare, edere responsum dare (s. VIII, 5 Anm.), respondere	einen Orakelspruch erteilen
oraculum Pythium (Pythicum) vox Pythia (Pythica)	ein Orakel des delphischen Apollo (Apollo Pythius)
prodigia procurare	Prodigien sühnen
libros Sibyllinos adire, consulere, inspicere	die sibyllinischen Bücher nachschlagen
augurium agere, auspicari	Auspicien abhalten*), Vogelschau anstellen
de caelo servare	am Himmel beobachten (den Vogelflug)
aves (alites, oscines) addīcunt alicui (Ggs abdicunt aliquid)	die Vögel stimmen jemandem zu

*) Nicht auspicia habere = das Recht haben, Auspicien anzustellen.

augures obnuntiant (consuli)	die Augurn melden ein ungünstiges Zeichen
auspicato (rem gerere, urbem condere)	nach Anstellung von Auspicien
omen accipere (Ggs. improbare)	das Omen annehmen, etwas als gute Vorbedeutung ansehen
accipere, vertere aliquid in omen	etwas für ein Omen erklären
faustis ominibus	unter glücklicher Vorbedeutung
omen infaustum, triste	eine schlechte Vorbedeutung

XII. Das häusliche Leben.

1. Haus. Teile desselben.

domus necessariis rebus instructa	ein mit dem Unentbehrlichen versehenes Haus
domus ruina*) impendet / domus corruitura (esse) videtur	das Haus droht einzustürzen (s. Anm. S. 118)
domus subita ruina collapsa est	das Haus stürzte plötzlich ein
domum, quae vitium fecerat, reficere	ein schadhaftes Haus wieder ausbessern
domum demoliri	ein Haus niederreißen
domus non omnes capit**) (χωρεῖν)	das Haus faßt nicht alle
domum frequentare	ein Haus fleißig besuchen, ein- und ausgehen in einem Hause
apud eum sic fui tamquam domi meae	ich war bei ihm wie zu Hause
tectum subire	unter Dach und Fach kommen
tecto, (in) domum suam aliquem recipere (Ggs. prohibere aliquem tecto, domo)	jemanden in sein Haus aufnehmen
domo pedem non efferre	keinen Schritt aus dem Hause thun
pedem limine efferre	den Fuß über die Schwelle setzen
foras exire	hinaus (aus dem Hause) gehen

*) ruina bedeutet Einsturz (auch bildlich z. B. ruina rei publicae, ruinae fortunarum), im Plural auch die durch Einsturz herniedergekommenen liegenden Trümmer z. B. urbs strata ruinis eine in Trümmern liegende Stadt, fumantes ruinae urbis. Unser Ruine, d. i. stehende Überreste von Bauten ist parietīnae.

**) Auch tropisch z. B. Macedonia te non capit Macedonien ist für dich zu klein.

foras mittere aliquem	jemanden hinaus (aus dem Hause) schicken
in publico	auf der Straße
in publicum prodire	auf die Straße gehen
publico carere, se abstinere } domi se tenere	die Öffentlichkeit meiden, sich öffentlich nicht zeigen
deducere*) aliquem de domo	jemandem das Ehrengeleite von seinem Hause aus geben
pro aris et focis pugnare, dimicare	für Haus und Hof kämpfen
domi (Ggs. foris)	daheim, im Vaterlande
ostium, fores pulsare	an die Thür klopfen
ostium, fores aperire, claudere	die Thür öffnen, schließen
fores obserare	die Thür verriegeln
ianuam effringere, revellere	die Thür erbrechen, sprengen
valvas (portam) obstruere	die Thür (das Thor) verrammeln

2. Hauswesen. Vermögen. Besitz. Eigentum.

rem domesticam, familiarem administrare, regere, curare	das Hauswesen besorgen, leiten
rem od. opes habere, bona possidere, in bonis esse	Vermögen haben
opibus, divitiis, bonis, facultatibus abundare	ein großes Vermögen besitzen
rem bene (male) gerere**) (s. XVI, 10) } rem familiarem tueri	das Hauswesen, Vermögen gut (schlecht) verwalten
rem familiarem neglegere	das Hauswesen vernachlässigen, schlecht wirtschaften
diligentem esse	wirtschaftlich sein
diligens paterfamilias	ein solider Hausherr
frugi***) (Ggs. nequam) servus	ein brauchbarer Sklave

---

*) Merke außerdem deducere coloniam; deducere (Ggs. subducere an das Land ziehen) naves ins Meer ziehen; deducere adulescentes ad virum clarissimum; deducere aliquem de sententia; rem in eum locum deducere, ut; de capite deducere (Ggs. addere) vom Kapital abziehen; deducere aliquem jemanden aus der Provinz nach Rom führen.

**) rem gerere bedeutet ursprünglich 'seine Angelegenheiten besorgen', speciell ist es 1) Geschäfte machen (von Kaufleuten), 2) Vermögen verwalten, 3) das Kommando führen od. kämpfen (vom Feldherrn); res gerere ist handeln, thätig sein überhaupt, Thaten verrichten, speciell: in Staatsangelegenheiten thätig sein.

***) frugi ist der zum Adjektiv gewordene Dativ des ungebräuchlichen Nom. frux. S. meine Anm. zu Cic. Tusc. III § 16. Vgl. bonae frugi esse etwas taugen und ad bonam frugem se recipere (s. X, 8).

severum imperium in suos exercere	ein strenges Regiment über die Seinen führen
in possessionem alicuius rei venire	in den Besitz von etwas kommen
in possessionem alicuius rei invadere	gewaltsam von etwas Besitz ergreifen
expellere aliquem domo, possessionibus	jemanden aus seinem Hause, seinem Besitztum vertreiben
deicere aliquem de possessione	jemanden aus seinem Besitztum verdrängen
exturbare aliquem omnibus fortunis	jemanden von Haus und Hof verjagen
evertere aliquem bonis, fortunis patriis	jemanden aus seinem Besitztum verjagen, von Haus und Hof verjagen
possessione alicuius rei cedere alicui	jemandem den Besitz einer Sache abtreten
res, quae moveri possunt; res moventes	bewegliches Eigentum
fundi	Grundbesitz, Liegenschaften

3. Wohnung. Kleidung.

habitare*) in domo alicuius, apud aliquem	bei jemandem wohnen
domicilium (sedem ac domicilium) habere in aliquo loco	seinen Wohnsitz an einem Orte haben
sedem collocare alicubi sedem ac domicilium (fortunas suas) constituere alicubi considĕre alicubi	seinen Wohnsitz irgendwo aufschlagen
multitudinem in agris collocare	eine Menge auf dem Lande ansiedeln
domo emigrare	aus der Heimat auswandern
domo profŭgus	heimatlos
inducere vestem (gewöhnlich ohne sibi) oder se veste	sich ankleiden
vestem mutare (Ggs. ad vestitum suum redire die Trauerkleidung ablegen)	Trauerkleider anlegen

*) Man sagt nicht habitare locum, nur im Passiv findet es sich mit dem Nominativ des Ortes. Dagegen incolere Asiam, oder mit den Präpositionen cis, trans, inter, prope, circum. Dieses wird übrigens von einer Gesamtheit, jenes von einzelnen gesagt.

vestimenta (et calceos) mutare	Kleider (und Schuhe) wechseln
vestitus obsoletus, tritus	abgenutzte, abgetragene Kleidung
pannis obsītum esse	in Lumpen gekleidet sein
vestis stragula od. bloß vestis	Teppiche
togatus*), palliatus	mit der Toga, mit dem Pallium bekleidet
paludatus, sagatus	mit dem Feldherrnmantel (paludamentum), mit dem Soldatenmantel (sagum) bekleidet
togam virilem (puram) sumere	die Toga virilis anlegen
vestem ponere**) (exuere)	die Kleidung ablegen

4. Speise. Trank.

cibum sumere, capere	Speise zu sich nehmen
cibum concoquere, conficere	Speise verdauen
multi cibi esse, edacem esse	viel Speise zu sich nehmen
cibum apponere, ponere alicui	jemandem Speise vorsetzen
corpus curare (cibo, vino, somno)	1. sich stärken, sich gütlich thun 2. den Körper heilen
ventri deditum esse	dem Bauche fröhnen, den Bauch pflegen
cibo se abstinere	sich der Speise enthalten
ieiunium servare	fasten
tantum cibi et potionis adhibere quantum satis est	nur soviel essen und trinken, als genug ist
cibus delicatus	der Leckerbissen
panis cibarius	schwarzes, ordinäres Brot
vino deditum esse, indulgere	dem Trunke ergeben sein
potare	zechen
alicui bibere dare	jemandem zu trinken geben
alicui bibere ministrare	jemandem einen Trunk kredenzen (vom Mundschenk)
propīno tibi hoc (poculum, salutem)	ich trinke dir dies (den Becher, die Gesundheit) zu

*) togatus bezeichnet den römischen Bürger 1) im Gegensatz zum Nichtrömer, 2) im Gegensatz zum Soldaten = im Friedenskleide, 3) im Gegensatz zu tunicatus, das speciell von der ärmeren Volksklasse gesagt wird, deren gewöhnliche Tracht die Tunica (ohne Toga) war (tunicatus popellus Hor. epist. I 7, 65).

**) Dagegen vestem deponere Kleidung ablegen, um sie nicht ferner zu gebrauchen. Merke noch ponere arma die Waffen strecken, ponere librum (de manibus) ein Buch aus den Händen legen (nicht deponere!).

bene tibi oder te!	auf dein Wohl!
inter pocula	beim Trinken
exhaurire poculum	einen Becher leeren

5. Lebensunterhalt im allgemeinen.

victus cotidianus	das tägliche Brot
victus tenuis	schmale Kost
res ad vitam necessariae / quae ad victum pertinent	die notwendigen Lebensbedürfnisse
res ad victum cultumque necessariae	das zur Notdurft und Bequemlichkeit (Komfort) des Lebens Erforderliche
omnes ad vitam copias suppeditare alicui	jemandem den Lebensunterhalt zur Genüge gewähren
quae suppeditant ad victum	was zum Lebensunterhalt genügt
copiae cotidianis sumptibus suppetunt (s. IV, 2 Anm.)	die Mittel reichen für den täglichen Aufwand aus
victum aliqua re quaerere	sich den Lebensunterhalt durch etwas verdienen
vivere carne, piscibus, rapto	von Fleisch, von Fischen, vom Raube leben
de suo (Ggs. alieno) vivere	von seinen Mitteln leben
vitam (inopem) tolerare	sein Leben (kümmerlich) fristen
non habeo, qui (unde) vivam	ich habe keine Mittel zu leben
parce vivere	kärglich leben
laute vivere	gut*), behäbig leben

6. Aufwand. Luxus. Verschwendung.

sumptum facere in aliquid	Aufwand für etwas machen
sumptus effusi (s. IX, 2 Anm.) od. profusi	verschwenderischer Aufwand
sumptui parcere	wenig Aufwand machen
sumptibus modum statuere	seine Ausgaben einschränken
sumptus perpetui	laufende Ausgaben
sumptus liberales	Ehrenausgaben
delicate ac molliter vivere	üppig und weichlich leben
luxuria diffluere	in Üppigkeit versinken
omnium rerum copia diffluere	im Überflusse schwelgen

*) Nicht bene vivere, das rechtschaffen leben bedeutet.

in luxuriam effundi	maßlos schwelgen
effundere, profundere pecuniam, patrimonium	Geld, sein Erbteil verschwenden, vergeuden
dissipare rem familiarem suam lacerare bona sua	sein Vermögen verschwenden

7. Gastmahl. Gastfreundschaft.

convivium instruere, apparare, ornare (magnifice, splendide)	ein Gastmahl herrichten, veranstalten
mensas exquisitissimis epulis instruere	Tische mit den ausgesuchtesten Speisen besetzen
mensae exstructae	eine reich besetzte Tafel
caput cenae	das Hauptgericht
secunda mensa	der Nachtisch
(ab ovo usque ad mala sprichw.)	(von Anfang bis zu Ende)
aliquem vocare, invitare ad cenam	jemanden zu Gaste bitten
promittere ad cenam	eine Einladung zu Tische annehmen
promittere ad aliquem	sich an jemanden zu Tische versagen
condicere alicui (ad cenam)	sich bei jemandem zu Gaste bitten
adhibere aliquem cenae od. ad cenam, convivio od. in convivium	jemanden zu Tisch ziehen
cenam alicui apponere	jemandem eine Mahlzeit vorsetzen
convivia tempestiva	Gastmähler, die schon frühzeitig beginnen
accipere aliquem (bene, copiose, laute, eleganter, regio apparatu, apparatis epulis)	jemanden bewirten
deverti ad aliquem (ad [in] villam)	bei jemandem als Gast einkehren
deversari apud aliquem	jemandes Gast sein, in jemandes Hause verkehren
mihi cum aliquo hospitium est, intercedit	ich stehe mit jemandem in gastfreundlichem Verhältnisse
hospitio alicuius uti	jemandes Gastfreundschaft genießen
hospitium cum aliquo facere, (con)iungere	mit jemandem Gastfreundschaft schließen
hospitio aliquem accipere oder excipere (domum ad se)	jemanden gastlich aufnehmen (in seinem Hause)
hospitium renuntiare	die Gastfreundschaft aufkündigen

domus patet, aperta est alicui	das Haus steht jemandem gastlich offen
invitare aliquem tecto ac domo od. domum suam	jemanden zu sich ins Haus laden

8. Geselligkeit. Umgang. Verkehr. Einsamkeit.

vitae societas*)	das gesellige Leben
facilitas, faciles mores	geselliges, umgängliches Wesen
societatem inire, facere cum aliquo	eine gesellschaftliche Verbindung mit jemandem knüpfen
dissipatos homines in (ad) societatem vitae convocare	die zerstreut lebenden Menschen zu einem geselligen Leben vereinigen
socium se adiungere alicui	sich jemandes Gesellschaft anschließen
aliquem socium admittere	jemanden in seine Gesellschaft zulassen
assiduum esse cum aliquo	immer in jemandes Gesellschaft sein
uti aliquo (familiariter) alicuius familiaritate uti	mit jemandem (vertraut) umgehen
usu, consuetudine coniunctum esse cum aliquo est mihi consuetudo, od. usus cum aliquo vivere cum aliquo	mit jemandem Umgang, Verkehr haben
vetus usus inter nos intercedit	langjährigen Umgang mit einander pflegen
devincire aliquem consuetudine	jemanden durch seinen Umgang an sich fesseln
se dare in consuetudinem alicuius	sich dem Umgange mit jemandem hingeben
se insinuare in consuetudinem alicuius	sich in den Umgang mit jemandem einnisten
summa necessitudine aliquem contingere	in nahem Verhältnis zu jemandem stehen
in simultate cum aliquo esse	in gespanntem Verhältnis zu jemandem stehen
hominum coetus, congressus fugere	den Verkehr mit Menschen meiden
in solitudine vivere	in der Einsamkeit leben
secum vivere	für sich leben
vitam solitariam agere	ein einsames Leben führen

*) Das Adj. socialis in der Bedeutung „gesellig" gehört erst der späteren Latinität an.

9. Gespräch. Audienz. Unterhaltung. Unterredung.

sermonem conferre, instituere, ordiri cum aliquo	ein Gespräch mit jemandem anknüpfen*)
se dare in sermonem cum aliquo	sich in ein Gespräch mit jemandem einlassen
sermonem inferre de aliqua re	das Gespräch auf etwas bringen
in eum sermonem incidere, qui	auf das Gespräch kommen, welches
sermo incidit de aliqua re	die Rede kommt auf etwas
in sermonem ingredi	ein Gespräch beginnen
sermo oritur ab aliqua re	ein Gespräch fängt mit etwas an
sermonem alio transferre	das Gespräch auf einen anderen Gegenstand lenken
medium sermonem abrumpere	mitten im Gespräch abbrechen
sermonem producere (z. B. in multam noctem)	ein Gespräch hinziehen (bis tief in die Nacht hinein)
sermonem habere cum aliquo de aliqua re	ein Gespräch mit jemandem über etwas haben
hinc sermo ductus est sermo inductus a tali exordio	das Gespräch ging davon aus
multus sermo	ein langes Gespräch
narratio, fabula	die Geschichte
narratiuncula, fabella	die Anekdote
haec fabula docet	diese Fabel lehrt uns (nicht nos!)
convenire aliquem	mit jemandem zufällig oder absichtlich zusammenkommen, um ihn zu sprechen
congredi cum aliquo	sich (absichtlich) mit jemandem treffen
sui potestatem facere, praebere alicui colloquendi copiam facere, dare conveniendi aditum dare alicui	jemandem Audienz**) erteilen
aditum conveniendi oder colloquium***) petere	eine Audienz suchen
(ad colloquium) admitti in congressum alicuius venire	eine Audienz bekommen

*) sermonem conserere erst bei Späteren.

**) Es ist nicht hierfür audientia zu gebrauchen, welches Wort nur in der Redensart audientiam facere alicui oder orationi alicuius einem Gehör verschaffen, vorkommt.

***) colloquium ist (im Gegensatze zu sermo) das erbetene oder gewährte Gespräch, die Unterredung im Sinne der Unterhandlung.

velle aliquem	jemanden sprechen wollen
paucis te volo tribus verbis te volo	nur auf ein paar Worte!
sermo cotidianus, auch bloß sermo	die Umgangssprache
coram loqui (cum aliquo)	persönlich sprechen
commercium loquendi et audiendi	Gedankenaustausch
capita conferre	die Köpfe zusammenstecken
remotis arbitris od. secreto	ohne Ohrenzeugen, unter vier Augen
intra parietes	innerhalb der vier Wände

10. Gruß. Lebewohl. Glückwunsch.

salutem alicui dicere, impertire, nuntiare aliquem salvere iubere	jemanden grüßen
quid agis?*)	wie geht es dir?
quid agitur? quid fit?	wie geht es?
Cicero Attico S·D·P· (salutem dicit plurimam)	Cicero grüßt den Atticus herzlich
tibi plurimam salutem	dir meinen herzlichsten Gruß
nuntia fratri tuo salutem verbis meis	grüße deinen Bruder von mir
adscribere alicui salutem	jemandem einen Gruß schreiben
salute data (accepta) redditaque	nach gegenseitiger Begrüßung
inter se consalutare	sich gegenseitig begrüßen
dextram alicui porrigere, dare	jemandem die Rechte reichen, geben
dextram iungere cum aliquo, dextras inter se iungere	sich die Hand geben, einander die Hand geben
te valere**) iubeo	ich sage dir Lebewohl, nehme Abschied von dir
vale od. cura ut valeas	lebe wohl!
bene ambula!	glückliche Reise!
gratulari alicui aliquid od. de aliqua re	jemandem zu etwas Glück wünschen

11. Verlobung. Heirat. Scheidung.

filiam alicui despondere	seine Tochter mit jemandem verloben
sibi (aliquam) despondere (vom Manne)	sich verloben

*) quid agis? hat auch die Bedeutung: was hast du vor? (verwundernd). S. meine Anm. zu Ter. Andr. 134.

**) valedicere alicui ist poetisch.

nuptias conciliare	eine Ehe stiften
nuptias parare	eine Hochzeit veranstalten
condicio (uxoria)	der Heiratsantrag (die Partie)
ducere uxorem ducere aliquam in matrimonium	heiraten (vom Manne)
nubere alicui	heiraten (von der Frau)
nuptam esse cum aliquo od. alicui	mit jemandem verheiratet sein
uxorem habere	verheiratet sein
dotem filiae dare	eine Tochter ausstatten
filiam alicui in matrimonio oder in matrimonium collocare od. bloß filiam alicui collocare filiam alicui in matrimonium dare filiam alicui nuptum dare	seine Tochter an jemanden verheiraten
nuntium remittere alicui repudium dicere od. scribere alicui	sich scheiden (sowohl vom Manne als von der Frau)
divortium facere cum uxore aliquam suas res sibi habere*) iubere	sich scheiden (vom Manne)
repudium remittere viro	sich scheiden (von der Frau)

12. Testament. Erbschaft.

testamentum facere, conscribere	ein Testament machen
testamentum obsignare	ein Testament untersiegeln
testamentum resignare	ein Testament eröffnen
testamentum rescindere	ein Testament für ungültig erklären
testamentum subicere, supponere	ein Testament unterschieben
testamentum irritum facere, rumpere	ein Testament vernichten
testamento aliquid cavere	etwas im Testamente verordnen
pecuniam alicui legare	jemandem in einem Testamente Geld vermachen
aliquem heredem testamento scribere, facere	jemanden testamentarisch zum Erben einsetzen
alicuius mortui voluntas (suprema)	der letzte Wille, die letztwillige Verfügung eines Verstorbenen
heredem esse alicui	Erbe jemandes sein
hereditate aliquid accipere	etwas erben

*) habere aliquid sibi heißt: etwas für sich behalten. Daher die obige Ehescheidungsformel. Scherzhaft übertragen: tuas res tibi habeto wir sind geschiedene Leute.

hereditate aliquid relictum est ab aliquo	etwas ist aus der Hinterlassenschaft jemandes
hereditas ad me od. mihi venit ab aliquo	mir fällt von jemandem eine Erbschaft zu
hereditatem adire, cernere	Erbschaft antreten
heres ex asse	der Universalerbe

13. Gewohnheit. Sitte. Herkommen.

assuefactus od. assuetus aliqua re	an etwas gewöhnt*)
in consuetudinem od. morem venire	zur Gewohnheit werden
in nostros mores inducere aliquid	etwas bei uns heimisch, zur Sitte machen, einführen
consuetudinem suam tenere, retinere, servare	seine Gewohnheit festhalten
consuetudo inveterascit	eine Gewohnheit wurzelt ein
res obsolescit	eine Sache kommt aus der Gewohnheit
a vetere consuetudine discedere a pristina consuetudine deflectere	die alte Gewohnheit aufgeben
in pristinam consuetudinem revocare aliquid	zur alten Gewohnheit von etwas zurückkehren
aliquid est meae consuetudinis aliquid cadit in meam consuetudinem	es ist meine Gewohnheit
mos (moris) est, ut	es ist Sitte, daß
more, usu receptum est	es ist hergebrachte Sitte, herkömmlich, üblich
ut fit, ita ut fit, ut fere fit ut solet, ut fieri solet	wie es zu geschehen pflegt
ita fert consuetudo	die Gewohnheit bringt es so mit sich (nicht secum!)
more institutoque maiorum	nach Sitte und Herkommen der Vorfahren
ex instituto	herkömmlicher Weise

*) Merke assuescere sich gewöhnen und assuefacere aliquem jemanden gewöhnen.

XIII. Handel und Gewerbe.

1. Handel im allgemeinen. Kaufen. Kosten.

homines negotii (stets im Sing.) gerentes	Geschäftsleute
negotii bene gerentes	gute Geschäftsleute
negotium obire od. exsequi	ein Geschäft besorgen, abmachen
negotium (rem) conficere, absolvere	ein Geschäft zustande bringen
mercaturam facere	Großhandel treiben
negotia habere (in Sicilia)	Handels-, Geldgeschäfte haben
contrahere rem od. negotium cum aliquo	mit jemandem in Geschäftsverkehr treten
transigere aliquid (de aliqua re) cum aliquo od. inter se	etwas mit jemandem oder unter sich abmachen
nihil cum aliquo contrahere	sich mit jemandem auf nichts einlassen
quaestum facere	sich etwas verdienen
quaestui aliquid habere	etwas als Erwerbsquelle benutzen
res, quae importantur et exportantur	Ein- und Ausfuhrartikel
exponere, proponere merces (venales)	Waren (zum Verkauf) ausstellen
parvo, vili pretio od. bene emere	billig kaufen
magno od. male emere	teuer kaufen
aliquid magno, parvo stat, constat	etwas kostet viel, wenig
aliquid nihilo od. gratis constat	etwas kostet nichts
pretium alicui rei statuere, constituere*)	Preis ansetzen für etwas

2. Geld. Zinsen. Anleihe.

pecunia magna (multum pecuniae)	viel Geld**)
pecunia exigua od. tenuis	wenig Geld
pecunia praesens (s. V, 9 Anm.) od. numerata	bar Geld
aes (argentum) signatum	geprägtes Geld
argentum (factum)	verarbeitetes Silber, Silbergeschirr
nummi adulterini	falsches Geld

*) Dagegen Wert legen auf etwas tribuere aliquid alicui rei.
**) Aber im Plur. magnae, multae pecuniae große, viele Geldposten.

hereditate aliquid relictum est ab aliquo	etwas ist aus der Hinterlassenschaft jemandes
hereditas ad me od. mihi venit ab aliquo	mir fällt von jemandem eine Erbschaft zu
hereditatem adire, cernere	Erbschaft antreten
heres ex asse	der Universalerbe

13. Gewohnheit. Sitte. Herkommen.

assuefactus od. assuetus aliqua re	**an** etwas gewöhnt*)
in consuetudinem od. morem venire	zur Gewohnheit werden
in nostros mores inducere aliquid	etwas bei uns heimisch, zur Sitte machen, einführen
consuetudinem suam tenere, retinere, servare	seine Gewohnheit festhalten
consuetudo inveterascit	eine Gewohnheit wurzelt ein
res obsolescit	eine Sache kommt aus der Gewohnheit
a vetere consuetudine discedere a pristina consuetudine deflectere	die alte Gewohnheit aufgeben
in pristinam consuetudinem revocare aliquid	zur alten Gewohnheit von etwas zurückkehren
aliquid est meae consuetudinis aliquid cadit in meam consuetudinem	es ist meine Gewohnheit
mos (moris) est, ut	es ist Sitte, daß
more, usu receptum est	es ist hergebrachte Sitte, herkömmlich, üblich
ut fit, ita ut fit, ut fere fit ut solet, ut fieri solet	wie es zu geschehen pflegt
ita fert consuetudo	die Gewohnheit bringt es so mit sich (nicht secum!)
more institutoque maiorum	nach Sitte und Herkommen der Vorfahren
ex instituto	herkömmlicher Weise

*) Merke assuescere **sich** gewöhnen und assuefacere aliquem jemanden gewöhnen.

XIII. Handel und Gewerbe.

1. Handel im allgemeinen. Kaufen. Kosten.

homines negotii (stets im Sing.) gerentes	Geschäftsleute
negotii bene gerentes	gute Geschäftsleute
negotium obire od. exsequi	ein Geschäft besorgen, abmachen
negotium (rem) conficere, absolvere	ein Geschäft zustande bringen
mercaturam facere	Großhandel treiben
negotia habere (in Sicilia)	Handels-, Geldgeschäfte haben
contrahere rem od. negotium cum aliquo	mit jemandem in Geschäftsverkehr treten
transigere aliquid (de aliqua re) cum aliquo od. inter se	etwas mit jemandem oder unter sich abmachen
nihil cum aliquo contrahere	sich mit jemandem auf nichts einlassen
quaestum facere	sich etwas verdienen
quaestui aliquid habere	etwas als Erwerbsquelle benutzen
res, quae importantur et exportantur	Ein- und Ausfuhrartikel
exponere, proponere merces (venales)	Waren (zum Verkauf) ausstellen
parvo, vili pretio od. bene emere	billig kaufen
magno od. male emere	teuer kaufen
aliquid magno, parvo stat, constat	etwas kostet viel, wenig
aliquid nihilo od. gratis constat	etwas kostet nichts
pretium alicui rei statuere, constituere*)	Preis ansetzen für etwas

2. Geld. Zinsen. Anleihe.

pecunia magna (multum pecuniae)	viel Geld**)
pecunia exigua od. tenuis	wenig Geld
pecunia praesens (s. V, 9 Anm.) od. numerata	bar Geld
aes (argentum) signatum	geprägtes Geld
argentum (factum)	verarbeitetes Silber, Silbergeschirr
nummi adulterini	falsches Geld

---

*) Dagegen Wert legen auf etwas tribuere aliquid alicui rei.
**) Aber im Plur. magnae, multae pecuniae große, viele Geldposten.

pecuniam erogare (in classem)	Geld verausgaben
pecuniam insumere in aliquid od. consumere in aliqua re	Geld auf etwas verwenden
pecuniam numerare alicui	Geld an jemanden bar auszahlen
pecuniam solvere	Geld zahlen
pecuniam alicui debere	jemandem Geld schulden
pecuniam alicui credere (sine fenore, usuris)	jemandem Geld leihen (ohne Zinsen)
pecuniam fenori (fenore) alicui dare, accipere ab aliquo	Geld gegen Zinsen jemandem leihen, aufnehmen
pecuniam fenore occupare	Geld gegen Zinsen austhun
pecuniam collocare in aliqua re	Geld worin anlegen
pecunia iacet otiosa	das Geld bringt keine Zinsen
pecuniam mutuari od. sumere mutuam ab aliquo	Geld von jemandem borgen
pecuniam alicui mutuam dare	jemandem Geld leihen
pecuniam creditam solvere	geliehenes Geld zahlen
non solvendo esse	zahlungsunfähig sein
pecuniam exigere (acerbe)	Geld eintreiben (mit Härte)
magnas pecunias ex aliqua re (z. B. ex metallis) facere	viel Geld (Einkünfte) aus etwas ziehen
nummus iactatur	der Kurs schwankt
versuram facere	eine Anleihe machen
nummulis acceptis	für elendes Geld

3. Geldwesen. Rechnung. Rechenschaft.

res nummaria od. pecuniaria	das Geldwesen
ratio pecuniarum	Geldverhältnisse
argentariam facere	Wechsel- und Banquiergeschäfte treiben
codex oder tabulae excepti et expensi	das Rechnungsbuch
nomina facere od. in tabulas referre	Schuldposten buchen, eintragen
pecunia in nominibus est pecuniam in nominibus habere	das Geld steht aus
alicui expensum ferre aliquid	jemandem etwas (als von uns an ihn gezahlt) in Rechnung bringen, auf jemandes Rechnung setzen, ihm zur Last schreiben

alicui acceptum referre aliquid*)	jemandem etwas in Einnahme stellen, gut schreiben
rationem alicuius rei inire, subducere ad calculos vocare aliquid	etwas berechnen, überschlagen
inita subductaque ratione aliquid facere	nach genauer Berechnung etwas thun
rationes putare**) cum aliquo	sich mit jemandem berechnen
ratio alicuius rei constat (convenit, par est)	die Rechnung über eine Sache stimmt
ratio acceptorum et datorum (accepti et expensi)	die Rechnung über Einnahme und Ausgabe
rationem diligenter conficere	die Rechnung (das Journal, die Liste) genau führen
summam facere alicuius rei	das Facit von etwas ziehen
de capite deducere (s. XII, 1 Anm.) aliquid	etwas vom Kapital abziehen
rationem alicuius rei reddere	Rechenschaft von etwas ablegen
rationem alicuius rei reposcere aliquem od. ab aliquo rationem ab aliquo repetere de aliqua re	Rechenschaft von jemandem über etwas fordern

4. Gewinn. Kredit. Schulden.

lucrum facere (Ggs. damnum facere) ex aliqua re	Gewinn haben von etwas
in lucro ponere aliquid	etwas als Gewinn betrachten
debitor, od. is qui debet	der Schuldner
creditor, od. is cui debeo	der Gläubiger
fides et ratio pecuniarum	Kredit- und Geldwesen
fides (s. IX, 10 Anm.) concidit	der Kredit sinkt
fidem derogare alicui	jemandem den Kredit entziehen
fides aliquem deficere coepit	jemandes Kredit fängt an zu sinken
fides (de foro) sublata est	der Kredit ist geschwunden

*) Auch bildlich in dem Sinn von: etwas (Gutes oder Böses) auf jemandes Rechnung schreiben, 'jemandem etwas verdanken', z. B. quod vivo, tibi acceptum refero.

**) Die ursprüngliche Bedeutung von putare ist reinigen durch Abschneiden (vgl. purus und amputare) ins Reine bringen, berechnen. Erst in der übertragenen heißt es 'meinen, glauben', d. h. als Ergebnis einer angestellten Berechnung annehmen oder vermuten.

fidem moliri	den Kredit erschüttern
laborare de pecunia	in Geldverlegenheit sein
in summa difficultate nummaria versari	in der größten Geldverlegenheit sein
in maximas angustias (pecuniae) adduci	in die größte Geldverlegenheit kommen
aes alienum (stets im Sing.!) facere, contrahere	Schulden machen
grande, magnum (Ggs. exiguum) aes alienum conflare	große Schulden machen
incidere in aes alienum	in Schulden geraten
aes alienum habere in aere alieno esse	Schulden haben
in suis nummis versari	keine Schulden haben
aere alieno obrutum, demersum esse	tief in Schulden stecken
aere alieno oppressum esse	drückende Schulden haben
aes alienum dissolvere, exsolvere nomina (vgl. unter XIII, 3) solvere, dissolvere, exsolvere	seine Schulden bezahlen
nomina exigere	seine Schulden eintreiben
ex aere alieno exire aere alieno liberari	schuldenfrei werden
versurâ solvere, dissolvere	seine alten Schulden durch neue bezahlen

5. Bauten.

opus locare	einen Bau in Accord geben, verdingen
opus redimere, conducere	einen Bau übernehmen
domum aedificandam locare, conducere	den Bau eines Hauses in Verding geben, übernehmen
aedificatorem esse	baulustig sein
exstruere aedificium, monumentum	ein Gebäude, ein Denkmal aufführen
fundamenta iacĕre, agere	den Grund legen
turrim excitare, erigere, facere	einen Turm bauen
oppidum constituere, condere	eine Stadt bauen, gründen
pontem facere in flumine flumen ponte iungere	eine Brücke über den Fluß schlagen
pons est in flumine	eine Brücke führt über den Fluß

pontem dissolvere, rescindere, interscindere	eine Brücke abbrechen
luminibus alicuius obstruere, officere*)	jemandem das Licht verbauen, die Aussicht nehmen

6. Ackerbau. Viehzucht.

agrum colere	den Acker bebauen
agros fertiles deserere	fruchtbare Äcker unbebaut, brach liegen lassen
agriculturae studere (Ggs. agriculturam deserere)	Ackerbau treiben
opus facere	Feldarbeit thun
opus rusticum	die Feldarbeit
in agris esse, habitare	auf dem platten Lande wohnen
serere; semen spargere	säen
sementem facere	die Saat bestellen
(ut sementem feceris, ita metes sprichw.)	(wie du säest, so wirst du ernten, wie man's treibt, so geht's)
laetae segetes	lachende Fluren
laetissimi flores	ein herrlicher Blumenflor
odores, qui efflantur e floribus	der den Blumen entströmende Duft
messis in herbis est	die Ernte steht im Kraute
(adhuc tua messis in herba est sprichw.)	(dein Weizen soll noch blühen, d. i. dein Wunsch ist noch weit vom Ziele)
messem facere fructus demetere od. percipere	ernten
fructus condere	die Früchte einsammeln, bergen (in die Scheuern)
messis opīma (Ggs. ingrata)	eine gute, reiche Ernte
arbores serere	Bäume pflanzen
arbores caedere	Bäume fällen
inopia (Ggs. copia) rei frumentariae difficultas annonae	Getreidemangel
annona ingravescit	die Getreidepreise steigen
annona laxat, levatur, vilior fit	die Getreidepreise fallen
caritas annonae (Ggs. vilitas), auch bloß annona	Getreideteuerung

*) Auch bildlich = jemandes Glanz verdunkeln, jemanden in den Schatten stellen. S. auch unter VI, 1.

annona cara est	das Getreide ist teuer
hac annona	in dieser teuern Zeit
rem pecuariam facere, exercere	Viehzucht treiben
pastum agere	auf die Weide treiben
pastum ire	auf die Weide gehen
pascere gregem	die Herde weiden (vom Hirten)
greges pascuntur*)	die Herden weiden
alere equos, canes	Pferde, Hunde halten

XIV. Der Staat.

1. Verfassung. Verwaltung. Regierung.

forma rei publicae descriptio civitatis instituta et leges	die Staatsverfassung
rem publicam constituere**) rem publicam legibus et institutis temperare civitati leges, iudicia, iura describere	dem Staate eine Verfassung geben
suis legibus uti	seine eigene Verfassung haben, politisch unabhängig, autonom sein
nullam habere rem publicam	keine Verfassung haben, keinen Freistaat haben
rem publicam in pristinum statum restituere	die frühere Verfassung wiederherstellen
optima re publica	zur Zeit der besten Verfassung
libera res publica	die Republik
rem publicam gerere, administrare, regere	den Staat verwalten, regieren
rei publicae praeesse	die Regierung des Staates führen
ad gubernacula (trop. nur im Plur.) rei publicae sedere clavum rei publicae tenere gubernacula rei publicae tractare	das Staatsruder führen, am Staatsruder sitzen
principem civitatis esse	der erste im Staate sein

*) pascere und pasci auch bildlich. S. III unter dem Worte oculi.
**) Vgl. tres viri rei publicae constituendae.

principem in re publica locum obtinere	die erste Stelle im Staate einnehmen
negotia publica	Staatsgeschäfte
vita occupata (s. VII, 1 Anm.)	das Geschäftsleben eines Staatsmannes
accedere, se conferre ad rem publicam rem publicam capessere	sich dem Staatsleben widmen, die staatsmännische Carriere ergreifen
in re publica od. rebus publicis versari	sich am Staatsleben beteiligen
rei publicae deesse (Ggs. adesse)	sich den Staatsgeschäften entziehen
a negotiis publicis se removere a re publica recedere	sich von den Staatsgeschäften zurückziehen
in otium se referre	sich in das Privatleben zurückziehen
vita privata	das Privatleben
publico carere, forum ac lucem fugere	die Öffentlichkeit meiden
rem publicam tueri, stabilire	den Staat schirmen, befestigen
res publica stat (Ggs. iacet)	der Staat steht fest
rem publicam augere, amplificare	den Staat groß, stark machen
saluti rei publicae non deesse	das Staatswohl fördern
rei publicae causa	aus politischen*) Rücksichten
e re publica (Ggs. contra remp.)	zum Nutzen, im Interesse des Staates
summa res publica (od. summa rei publicae)	die höchsten Interessen, der Bestand, die Wohlfahrt des Staates
commoda publica od. rei publicae rationes	das Staatsinteresse
rei publicae rationibus od. bloß rei publicae consulere	das Staatsinteresse fördern
ad rei publicae rationes aliquid referre	etwas vom politischen Standpunkte betrachten
in rem publicam omni cogitatione curaque incumbere omnes curas et cogitationes in rem publicam conferre	alle seine Gedanken und Sorgen dem Staate widmen
omnes curas in rei publicae salute defigere	alle seine Sorgen dem Wohle des Staates widmen
totum et animo et corpore in salutem rei publicae se conferre	alle seine geistigen und körperlichen Kräfte dem Wohle des Staates widmen

*) Da im Lateinischen das Adjektiv für 'politisch' fehlt, so ist dasselbe durch Umschreibung mit res publica oder durch civilis zu geben.

bene, optime sentire de re publica omnia de re publica praeclara atque egregia sentire	das Beste des Staates wollen
rector civitatis	der Staatslenker
viri rerum civilium, rei publicae gerendae periti od. viri in re publica prudentes auctores consilii publici principes rem publicam administrantes od. bloß principes	Staatsmänner
prudentia (civilis)	Staatsklugheit, politische Einsicht
homo in re publica exercitatus	ein erfahrener Politiker
res civiles	Gegenstände der Politik
plus in re publica videre	einen schärferen politischen Blick haben
longe prospicere futuros casus rei publicae	die kommenden politischen Ereignisse lange voraussehen
alicuius in re publica od. capessendae rei publicae consilia eo spectant, ut . .	die Politik, das politische System jemandes ist darauf gerichtet, daß . .
rei publicae muneribus orbatus	der politischen Wirksamkeit beraubt

2. Bürgerrecht. Stand.

civitate donare aliquem	jemandem das Bürgerrecht schenken
in civitatem recipere, ascribere, asciscere aliquem	unter die Bürger aufnehmen
civitatem alicui dare, tribuere, impertire	jemandem das Bürgerrecht verleihen
civitatem mutare	Bürger eines andern Staates werden
generis antiquitate florere	von altem Adel sein
nobilitati favere nobilitatis fautorem, studiosum esse	ein Freund des Adels sein
homo novus	ein Neuadeliger (aus einer Familie, in der noch niemand vor ihm ein kurulisches Amt bekleidet hat)
ordo senatorius (amplissimus)	der Senatorenstand
ordo equester (splendidissimus)	der Ritterstand
summo loco natus	vornehmen Standes
nobili, honesto, illustri loco od. genere natus	von vornehmer Geburt

humili, obscuro loco natus humilibus (obscuris) parentibus natus	von niedriger Herkunft
infimo loco natus	aus dem niedrigsten Stande
equestri loco natus od. ortus	aus dem Ritterstande
summi (et) infimi	hoch und niedrig
homines omnis generis	Leute jedes Standes
homines omnium ordinum et aetatum	Leute jedes Standes und Alters
homo plebeius, de plebe	ein Mann aus dem gemeinen Volk
traduci ad plebem	sich in die Plebs aufnehmen lassen
transitio ad plebem	der Übertritt (aus dem patricischen) in den plebejischen Stand
unus de od. e multis	einer aus dem großen Haufen
faex populi, plebis	die Hefe des Volkes
infima fortuna od. condicio servorum	der sehr niedrige Stand der Sklaven

3. Würde. Stellung. Ehrenstellen. Vorrang.

(S. auch V, 17.)

dignitatem suam tueri, defendere, retinere, obtinere	seine Würde bewahren, behaupten
dignitati suae servire, consulere	für seine Würde sorgen
aliquem ad summam dignitatem perducere	jemanden zu der höchsten Würde erheben
principem (primum), secundum locum dignitatis obtinere	die erste, zweite Stelle im Staate einnehmen
in altissimo dignitatis gradu collocatum, locatum, positum esse*)	eine sehr hohe Stellung im Staate einnehmen
aliquem ex altissimo dignitatis gradu praecipitare	jemanden aus seiner sehr hohen Stellung herabstürzen
aliquem de dignitatis gradu demovere aliquem gradu movere, depellere od. de gradu (statu) deicere	jemanden aus seiner Stellung verdrängen (s. IX, 6.)
dignitatis gradum ascendere	eine Ehrenstufe ersteigen
ad honores ascendere	zu Ehrenstellen emporsteigen
amplissimos honorum gradus assequi, adipisci	die höchsten Ehrenstellen erreichen

*) gradus wird bildlich gebraucht z. B. gradus honoris, gloriae, aetatis, jedoch nur in Verbindung mit Verben, die zu dem Bilde einer Leiter oder Stufe passen, wie ascendere, efferri, collocari, pervenire u. a. Die höchste Stufe (Gipfel) des Ansehens heißt nur summa auctoritas.

ad summos honores pervenire (s. auch die Redensarten unter Ansehen V, 17)	zu den höchsten Ehrenstellen gelangen
vir defunctus honoribus	jemand, der alle Ehrenstellen (bis zum Konsulat) verwaltet hat
principatum tenere, obtinere	den höchsten Rang, die höchste Stellung innehaben
principatum alicui od. ad aliquem deferre	den ersten Rang jemandem geben
contendere cum aliquo de principatu	mit jemandem um den ersten Rang streiten
primas (z. B. sapientiae) alicui deferre, tribuere, concedere	den ersten Rang od. Platz (in der Weisheit) jemandem einräumen

4. Versammlungen. Abstimmung.

convocare populi concilium und populum ad concilium contionem advocare	eine Volksversammlung berufen
agere cum populo	mit dem Volke (in einem förmlichen Antrage) verhandeln
concilium indicere, habere, dimittere	eine Versammlung ansagen, halten, entlassen
comitia*) habere	Volksversammlungen halten
comitia magistratibus creandis	Versammlungen zur Wahl der Magistrate
comitiis (Abl.) convenire	zur Wahlversammlung zusammenkommen
comitiis consulem creari	in der Wahlversammlung zum Konsul erwählt werden
suffragium ferre (s. VI, 4 Anm. sententiam dicere)	Stimme abgeben (in der Volksversammlung)
multitudinis suffragiis rem permittere	die Entscheidung über eine Sache von der Abstimmung der Menge abhängig machen

*) concilium populi eine Volksversammlung im allgemeinen; contio eine Versammlung zur Anhörung eines Vortrags der Magistrate; comitia, orum eine beschließende Versammlung des ganzen römischen Volks, sei es um Gesetze zu geben, oder die Beamten zu wählen, oder über Kapitalverbrechen das Urteil abzugeben. S. meine Synonymik u. d. W. Versammlung.

5. Gesetz. Gesetzesvorschlag.

legem promulgare	einen Gesetzesantrag durch öffentlichen Anschlag (während dreier Wochenmärkte*) dem Volke vorläufig bekannt machen
legem ferre od. bloß ferre ad populum, ut . .	ein Gesetz dem Volke vorschlagen, beim Volke beantragen, daß . .
legem suadere (Ggs. dissuadere)	ein Gesetz befürworten, empfehlen (beim Volke)
legem rogare od. rogare populum	das Volk wegen eines Gesetzes förmlich befragen
legem perferre	ein Gesetz durchsetzen (von seiten des Magistrats)
lex perfertur	ein Gesetz geht durch
legem antiquare (Ggs. accipere, iubere)	einen Gesetzvorschlag verwerfen und es beim Alten lassen
legem sciscere	für ein Gesetz stimmen
legem iubere	ein Gesetz genehmigen (vom Volke)
legem sancire	einem Gesetze die gesetzliche Gültigkeit geben (vom Volke und Senate)
Solo lege sanxit, ut od. ne	Solon verordnete gesetzlich
Solonis legibus sancitum erat, ut od. ne	in den Gesetzen des S. war verordnet
legem abrogare**)	ein (schon bestehendes) Gesetz durch ein neues ganz abschaffen
legem tollere	schlechthin ein Gesetz abschaffen
legi intercedere	gegen ein Gesetz Einspruch thun (von dem Veto der Volkstribunen)
legem proponere in publicum	ein Gesetz dem Volke bekannt machen
edictum proponere	ein Edikt öffentlich bekannt machen
legem in aes incīdere	ein Gesetz in Erz eingraben
lex rata est (Ggs. irrita)	ein Gesetz ist gültig
legem ratam esse iubere	ein Gesetz bestätigen
a lege discedere	ein Gesetz übertreten
salvis legibus (s. X, 7 Anm.)	ohne Gesetze zu übertreten

*) trinum nundinum sc. tempus (von novem und dies) 17 Tage lang.

**) legi oder de lege derogare, von einem Gesetze einen Teil aufheben; legem obrogare, ein Gesetz dadurch, daß Widersprechendes festgesetzt wird, stillschweigend beseitigen; multam, poenam alicui irrogare mit Genehmigung des Volkes eine Geldstrafe jemandem auferlegen; pecuniam erogare mit Genehmigung des Volkes Geld verausgaben (ex aerario in classem).

lex*) iubet, vetat (dilucide, planissime)	das Gesetz befiehlt, verbietet (ausdrücklich, mit klaren Worten)
in lege scriptum est, od. bloß est	es steht im Gesetze, das Gesetz sagt
sententia od. voluntas legis	die dem Gesetze zu Grunde liegende Absicht
leges scribere, condere, constituere**)	Gesetze geben (von dem berufenen Gesetzgeber)
legum scriptor, conditor, inventor qui leges scribit (nicht legum lator!)	der Gesetzgeber
in legem iurare	ein Gesetz beschwören
lege teneri	durch ein Gesetz gebunden sein
legibus solvere	von den gesetzlichen Bestimmungen entbinden
ea lege, ut	unter der gesetzlichen Bedingung, daß
aliquid contra legem est	etwas ist gesetzwidrig
acta rescindere, dissolvere	Gesetze, Verfügungen der Magistrate für ungültig erklären

6. Volksgunst. Einfluß. Unbeliebtheit.

populi favor, gratia popularis aura popularis***)	die Volksgunst
auram popularem captare†)	nach Volksgunst haschen
gratiam populi quaerere	nach Volksgunst, nach Beliebtheit beim Volke streben
ventum popularem quendam (in aliqua re) quaerere	nach der Volksgunst streben
gratiosum esse (Ggs. invisum esse)	beliebt, einflußreich sein
opes	der politische Einfluß
opibus, gratia, auctoritate valere, florere	einflußreich sein
opes, gratiam, potentiam consequi	Einfluß erlangen
gratiam inire apud aliquem, ab aliquo	bei jemandem Einfluß gewinnen

---

*) So wird lex öfters personifiziert.

**) leges dare (alicui) dagegen bedeutet Gesetze theoretisch für jem. entwerfen, oder auch kraft amtlicher Autorität Gesetze erlassen.

***) Insofern sie leicht zu gewinnen und leicht zu verscherzen ist. Ursprünglich ist aura die leise wehende Luft.

†) Die Wendung ist gebildet nach Liv. III 33, 7 captator aurae popularis. Vgl. Liv. III 37, 1 captare auram libertatis.

gratiam, opes alicuius imminuere (Ggs. augere)	den Einfluß jemandes schwächen
crescere ex aliquo	durch jemandes Sturz emporkommen, Carriere machen
iacēre (s. VII, 1 Anm.)	politisch nichts gelten, eine Null sein
existimatio populi, hominum	die öffentliche Meinung
multum communi hominum opinioni tribuere	auf die öffentliche Meinung viel Rücksicht nehmen
invidia	Unbeliebtheit
offensio populi, popularis offensa populi voluntas	Unbeliebtheit beim Volke
invidia dictatoria	der Haß gegen den Diktator
ex invidia alicuius auram popularem petere	die Unbeliebtheit jemandes zu seiner Popularität benutzen

7. Partei. Neutralität. Politik. Aristokratie. Demokratie.

partes (meist vom Volke) factio (von den Aristokraten)	die Partei
partium studium, auch bloß studia	Parteieifer, Parteigeist
partium studiosum esse	parteisüchtig sein
certamen partium	Parteistreit
contentio partium	Parteikampf
partium studiis divisum esse	durch Parteiungen gespalten, zerrissen sein
consiliorum in re publica socius	politischer Parteigenosse
alicuius partes (causam) od. bloß aliquem sequi alicuius partibus studere	für jemanden Partei nehmen, sich der Partei jemandes anschließen
ab (cum) aliquo stare	auf jemandes Seite (nicht ab alicuius partibus!) stehen
alicuius studiosum esse	jemandes Anhänger sein
cum aliquo facere	es mit jemandem halten
nullius od. neutrius (von Zweien) partis esse in neutris partibus esse neutram partem sequi medium esse	neutral sein
medium*) se gerere	sich neutral verhalten

*) Doch sonst se gerere c. Adverb. z. B. fortiter.

lex*) iubet, vetat (dilucide, planissime)	das Gesetz befiehlt, verbietet (ausdrücklich, mit klaren Worten)
in lege scriptum est, od. bloß est	es steht im Gesetze, das Gesetz sagt
sententia od. voluntas legis	die dem Gesetze zu Grunde liegende Absicht
leges scribere, condere, constituere**)	Gesetze geben (von dem berufenen Gesetzgeber)
legum scriptor, conditor, inventor; qui leges scribit (nicht legum lator!)	der Gesetzgeber
in legem iurare	ein Gesetz beschwören
lege teneri	durch ein Gesetz gebunden sein
legibus solvere	von den gesetzlichen Bestimmungen entbinden
ea lege, ut	unter der gesetzlichen Bedingung, daß
aliquid contra legem est	etwas ist gesetzwidrig
acta rescindere, dissolvere	Gesetze, Verfügungen der Magistrate für ungültig erklären

6. Volksgunst. Einfluß. Unbeliebtheit.

populi favor, gratia popularis; aura popularis***)	die Volksgunst
auram popularem captare†)	nach Volksgunst haschen
gratiam populi quaerere	nach Volksgunst, nach Beliebtheit beim Volke streben
ventum popularem quendam (in aliqua re) quaerere	nach der Volksgunst streben
gratiosum esse (Ggs. invisum esse)	beliebt, einflußreich sein
opes	der politische Einfluß
opibus, gratia, auctoritate valere, florere	einflußreich sein
opes, gratiam, potentiam consequi	Einfluß erlangen
gratiam inire apud aliquem, ab aliquo	bei jemandem Einfluß gewinnen

---

*) So wird lex öfters personifiziert.

**) leges dare (alicui) dagegen bedeutet Gesetze theoretisch für jem. entwerfen, oder auch kraft amtlicher Autorität Gesetze erlassen.

***) Insofern sie leicht zu gewinnen und leicht zu verscherzen ist. Ursprünglich ist aura die leise wehende Luft.

†) Die Wendung ist gebildet nach Liv. III 33, 7 captator aurae popularis. Vgl. Liv. III 37, 1 captare auram libertatis.

gratiam, opes alicuius imminuere (Ggs. augere)	den Einfluß jemandes schwächen
crescere ex aliquo	durch jemandes Sturz emporkommen, Carriere machen
iacēre (s. VII, 1 Anm.)	politisch nichts gelten, eine Null sein
existimatio populi, hominum	die öffentliche Meinung
multum communi hominum opinioni tribuere	auf die öffentliche Meinung viel Rücksicht nehmen
invidia	Unbeliebtheit
offensio populi, popularis offensa populi voluntas	Unbeliebtheit beim Volke
invidia dictatoria	der Haß gegen den Diktator
ex invidia alicuius auram popularem petere	die Unbeliebtheit jemandes zu seiner Popularität benutzen

7. Partei. Neutralität. Politik. Aristokratie. Demokratie.

partes (meist vom Volke) factio (von den Aristokraten)	die Partei
partium studium, auch bloß studia	Parteieifer, Parteigeist
partium studiosum esse	parteisüchtig sein
certamen partium	Parteistreit
contentio partium	Parteikampf
partium studiis divisum esse	durch Parteiungen gespalten, zerrissen sein
consiliorum in re publica socius	politischer Parteigenosse
alicuius partes (causam) od. bloß aliquem sequi alicuius partibus studere	für jemanden Partei nehmen, sich der Partei jemandes anschließen
ab (cum) aliquo stare	auf jemandes Seite (nicht ab alicuius partibus!) stehen
alicuius studiosum esse	jemandes Anhänger sein
cum aliquo facere	es mit jemandem halten
nullius od. neutrius (von Zweien) partis esse in neutris partibus esse neutram partem sequi medium esse	neutral sein
medium*) se gerere	sich neutral verhalten

*) Doch sonst se gerere c. Adverb. z. B. fortiter.

idem de re publica sentire	dieselben politischen Ansichten haben
ab aliquo in re publica dissentire	anderer politischer Ansicht sein
ex rei publicae dissensione	infolge politischer Meinungsverschiedenheit
in duas partes discedere	sich in zwei Parteien spalten
studio ad rem publicam ferri	sich mit Leidenschaft in die politische Thätigkeit werfen
se civilibus fluctibus committere	sich in den Strudel der Politik stürzen
imperium singulare, unius dominatus, regium imperium	die Monarchie
optimatium dominatus civitas, quae optimatium arbitrio regitur	Aristokratie (als Regierungsform)
boni cives, optimi, optimates, auch bloß boni (Ggs. improbi); illi, qui optimatium causam agunt	die Aristokratie (als politische Partei)
principes oder primores	Aristokratie (als herrschende Klasse)
nobiles; nobilitas; qui nobilitate generis excellunt	Aristokratie (als gesellschaftliche Klasse)
paucorum dominatio od. potentia	die Oligarchie
multitudinis dominatus od. imperium	Ochlokratie
spiritus patricii	patricischer Hochmut, Kastengeist
homines graves (Ggs. leves)	Gesinnungstüchtige
homo popularis	der Demokrat
homo vere popularis	ein echter Volksmann
homo florens in populari ratione	ein Führer der Demokratie
imperium populi od. populare, civitas od. res publica popularis	die Demokratie
causam popularem suscipere od. defendere	die Sache des Volks, demokratische Principien vertreten
populi causam agere	die Sache des Volks führen
patriae amantem (amantissimum) esse	ein (großer) Patriot sein
mundanus, mundi civis et incola	Weltbürger, Kosmopolit

8. Demagogie. Revolution. Aufstand. Anarchie.

plebis dux, vulgi turbator, civis turbulentus, civis rerum novarum cupidus	Demagog
iactatio, concitatio popularis	demagogische Umtriebe

artes populares	Demagogenkünste
populariter agere	demagogisch verfahren
abrupta contumacia (Ggs. deforme obsequium Servilismus)	schroffe Opposition
conversio rei publicae	Revolution
homines seditiosi, turbulenti od. novarum rerum cupidi	Revolutionäre
novis rebus studere novarum rerum cupidum esse	revolutionär gesinnt sein
novas res moliri	auf Umsturz arbeiten
contra rem publicam sentire	Umsturzpläne hegen
contra rem publicam facere	staatsgefährlich, ein Hochverräter sein
a re publica deficere	der Sache des Staates untreu werden
plebem concitare, sollicitare	das niedere Volk aufreizen, aufwiegeln
seditionem facere, concitare	einen Aufstand erregen
seditio erumpit	ein Aufstand bricht aus*)
coniurare (inter se) ut od. de c. Gerund. coniurationem facere	sich verschwören
conspirare cum aliquo (contra aliquem)	ein Komplott machen
rem publicam labefactare	den Staat erschüttern
rem publicam perturbare	den Staat in Verwirrung setzen, revolutionieren
statum rei publicae convellere	den Bestand des Staates erschüttern, gefährden
rem publicam vexare	den Staat arg mitnehmen
rem publicam funditus evertere	den Staat (die Staatsverwaltung) völlig umstürzen
omnes leges confundere	die ganze Verfassung über den Haufen werfen
omnia turbare ac miscere	vollständige Verwirrung anrichten
perturbatio omnium rerum	allgemeine Verwirrung, Anarchie
omnia divina humanaque iura permiscentur	es tritt völlige Anarchie ein
leges nullae iudicia nulla	Gesetzlosigkeit Rechtlosigkeit } Anarchie

*) Aber der Krieg, der Zorn bricht aus: bellum, ira exardescit.

res fluit ad interregnum	die Verhältnisse treiben einem Interregnum zu (vgl. res ad interregnum venit XIV, 13a.)
tumultum sedare	einen Aufstand dämpfen
concitatam multitudinem reprimere	die aufgeregte Menge besänftigen
plebem continere	das gemeine Volk im Zaume halten

9. Proskription. Konfiskation. Verbannung. Amnestie.

proscribere aliquem od. alicuius possessiones aqua et igni interdicere alicui	jemanden in die Acht erklären
in proscriptorum numerum referre aliquem	jemanden auf die Proskriptionsliste setzen
e proscriptorum numero eximere aliquem	jemanden von der Proskriptionsliste streichen
bona alicuius publicare	die Güter jemandes einziehen, konfiszieren
bona alicui restituere	die konfiszierten Güter jemandem zurückerstatten
in exilium eicere od. expellere aliquem ex urbe (civitate) expellere, pellere aliquem de, e civitate aliquem eicere	jemanden verbannen, in die Verbannung schicken (nicht mittere in exilium!)
exterminare (ex) urbe, de civitate aliquem	jemanden aus der Stadt, dem Staate verjagen, vertreiben
e patria exire iubere aliquem	jemanden aus dem Vaterlande verbannen
patria carere	das Vaterland meiden müssen, ohne Vaterland sein
interdicere alicui Italia	jemandem das Betreten von Italien untersagen, aus Italien verweisen
aliquem exilio afficere, multare	jemanden mit Verbannung bestrafen
in exilium ire, proficisci exulatum ire od. abire	in die Verbannung gehen
solum vertere, mutare	das Land verlassen, der Heimat den Rücken kehren (nur von Verbannten)
exulare in exilio esse, exulem esse	in der Verbannung leben

aliquem (in patriam) restituere	einen Verbannten zurückrufen
in patriam redire	aus der Verbannung zurückkehren
ante actarum (praeteritarum) rerum oblivio od. bloß oblivio	Amnestie (ἀμνηστία)
omnem memoriam discordiarum oblivione sempiterna delere	eine allgemeine Amnestie erteilen

10. Herrschaft. Alleinherrschaft. Königswürde.

imperium, rerum summam deferre alicui*)	jemandem die Herrschaft übertragen
rem publicam alicui permittere	jemandem (im Staate) unbeschränkte Macht od. Gewalt erteilen
imperium tenere (in aliquem)	die Herrschaft innehaben
imperium obtinere	die Herrschaft behaupten
principatu deici	die Hegemonie verlieren
cum imperio esse	unumschränkte Gewalt haben (s. auch XVI, 3)
in imperio esse	ein hohes Staatsamt bekleiden
imperium in annum prorogare	die Herrschaft, den Oberbefehl auf ein Jahr verlängern
imperium deponere	die Herrschaft niederlegen
imperium singulare**)	die Alleinherrschaft
dominari in aliquem	über jemanden unumschränkt herrschen
imperium, regnum, tyrannidem occupare	sich der Alleinherrschaft bemächtigen
rerum potiri	1) sich der obersten Gewalt bemächtigen, 2) die Oberherrschaft besitzen, im Besitze der Macht sein
tyrannidem concupiscere	nach der Alleinherrschaft trachten
tyrannidem sibi parĕre aliqua re	sich durch etwas zum Tyrannen aufschwingen
regnum appetere	nach der Königswürde trachten
regnum adipisci	zur Königswürde gelangen
alicui regnum deferre, tradere	jemandem die Königswürde übertragen

*) deferre = jemandem etwas übertragen wird auch mit ad, deferre = jemandem etwas hinterbringen nur mit ad konstruiert.

**) Vgl. certamen singulare der Kampf eines einzelnen gegen einen einzelnen = Zweikampf (s. XVI, 10a). Außer 'vereinzelt' hat singularis noch die Bedeutung 'einzig in seiner Art, außerordentlich, beispiellos' z. B. singularis virtus.

aliquem regem, tyrannum*) constituere	jemanden als König, als Tyrannen einsetzen
regem restituere	einen König wieder einsetzen
aliquem in regnum restituere	jemanden wieder auf den Thron (nicht in solium!) setzen
aliquem regno spoliare oder expellere	jemanden vom Throne stoßen
regios spiritus sibi sumere	despotische Manieren annehmen, einen herrischen Ton anschlagen

11. Knechtschaft. Freiheit.

servitute premi	in Knechtschaft schmachten
liberum populum servitute afficere	ein freies Volk knechten
aliquem in servitutem redigere	jemanden zum Sklaven machen
alicui servitutem iniungere, imponere	jemandem das Joch der Knechtschaft auferlegen
civitatem servitute oppressam tenere	die Bürgerschaft in knechtischer Unterwürfigkeit halten
libertatem populo eripere	dem Volke die Freiheit rauben
populum liberum esse, libertate uti, sui iuris esse pati	dem Volke die Freiheit lassen, nicht nehmen
aliquem in servitutem abducere	jemanden in die Knechtschaft fortführen
aliquem sub corona vendere	einen Kriegsgefangenen in die Sklaverei verkaufen
iugum servitutis accipere	sich unter das Joch der Knechtschaft schmiegen
libertas, libertatis studium	Freiheitssinn
imperium oppugnare, percellere	eine Gewaltherrschaft angreifen, stürzen
ad libertatem conclamare	zur Freiheit rufen
ad arma conclamare	zu den Waffen! rufen
vincula rumpere	die Fesseln zerreißen
iugum servile excutere	die (eigene) Knechtschaft abschütteln

---

*) Die Wörter tyrannus, tyrannis, tyrannicus, tyrannice stehen selten im griechischen Sinne = illegitimer Herrscher, Herrschaft, sondern in der spätern, auch bei uns üblichen Bedeutung = grausamer Despot, Despotismus, despotisch, wofür aber noch häufiger die echt lateinischen Wörter rex, dominus, dominatio, imperium, regius, oder wenn die Grausamkeit besonders hervorgehoben werden soll, dominus saevus, crudelis et superba dominatio gebraucht werden.

iugum servile a cervicibus (urbis) deicere servitutem exuere	das Joch der Knechtschaft (von der Stadt) abschütteln
iugum servile alicui demere ab aliquo servitutem od. servitutis iugum depellere	jemanden vom Joch der Knechtschaft befreien
dominationem od. dominatum refringere regios spiritus reprimere	die Tyrannei, den Despotismus brechen
libertatem recuperare	die Freiheit wiedergewinnen
rem publicam in libertatem vindicare a od. ex dominatione	den Staat von der Gewaltherrschaft befreien

12. Einkünfte. Kolonien. Amtskreise.

vectigalia redimere, conducere	die Einkünfte pachten
vectigalia exercere (s. V, 7 Anm.)	die Einkünfte erheben lassen
vectigalia exigere (acerbe)	die Einkünfte (mit Härte) eintreiben
pecuniam cogere a civitatibus	Geld von den Gemeinden beitreiben
vectigalia, tributa*) pendĕre	Steuern zahlen
immunis (tributorum)	steuerfrei
immunitatem omnium rerum habere	völlige Abgabenfreiheit genießen
vectigalia, tributa alicui imponere	Steuern jemandem auferlegen
tributorum multitudine premi	unter dem Drucke zahlreicher Abgaben seufzen
ager publicus	Staatsländereien
agros assignare	Ländereien anweisen
pecunia publica, quae ex metallis redit	die Einkünfte des Staates aus den Bergwerken
avertere pecuniam	Geld unterschlagen
peculatum facere	Unterschleif begehen
rem publicam quaestui habere	mit dem Staate Wucher treiben, den Staat in seinem Interesse ausbeuten
coloniam deducere in aliquem locum (s. XII, 1 Anm.)	eine Kolonie wohin ausführen
colōnos mittere	Kolonisten aussenden
coloniam constituere	eine Kolonie gründen

*) vectīgal ist indirekte Abgabe. Besondere Arten sind: decumae, der Zehnt vom Getreide, scriptura, Abgabe von Viehweiden, portorium, Hafenzoll. Tributum ist direkte Vermögenssteuer.

aliquem regem, tyrannum*) constituere	jemanden als König, als Tyrannen einsetzen
regem restituere	einen König wieder einsetzen
aliquem in regnum restituere	jemanden wieder auf den Thron (nicht in solium!) setzen
aliquem regno spoliare oder expellere	jemanden vom Throne stoßen
regios spiritus sibi sumere	despotische Manieren annehmen, einen herrischen Ton anschlagen

11. Knechtschaft. Freiheit.

servitute premi	in Knechtschaft schmachten
liberum populum servitute afficere	ein freies Volk knechten
aliquem in servitutem redigere	jemanden zum Sklaven machen
alicui servitutem iniungere, imponere	jemandem das Joch der Knechtschaft auferlegen
civitatem servitute oppressam tenere	die Bürgerschaft in knechtischer Unterwürfigkeit halten
libertatem populo eripere	dem Volke die Freiheit rauben
populum liberum esse, libertate uti, sui iuris esse pati	dem Volke die Freiheit lassen, nicht nehmen
aliquem in servitutem abducere	jemanden in die Knechtschaft fortführen
aliquem sub corona vendere	einen Kriegsgefangenen in die Sklaverei verkaufen
iugum servitutis accipere	sich unter das Joch der Knechtschaft schmiegen
libertas, libertatis studium	Freiheitssinn
imperium oppugnare, percellere	eine Gewaltherrschaft angreifen, stürzen
ad libertatem conclamare	zur Freiheit rufen
ad arma conclamare	zu den Waffen! rufen
vincula rumpere	die Fesseln zerreißen
iugum servile excutere	die (eigene) Knechtschaft abschütteln

*) Die Wörter tyrannus, tyrannis, tyrannicus, tyrannice stehen selten im griechischen Sinne = illegitimer Herrscher, Herrschaft, sondern in der spätern, auch bei uns üblichen Bedeutung = grausamer Despot, Despotismus, despotisch, wofür aber noch häufiger die echt lateinischen Wörter rex, dominus, dominatio, imperium, regius, oder wenn die Grausamkeit besonders hervorgehoben werden soll, dominus saevus, crudelis et superba dominatio gebraucht werden.

iugum servile a cervicibus (urbis) deicere servitutem exuere	das Joch der Knechtschaft (von der Stadt) abschütteln
iugum servile alicui demere ab aliquo servitutem od. servitutis iugum depellere	jemanden vom Joch der Knechtschaft befreien
dominationem od. dominatum refringere regios spiritus reprimere	die Tyrannei, den Despotismus brechen
libertatem recuperare	die Freiheit wiedergewinnen
rem publicam in libertatem vindicare a od. ex dominatione	den Staat von der Gewaltherrschaft befreien

12. Einkünfte. Kolonien. Amtskreise.

vectigalia redimere, conducere	die Einkünfte pachten
vectigalia exercere (s. V, 7 Anm.)	die Einkünfte erheben lassen
vectigalia exigere (acerbe)	die Einkünfte (mit Härte) eintreiben
pecuniam cogere a civitatibus	Geld von den Gemeinden beitreiben
vectigalia, tributa*) pendĕre	Steuern zahlen
immunis (tributorum)	steuerfrei
immunitatem omnium rerum habere	völlige Abgabenfreiheit genießen
vectigalia, tributa alicui imponere	Steuern jemandem auferlegen
tributorum multitudine premi	unter dem Drucke zahlreicher Abgaben seufzen
ager publicus	Staatsländereien
agros assignare	Ländereien anweisen
pecunia publica, quae ex metallis redit	die Einkünfte des Staates aus den Bergwerken
avertere pecuniam	Geld unterschlagen
peculatum facere	Unterschleif begehen
rem publicam quaestui habere	mit dem Staate Wucher treiben, den Staat in seinem Interesse ausbeuten
coloniam deducere in aliquem locum (s. XII, 1 Anm.)	eine Kolonie wohin ausführen
colōnos mittere	Kolonisten aussenden
coloniam constituere	eine Kolonie gründen

*) vectīgal ist indirekte Abgabe. Besondere Arten sind: decumae, der Zehnt vom Getreide, scriptura, Abgabe von Viehweiden, portorium, Hafenzoll. Tributum ist direkte Vermögenssteuer.

provinciam*) alicui decernere, mandare	jemandem einen Geschäftskreis zuerkennen
provincias sortiri	über die Geschäftskreise losen
alicui Syria (sorte) obvēnit, obtigit	jemandem ist Syrien als Provinz (durch das Los) zugefallen
provincias inter se comparare	über die Amtskreise sich unter einander vergleichen
provincias permutare	Provinzen vertauschen
provinciam administrare, obtinere	eine Provinz verwalten
provinciam obire	eine Provinz besuchen, bereisen
(de od. ex) provincia decedere oder bloß decedere (s. II, 4 Anm.)	die Provinz verlassen (von Magistratspersonen am Ende ihrer Verwaltung)

13. Die Magistrate.

a. Bewerbung. Wahl.

petere magistratum, honores	sich um ein Amt, um Ehrenstellen bewerben
ambire**) aliquem (nur mit dem Accusativ der Person!)	sich um jemandes Gunst oder Stimme bewerben
nomen profiteri od. bloß profiteri	sich melden
manus prensare	die Hände drücken
nomina appellare (nomenclator)	die Namen nennen
competītor	der Mitbewerber
multa (pauca) puncta in centuria (tribu) aliqua ferre***) centuriam, tribum ferre	viel (wenig) Stimmen in einer Centurie (Tribus) erhalten
omnes centurias ferre od. omnium suffragiis, cunctis centuriis creari	einstimmig gewählt werden
repulsam ferre consulatus (a populo)	bei der Bewerbung um das Konsulat durchfallen

---

*) Die erste Bedeutung von provincia ist Geschäftskreis im allgemeinen und speziell der Magistrate. Zweitens bedeutet es die Verwaltung eines durch Krieg unterworfenen Landes außerhalb Italiens und metonymisch ein solches Land selbst.

**) Davon ambitio die rechtmäßige, ambitus die unrechtmäßige, strafbare Bewerbung um Ehrenstellen.

***) Bei der Sonderung der abgegebenen Stimmen wurde unter den Namen jedes Kandidaten, so oft sein Name auf einem Stimmtäfelchen (tabella) vorkam, ein Punktum als Merkzeichen gesetzt. Daher omne punctum ferre bildlich = allgemeinen Beifall haben, wie in dem Horazischen Verse: Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci.

magistratus vitio creati	fehlerhaft (infolge eines Formfehlers oder ungünstiger Auspicien) gewählte Magistratspersonen
sufficere aliquem in alicuius locum	in jemandes Stelle (wenn der Beamte im Amtsjahre verstorben ist) jemanden nachwählen
alicui od. in alicuius locum succedere	jemandem im Amte nachfolgen
alicui imperatori succedere	jemandes Nachfolger in der Feldherrnwürde sein
suo (legitimo) anno creari (Ggs. ante annum)	in dem durch das Gesetz (lex Villia annalis) festgesetzten Lebensjahre gewählt werden
continuare magistratum	ein Amt auf das folgende Jahr behalten
continuare alicui magistratum	ein Amt auf das folgende Jahr jemandem belassen, verlängern
prorogare alicui imperium (in annum)	jemandem den Oberbefehl verlängern (auf ein Jahr)
magistratus et imperia	Civil- und Militärämter
inire magistratum	ein Amt antreten
munus administrare, gerere munere fungi, muneri praeesse	ein Amt bekleiden, führen
honores alicui mandare, deferre	Ehrenstellen jemandem übertragen
muneri aliquem praeficere, praeponere	jemanden in ein Amt einsetzen, mit einem Amte bekleiden
munus explere, sustinere	die Obliegenheiten seines Amtes erfüllen
abdicare se magistratu	abdanken (vor Ablauf der gesetzlichen Zeit)
deponere magistratum abire magistratu de potestate decedere	sein Amt niederlegen (gewöhnlich nach oder mit Ablauf der gesetzlichen Zeit)
res ad interregnum venit od. adducitur	es tritt ein Interregnum ein
abrogare alicui munus	jemanden seines Amtes entsetzen, jem. absetzen
abrogare alicui imperium	jemanden der Feldherrnwürde entsetzen
viri clari et honorati	Männer in Amt und Würden

b. Einzelne Magistrate.

consulem creare	einen Konsul wählen
aliquem consulem declarare	jemanden als den gewählten Konsul öffentlich erklären
aliquem consulem renuntiare	jemanden (nach der Erklärung) als gewählten Konsul (durch den Präco) ausrufen lassen, proklamieren
bis consul	zweimal Konsul
iterum, tertium consul	zum zweiten, zum dritten Mal Konsul
videant od. dent operam consules, ne quid res publica detrimenti capiat	es mögen die Konsuln darauf sehen, daß der Staat keinen Schaden leide
dictatorem dicere (creare)	einen Diktator ernennen, zum Diktator wählen
dictator dicit (legit) magistrum equitum	der Diktator ernennt einen Magister Equitum
potestatem habet in aliquem vitae necisque	er hat das Recht über jemandes Leben und Tod
lictores summovent turbam	die Liktoren drängen die Menge zurück, machen Platz
fasces praeferre, summittere	die Rutenbündel vorantragen, senken
censores censent populum	die Censoren halten eine Schatzung des Volkes ab
censum habere, agere / censuram agere	die Schatzung abhalten
locare aedes, vias faciendas	Tempel, die Anlegung von Wegen verdingen
locare opera publica	die öffentlichen Bauten in Verding geben
redimere, conducere porticum aedificandam	den Bau einer Säulenhalle in Verding nehmen, übernehmen
nota, notio, animadversio censoria	die Rüge des Censors
notare aliquem ignominia	jemanden durch eine schimpfliche Rüge brandmarken
tribu, senatu movere aliquem	jemanden aus der Tribus, aus dem Senate stoßen
lustrum condere	die Censur abschließen (durch ein Sühn- und Reinigungsopfer = lustro faciendo)

tribuni plebis sacrosancti	die unverletzlichen Volkstribunen
appellare*) tribunos plebis (auch in aliqua re ab aliquo)	an die Volkstribunen appellieren
provocare**) ad populum	an das Volk appellieren
intercessio tribunicia (vgl. XIV, 5.)	das Veto der Tribunen

14. Der Senat.

publicum consilium	der Staatsrat
in senatum legere***), eligere	in den Senat wählen
senatum vocare, convocare	den Senat berufen
senatum cogere	den Senat entbieten, versammeln
edicere †), ut senatus frequens adsit	die Bekanntmachung erlassen, daß der Senat zahlreich sich versammeln möge
senatum habere	eine Senatssitzung halten
ad senatum referre	einen Antrag, eine Anfrage an den Senat stellen, etwas vor den Senat bringen (vom vorsitzenden Magistrate)
patres (senatum) consulere de aliqua re	die Senatoren (den Senat) über etwas befragen
sententiam rogare	um die Meinung befragen
sententiam dicere	seine Meinung sagen (s. VI, 4 Anm.)
senatus sententia inclīnat ad ..	der Senat neigt sich mit seiner Meinung zu .., entscheidet sich dafür
sententia vincit	die Meinung hat die Oberhand
maior pars	die Majorität
quid censes? quid tibi videtur? quid de ea re fieri placet?	was ist deine Meinung?
discessionem facere	abstimmen lassen
discedere, (pedibus) ire in alicuius sententiam	jemandes Meinung beitreten

*) Außerhalb der Gerichtssphäre nur in der Anrede te, vos appello.

**) Auch in Verbindung mit Personennamen z. B. ad Catonem provocare. Dagegen ist an jemandes Mitleid, Redlichkeit, Gewissenhaftigkeit appellieren alicuius misericordiam, fidem, religionem implorare.

***) Dagegen senatum legere den Senat, die Senatorenliste verlesen (vom Censor). Der erste in der Liste hieß princeps senatus.

†) edicere ist die vox propria von den öffentlichen Bekanntmachungen und Verordnungen obrigkeitlicher Personen.

senatus decrevit	der Senat beschloß
senatus consultum fit	ein (durch einen Volkstribunen nicht angefochtener) Senatsbeschluß wird gefaßt
senatus auctoritas	der Senatsbeschluß im allgemeinen, oder das Senatsgutachten
senatum alicui dare	jemandem Audienz im Senate gewähren
a senatu res ad populum reicitur	vom Senate wird eine Sache (zur Entscheidung) an das Volk verwiesen
dicendi mora diem extrahere, eximere, tollere	durch lange Reden den Tag hinziehen, wegnehmen
dimittere senatum*)	den Senat entlassen
nox senatum dirimit	die Nacht löst den Senat auf

XV. Recht und Gericht.

1. Allgemeines.

ius dicere	Recht sprechen
ius reddere	sein Recht geben, zu Teil werden lassen
ius suum persequi	sein Recht geltend machen
ius suum adipisci	zu seinem Rechte gelangen
ius suum tenere, obtinere	sein Recht behaupten
de iure suo decedere od. cedere	sein Recht abtreten
(ex) iure, lege agere cum aliquo	den Rechtsweg gegen jemanden einschlagen
summo iure agere cum aliquo (vgl. summum ius, summa iniuria)	nach **strengem** Rechte gegen jemanden verfahren
in ius, in iudicium vocare aliquem	jemanden **vor** Gericht laden
diem dicere alicui	jemanden auf einen bestimmten Termin vor Gericht ziehen
in iudicium venire, in iudicio adesse	**vor** Gericht erscheinen

*) Die Formel, mit welcher der vorsitzende Konsul den Senat entließ, war nihil vos moror, patres conscripti, ich halte euch nicht auf, versammelte Väter, ihr könnt gehen. Nihil moror Formel der Umgangssprache 1) ich mag nicht, will nichts wissen von, mache mir nichts aus . . . (c. Acc.) 2) ich habe nichts dagegen, meinetwegen mag (mit folg. Acc. c. Inf. oder quominus).

iudicia administrare	die Rechtspflege haben
iudicium exercere (s. V, 7 Anm.)	Gericht halten (vom Prätor in Kriminalsachen)
iudicio praeesse	Vorsitzender des Gerichtshofes sein
conventus agere	Gerichtstage halten (vom Statthalter in der Provinz)
quaestiones perpetuae	die ständigen Geschwornengerichte
aliquem in integrum (s. V, 4 Anm.) restituere	jemanden in sein Recht wieder einsetzen
1) respondere (de iure od. auch ius)	rechtliche Gutachten, Rechtsbescheide auf vorgelegte Fragen*) erteilen
2) cavere (in iure)	durch Angabe der Art und Weise, wie ein Rechtsgeschäft vorsichtig abgeschlossen werden könne, Sicherheit vor Schaden verschaffen
3) agere**)	bei der Führung des Prozesses thätig sein
aequum iudicem se alicui praebere	jemanden billig richten
ex aequo et bono	nach Recht und Billigkeit
iudex incorruptus	der unbestechliche, unparteiische Richter
ratio iudiciorum	die Gerichtsverfassung
aequa iuris descriptio	eine gute Rechtsverfassung
aequo iure vivere cum aliquo	in Rechtsgleichheit mit jemandem leben
iustitium indicere, edicere	den Gerichtsstillstand ansagen, öffentlich bekannt machen
ius ad artem redigere	das Recht in ein System bringen
ius nullum	die Rechtslosigkeit
ius ac fas omne delere omnia iura pervertere	alle Rechte mit Füßen treten
contra ius fasque	gegen menschliches und göttliches Recht
ius praecipuum, beneficium, donum, auch immunitas c. gen.	das Vorrecht, die Vergünstigung, das Privilegium***)

*) Von dieser Befragung (consulere aliquem) hatten die Rechtskundigen den Namen iuris oder iure consulti.

**) Aus diesen drei Beschäftigungen, dem respondere, cavere und agere bestand der Hauptsache nach die praktische Thätigkeit der Juristen.

***) privilegium ist in dieser Bedeutung erst nachklassisch. In der klassischen Prosa bedeutet es Ausnahmegesetz zu Gunsten oder Ungunsten einer einzelnen (privus) Person. S. meine Synonymik.

11*

2. Untersuchung. Zeugnis. Folter.

aliquid, causam cognoscere quaerere aliquid od. de aliqua re	etwas, eine Sache untersuchen
quaestionem habere de aliquo, de aliqua re od. in aliquem	eine Untersuchung über jemanden, über eine Sache anstellen
quaestioni praeesse	an der Spitze der Untersuchung stehen
quaesītor	der Untersuchungsrichter
incognita causa (vgl. S. 165 indicta causa)	ohne alle Untersuchung
in tabulas publicas referre aliquid	etwas zu Protokoll nehmen
deprehendere aliquem (in aliqua re)	jemanden ertappen
deprehendere aliquem in manifesto scelere	jemanden auf frischer That ergreifen
testis gravis	ein gewichtiger Zeuge
testis locuples	ein vollgültiger*) Zeuge
testis incorruptus	ein unparteiischer Zeuge
testis integer	ein makelloser Zeuge
aliquem testem alicuius rei (in aliquid) citare	jemanden als Zeugen in einer Sache aufrufen
aliquem testem adhibere aliquo teste uti	jemanden als Zeugen zuziehen
aliquem testem dare, edere, proferre	jemanden als Zeugen beibringen
aliquem testem producere	jemanden als Zeugen vorführen
testem prodire (in aliquem)	als Zeuge auftreten gegen jemanden
testimonium dicere pro aliquo	Zeugnis ablegen für jemanden
pro testimonio dicere	als Zeugnis aussagen
testibus teneri, convictum esse	durch Zeugenaussagen überführt sein
alicui admovere tormenta quaerere tormentis de aliquo	jemanden foltern lassen
de servis quaerere (in dominum)	die Sklaven verhören, foltern
cruciatūs tormentorum	Folterqualen

3. Prozeß. Verteidigung.

causa privata	Prozeß in einer Civilsache
causa publica	Prozeß in einer Kriminalsache

---

*) Eigentlich ein Zeuge, der vermögend genug ist, um für etwas zu haften.

causam alicuius agere (apud iudicem)	den Prozeß jemandes führen (vom Sachwalter)
causam dicere, orare	eine Prozeßrede halten (vom gerichtlichen Redner)
causam dicere	sich vor Gericht verteidigen, verantworten (vom Angeklagten)
causam dicere pro aliquo	jemanden vor Gericht verteidigen
causam alicuius defendere	die Verteidigung jemandes in einer Sache führen
causam optimam habere	eine gerechte Sache haben
causam inferiorem reddere superiorem (τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν)	der schwächeren Sache zum Siege verhelfen
patronus (causae)	der Advokat*)
causam suscipere ad causam aggredi od. accedere	einen Prozeß übernehmen
indicta causa	ohne Prozeß
litem alicui intendere	einen Prozeß gegen jemanden anstrengen
adhuc sub iudice lis est	der Prozeß schwebt noch
lites componere	Streitigkeiten schlichten
causam od. litem obtinere causā od. iudicio vincere	den Prozeß gewinnen
causam od. litem amittere, perdere causā od. lite cadere (durch einen Formfehler)	den Prozeß verlieren
calumniae litium	Rechtsschikanen

4. Anklage. Urteil.

accusatio	eine Kriminalklage
actio, petitio	eine Privatklage
nomen alicuius deferre (apud praetorem)	jemanden in Anklagezustand versetzen
referre in reos aliquem	jemanden auf die Anklageliste setzen
eximere de reis aliquem	jemanden aus der Anklageliste streichen
aliquis reus fit	jemand wird Angeklagter

*) Erst in der Kaiserzeit heißen sie advocati. In der Zeit der Republik ist advocatus der sach- und rechtskundige Freund und Beistand, der durch seine persönliche Anwesenheit vor Gericht den Angeklagten unterstützte (adesse alicui).

iudices reicere	(ausgeloste) Richter verwerfen, perhorrescieren
crimina diluere, dissolvere	die Anklagepunkte widerlegen
accusare aliquem rei capitalis (rerum capitalium)	jemanden wegen eines Kapitalverbrechens anklagen
caput alicuius agitur (s. V, 8)	jemandes Leben steht auf dem Spiele
accusare aliquem peculatus, pecuniae publicae	jemanden wegen eines Unterschleifs, wegen Veruntreuung öffentlicher Gelder anklagen
accusare aliquem falsarum tabularum*)	jemanden wegen Urkundenfälschung anklagen
postulare aliquem repetundarum od. de repetundis	jemanden wegen Erpressung**) (auf Rückerstattung erpreßter Gelder) anklagen
accusare aliquem perduellionis	jemanden wegen Hochverrat anklagen
accusare aliquem maiestatis	jemanden wegen Majestätsbeleidigung anklagen
accusare aliquem ambitus, de ambitu	jemanden anklagen wegen Bestechung bei Wahlen
accusare aliquem de vi, de veneficiis	jemanden anklagen wegen Anwendung von Gewalt, wegen Giftmischerei
sententiae iudicum	die Stimmen der Richter
sententiam ferre	seine Stimme abgeben (vom Richter s. VI, 4 Anm.)
iudicare causam (de aliqua re)	einen Prozeß entscheiden
iudicium rescindere	ein Urteil aufheben
lege Plautia damnari	auf Grund des Plautischen Gesetzes verurteilt werden

5. Schuld.

in culpa esse	schuld haben
culpa alicuius rei est in aliquo	jemand ist schuld an etwas
mea culpa est	ich bin schuld daran

*) tabulas publicas corrumpere, commutare öffentliche Urkunden fälschen, indicium commutare die Aussage, d. i. das Protokoll fälschen.

**) Sonst ist Erpressung durch violenta exactio pecuniarum oder durch verbale Umschreibung (per vim capere pecunias u. a.) wiederzugeben.

culpa carere, vacare extra culpam esse abesse a culpa	außer Schuld sein
prope abesse a culpa affinem esse culpae	einer Schuld nicht fern stehen
culpam in aliquem conferre, transferre, conicere	die Schuld auf jemanden schieben
culpam alicui attribuere, assignare	die Schuld jemandem beimessen
aliquid alicui crimini dare, vitio vertere	jemandem etwas schuld geben
culpam committere, contrahere facinus, culpam in se admittere	etwas sich zu Schulden kommen lassen
non committere, ut . . .	sich nicht zu Schulden kommen lassen, daß . .
culpam alicuius rei sustinere	die Schuld von etwas tragen
culpam a se amovere	die Schuld von sich abwenden*)

6. Strafe. Straflosigkeit.

poena afficere aliquem animadvertere in aliquem punire aliquem ulcisci aliquem (pro aliqua re)	jemanden bestrafen
poenas alicuius persequi poenam petere, repetere ab aliquo poenas expetere ab aliquo supplicium sumere de aliquo	Strafe über jemanden verhängen, jemanden zur Strafe ziehen
hanc poenam constituere in aliquem, ut . .	die Strafe gegen jemanden festsetzen, daß . .
graviter consulere in aliquem	streng gegen jemanden verfahren
poenas (graves) dare alicui	von jemandem (streng, hart) bestraft werden
poenas alicui penděre (alicuius rei)	von jemandem (wegen etwas) bestraft werden
poenas dependěre, expenděre, solvere, persolvere poenam (alicuius rei) ferre, perferre	Strafe leiden (wegen etwas)
poenam luere (alicuius rei)	büßen müssen (für etwas)

---

*) Merke: purgare aliquid sich wegen etwas rechtfertigen; se alicui purgare de aliqua re sich bei jemandem wegen etwas rechtfertigen; alicui purgatum esse in jemandes Augen gerechtfertigt dastehen.

luere*) aliquid aliqua re	etwas mit etwas büßen, sühnen
poenam subire	sich einer Strafe unterziehen
pecunia multare aliquem	jemanden zu einer Geldstrafe verurteilen
multam irrogare alicui	eine Geldstrafe jemandem (mit Genehmigung des Volkes) auferlegen
decem milibus aeris damnari	zu einer Geldstrafe von 10 000 As verurteilt werden
in vincula (custodiam) dare aliquem; in vincula, in catenas conicere aliquem	jemanden in Fesseln schlagen
in carcerem conicere aliquem	jemanden in das Gefängnis werfen
capitis od. capite damnare aliquem	jemanden zum Tode verurteilen
capitis absolvere aliquem	jemanden von der Todesstrafe freisprechen
supplicium alicui decernere, in aliquem constituere	jemandem die Todesstrafe zuerkennen
Solo capite sanxit, si quis . .	Solon setzte Todesstrafe darauf, wenn jemand . .
morte multare aliquem	jemanden am Leben strafen
supplicium sumere de aliquo	die Todesstrafe an jemandem vollstrecken
supplicio (capitis) affici	die Todesstrafe erleiden
ad palum deligare	an den Pfahl binden
virgis caedere	mit Ruten peitschen
securi percutere, ferire aliquem	jemanden mit dem Beile hinrichten
in crucem agere, tollere aliquem; cruci suffigere aliquem	jemanden an das Kreuz schlagen
impune fecisse, tulisse aliquid	straflos ausgehen
impunitum aliquem dimittere	jemanden ungestraft lassen, straflos ausgehen lassen
mortem deprecari**)	um Gnade, um sein Leben bitten

*) Das fehlende Passiv wird ergänzt durch expiari, z. B. scelus supplicio expiatum est das Verbrechen ist durch die Strafe gesühnt worden.

**) Auch vitam oder salutem oder aliquem deprecari ab aliquo, da deprecari bedeutet 1) etwas (Gefährdetes) von jemandem erbitten, 2) etwas durch Bitten von jemandem abwenden.

XVI. Das Kriegswesen.

1. Aushebung. Fahneneid. Heer im allgemeinen.

aetas militaris	das waffenfähige, kriegstüchtige Alter
qui arma ferre possunt od. iuventus	waffenfähige Mannschaft
qui per aetatem arma ferre non possunt	die Alters halber kriegsuntüchtig sind
exercitum conficere	ein Heer aufbringen
milites (exercitum) scribere, conscribere	Truppen ausheben
dilectum habere	eine Aushebung veranstalten
imperare milites civitatibus	die Stellung von Soldaten den Gemeinden auferlegen
nomen (nomina) dare	sich zum Kriegsdienste melden, sich anwerben lassen
militiam (nur im Sing.) capessere	Kriegsdienste nehmen
militiam detrectare	sich dem Kriegsdienste zu entziehen suchen
excusare morbum	sich mit Krankheit entschuldigen
militiae vacationem habere	Befreiung vom Kriegsdienste genießen
equo merere	zu Pferde dienen
sacramentum (o) dicere (s. XI, 2 Anm.)	den Fahneneid schwören
milites sacramento rogare, adigere	die Soldaten den Fahneneid schwören lassen
evocare undique copias	von allen Seiten Truppen zu sich entbieten
evocati, voluntarii	die Freiwilligen
omnes ad arma convocare	alle zu den Waffen rufen
efficere duas legiones	zwei Legionen bilden
complere legiones	die Legionen vollzählig machen
supplementum cogere	Ersatzmannschaft zusammenziehen
auxilia arcessere	Hilfstruppen heranziehen
copias (arma) cum aliquo iungere oder se cum aliquo iungere	sich mit jemandem vereinigen
conducere, contrahere copias	die Truppen konzentrieren
cogere omnes copias in unum locum	alle Truppen an einem Punkte konzentrieren
parare exercitum, copias	ein Heer, Truppen ausrüsten
alere exercitum	ein Heer unterhalten

recensere, lustrare, recognoscere exercitum	das Heer mustern
dimittere exercitum	das Heer entlassen
commeatum militibus dare (Ggs. petere)	Urlaub den Soldaten geben
magnae copiae (nicht multae!)	eine große Truppenmacht, viel Truppen
exiguae copiae	wenig Truppen
ingens, maximus exercitus (nicht numerosus!)	ein zahlreiches Heer
robora peditum	der Kern des Fußvolkes
milites levis armaturae	leichtbewaffnete Soldaten
vetus miles, veteranus miles	ein alter (im Kriege ergrauter) Soldat
expeditus (Ggs. impeditus) miles	der kampfbereite, schlagfertige Soldat
exercitatus in armis	in den Waffen geübt
milites tumultuarii (Ggs. exercitus iustus)	in der Eile zusammengebrachte Soldaten

2. Sold. Kriegsdienst. Zufuhr.

stipendium dare, numerare, persolvere militibus	Sold den Truppen zahlen
stipendia facere, merere	Kriegsdienste thun
emeritis stipendiis	nach vollendetem Kriegsdienste
militia functum, perfunctum esse rude donatum esse*)	ausgedient haben
milites mercennarii oder exercitus conducticius	Mietstruppen, Söldnerheer
rem frumentariam comparare, providere rei frumentariae prospicere	für die Verpflegung sorgen
frumentum providere exercitui	für das Heer Getreide beschaffen
frumenti vim maximam comparare	eine sehr große Menge Getreide herbeischaffen
intercludere commeatum	die Zufuhr abschneiden
intercludere**) hostes commeatu	dem Feinde die Zufuhr abschneiden

*) Ursprünglich von Gladiatoren, die als Zeichen ihrer völligen Befreiung vom Kampfe oder der erlangten Meisterschaft einen Stab (rudis) erhielten.

**) Dagegen intercludere hostibus itinera, vias dem Feinde die Wege verlegen.

3. Oberbefehl. Kommando. Disciplin.

praeficere aliquem exercitui	jemanden an die Spitze des Heeres stellen, jemandem das Kommando übertragen
praeficere aliquem bello gerendo	jemanden mit der Führung des Krieges beauftragen
praeesse exercitui	an der Spitze des Heeres stehen
magnum usum in re militari habere	eine große Erfahrung im Kriegswesen besitzen
rei militaris rudem esse	keine Erfahrung im Kriegswesen besitzen
vir fortissimus	der Held
magnas res gerere	Heldenthaten verrichten
res bene gesta	eine ruhmvolle Kriegsthat
res gestae*)	Kriegsthaten
summa belli, imperii	die Oberleitung des Krieges, das Oberkommando
cum imperio esse	den Oberbefehl haben
imperii summam tenere imperii summae praeesse	den Oberbefehl führen
imperii summam deferre alicui od. ad aliquem, tradere alicui	jemandem den Oberbefehl übertragen
imperium transfertur ad aliquem (nicht transit!)	das Kommando geht auf jemanden über
imperium alicui abrogare	jemanden seines Kommandos entsetzen
modestia**) (Ggs. immodestia)	die Suborbination
dicto audientem esse alicui	jemandem aufs Wort parieren
milites disciplina coërcere	die Soldaten in Zucht halten

4. Waffen.

arma capere, sumere	zu den Waffen greifen
arma expedire	die Waffen in Bereitschaft setzen, sich kampffertig machen

---

*) Man sagt multae, magnae, memorabiles, praestantissimae, praeclarissimae res gestae, während andere Prädikate durch Adverbia gegeben werden.

**) modestia ist ursprünglich das Wesen eines Menschen, der Maß (modum) hält, also moralisch: Selbstbeherrschung, Besonnenheit, überhaupt Sittsamkeit (vgl. σωφροσύνη). Speciell in politischer Beziehung ist es Loyalität, in militärischer Suborbination. Niemals aber bedeutet das Wort 'Bescheidenheit'.

galeam induere	sich den Helm aufsetzen
armis (castris) exuere aliquem	jemanden entwaffnen
arma ponere (nicht deponere!)	die Waffen strecken (s. XII, 3 Anm.)
ab armis discedere	die Waffen niederlegen
in armis esse	unter den Waffen stehen
cum telo esse	Waffen tragen
extorquere arma e manibus	die Waffen den Händen entwinden
res ad arma venit	es kommt zum Kampfe
tela iacĕre, conicere, mittere	Geschosse schleudern
extra teli iactum, coniectum esse	sich außer Schußweite befinden
ad teli coniectum venire	bis auf Schußweite herankommen
se obicere telis	sich den Geschossen aussetzen
eminus hastis, comminus gladiis uti	aus der Ferne Lanzen, in der Nähe Schwerter gebrauchen
gladium educere (e vāgīna)	das Schwert aus der Scheide ziehen
gladium in vaginam recondere	das Schwert in die Scheide stecken
gladium stringere, destringere	das Schwert ziehen
gladium alicui in pectus defigere	das Schwert jemandem in die Brust stoßen
gladio aliquem per pectus transfigere	mit dem Schwerte jemandem die Brust durchbohren
sicam, cultrum in corde alicuius defigere*)	den Dolch, das Messer jemandem in das Herz stoßen
decurrere (in armis)	manövrieren
vi et armis	mit Waffengewalt

5. Der Krieg.

bellum parare	sich zum Kriege rüsten
apparatus (nur im Sing.!) belli	Anstalten, Zurüstungen zum Kriege
bellum indīcere**), denuntiare	den Krieg förmlich ankündigen, erklären (nicht declarare!)
res repetere (a aliquo)	Genugthuung fordern
res reddere (alicui)	Genugthuung leisten
bellum iustum (pium)	ein ordentlicher, förmlicher Krieg
bellum intestinum, domesticum (Ggs. bellum externum)	ein Krieg im Innern
bellum facere, movere, excitare	einen Krieg anstiften, erregen
bellum conflare	einen Krieg anfachen

*) defigere auch bildlich z. B. defigere omnes curas, cogitationes in rei publicae salute; mens humi defixa est.

**) Aber indĭcare aliquid alicui etwas jemandem anzeigen, verraten.

bellum moliri	auf Krieg sinnen
bellum incipere, belli initium facere	den Krieg eröffnen
bello se interponere	sich in einen Krieg (anderer) einlassen
bello implicari	in einen Krieg verwickelt werden
bellum cum aliquo inire	den Krieg mit jemandem beginnen
bellum impendet, imminet	der Krieg steht bevor
bellum oritur, exardescit	der Krieg bricht aus, entbrennt
omnia bello flagrant od. ardent	überall lodert die Kriegsfackel
bellum gerere cum aliquo	mit jemandem Krieg führen
bellum coniungere	den Krieg gemeinschaftlich führen
bellum ducere, trahere, extrahere	den Krieg in die Länge ziehen
omni studio in (ad) bellum incumbere	den Krieg mit allem Nachdruck führen
bellum inferre alicui	jemanden mit Krieg überziehen
bellum od. arma ultro inferre	einen Offensivkrieg führen
bellum (inlatum) defendere	einen Defensivkrieg führen
proficisci ad bellum	in den Krieg ziehen
mittere ad bellum	in den Krieg schicken
bellum administrare	die Oberleitung des Krieges haben
bello persequi aliquem	jemanden mit Krieg verfolgen
belli finem facere	dem Kriege ein Ende machen
bellum conficere	den Krieg beendigen (durch Waffengewalt und Aufreibung des Gegners)
bellum componere	den Krieg beilegen (durch friedliche Ausgleichung)
bellum transferre alio, in . .	den Kriegsschauplatz anderswohin verlegen
belli sedes	der Kriegsschauplatz

6. Das Heer auf dem Marsche.

agmen primum	der Vortrab
agmen novissimum (extremum)	die Nachhut
agmen claudere	die Nachhut bilden
signa ferre, tollere / (castra) movere	aufbrechen
agmen agere	das Heer in Bewegung setzen
procedere cum exercitu	mit dem Heere vorrücken
magnis itineribus	in Eilmärschen

2. Untersuchung. Zeugnis. Folter.

aliquid, causam cognoscere quaerere aliquid od. de aliqua re	etwas, eine Sache untersuchen
quaestionem habere de aliquo, de aliqua re od. in aliquem	eine Untersuchung über jemanden, über eine Sache anstellen
quaestioni praeesse	an der Spitze der Untersuchung stehen
quaesītor	der Untersuchungsrichter
incognita causa (vgl. S. 165 indicta causa)	ohne alle Untersuchung
in tabulas publicas referre aliquid	etwas zu Protokoll nehmen
deprehendere aliquem (in aliqua re)	jemanden ertappen
deprehendere aliquem in manifesto scelere	jemanden auf frischer That ergreifen
testis gravis	ein gewichtiger Zeuge
testis locuples	ein vollgültiger*) Zeuge
testis incorruptus	ein unparteiischer Zeuge
testis integer	ein makelloser Zeuge
aliquem testem alicuius rei (in aliquid) citare	jemanden als Zeugen in einer Sache aufrufen
aliquem testem adhibere aliquo teste uti	jemanden als Zeugen zuziehen
aliquem testem dare, edere, proferre	jemanden als Zeugen beibringen
aliquem testem producere	jemanden als Zeugen vorführen
testem prodire (in aliquem)	als Zeuge auftreten gegen jemanden
testimonium dicere pro aliquo	Zeugnis ablegen für jemanden
pro testimonio dicere	als Zeugnis aussagen
testibus teneri, convictum esse	durch Zeugenaussagen überführt sein
alicui admovere tormenta quaerere tormentis de aliquo	jemanden foltern lassen
de servis quaerere (in dominum)	die Sklaven verhören, foltern
cruciatūs tormentorum	Folterqualen

3. Prozeß. Verteidigung.

causa privata	Prozeß in einer Civilsache
causa publica	Prozeß in einer Kriminalsache

---

*) Eigentlich ein Zeuge, der vermögend genug ist, um für etwas zu haften.

causam alicuius agere (apud iudicem)	den Prozeß jemandes führen (vom Sachwalter)
causam dicere, orare	eine Prozeßrede halten (vom gerichtlichen Redner)
causam dicere	sich vor Gericht verteidigen, verantworten (vom Angeklagten)
causam dicere pro aliquo	jemanden vor Gericht verteidigen
causam alicuius defendere	die Verteidigung jemandes in einer Sache führen
causam optimam habere	eine gerechte Sache haben
causam inferiorem reddere superiorem (τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν)	der schwächeren Sache zum Siege verhelfen
patronus (causae)	der Advokat*)
causam suscipere ad causam aggredi od. accedere	einen Prozeß übernehmen
indicta causa	ohne Prozeß
litem alicui intendere	einen Prozeß gegen jemanden anstrengen
adhuc sub iudice lis est	der Prozeß schwebt noch
lites componere	Streitigkeiten schlichten
causam od. litem obtinere causā od. iudicio vincere	den Prozeß gewinnen
causam od. litem amittere, perdere causā od. lite cadere (durch einen Formfehler)	den Prozeß verlieren
calumniae litium	Rechtsschikanen

4. Anklage. Urteil.

accusatio	eine Kriminalklage
actio, petitio	eine Privatklage
nomen alicuius deferre (apud praetorem)	jemanden in Anklagezustand versetzen
referre in reos aliquem	jemanden auf die Anklageliste setzen
eximere de reis aliquem	jemanden aus der Anklageliste streichen
aliquis reus fit	jemand wird Angeklagter

*) Erst in der Kaiserzeit heißen sie advocati. In der Zeit der Republik ist advocatus der sach- und rechtskundige Freund und Beistand, der durch seine persönliche Anwesenheit vor Gericht den Angeklagten unterstützte (adesse alicui).

iudices reicere	(ausgeloste) Richter verwerfen, perhorrescieren
crimina diluere, dissolvere	die Anklagepunkte widerlegen
accusare aliquem rei capitalis (rerum capitalium)	jemanden wegen eines Kapitalverbrechens anklagen
caput alicuius agitur (s. V, 8)	jemandes Leben steht auf dem Spiele
accusare aliquem peculatus, pecuniae publicae	jemanden wegen eines Unterschleifs, wegen Veruntreuung öffentlicher Gelder anklagen
accusare aliquem falsarum tabularum*)	jemanden wegen Urkundenfälschung anklagen
postulare aliquem repetundarum od. de repetundis	jemanden wegen Erpressung**) (auf Rückerstattung erpreßter Gelder) anklagen
accusare aliquem perduellionis	jemanden wegen Hochverrat anklagen
accusare aliquem maiestatis	jemanden wegen Majestätsbeleidigung anklagen
accusare aliquem ambitus, de ambitu	jemanden anklagen wegen Bestechung bei Wahlen
accusare aliquem de vi, de veneficiis	jemanden anklagen wegen Anwendung von Gewalt, wegen Giftmischerei
sententiae iudicum	die Stimmen der Richter
sententiam ferre	seine Stimme abgeben (vom Richter s. VI, 4 Anm.)
iudicare causam (de aliqua re)	einen Prozeß entscheiden
iudicium rescindere	ein Urteil aufheben
lege Plautia damnari	auf Grund des Plautischen Gesetzes verurteilt werden

5. Schuld.

in culpa esse	schuld haben
culpa alicuius rei est in aliquo	jemand ist schuld an etwas
mea culpa est	ich bin schuld daran

*) tabulas publicas corrumpere, commutare öffentliche Urkunden fälschen, indicium commutare die Aussage, d. i. das Protokoll fälschen.

**) Sonst ist Erpressung durch violenta exactio pecuniarum oder durch verbale Umschreibung (per vim capere pecunias u. a.) wiederzugeben.

culpa carere, vacare extra culpam esse abesse a culpa	außer Schuld sein
prope abesse a culpa affinem esse culpae	einer Schuld nicht fern stehen
culpam in aliquem conferre, transferre, conicere	die Schuld auf jemanden schieben
culpam alicui attribuere, assignare	die Schuld jemandem beimessen
aliquid alicui crimini dare, vitio vertere	jemandem etwas schuld geben
culpam committere, contrahere facinus, culpam in se admittere	etwas sich zu Schulden kommen lassen
non committere, ut . . .	sich nicht zu Schulden kommen lassen, daß . .
culpam alicuius rei sustinere	die Schuld von etwas tragen
culpam a se amovere	die Schuld von sich abwenden*)

6. Strafe. Straflosigkeit.

poena afficere aliquem animadvertere in aliquem punire aliquem ulcisci aliquem (pro aliqua re)	jemanden bestrafen
poenas alicuius persequi poenam petere, repetere ab aliquo poenas expetere ab aliquo supplicium sumere de aliquo	Strafe über jemanden verhängen, jemanden zur Strafe ziehen
hanc poenam constituere in aliquem, ut . .	die Strafe gegen jemanden festsetzen, daß . .
graviter consulere in aliquem	streng gegen jemanden verfahren
poenas (graves) dare alicui	von jemandem (streng, hart) bestraft werden
poenas alicui pendĕre (alicuius rei)	von jemandem (wegen etwas) bestraft werden
poenas dependĕre, expendĕre, solvere, persolvere poenam (alicuius rei) ferre, perferre	Strafe leiden (wegen etwas)
poenam luere (alicuius rei)	büßen müssen (für etwas)

---

*) Merke: purgare aliquid sich wegen etwas rechtfertigen; se alicui purgare de aliqua re sich bei jemandem wegen etwas rechtfertigen; alicui purgatum esse in jemandes Augen gerechtfertigt dastehen.

luere*) aliquid aliqua re	etwas mit etwas büßen, sühnen
poenam subire	sich einer Strafe unterziehen
pecunia multare aliquem	jemanden zu einer Geldstrafe verurteilen
multam irrogare alicui	eine Geldstrafe jemandem (mit Genehmigung des Volkes) auferlegen
decem milibus aeris damnari	zu einer Geldstrafe von 10 000 As verurteilt werden
in vincula (custodiam) dare aliquem / in vincula, in catenas conicere aliquem	jemanden in Fesseln schlagen
in carcerem conicere aliquem	jemanden in das Gefängnis werfen
capitis od. capite damnare aliquem	jemanden zum Tode verurteilen
capitis absolvere aliquem	jemanden von der Todesstrafe freisprechen
supplicium alicui decernere, in aliquem constituere	jemandem die Todesstrafe zuerkennen
Solo capite sanxit, si quis . .	Solon setzte Todesstrafe darauf, wenn jemand . .
morte multare aliquem	jemanden am Leben strafen
supplicium sumere de aliquo	die Todesstrafe an jemandem vollstrecken
supplicio (capitis) affici	die Todesstrafe erleiden
ad palum deligare	an den Pfahl binden
virgis caedere	mit Ruten peitschen
securi percutere, ferire aliquem	jemanden mit dem Beile hinrichten
in crucem agere, tollere aliquem / cruci suffigere aliquem	jemanden an das Kreuz schlagen
impune fecisse, tulisse aliquid	straflos ausgehen
impunitum aliquem dimittere	jemanden ungestraft lassen, straflos ausgehen lassen
mortem deprecari**)	um Gnade, um sein Leben bitten

*) Das fehlende Passiv wird ergänzt durch expiari, z. B. scelus supplicio expiatum est das Verbrechen ist durch die Strafe gesühnt worden.

**) Auch vitam oder salutem oder aliquem deprecari ab aliquo, da deprecari bedeutet 1) etwas (Gefährdetes) von jemandem erbitten, 2) etwas durch Bitten von jemandem abwenden.

XVI. Das Kriegswesen.

1. Aushebung. Fahneneid. Heer im allgemeinen.

aetas militaris	das waffenfähige, kriegstüchtige Alter
qui arma ferre possunt od. iuventus	waffenfähige Mannschaft
qui per aetatem arma ferre non possunt	die Alters halber kriegsuntüchtig sind
exercitum conficere	ein Heer aufbringen
milites (exercitum) scribere, conscribere	Truppen ausheben
dilectum habere	eine Aushebung veranstalten
imperare milites civitatibus	die Stellung von Soldaten den Gemeinden auferlegen
nomen (nomina) dare	sich zum Kriegsdienste melden, sich anwerben lassen
militiam (nur im Sing.) capessere	Kriegsdienste nehmen
militiam detrectare	sich dem Kriegsdienste zu entziehen suchen
excusare morbum	sich mit Krankheit entschuldigen
militiae vacationem habere	Befreiung vom Kriegsdienste genießen
equo merere	zu Pferde dienen
sacramentum (o) dicere (s. XI, 2 Anm.)	den Fahneneid schwören
milites sacramento rogare, adigere	die Soldaten den Fahneneid schwören lassen
evocare undique copias	von allen Seiten Truppen zu sich entbieten
evocati, voluntarii	die Freiwilligen
omnes ad arma convocare	alle zu den Waffen rufen
efficere duas legiones	zwei Legionen bilden
complere legiones	die Legionen vollzählig machen
supplementum cogere	Ersatzmannschaft zusammenziehen
auxilia arcessere	Hilfstruppen heranziehen
copias (arma) cum aliquo iungere oder se cum aliquo iungere	sich mit jemandem vereinigen
conducere, contrahere copias	die Truppen konzentrieren
cogere omnes copias in unum locum	alle Truppen an einem Punkte konzentrieren
parare exercitum, copias	ein Heer, Truppen ausrüsten
alere exercitum	ein Heer unterhalten

recensere, lustrare, recognoscere exercitum	das Heer mustern
dimittere exercitum	das Heer entlassen
commeatum militibus dare (Ggs. petere)	Urlaub den Soldaten geben
magnae copiae (nicht multae!)	eine große Truppenmacht, viel Truppen
exiguae copiae	wenig Truppen
ingens, maximus exercitus (nicht numerosus!)	ein zahlreiches Heer
robora peditum	der Kern des Fußvolkes
milites levis armaturae	leichtbewaffnete Soldaten
vetus miles, veteranus miles	ein alter (im Kriege ergrauter) Soldat
expeditus (Ggs. impeditus) miles	der kampfbereite, schlagfertige Soldat
exercitatus in armis	in den Waffen geübt
milites tumultuarii (Ggs. exercitus iustus)	in der Eile zusammengebrachte Soldaten

2. Sold. Kriegsdienst. Zufuhr.

stipendium dare, numerare, persolvere militibus	Sold den Truppen zahlen
stipendia facere, merere	Kriegsdienste thun
emeritis stipendiis	nach vollendetem Kriegsdienste
militia functum, perfunctum esse rude donatum esse*)	ausgedient haben
milites mercennarii oder exercitus conducticius	Mietstruppen, Söldnerheer
rem frumentariam comparare, providere rei frumentariae prospicere	für die Verpflegung sorgen
frumentum providere exercitui	für das Heer Getreide beschaffen
frumenti vim maximam comparare	eine sehr große Menge Getreide herbeischaffen
intercludere commeatum	die Zufuhr abschneiden
intercludere**) hostes commeatu	dem Feinde die Zufuhr abschneiden

*) Ursprünglich von Gladiatoren, die als Zeichen ihrer völligen Befreiung vom Kampfe oder der erlangten Meisterschaft einen Stab (rudis) erhielten.

**) Dagegen intercludere hostibus itinera, vias dem Feinde die Wege verlegen.

3. Oberbefehl. Kommando. Disciplin.

praeficere aliquem exercitui	jemanden an die Spitze des Heeres stellen, jemandem das Kommando übertragen
praeficere aliquem bello gerendo	jemanden mit der Führung des Krieges beauftragen
praeesse exercitui	an der Spitze des Heeres stehen
magnum usum in re militari habere	eine große Erfahrung im Kriegswesen besitzen
rei militaris rudem esse	keine Erfahrung im Kriegswesen besitzen
vir fortissimus	der Held
magnas res gerere	Heldenthaten verrichten
res bene gesta	eine ruhmvolle Kriegsthat
res gestae*)	Kriegsthaten
summa belli, imperii	die Oberleitung des Krieges, das Oberkommando
cum imperio esse	den Oberbefehl haben
imperii summam tenere imperii summae praeesse	den Oberbefehl führen
imperii summam deferre alicui od. ad aliquem, tradere alicui	jemandem den Oberbefehl übertragen
imperium transfertur ad aliquem (nicht transit!)	das Kommando geht auf jemanden über
imperium alicui abrogare	jemanden seines Kommandos entsetzen
modestia**) (Ggs. immodestia)	die Subordination
dicto audientem esse alicui	jemandem aufs Wort parieren
milites disciplina coërcere	die Soldaten in Zucht halten

4. Waffen.

arma capere, sumere	zu den Waffen greifen
arma expedire	die Waffen in Bereitschaft setzen, sich kampffertig machen

*) Man sagt multae, magnae, memorabiles, praestantissimae, praeclarissimae res gestae, während andere Prädikate durch Adverbia gegeben werden.

**) modestia ist ursprünglich das Wesen eines Menschen, der Maß (modum) hält, also moralisch: Selbstbeherrschung, Besonnenheit, überhaupt Sittsamkeit (vgl. σωφροσύνη). Speciell in politischer Beziehung ist es Loyalität, in militärischer Subordination. Niemals aber bedeutet das Wort 'Bescheidenheit'.

galeam induere	sich den Helm aufsetzen
armis (castris) exuere aliquem	jemanden entwaffnen
arma ponere (nicht deponere!)	die Waffen strecken (s. XII, 3 Anm.)
ab armis discedere	die Waffen niederlegen
in armis esse	unter den Waffen stehen
cum telo esse	Waffen tragen
extorquere arma e manibus	die Waffen den Händen entwinden
res ad arma venit	es kommt zum Kampfe
tela iacĕre, conicere, mittere	Geschosse schleudern
extra teli iactum, coniectum esse	sich außer Schußweite befinden
ad teli coniectum venire	bis auf Schußweite herankommen
se obicere telis	sich den Geschossen aussetzen
eminus hastis, comminus gladiis uti	aus der Ferne Lanzen, in der Nähe Schwerter gebrauchen
gladium educere (e vāgīna)	das Schwert aus der Scheide ziehen
gladium in vaginam recondere	das Schwert in die Scheide stecken
gladium stringere, destringere	das Schwert ziehen
gladium alicui in pectus defigere	das Schwert jemandem in die Brust stoßen
gladio aliquem per pectus transfigere	mit dem Schwerte jemandem die Brust durchbohren
sicam, cultrum in corde alicuius defigere*)	den Dolch, das Messer jemandem in das Herz stoßen
decurrere (in armis)	manövrieren
vi et armis	mit Waffengewalt

5. Der Krieg.

bellum parare	sich zum Kriege rüsten
apparatus (nur im Sing.!) belli	Anstalten, Zurüstungen zum Kriege
bellum indīcere**), denuntiare	den Krieg förmlich ankündigen, erklären (nicht declarare!)
res repetere (a aliquo)	Genugthuung fordern
res reddere (alicui)	Genugthuung leisten
bellum iustum (pium)	ein ordentlicher, förmlicher Krieg
bellum intestinum, domesticum (Ggs. bellum externum)	ein Krieg im Innern
bellum facere, movere, excitare	einen Krieg anstiften, erregen
bellum conflare	einen Krieg anfachen

*) defigere auch bildlich z. B. defigere omnes curas, cogitationes in rei publicae salute; mens humi defixa est.

**) Aber indīcare aliquid alicui etwas jemandem anzeigen, verraten.

bellum moliri	auf Krieg sinnen
bellum incipere, belli initium facere	den Krieg eröffnen
bello se interponere	sich in einen Krieg (anderer) einlassen
bello implicari	in einen Krieg verwickelt werden
bellum cum aliquo inire	den Krieg mit jemandem beginnen
bellum impendet, imminet	der Krieg steht bevor
bellum oritur, exardescit	der Krieg bricht aus, entbrennt
omnia bello flagrant od. ardent	überall lodert die Kriegsfackel
bellum gerere cum aliquo	mit jemandem Krieg führen
bellum coniungere	den Krieg gemeinschaftlich führen
bellum ducere, trahere, extrahere	den Krieg in die Länge ziehen
omni studio in (ad) bellum incumbere	den Krieg mit allem Nachdruck führen
bellum inferre alicui	jemanden mit Krieg überziehen
bellum od. arma ultro inferre	einen Offensivkrieg führen
bellum (inlatum) defendere	einen Defensivkrieg führen
proficisci **ad** bellum	**in** den Krieg ziehen
mittere **ad** bellum	**in** den Krieg schicken
bellum administrare	die Oberleitung des Krieges haben
bello persequi aliquem	jemanden mit Krieg verfolgen
belli finem facere	dem Kriege ein Ende machen
bellum conficere	den Krieg beendigen (durch Waffengewalt und Aufreibung des Gegners)
bellum componere	den Krieg beilegen (durch friedliche Ausgleichung)
bellum transferre alio, in . .	den Kriegsschauplatz anderswohin verlegen
belli sedes	der Kriegsschauplatz

6. Das Heer auf dem Marsche.

agmen primum	der Vortrab
agmen novissimum (extremum)	die Nachhut
agmen claudere	die Nachhut bilden
signa ferre, tollere (castra) movere	aufbrechen
agmen agere	das Heer in Bewegung setzen
procedere cum exercitu	mit dem Heere vorrücken
magnis itineribus	in Eilmärschen

quam maximis itineribus (potest)	in möglichst starken Eilmärschen
citatum agmen rapere / raptim agmen ducere	das Heer in Eilmärschen führen
citato gradu incedere (s. auch II, 6)	schnellen Schrittes einherziehen
loca, regiones, loci naturam explorare	das Terrain rekognoscieren
iter facere	marschieren
iter conficere	einen Weg zurücklegen
iter maturare, accelerare	den Marsch beschleunigen
iter continuare	ununterbrochen marschieren
iter non intermittere	den Marsch nicht unterbrechen
iter flectere, convertere, avertere / signa convertere	abbiegen vom Wege
averso itinere contendere in —	sich von — nach — wenden
iter tentare per vim (s. auch II, 3)	einen Weg forcieren
agmen, exercitum demittere in —	mit dem Heere hinabziehen in —
exercitum admovere, adducere ad	heranziehen
signa sequi (Ggs. a signis discedere, signa relinquere)	den Fahnen folgen
ordines servare	in Reih und Glied bleiben
confertis (Ggs. raris), solutis ordinibus	in geschlossenen, in gelockerten Gliedern
ordines turbare, perrumpere	die Glieder in Verwirrung setzen, durchbrechen
agmine quadrato incedere, ire	in geschlossenen Gliedern marschieren
agmine duplĭci, triplĭci	in zwei, drei Kolonnen
novissimos premere	die Nachhut bedrängen, ihr zusetzen
novissimos turbare	die Nachhut in Verwirrung setzen
novissimos carpere	die Nachhut necken
novissimis praesidio esse	die Nachhut decken
opprimere hostes (imprudentes, inopinantes)	den Feind (unversehens) überrumpeln
subsistere, consistere / gradum sistere	Halt machen
capere, occupare locum	einen Ort (militärisch) besetzen
occupare loca superiora	die Höhen besetzen
praeoccupare locum	einen Ort im voraus besetzen
tenere montem	einen Berg besetzt halten
consistere in monte	auf einem Berge festen Fuß fassen
considĕre sub monte (sub montis radicibus)	am Fuße des Berges Stellung nehmen, sich lagern

praesidium collocare in urbe	eine Besatzung in eine Stadt legen
praesidia, custodias disponere	Posten, Wachtposten (in Zwischenräumen nach verschiedenen Richtungen) aufstellen

7. Das Lager.

castra stativa	das Standlager
castra hiberna, aestiva	das Winter-, Sommerlager
castra ponere, locare	ein Lager aufschlagen
idoneo, aequo, suo (Ggs. iniquo) loco	auf günstigem Terrain
castra metari	das Lager abstecken
milites in hibernis collocare, in hiberna deducere	die Soldaten Winterquartiere beziehen lassen
castra munire	ein verschanztes Lager aufschlagen
castra munire vallo (aggere)	das Lager durch einen Wall befestigen
fossam ducere	einen Graben ziehen
vallum iacĕre, exstruere, facere	einen Wall aufwerfen
castra praesidiis firmare	das Lager durch Vorposten sichern
praesidio castris milites relinquere	zum Schutze des Lagers Soldaten zurücklassen
castra coniungere	ein gemeinschaftliches Lager errichten
castra nudare	das Lager ohne Verteidiger lassen
cohors, quae in statione est	die Wache habende Cohorte
vigilias agere in castris	die Nachtwache im Lager besorgen
custodias agere in vallo	auf dem Walle Wache halten
stationes agere pro portis	an den Thoren Posten stehen
circumire vigilias	die Runde durch die Nachtwachen machen
tesseram dare	die Parole austeilen
copias castris continere	die Truppen im Lager zurückhalten
se (quietum) tenere castris	sich ruhig im Lager halten
excursionem in hostium agros facere	einen Einfall in das feindliche Gebiet machen
praedatum ire	auf Beute, Plünderung ausgehen
ferre et agere*) praedam	die Beute wegführen
capere equos	Pferde erbeuten
lignatum, aquatum ire	Holz, Wasser holen
pabulatum, frumentatum ire	Futter, Getreide holen

*) ferre vom Fortführen des Leblosen, agere vom Wegtreiben des Lebendigen (φέρειν καὶ ἄγειν).

omnia ferro ignique, ferro atque igni od. ferro flammaque vastare	alles mit Feuer und Schwert verwüsten
classicum od. tuba canit ad praetorium	die Trompete ertönt vor dem Feldherrnzelte
vasa conclamare	das Signal zum Aufbruch (zum Zusammenpacken) geben
vasa colligere	die Gerätschaften zusammenpacken
signa convellere	die Feldzeichen aus der Erde ziehen
consilium habere	einen Kriegsrat halten
rem ad consilium deferre	die Sache einem Kriegsrat zur Entscheidung vorlegen, unterbreiten

8. Die Belagerung.

oppidum manu (opere) munitum	eine durch Kunst befestigte Stadt
oppidum obsidere oppidum obsidione claudere	eine Stadt belagern
oppidum in obsidione tenere	eine Stadt im Blokadezustande halten
oppidum oppugnare	eine Stadt bestürmen
oppidum claudere operibus	eine Stadt durch Werke einschließen
oppidum cingere vallo et fossa	eine Stadt durch Wall und Graben einschließen
opera facere	Belagerungswerke errichten
vineas agere	Schutzdächer heranführen
turres instituere	Türme aufrichten
testudine facta moenia subire	unter dem Schutze eines Schilddaches an die Mauern herangehen
scalas admovere	Sturmleitern anlegen
positis scalis muros ascendere	auf Sturmleitern die Mauern ersteigen
aries murum attingit	der Mauerbrecher berührt die Mauer
iter ruina patefactum patentia ruinis (s. XII, 1 Anm.)	die Bresche
cuniculos agere	Minen anlegen
oppidum tormentis verberare	eine Stadt beschießen
tela ingerere	Geschosse hineinschleudern
oppidum fame urgere, domare	eine Stadt aushungern
murum nudare defensoribus	die Verteidiger von der Mauer vertreiben
eruptionem facere ex oppido	einen Ausfall aus der Stadt machen

ignem inferre operibus	Feuer an die Belagerungswerke legen
subsidium alicui summittere	jemandem Entsatz schicken
munitiones perrumpere	sich einen Weg durch die Schanzwerke bahnen (zum Entsatze der Stadt)
oppidum obsidione liberare	eine Stadt (durch ein Hilfsheer) entsetzen
oppugnationem, obsidionem relinquere	die Bestürmung, die Belagerung aufgeben
portas obstruere	die Thore verrammeln
portas refringere claustra portarum revellere	die Thore erbrechen
in oppidum irrumpere in oppidum irruptionem facere	in die Stadt einbrechen
oppidum capere, expugnare	eine Stadt erobern
oppidum recipere	eine Stadt wiedererobern
oppidum incendere	eine Stadt in Brand stecken
oppidum diripere	eine Stadt plündern
oppidum evertere, excīdere	eine Stadt gänzlich zerstören
oppidum solo aequare	eine Stadt dem Boden gleich machen
deditione facta	nach erfolgter Übergabe
arma tradere	die Waffen ausliefern
salutem petere a victore	den Sieger um Gnade anflehen
se suaque omnia dedere victori se suaque omnia permittere victoris potestati	sich mitsamt seiner ganzen Habe dem Sieger ergeben
se permittere in fidem atque in potestatem alicuius	sich jemandem auf Gnade und Ungnade unterwerfen
in fidem recipere aliquem	jemanden zu Gnaden aufnehmen
libera corpora sub corona (hasta) veneunt	die Freien werden als Sklaven verkauft
cum liberis et uxoribus	mit Weib und Kind
aliquem (incolumem) conservare	jemandem das Leben schenken

9. Vor der Schlacht.

potestatem pugnandi hostibus facere	dem Feinde eine Schlacht anbieten
potestatem sui facere (alicui)	eine Schlacht annehmen (s. V, 5 Anm.)

proelio (ad pugnam) hostes lacessere, provocare	den Feind zum Kampfe reizen
pugnam detrectare	den Kampf verweigern
supersedere proelio	von Lieferung einer Schlacht absehen
hostem e manibus non dimittere	den Feind sich nicht aus den Händen entwischen lassen
locum ad pugnam idoneum deligere	ein zum Kampfe geeignetes Terrain wählen
diem pugnae constituere	einen Tag für die Schlacht festsetzen
signum proelii (committendi) exposcere	das Zeichen der Schlacht stürmisch verlangen
signum proelii dare	das Zeichen zur Schlacht geben
vexillum proponere	die Fahne auf dem Feldherrnzelte als Zeichen der zu beginnenden Schlacht aufstecken
ad arma concurrere	zu den Waffen eilen
exercitum educere od. producere in aciem	das Heer zur Schlacht führen
ad vim et arma descendere (s. V, 9 Anm.)	zur Anwendung von Waffengewalt schreiten
in certamen descendere	sich auf einen Kampf einlassen
in aciem descendere	das Schlachtfeld betreten
aciem (copias, exercitum) instruere	das Heer in Schlachtordnung aufstellen
aciem triplicem instruere	das Heer in drei Treffen aufstellen
aciem explicare od. dilatare	die Schlachtlinie ausdehnen
media acies	das Centrum
subsidia collocare	Reservetruppen aufstellen
equites ad latera disponere	die Reiterei auf den Flügeln aufstellen
contionari apud milites / contionem habere apud milites	eine Ansprache an die Soldaten halten
ad virtutem excitare, cohortari, (auch bloß adhortari, cohortari)	zur Tapferkeit anfeuern
animos militum confirmare	den Mut der Soldaten befestigen

10. Die Schlacht selbst.

a) Der Kampf im allgemeinen.

proelium committere	1) eine Schlacht liefern, 2) eine Schlacht beginnen
proelium facere	eine Schlacht liefern

proelium equestre facere	ein Reitertreffen liefern
proelium facere secundum proeliis secundis uti	glücklich kämpfen
rem (bene, male) gerere (s. XII, 2 Anm.)	(glücklich, unglücklich) kämpfen (vom Feldherrn)
proelium intermittere	den Kampf aussetzen
proelium dirimere	den Kampf abbrechen
proelium restituere	den Kampf (mit Erfolg) wiederherstellen
proelium renovare, redintegrare	den Kampf erneuern
proelium deserere	den Kampf aufgeben
proelio, armis decertare	den Entscheidungskampf kämpfen
acie (armis, ferro) decernere in acie dimicare	in offener Feldschlacht kämpfen
proelio interesse	an der Schlacht teilnehmen
ex equo pugnare	zu Pferde kämpfen
certamen singulare	der Zweikampf
provocare aliquem ad certamen singulare	jemanden zum Zweikampfe herausfordern
proelium cruentum, atrox	der blutige Kampf
proelium iustum (Ggs. tumultuarium, vgl. S. 172 bellum iustum)	der ordentliche, regelrechte Kampf

b) Der Angriff.

classicum canit	das Signal zum Kampfe wird durch die Trompete gegeben
gradum inferre in hostem	gegen den Feind anrücken
aggredi hostem invadere, impetum*) facere in hostem signa inferre in hostem	den Feind angreifen
impetum sustinere	den Angriff aushalten
impetum excipere	den Angriff parieren
in medios hostes se inicere	sich mitten in den Feind stürzen
per medios hostes (mediam hostium aciem) perrumpere	das Centrum der Feinde durchbrechen
manum (us) conserere cum hoste signa conferre**) cum hoste	mit dem Feinde handgemein werden
proelio concurrere	im Kampfe auf einander rennen, zusammenstoßen

*) Im Dat. Sing. und im Plural durch incursio ergänzt.
**) signa conferre cum aliquo bedeutet auch: sich vereinigen.

proelio (ad pugnam) hostes lacessere, provocare	den Feind zum Kampfe reizen
pugnam detrectare	den Kampf verweigern
supersedere proelio	von Lieferung einer Schlacht absehen
hostem e manibus non dimittere	den Feind sich nicht aus den Händen entwischen lassen
locum ad pugnam idoneum deligere	ein zum Kampfe geeignetes Terrain wählen
diem pugnae constituere	einen Tag für die Schlacht festsetzen
signum proelii (committendi) exposcere	das Zeichen der Schlacht stürmisch verlangen
signum proelii dare	das Zeichen zur Schlacht geben
vexillum proponere	die Fahne auf dem Feldherrnzelte als Zeichen der zu beginnenden Schlacht aufstecken
ad arma concurrere	zu den Waffen eilen
exercitum educere od. producere in aciem	das Heer zur Schlacht führen
ad vim et arma descendere (s. V, 9 Anm.)	zur Anwendung von Waffengewalt schreiten
in certamen descendere	sich auf einen Kampf einlassen
in aciem descendere	das Schlachtfeld betreten
aciem (copias, exercitum) instruere	das Heer in Schlachtordnung aufstellen
aciem triplicem instruere	das Heer in drei Treffen aufstellen
aciem explicare od. dilatare	die Schlachtlinie ausdehnen
media acies	das Centrum
subsidia collocare	Reservetruppen aufstellen
equites ad latera disponere	die Reiterei auf den Flügeln aufstellen
contionari apud milites } contionem habere apud milites }	eine Ansprache an die Soldaten halten
ad virtutem excitare, cohortari, (auch bloß adhortari, cohortari)	zur Tapferkeit anfeuern
animos militum confirmare	den Mut der Soldaten befestigen

10. Die Schlacht selbst.

a) Der Kampf im allgemeinen.

proelium committere	1) eine Schlacht liefern, 2) eine Schlacht beginnen
proelium facere	eine Schlacht liefern

proelium equestre facere	ein Reitertreffen liefern
proelium facere secundum proeliis secundis uti	glücklich kämpfen
rem (bene, male) gerere (s. XII, 2 Anm.)	(glücklich, unglücklich) kämpfen (vom Feldherrn)
proelium intermittere	den Kampf aussetzen
proelium dirimere	den Kampf abbrechen
proelium restituere	den Kampf (mit Erfolg) wiederherstellen
proelium renovare, redintegrare	den Kampf erneuern
proelium deserere	den Kampf aufgeben
proelio, armis decertare	den Entscheidungskampf kämpfen
acie (armis, ferro) decernere in acie dimicare	in offener Feldschlacht kämpfen
proelio interesse	an der Schlacht teilnehmen
ex equo pugnare	zu Pferde kämpfen
certamen singulare	der Zweikampf
provocare aliquem ad certamen singulare	jemanden zum Zweikampfe herausfordern
proelium cruentum, atrox	der blutige Kampf
proelium iustum (Ggs. tumultuarium, vgl. S. 172 bellum iustum)	der ordentliche, regelrechte Kampf

b) Der Angriff.

classicum canit	das Signal zum Kampfe wird durch die Trompete gegeben
gradum inferre in hostem	gegen den Feind anrücken
aggredi hostem invadere, impetum*) facere in hostem signa inferre in hostem	den Feind angreifen
impetum sustinere	den Angriff aushalten
impetum excipere	den Angriff parieren
in medios hostes se inicere	sich mitten in den Feind stürzen
per medios hostes (mediam hostium aciem) perrumpere	das Centrum der Feinde durchbrechen
manum (us) conserere cum hoste signa conferre**) cum hoste	mit dem Feinde handgemein werden
proelio concurrere	im Kampfe auf einander rennen, zusammenstoßen

---

*) Im Dat. Sing. und im Plural durch incursio ergänzt.
**) signa conferre cum aliquo bedeutet auch: sich vereinigen.

adversis hostibus occurrere	den Feind von vorn angreifen
aversos hostes aggredi hostes a tergo adoriri	den Feind im Rücken angreifen
iusto (Ggs. tumultuario) proelio confligere cum hoste	im ordentlichen Kampfe mit dem Feinde kämpfen
acies inclīnat od. inclinatur	die Schlachtordnung wird zum Weichen gebracht
proelium anceps est ancipiti Marte pugnatur	die Schlacht schwankt
diu anceps stetit pugna	lange schwankte der Kampf
res est in periculo, in summo discrimine	die Lage ist gefahrvoll, ist im höchsten Grade kritisch
res ad triarios*) redit	jetzt müssen die Triarier kämpfen (auch sprichw. = es ist zum Äußersten gekommen)

c) Der Nahkampf.

collatis signis (viribus) pugnare	im Nahkampf, Mann gegen Mann kämpfen
collato pede	Mann gegen Mann
gladio comminus (Ggs. eminus) rem gerere	mit dem Schwerte in der Nähe kämpfen
omissis pilis gladiis rem gerere	die Pilen wegwerfen und mit den Schwertern kämpfen
res ad gladios vēnit res gladiis geri coepta est	die Schwerter sollten nun entscheiden
strictis gladiis in hostem ferri	mit gezückten Schwertern sich auf den Feind stürzen
res ad manus venit	es kommt zum Handgemenge
laxatis (Ggs. confertis) ordinibus pugnare	in gelockerten Reihen kämpfen
ferarum ritu pugnare	wie Löwen kämpfen
manu fortis	persönlich tapfer

*) Die Triarier, die ältesten und geübtesten Soldaten, bildeten das dritte Glied (die Reserve) der Schlachtreihe. Sie knieten (genu dextro innixi) hinter den beiden ersten Gliedern, den hastati und principes, und wenn diese unglücklich kämpften und in Not waren (laborare), so erhoben sie sich und kämpften, nachdem sie von den hastati und principes in die Zwischenräume ihrer Reihen aufgenommen waren.

d) Umzingelung. Stellungen. Hilfstruppen.

in latus hostium incurrere	dem Feinde in die Flanke fallen
circumvenire hostem aversum od. a tergo	den Feind von hinten umzingeln
multitudine hostium cingi	von der feindlichen Übermacht umzingelt werden
equitatu superiorem esse	an Reiterei überlegen sein
parem (Ggs. impărem) esse hosti	dem Feinde gewachsen sein
orbem facere	ein Quarré formieren
cuneum facere	eine keilförmige Schlachtordnung bilden
phalangem facere	eine Phalanx bilden
phalangem perfringere	die Phalanx durchbrechen
subsidia summittere	die Reservetruppen nachschicken
integros defatigatis summittere	frische Truppen den Ermüdeten zu Hilfe schicken
integri et recentes defatigatis succedunt	frische Truppen lösen die Ermüdeten ab

e) Erfolgreicher Angriff.

pellere hostem	den Feind werfen
acies hostium impellitur	die feindliche Linie wird geworfen
loco movere, depellere, deicere hostem	den Feind aus seiner Stellung werfen
summovere od. reicere hostium equites	den feindlichen Reiterangriff abschlagen
repellere, propulsare hostem	den feindlichen Angriff zurückschlagen
undique premi, urgeri	von allen Seiten bedrängt werden
prosternere, profligare hostem	den Feind niederwerfen

f) Rückzug. Flucht. Verfolgung.

signa receptui canunt receptui canitur	es wird zum Rückzug geblasen
pedem referre	zurückweichen (ohne den Rücken zu wenden)
se recipere	sich zurückziehen
loco excedere	seine Stellung aufgeben
fugare hostem	den Feind in die Flucht schlagen
fundere hostium copias	das feindliche Heer schlagen

adversis hostibus occurrere	den Feind von vorn angreifen
aversos hostes aggredi hostes a tergo adoriri	den Feind im Rücken angreifen
iusto (Ggs. tumultuario) proelio confligere cum hoste	im ordentlichen Kampfe mit dem Feinde kämpfen
acies inclīnat od. inclinatur	die Schlachtordnung wird zum Weichen gebracht
proelium anceps est ancipiti Marte pugnatur	die Schlacht schwankt
diu anceps stetit pugna	lange schwankte der Kampf
res est in periculo, in summo discrimine	die Lage ist gefahrvoll, ist im höchsten Grade kritisch
res ad triarios*) redit	jetzt müssen die Triarier kämpfen (auch sprichw. = es ist zum Äußersten gekommen)

c) Der Nahkampf.

collatis signis (viribus) pugnare	im Nahkampf, Mann gegen Mann kämpfen
collato pede	Mann gegen Mann
gladio comminus (Ggs. eminus) rem gerere	mit dem Schwerte in der Nähe kämpfen
omissis pilis gladiis rem gerere	die Pilen wegwerfen und mit den Schwertern kämpfen
res ad gladios vēnit res gladiis geri coepta est	die Schwerter sollten nun entscheiden
strictis gladiis in hostem ferri	mit gezückten Schwertern sich auf den Feind stürzen
res ad manus venit	es kommt zum Handgemenge
laxatis (Ggs. confertis) ordinibus pugnare	in gelockerten Reihen kämpfen
ferarum ritu pugnare	wie Löwen kämpfen
manu fortis	persönlich tapfer

*) Die Triarier, die ältesten und geübtesten Soldaten, bildeten das dritte Glied (die Reserve) der Schlachtreihe. Sie knieten (genu dextro innixi) hinter den beiden ersten Gliedern, den hastati und principes, und wenn diese unglücklich kämpften und in Not waren (laborare), so erhoben sie sich und kämpften, nachdem sie von den hastati und principes in die Zwischenräume ihrer Reihen aufgenommen waren.

d) Umzingelung. Stellungen. Hilfstruppen.

in latus hostium incurrere	dem Feinde in die Flanke fallen
circumvenire hostem aversum od. a tergo	den Feind von hinten umzingeln
multitudine hostium cingi	von der feindlichen Übermacht umzingelt werden
equitatu superiorem esse	an Reiterei überlegen sein
parem (Ggs. impărem) esse hosti	dem Feinde gewachsen sein
orbem facere	ein Quarré formieren
cuneum facere	eine keilförmige Schlachtordnung bilden
phalangem facere	eine Phalanx bilden
phalangem perfringere	die Phalanx durchbrechen
subsidia summittere	die Reservetruppen nachschicken
integros defatigatis summittere	frische Truppen den Ermüdeten zu Hilfe schicken
integri et recentes defatigatis succedunt	frische Truppen lösen die Ermüdeten ab

e) Erfolgreicher Angriff.

pellere hostem	den Feind werfen
acies hostium impellitur	die feindliche Linie wird geworfen
loco movere, depellere, deicere hostem	den Feind aus seiner Stellung werfen
summovere od. reicere hostium equites	den feindlichen Reiterangriff abschlagen
repellere, propulsare hostem	den feindlichen Angriff zurückschlagen
undique premi, urgeri	von allen Seiten bedrängt werden
prosternere, profligare hostem	den Feind niederwerfen

f) Rückzug. Flucht. Verfolgung.

signa receptui canunt receptui canitur	es wird zum Rückzug geblasen
pedem referre	zurückweichen (ohne den Rücken zu wenden)
se recipere	sich zurückziehen
loco excedere	seine Stellung aufgeben
fugare hostem	den Feind in die Flucht schlagen
fundere hostium copias	das feindliche Heer schlagen

fundere et fugare hostem	den Feind gänzlich schlagen
prae se agere hostem	den Feind vor sich her treiben
in fugam conicere, convertere, dare hostem	den Feind in die Flucht schlagen
fugam facere	1) in die Flucht schlagen, 2) die Flucht ergreifen
terga vertere od. dare	fliehen, Fersengeld geben
terga dare hosti	vor dem Feinde fliehen
fugae se mandare / fugam capessere, capere	die Flucht ergreifen
se dare in fugam, fugae / se conicere, se conferre in fugam	sich auf die Flucht begeben
fuga salutem petere	sein Heil in der Flucht suchen
fuga effusa, praeceps	wilde Flucht
pecorum modo fugere	wie Hasen davon laufen, das Hasenpanier ergreifen
arma abicere	die Waffen fortwerfen
praecipitem se fugae mandare	über Hals und Kopf fliehen
ex (in) fuga dissipati oder dispersi	die auf der Flucht Versprengten
hostes insequi	dem Feinde nachsetzen
hostes (fusos) persequi	den Feind verfolgen
hostes assequi, consequi	den Feind einholen
fugientibus instare	die Fliehenden bedrängen
tergis hostium inhaerere	dem Feinde auf den Fersen sein
fugam hostium reprimere	den flüchtigen Feind zum Stehen bringen
excipere aliquem fugientem	jemanden auf der Flucht abfangen
magna caedes hostium fugientium facta est	eine Menge Feinde wurden auf der Flucht niedergehauen
capere aliquem vivum	jemanden lebendig gefangen nehmen
effugere, elābi e manibus hostium	den Händen des Feindes entrinnen, entschlüpfen
dimittere e manibus hostes	den Feind aus den Händen entschlüpfen lassen
eripere aliquem e manibus hostium	jemanden aus den Händen des Feindes erretten
se ex fuga recipere	sich auf der Flucht retten

g) Niederlage. Blutbad. Wunden. Verlust.

proelio vinci, superari, inferiorem discedere	in der Schlacht besiegt werden, die Schlacht verlieren
cladem hostibus afferre, inferre	dem Feinde eine Niederlage beibringen
cladem accipere	eine Niederlage erleiden
ingentem caedem edere	ein großes Blutbad anrichten
stragem edere, facere	ein Gemetzel anrichten
omnia strata sunt ferro	alles ist durch das Schwert niedergemetzelt
hostes, exercitum delere, concīdere	den Feind, ein Heer vernichten
hostes ad internecionem caedere, delere hostium copias occidione occīdere	den Feind gänzlich vernichten, total schlagen
vulnus (auch bildlich) infligere alicui	jemandem eine Wunde beibringen
mortiferam plagam alicui infligere	jemandem einen tödlichen Schlag versetzen
vulnus (grave, mortiferum) accipere, excipere	(schwer, tödlich) verwundet werden
multis et illatis et acceptis vulneribus	unter vielen gegenseitigen Verwundungen
vulneribus confectus	von Wunden geschwächt
vulnera (cicatrices) adversa (Ggs. aversa) vulnera adverso corpore accepta	Wunden (Narben) vorn auf der Brust
refricare*) vulnus, cicatricem obductam	eine verharschte Wunde wieder aufreißen
ex vulnere mori	an einer Wunde sterben
magno cum detrimento	unter großen Verlusten
nostri circiter centum ceciderunt	von den Unsrigen fielen ungefähr hundert
ad unum omnes perierunt	alle bis auf den letzten Mann kamen um

11. Sieg. Triumph.

exercitus victor	das siegreiche Heer
superiorem (Ggs. inferiorem), victorem (proelio, pugna) discedere	als Sieger aus dem Kampfe hervorgehen

*) Auch bildlich in dem Sinne von erneuern, wieder aufregen, z. B. refricare dolorem, memoriam, desiderium.

victoriam adipisci, parĕre	einen Sieg erlangen, erringen
victoriam ferre, referre proelio vincere	einen Sieg davontragen
victoriam reportare **ab** hoste	einen Sieg **über** den Feind davontragen
victoriam praecipere (animo)	sich schon als Sieger sehen
victoriam exploratam dimittere	einen schon gewissen Sieg aus den Händen geben
victoriam conclamare	Sieg! rufen
victoriam od. de victoria gratulari alicui	jemandem zum Siege Glück wünschen
victoria multo sanguine ac vulneribus stetit	der Sieg kostete viel Blut und Wunden, wurde teuer erkauft
triumphare de aliquo (ex bellis)	über jemanden triumphieren (wegen der Kriege)
triumphum agere de od. ex Aequis od. c. Gen. (victoriae, pugnae Pharsaliae)	über die Äquer (infolge, wegen des Sieges, der Schlacht bei Pharsalus) triumphieren
per triumphum (in triumpho) aliquem ducere	jemanden im Triumph aufführen

12. Waffenstillstand. Friede. Vertrag. Bündnis.

indutias facere	Waffenstillstand schließen
indutias violare	den Waffenstillstand brechen
ius gentium violare	das Völkerrecht verletzen
agere cum aliquo de pace	über den Frieden mit jemandem verhandeln
pacem conciliare	den Frieden vermitteln
pacem facere cum aliquo	mit jemandem Frieden schließen
pacem dirimere, frangere	den Frieden brechen
his condicionibus	unter folgenden Bedingungen
pacis condiciones ferre	Friedensbedingungen in Vorschlag bringen (nicht proponere!)
pacis condiciones dare, dicere alicui	jemandem den Frieden diktieren, Friedensbedingungen vorschreiben (nicht praescribere!)
pacis condiciones subire (Ggs. repudiare, respuere)	sich zu den Friedensbedingungen verstehen
pax convĕnit in eam condicionem, ut . .	der Friede wird unter der Bedingung vereinbart, daß . .
summa pax	tiefer Friede

captivos permutare, commutare	Gefangene auswechseln
captivos redimere	Gefangene loskaufen
captivos sine pretio reddere	Gefangene*) ohne Lösegeld zurückgeben
obsides dare	Geiseln stellen
obsides civitatibus imperare	Geiseln den Staaten auferlegen
pactionem facere cum aliquo	mit jemandem einen Vertrag schließen
ex pacto, ex foedere	dem Vertrage, dem Bündnisse gemäß
foedus facere (cum aliquo), icere, ferire	ein Bündnis schließen
foedus frangere, rumpere, violare	das Bündnis brechen
socium aliquem asciscere	jemanden als Bundesgenossen gewinnen
in amicitia populi Romani esse	in freundschaftlichem Verhältnisse zum römischen Staate stehen
a senatu amicus appellatus est	er erhielt vom Senate den Ehrentitel Freund

13. Unterwerfung.

terra potiri	ein Land erobern
terram suae dicionis facere	ein Land sich unterwerfen
populum in potestatem suam redigere populum in deditionem venire cogere	ein Volk unter seine Botmäßigkeit bringen
populum in deditionem accipere	die Unterwerfung eines Volkes annehmen
populum perdomare, subigere (nur ein Objektsaccusativ)	ein Volk unterwerfen
populum, terram suo imperio, suae potestati subicere (nicht bloß sibi)	ein Volk, ein Land sich unterwerfen
se imperio alicuius subicere (nicht bloß alicui) in deditionem venire in alicuius potestatem se permittere	sich jemandem unterwerfen

*) Gefangenschaft ist durch servitus od. condicio servitutis, captivum esse zu geben, da captivitas nachklassisch ist.

subiectum esse, obnoxium esse imperio oder dicioni alicuius (nicht bloß alicui) in potestate, in dicione alicuius esse	jemandem unterthan sein
qui imperio subiecti sunt	die Unterthanen
aliquem ad officium (s. X, 7 Anm.) reducere	jemanden zum Gehorsam zurückführen
aliquem in officio continere	jemanden in Unterwürfigkeit erhalten
in officio manere, permanere	in Unterwürfigkeit verharren
Asiam in provinciae formam (in provinciam) redigere	Asien zur Provinz machen
Asia populi Romani facta est	Asien wurde den Römern unterworfen
gentem ad internecionem redigere od. adducere	ein Volk gänzlich vernichten

---

XVII. Das Seewesen.

1. Allgemeines.

navis longa	das Kriegsschiff
navis oneraria	das Frachtschiff
navis mercatoria	das Kauffahrteischiff
oppidum maritimum	die Seestadt
rebus maritimis multum valere	zur See mächtig sein
navem, classem aedificare, facere, efficere	ein Schiff, eine Flotte bauen
navem armare, ornare, instruere	ein Schiff ausrüsten
classem instruere	eine Flotte ausrüsten
navem deducere (s. XII, 1 Anm.)	ein Schiff ins Meer ziehen
navem subducere	ein Schiff ans Land ziehen
navem reficere	ein Schiff wieder ausbessern
navem conscendere	ein Schiff besteigen, sich einschiffen
exercitum in naves imponere	ein Heer einschiffen
milites in terram, in terra exponere	Soldaten ausschiffen, ans Land setzen
classiarii	Seesoldaten
nautae, remiges	Matrosen
vectores	Passagiere

2. Fahrt. Schiffbruch. Landung.

solvere navem (naves) solvere ancoram (ancoras) tollere	die Anker lichten
naves ex portu solvunt	die Schiffe laufen aus, aus dem Hafen
vela in altum dare	in die See stechen
ventum (tempestatem) nancti idoneum ex portu exeunt	mit günstigem Winde laufen sie aus
vela facere, pandere vela dare	die Segel aufziehen
vela contrahere (auch bildlich)	die Segel einziehen
oram legere	an der Küste entlang fahren
superare insulam	über eine Insel hinaus, um eine Insel herumschiffen
cursum dirigere aliquo	irgend wohin steuern
cursum tenere (Ggs. commutare und deferri)	den Kurs halten
cursum conficere	eine Fahrt zurücklegen
gubernaculum tractare clavum tenere	das Steuer führen
navem remis agere od. propellere	rudern
navem remis concitare	stark rudern
sustinere, inhibere remos	mit Rudern innehalten
navem retro inhibere	rückwärts rudern
naufragium facere	Schiffbruch leiden
navis ad scopulos alliditur	das Schiff zerschellt an den Klippen, scheitert
in litus eici	stranden
deferri, deici aliquo tempestate abripi	wohin verschlagen werden
procella (tempestas) aliquem ex alto ad ignotas terras (oras) defert	der Sturm verschlägt jemanden an unbekannte Länder (Küsten)
naufragium colligere	die Schiffstrümmer sammeln
appellere navem (ad terram, ripam)	landen (von Personen)
appelli (ad oram)	landen (von Schiffen)
ancoras iacere	die Anker werfen
naves ad ancoras deligare naves (classem) constituere (in alto)	vor Anker gehen

in ancoris esse od. stare	vor Anker liegen, ankern
exire ex, de navi egredi (ex) navi exire, egredi in terram escensionem facere (von Truppen)	ans Land gehen, landen
portu, terra prohiberi	nicht landen können

3. Die Seeschlacht.

pugnam navalem facere	eine Seeschlacht liefern
navem expedire	ein Schiff kampfbereit machen
navem rostro percutere	ein Schiff mit dem Schiffsschnabel beschädigen
navem, classem deprimere	ein Schiff, eine Flotte in den Grund bohren
manus ferreas (in navem) inicere in navem (hostium) transcendere	ein Schiff entern
navem capere, intercipere	ein Schiff kapern

Anhang.

ut ait Cicero (stets in dieser Stellung)	wie Cicero sagt
ut Ciceronis verbis utar	um mit Cicero zu reden (nicht ut cum Cicerone loquar!)
ut ita dicam	so zu sagen (zur Milderung des bildlichen Ausdrucks)
ut non (nihil) dicam de . .	um nicht zu reden von
ut plura non dicam	um nicht weiteres zu sagen, ausführlicher zu reden
ne dicam	um nicht zu sagen (um den stärkern Ausdruck zu vermeiden)
ne (quid) gravius dicam	um nicht Schlimmeres zu sagen
ut breviter dicam	um es kurz, mit einem Worte (nicht uno verbo!) zu sagen
denique ne multa, quid plura? sed quid opus est plura?	kurz
ut paucis (rem) absolvam ut paucis (brevi, breviter) complectar ut brevi comprehendam ut brevi praecīdam	um mich kurz zu fassen
ut eorum, quae dixi, summam faciam	um das Gesagte zusammenzufassen
ne longum sit ne longus sim ne diutius vos demŏrer	um nicht weitläufig zu sein
ne in re nota et pervulgata multus sim	um nicht in einer ganz bekannten Sache weitläufig zu sein
ut levissime dicam (Ggs. ut gravissimo verbo utar)	um den gelindesten Ausdruck zu gebrauchen
ut planius dicam	um mich deutlicher auszudrücken
ut verius dicam	richtiger gesagt

ut semel od. in perpetuum dicam	um es ein für allemal zu sagen
ut in eodem simili verser	um in demselben Gleichnis zu bleiben
ut hoc utar od. afferam	um das Beispiel anzuführen (nicht ut exemplo utar!)
dicam quod sentio	ich will meine wahre Meinung sagen
tantum od. unum illud od. hoc dico	ich will nur so viel sagen
non nego, non infitior	ich will nicht leugnen
hoc dici potest de aliqua re hoc cadit in aliquid hoc transferri potest in aliquid	das gilt von etwas, findet Anwendung auf etwas
dixi quasi praeteriens od. in transitu	ich habe es im Vorbeigehen gesagt
millies dixi	ich habe es hundert-, tausendmal gesagt
ut supra (Ggs. infra) diximus, dictum est	wie oben (vorher) gesagt
dici vix (non) potest od. vix potest dici (vix wie non stets vor potest!)	ich kann nicht beschreiben, Worte finden dafür, unsäglich
incredibile dictu est	es klingt unglaublich
supersedeo oratione (nicht dicere!)	ich lasse mich nicht auf viele Worte ein
omitto dicere	ich unterlasse es, darauf hinzuweisen
haec habeo dicere od. habeo quae dicam	dies habe ich zu sagen
haec (fere) dixit	er sprach (ungefähr) folgende Worte
hanc in sententiam dixit	er sprach in dem Sinne
mihi quaedam dicenda sunt de hac re	ich habe einige Worte hierüber zu sagen
quod vere praedicare possum	wessen ich mich in Wahrheit rühmen kann
quod non arroganter dixerim	was ich ohne anmaßend zu sein sagen dürfte
pace tua dixerim od. dicere liceat bona (cum) venia tua dixerim	mit deiner Erlaubnis sei es gesagt
non est huius loci c. Inf. non est hic locus, ut . .	es ist hier nicht der Ort zu . .
sed de hoc alias pluribus	doch davon ein ander Mal mehr

atque oder sed haec (quidem) hactenus atque haec quidem de . .	soweit von
ac (sed) de . . . satis dixi, dictum est	so hätte ich denn, so wäre denn hinreichend gesprochen von . .
haec (quidem) ille, Cicero	soweit jener, Cicero
haec Ciceronis fere	soweit ungefähr Cicero
atque etiam hoc animadvertendum est	es kommt ferner in Betracht
ad reliqua pergamus, progrediamur	gehen wir weiter
hic (ille) locus obscurus est	unsere (nicht noster) Stelle ist dunkel
hoc in medio relinquamus	lassen wir das dahingestellt
sed lābor longius	doch das führt zu weit
non id ad vivum reseco	ich nehme dies nicht so genau
nonnulla praedīcam	ich will noch einiges vorausschicken
ut omittam c. Accus. cum discessi, -eris, -eritis ab praeter c. Accus.	abgesehen von
ut praetermittam c. Acc. c. Inf. praeterquam quod od. nisi quod	abgesehen davon, daß . . .
hoc in promptu est	das liegt auf der Hand
hoc in aperto est	das ist offenbar
hoc est luce (sole ipso) clarius	das ist sonnenklar
hoc facile intellegi potest hoc per se intellegitur hoc sua sponte appāret	das versteht sich von selbst
ex quo intellegitur od. intellegi potest, debet ex quo perspicuum est inde patet, appāret	daraus erhellt
apparet et exstat exstat atque eminet	es tritt anschaulich hervor
si quaeris, si verum quaerimus	aufrichtig gesagt, die Wahrheit zu sagen
id quod maximum, gravissimum est quod caput est	was die Hauptsache ist
quod maius est	was noch mehr sagen will
testis est, testatur, declarat documento, indicio est (ohne Pron. demonstr.! aber cui rei documento, indicio est)	das bezeugt, beweist, davon legt Zeugnis ab

sed hoc nihil (sane) ad rem	aber das gehört nicht zur Sache
aliquid (τι) dicis (Ggs. nihil dicis)	du hast nicht ganz unrecht
est istuc quidem aliquid	es ist das (was du sagst) wenigstens etwas
audio, fateor	das läßt sich hören
non nego	ich will es nicht leugnen, in Abrede stellen
ain tu?	meinst du? ist das dein Ernst?
nonne?	nicht wahr?
quorsum haec (dicis)?	was willst du damit sagen?
male (Ggs. bene) narras	das ist mir nicht lieb zu hören
monstra dicis, narras	du sagst mir Unerhörtes
clarius loquere	sprich lauter
mihi crede (nicht crede mihi!)	glaube mir
per me licet	meinetwegen, ich habe nichts dagegen
rem acu tetigisti	du hast den Nagel auf den Kopf getroffen
ita prorsus existimo	das ist ganz meine Meinung
ita res est	so ist es
res ita (aliter) se habet	so (anders) verhält sich die Sache
nec mirum, minime mirum (id quidem), quid mirum?	kein Wunder
neque id mirum est od. videri debet	und das darf nicht Wunder nehmen
et recte (iure, merito) et recte (iure) quidem recte, iure id quidem	ganz mit Recht
nec immerito (iniuria) neque id immerito (iniuria)	nicht mit Unrecht
meo (tuo, suo) iure iusto iure	mit vollem Recht
iure ac merito	mit Fug und Recht
iustissime, rectissime optimo iure (vgl. summo iure XV, 1)	mit vollstem, größtem Recht
macte virtute (esto oder te esse iubeo)	Heil dir! Glück auf!
sed manum de tabula!	doch genug!

Register I.

(Die Sterne verweisen auf die Anmerkungen.)

Register II.

Plutarchs Biographien. I. Bdchn.: Philopoemen u. Flamininus. 2. Aufl. v. Fr. Blass *M.* —.90
—— —— II. Bändchen: Timoleon u. Pyrrhos. Von Otto Siefert. 2. Aufl. v. Blass 1.50
—— —— III. Bändchen: Themistocles und Pericles. Von Fr. Blass. 2. Aufl.... 1.50
—— —— IV. Bändchen: Aristides und Cato. Von Fr. Blass........ —.90
—— —— V. Bändchen: Agis und Cleomenes. Von Fr. Blass........ —.90
—— —— VI. Bändchen: Tiberius u. G. Gracchus. Von Fr. Blass........ —.90
Sophokles. Von Gust. Wolff. I. Teil: Aias. 3. Aufl........ 1.20
—— —— II. Teil: Elektra. 3. Aufl........ 1.20
—— —— III. Teil: Antigone. 4. Aufl. Von L. Bellermann........ 1.20
—— —— IV. Teil: König Oidipus. 3. Aufl. Von L. Bellermann........ 1.20
—— —— V. Teil: Oidipus auf Kolonos........ 1.50
Supplementum lectionis Graecae. Von C. A. J. Hoffmann........ 1.50
Theokrits Idyllen. Von A. T. H. Fritzsche. 3 Aufl. Von E. Hiller........ 2.70
Thukydides. Von G. Böhme. 3—5. Auflage. 2 Bände in 4 Heften. Jedes Heft 1.50
Xenophons Anabasis. Von F. Vollbrecht. I. Bdchn. Buch I—III. Mit Holzschnitten, 3 Figurentafeln und 1 Karte von H. Lange. 8. Auflage........ 1.50
—— —— II. Bdchn. Buch IV—VII. 6. Aufl........ 1.50
—— **Kyropädie.** Von L. Breitenbach.
I. Heft: Buch I—IV. 3. Aufl. — II. Heft: Buch V—VIII. 3. Aufl. à Heft.... 1.50
—— **Griechische Geschichte.** Von B. Büchsenschütz. I. Heft: Buch I—IV. 5. Aufl. — II. Heft: Buch V—VII. 4. Aufl........ à 1.50
—— **Memorabilien.** Von R. Kühner. 4. Aufl........ 1.50

B. Lateinische Schriftsteller.

Caesaris commentarii de bello Gallico. Von A. Doberenz. Mit Karte von H. Lange. 8. Aufl. Von B. Dinter........ 2.25
—— —— **de bello civili.** Von A. Doberenz. 5. Aufl. Von B. Dinter........ 2.40
Chrestomathia Ciceroniana. Ein Lesebuch für mittlere Gymnasialklassen. Von C. F. Lüders. 2. Auflage........ 2.70
Cicero de oratore. Von K. W. Piderit. 5. Aufl. von F. Th. Adler........ 4.50
Auch in 3 Heften à *M.* 1.50. 1. Heft: Einleitung und I. Buch. (Vergriffen.) 2. Heft: II. Buch. 3. Heft: III. Buch und erklärende Indices.
—— —— 6. Auflage von O. Harnecker. 1. Heft: Buch I........ 1.80
—— **Brutus de claris oratoribus.** Von K. W. Piderit. 2. Aufl........ 2.25
—— **Orator.** Von K. W. Piderit. 2. Aufl........ 2.—
—— **Partitiones oratoriae.** Von K. W. Piderit........ 1.—
—— **Rede für Sex. Roscius.** Von Fr. Richter. 2. Aufl. Von A. Fleckeisen —.90
—— **Divinatio in Q. Caecilium.** Von Fr. Richter. 2. Aufl. v. A. Eberhard. —.45
—— **Reden gegen C. Verres.** IV. Buch. Von Fr. Richter. 2. Aufl. Von A. Eberhard 1.20
—— —— V. Buch. Von Fr. Richter. 2. Aufl. Von A. Eberhard........ 1.20
—— **Rede üb. d. Imperium d. Cn. Pompejus.** Von Fr. Richter u. Eberhard. 3. Aufl. —.60
—— **Catilinarische Reden.** Von Fr. Richter. 4. Aufl. Von Eberhard........ 1.—
—— **Rede für L. Murena.** Von H. A. Koch. 2. Aufl. Von G. Landgraf........
—— **Rede für P. Sulla.** Von Fr. Richter. 2. Aufl. Von G. Landgraf........
—— **Rede für Sestius.** Von H. A. Koch. 2. Aufl. Von A. Eberhard........ 1.—
—— **Rede für Cn. Plancius.** Von E. Köpke. 2. Aufl........ 1.20
—— **Rede für T. Annius Milo.** Von Fr. Richter. 3. Aufl. Von A. Eberhard —.90
—— **I. u. II. Philippische Rede.** Von H. A. Koch. 2. Aufl. Von A. Eberhard —.90
—— **Reden für Marcellus, Ligarius und Deiotarus.** Von Fr. Richter. 3. Aufl. —.90
—— **Rede für den Dichter Archias.** Von Fr. Richter. 3. Aufl. von A. Eberhard —.45
—— **ausgewählte Briefe.** Von Josef Frey. 3. Aufl........ 2.25
—— **Tusculanen.** Von O. Heine. 3. Afl. I. Hft.: Lib. I et II *M.* 1.20. II. Hft.: Lib. III—V 1.50
—— **Cato major.** Von C. Meissner. 2. Aufl........ —.60
—— dasselbe mit d. **Somnium Scipionis.** Von C. Meissner........ —.75
—— **Somnium Scipionis.** Von C. Meissner. 3. Aufl........ —.45
—— **Laelius.** Von G. Lahmeyer. 4. Aufl........ —.60
—— **de officiis libri tres.** Von C. F. W. Müller........ 2.25
—— **de finibus bonorum et malorum.** Von H. Holstein........ 2.70
—— **de legibus lib. III.** Von Du Mesnil........ 3.90
Cornelius Nepos. Von J. Siebelis. 11. Aufl. Von Jancovius........ 1.20
—— —— Von H. Ebeling........ —.75
Curtius Rufus. Von Th. Vogel. I. Bändchen. Buch III—V. 3. Aufl........ 2.10
—— —— II. Bändchen. Buch VI—X. 2. Aufl. Mit 1 Karte........ 2.25
Elegie, die römische. Von B. Volz. 2. Aufl........ 1.80
Horaz Oden und Epoden. Von C. W. Nauck. 12. Aufl........ 2.25
—— **Satiren und Episteln.** Von G. T. A. Krüger. 11. Aufl........ 2.70
—— **Sermonen.** Von A. Th. H. Fritzsche. I. Band. Buch I........ 2.40
—— —— II. Band. Buch II........ 2.—
Iuvenalis saturae. Von A. Weidner........ 3.75
Livius. Buch I. Von M. Müller........ 1.50
—— Buch II. Von M. Müller........ 1.50
—— Buch III. Von F. Luterbacher........
—— Buch IV. Von F. Luterbacher........
—— Buch XXI. Von E. Wölfflin 3. Aufl. v. F. Luterbacher........ 1.20
—— Buch XXII. Von E. Wölfflin. 2. Aufl........ 1.20
—— Buch XXIII. Von E. Wölfflin u. F. Luterbacher........ 1.20
—— Buch XXIV. Von H. J. Müller........ 1.—
—— Buch XXV. Von H. J. Müller........ 1.20
—— Buch XXVI. Von F. Friedersdorff........ 1.20
—— Buch XXVII. Von F. Friedersdorff........ 1.20
—— Buch XXVIII. Von F. Friedersdorff........ 1.20

Ovids Metamorphosen. Von J. Siebelis und Fr. Polle. I. Heft. Buch I—IX. 13. Aufl. *M* 1.50. II. Heft. Buch X—XV. 11. Aufl. .... *M* 1.50
—— **Fasten.** Von H. Peter. 2. Aufl. I. Abt. Text und Kommentar 2.70
—— —— II. Abt. Kritische u. exeget. Ausführungen u. Zusätze z. Kommentar ... —.90
Phaedri fabulae. Von J. Siebelis und A. Eckstein. 5. Aufl. .... —.75
Plautus ausgewählte Komödien. Von E. J. Brix. I. Trinummus. 3. Aufl. 1.20
—— —— II. Captivi. 4. Aufl. *M* 1.—. III. Menaechmi. 2. Aufl. .... 1.—
—— —— IV. Miles gloriosus. 2. Aufl. 1.50
Quintiliani institutionis oratoriae liber decimus. Von G. T. A. Krüger. 2. Aufl. —.75
Tacitus Historien. Von K. Heraeus. I. Teil. I. u. II. Buch. 4. Aufl. 1.80
—— —— II. Teil. Buch III—V. 3. Aufl. 1.80
—— **Annalen.** Von A. Draeger. I. Band. Buch I—VI. 4. Aufl. 2.40
—— —— II. Band. Buch XI—XVI. 3. Aufl. 2.25
—— **Agricola.** Von A. Draeger. 4. Aufl. .... —.60
—— **Dialogus de oratoribus.** Von Georg Andresen. 2. Aufl. .... —.90
Terenti Hauton Timorumenos. Von Wilh. Wagner 1.20
—— **ausgewählte Komödien.** Von C. Dziatzko. I. Bdchn.: Phormio. 2. Aufl. 1.50
—— —— II. Bdchn.: Adelphoe 1.50
Vergils Aeneide. Von K. Kappes. 1. u. 2. Heft 3., 3. u. 4. Heft 2. Aufl. Jedes Heft à 1.20
—— **Bucolica und Georgica.** Von K. Kappes 1.50

Schul-Wörterbücher der klassischen Sprachen

im Verlage von

B. G. TEUBNER in Leipzig.

Griechisches Schulwörterbuch. 2 Bände. gr. Lex.-8. geh.
I. Griechisch-Deutsch. Von G. E. Benseler und Georg Autenrieth. 8. Aufl. 1886. geh. 6 *M* 75 ₰.
II. Deutsch-Griechisch. Von K. Schenkl. 4. Aufl. 1884. geh. 9 *M*

Lateinisches Schulwörterbuch. Von F. A. Heinichen. 2 Bde. 4. Aufl. von A. Draeger. gr. Lex.-8. geh.
I. Lateinisch-Deutsch. 1881. 6 *M*
II. Deutsch-Lateinisch. 1883. 5 *M*

Spezial-Wörterbücher.

Wörterbuch zu den Homerischen Gedichten. Für den Schulgebrauch bearbeitet von Georg Autenrieth. Mit vielen Holzschnitten und zwei Karten. Vierte verbesserte Auflage. gr. 8. 1884. geh. 3 *M*

Wörterbuch zu Xenophons Anabasis. Von F. Vollbrecht. Mit 75 Holzschnitten, 3 lith. Tafeln und 1 Karte. 5. Aufl. gr. 8. 1882. geh. 1 *M* 80 ₰.

Wörterbuch zu Xenophons Hellenica mit besonderer Rücksicht auf Phraseologie und Sprachgebrauch. Für den Schulgebrauch bearb. von C. Thiemann. gr. 8. 1883. geh. 1 *M* 50 ₰.

Schulwörterbuch zu C. J. Cäsar mit besonderer Berücksichtigung der Phraseologie von Dr. H. Ebeling. Dritte Auflage, bearbeitet von Dr. A. Draeger, Direktor des Gymnasiums zu Aurich. gr. 8. geh. 1 *M*

Wörterbuch zu den Lebensbeschreibungen des Cornelius Nepos. Für den Schulgebrauch herausgegeben von H. Haacke. 8. Aufl. 8. 1884. geh. 1 *M* Mit dem Texte des Nepos 1 *M* 20 ₰.

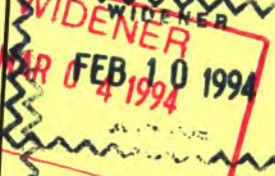
Wörterbuch zu Ovids Metamorphosen. Von J. Siebelis. Vierte Aufl., besorgt von Fr. Polle. gr. 8. 1885. geh. 2 *M* 70 ₰.

Wörterbuch zu den Fabeln des Phädrus. Für den Schulgebrauch herausgegeben von A. Schaubach. 2. Aufl. 8. 1877. geh. 60 ₰. Mit dem Texte des Phädrus 90 ₰.

Wörterbuch zu Siebelis' tirocinium poeticum. Von A. Schaubach. 7. Aufl. gr. 8. 1885. geh. 45 ₰.


3 2044 021 150 768


WIDENER
OCT 3 0 1993
BOOK DUE


WIDENER
WIDENER
FEB 1 0 1994
4 1994

